

DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW

Wtorek/Środa/Czwartek

24, 25, 26 XII 2002

Cena 1 zł 60 gr

(w tym 7% VAT)

www.dziennik.krakow.pl

ROK LVIII
Nr 299 (17 789)
Wydanie I
Nakład 81 225 egz.

Noc magicznej mocy

Z czym kojarzą się święta Bożego Narodzenia znanym krakowianom

(INF. WL.) Zapach świeżej jedliny, smażonego karpia, aromatów ciast. Niemal każdy z nas zachował je z dzieciństwa. Z czym jeszcze kojarzą się święta Bożego Narodzenia znanym krakowianom?

Prof. Franciszek Ziejka, rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego, zapamiętał licznych kołędników z kobyłką i turoniem. Sam też kołędował, ale zaznacza, że na jego ulicy chodziło się z gwiazdą. Zawsze z ogromną niecierpliwością oczekiwał na nabożeństwo odprawiane w Wigilię o północy. - Pamiętam skrzypiący pod nogami śnieg i tłumy ludzi spieszących na pasterkę do Radłowa z okolicznych wiosek. Tylko podczas tej jednej w roku mszy odbywało się u nas uroczyste przyjmowanie młodych chłopców w szeregi ministrantów. Było to dla wszystkich wielkie przeżycie.

Znakomity chirurg prof. Antoni Dziatkowiak bardzo lubił ubierać choinkę i zawsze z niecierpliwością czekał na Aniołka. Najbardziej niezwykły i najprzyjemniejszy prezent gwiazdko-

wy dostał dawno temu. - Było to srebrne pudełeczko z przegródkami pokrytymi szkłem, a w każdej przegródce znajdowała się muszka na ryby: osobno na lipienie, osobno na pstrągi, osobno na inne gatunki. To była wtedy wielka rzadkość. Wiem, że kupiono je w Londynie. Byłem bardzo szczęśliwy, gdy otrzymałem to cacko, bo wędkarstwo jest moim hobby - wspomina prof. Dziatkowiak.

Ksiądz prof. Mieczysław Maliński bawił się w racjonalizatora, wymyślając różne sposoby oświetlenia szopki.

To tylko niektóre elementy świątecznego nastroju zapamiętane przez naszych rozmówców. Ich wspomnienia różnią się co do szczegółów, ale są bardzo podobne w symbolice. Bo choć do tradycji podchodzimy coraz bardziej praktycznie, większość z nas nie wyobraża sobie świąt Bożego Narodzenia bez choinki, łamania się opłatkiem, kołędowania czy pasterki.

Szerzej - str. 25

„Narodziny Jezusa w Ewangeliach” - str. 4

Dzisiaj

- Narodziny - w szpitalach i na obrazach
- Świąteczni goście „Dziennika”: Wojciech Kilar i Adam Zagajewski
- Tajemnice wszechświata
- Pieniądze i piłka
- Najsilniejsza kobieta
- Pierwsza wigilia w ojczyźnie
- Szynka ze swiniodzika
- Śpiewnik z kołędami

w piątek

- Bogdan Wasztyl odwiedził w Poznaniu... Lenina
- Jaki samolot jest najlepszy dla polskiego lotnictwa?
- Wstrząsający reportaż o bezkarności przedsiębiorcy z Białej Podlaskiej
- Bezkarność ręki i miecza
- Krótka historia krakowskiej medycyny
- Kop Janikowskiego wart jest miliony

Papieski poemat

Jan Paweł II pracuje nad poematem mistycznym. Papież przekazał już tekst niewielkiemu gronu przyjaciół i współpracowników z prośbą o uwagi i sugestie.

Jedną z osób, które czytały poemat, jest prof. Wanda Półtawska, członek honorowy Papieskiej Akademii „Pro Vita”. Osoby, które zapoznały się z tekstem poematu lub jego fragmentami, potwierdzają, że utwór w głęboko religijnej perspektywie rozpatruje kwestie życia i śmierci. Inspirowany jest osobistymi doświadczeniami Jana Pawła II.

Papież nie miał początkowo zamiaru publikować napisanego po polsku utworu, jednak, po pojawieniu się pierwszych informacji na temat poematu, dzieło to stało się oczekiwanym wydarzeniem literackim. Spekuluje się, że pierwszy poemat napisany przez papieża ma zostać opublikowany w Polsce w przyszłym roku, chociaż prawa autorskie do wszystkich dzieł Jana Pawła II ma watykańskie wydawnictwo Libreria Editrice Vaticana, publikujące autoryzowane teksty encyklik i adhortacji oraz innych dokumentów papieskich, a także ich przekłady na różne języki. O opublikowanie utworu Jana Pawła II w Polsce stara się między innymi Wydawnictwo Literackie z Krakowa.

(PAP)

Korowód kołędników

Gwiazdy na Rynku



Gwiazdor Tadeusz Rodinger z zespołu Kumotrzy z Tarnowa

Fot. Piotr Kędziński

(INF. WL.) Spod Barbakanu na krakowski Rynek przeszedł wczoraj korowód kołędników, a w nim: turonie, Żydzi, Herodowie, śmierci, diabły, gwiazdorzy. Grupy amatorskie m.in. z Tarnowa, Jasła, Dobczyc prezentowały się następnie na scenie pod wieżą ratuszową.

Szczegóły - „Kronika Krakowska”

Słońce i mróz

(INF. WL.) Dzisiaj w Małopolsce i na Podkarpaciu będzie pochmurno, ale w ciągu dnia temperatura nie spadnie poniżej minus 4-5 stopni. Na pasterkę należy się jednak ciepło ubrać, bo w nocy będzie poniżej 10 stopni - twierdzi Romuald Kaseja, synoptyk z Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej w Krakowie.

Święta będą za to ładne i słoneczne, ale mroźne. Śnieg nie spadnie, wiatr będzie słaby. Zarówno w pierwszy, jak i drugi dzień świąt maksymalna temperatura w dzień wynosić będzie na zachodzie Małopolski około minus 6 st., a we wschodnich częściach regionu - minus 10 st. Noce będą mroźne. Na wschodzie Małopolski i na Podkarpaciu temperatura spadnie do minus 20 stopni, na krańcach zachodnich regionu - minus 12 st.

(K.W.)



Rys. Jerzy Napieracz

Andrzej Warzecha

Wigilijna szadź

Zapalają się okien gwiazdy
chłopcy z szopką
śpiewają na schodach
anielska jazda
drzewa obsiadła
po ogrodach

2002 r.

Karp na polskich stołach

Trzyma się mocno

(INF. WL.) Hodowany w kraju karp jest wciąż najczęściej spotykaną rybą na wigilijnych półmiskach Polaków. Właśnie tuż przed świętami sprzedaje się 90 proc. jego całorocznej hodowli - twierdzą handlowcy. Ale nie jest już bezkonkurencyjny.

Kilka lat temu zagroził mu tańszy krewniak importowany z Czech, obecnie coraz poważniejszymi rywalami polskiego karpia stają się łosoś norweski, islandzki i rodzime pstrągowate.

Kilogram karpia kosztuje w tym roku w polskich sklepach 27-10 zł, podczas gdy filety z łososiem - 19-20 zł/kg.

- Ceny łososia w Norwegii znacznie spadły, więc i w Polsce sprzedajemy go taniej - mówi Agnieszka Kuty z Geant Polska. - Ale karpia nic nie jest w stanie

zastąpić, o czym najlepiej świadczy kolejki przed stoiskami.

Również Marek Antkowiak, dyrektor Państwowego Zakładu Budżetowego „Stawy Milickie” w Miliczu, największego w Polsce „karpiego zagłębia”, jest spokojny o wynik rywalizacji między karpem a łososem. - O wyższości tego pierwszego decyduje fakt, że jest to produkt żywy, uchodzący za gwarancję świeżości. Łosoś to półfabrykat - dodaje.

Marek Antkowiak nie ukrywa jednak faktu, że opłacalność hodowli karpia w ciągu kilku ostatnich lat spadła z 30 do 2-3 proc. Produkcja utrzymuje się na stałym poziomie - 20-22 tys. ton. - To w zupełności wystarcza, aby pokryć krajowe zapotrzebowanie - mówi Witold Milczarzewicz z Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Szerzej - str. 6

Zdrowych
i pogodnych świąt
Bożego Narodzenia
życzy miłym
Klientom
TAXI Barbakan



Szczęśliwych
i Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
życzy Radio Taxi
Mega

JEŹDŹ BEZPIECZNIE
TAXI 919
KRAKÓW

Z ABONAMENTU I TELEFONU
ZNIŻKA

BEZPŁATNE
ZAMAWIANIE TAXI
0800-500-919

RADIO-TAXI
919
KRAKÓW
0501-232-555
0602-122-919

JADĄC Z NAMI POMAGASZ
DZIECIOM NIEWIDOMYM
REALIZUJEMY KARTY
PŁATNICZE

Druga strona

Ode mnie Podobieństwo

Prezydent Bush nie wierzy dotychczasowym wynikom pracy inspektorów ONZ i twierdzi, że Irak ma na pewno broń masowego rażenia. Amerykańska propaganda w sprawie tej broni przypomina nieco sowiecką w sprawie dobrobytu. Propagandyści z Kremla twierdzili, że jest, ale tak naprawdę, to nikt go nie widział.

TOMASZ DOMALEWSKI

Dzisiaj 358. dzień roku

- W Krakowie Słońce weszło o godzinie 7.37, zajdzie o 15.42.
- Księżyc wszędzie o godzinie 20.53, zajdzie o 11.05.
- Dzień będzie trwał 8 godzin i 5 minut.
- Imieniny obchodzą Adam i Ewa.
- Wigilia Bożego Narodzenia
- Na pasterkę po wodzie, Alleluja po lodzie.

1076 - Bolesław Śmiały został królem Polski. Koronacji dokonał najprawdopodobniej arcybiskup gnieźnieński Bogumił.

1491 - urodził się Ignacy Loyola, teolog hiszpański, założyciel i pierwszy generał Towarzystwa Jezusowego - zakonu jezuitów.

1529 - w Piotrkowie wydana przywilej inkorporacyjny, uznający Mazowsze za część Wielkopolski. Posłowie i senatorowie mazowieccy weszli w skład Sejmu polskiego.

1798 - urodził się Adam Mickiewicz, poeta, wieszcz.

1857 - zmarł Stanisław Jachowicz, pedagog, poeta i filantrop.

1883 - w Żukowicach Starych k. Tarnowa urodził się Stefan Jaracz, słynny aktor teatralny. W 1999 r. na ulicy Piotrkowskiej w Łodzi odsłonięto jego gwiazdę w Alei Gwiazd (w okolicach hotelu Grand i kina „Polonia”), odsłonięcia gwiazdy dokonał prezydent RP.

1901 - Guglielmo Marconi odebrał w miejscowości St. John w. Nowej Funlandii pierwszy transatlantyczny sygnał radiowy nadany w Anglii z Poldhu w Kornwalii.

1922 - urodziła się Ava Gardner, aktorka amerykańska, grała w filmach: „Śniegi Kilimandżaro”, „Ostatni brzeg”, „Noc iguan”.
1927 - w Poznaniu otwarto pierwszą stację radiofoniczną o mocy 15 kW.

1943 - gen. Dwight Eisenhower został wyznaczony na stanowisko naczelnego dowódcy alianckich sił zbrojnych w Europie Zachodniej.

1946 - w sowieckim więzieniu Butyrki zmarł 48-letni gen. Leopold Okulicki, ostatni komendant główny Armii Krajowej.

1968 - amerykańscy astronomi na pokładzie statku „Apollo VIII” trzykrotnie okrążyli Księżyc.

1993 - uruchomiono Katolickie Radio Diecezji Tarnowskiej „Dobra Nowina”.

1997 - zmarł Toshiro Mifune, aktor japoński, grał w filmach Akiry Kurosawy: „Rashomon”, „Siedmiu samurajów”, „Rudobrodz”. MS, PS

Dystrybutor do trybunału

Jak się powszechnie słyszy, prezydent ma dwa wyjścia w sprawie ustawy o biopaliwach - podpisać lub nie. Dziennikarze zgodnym chórkim twierdzą, że trzecia możliwość - skierowanie sprawy do Trybunału Konstytucyjnego - nie wchodzi w grę, ponieważ trybunał nie zna się na benzynie, oleju, a jeżeli zna się na alkoholu, to prywatnie.

Nic bardziej mylnego. Nie dając mi możliwości wyboru paliwa, ustawa ogranicza moje prawa, podobnie - a nawet w większym stopniu - jak narusza zasady wolnej konkurencji. A to już sprawa trybunału.

ANDRZEJ KOZIÓŁ

Arktycznie

Temperatura: -9 - -3°C Ciśnienie: -16 - -10°C

dzień noc

Sytuacja baryczna

Polska od północy dostaje się pod wpływ wyżu skandynawskiego, wraz z którym napłyne chłodniejsze powietrze arktyczno-morskie.

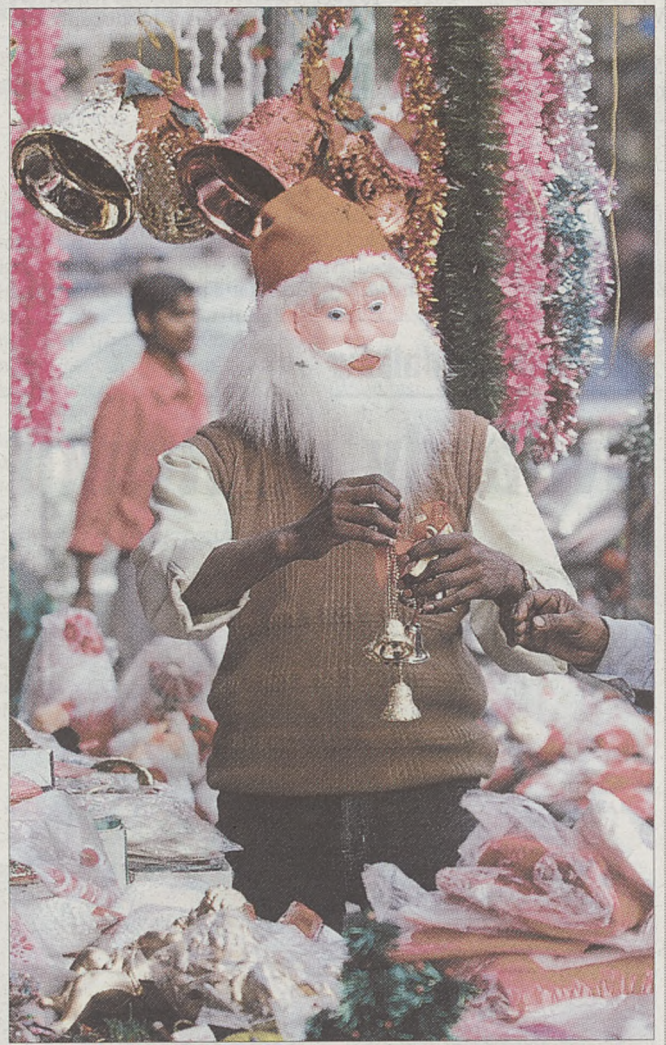
Prognoza pogody

Dniem pochmurno z przejaśnieniami. Na północy regionu także rozpozogodzenia. Temperatura maksymalna od -9 st. na wschodzie i północnym wschodzie regionu do -3 st. lokalnie w Beskidach, na Podhalu od -4 do -2 st., w Tatrach -8 st. Wiatr słaby z kierunków wschodnich, a w Tatrach umiarkowany z kierunków północnych. W nocy postępujące od północy kraju większe przejaśnienia i rozpozogodzenia. Rano mglisto. Temperatura minimalna od -16 st. na wschodzie do -10 st. na zachodzie, lokalnie w Bieszczadach i na krańcach wschodnich -20 st., na Podhalu od -14 do -10 st., wysoko w Tatrach -12 st.

Prognoza orientacyjna

Zachmurzenie już na ogół umiarkowane i małe. Temperatura maksymalna od -9 st. na

Zdjęcie dnia



Sprzedawca przebrany za Świętego Mikołaja zachwala swój towar jednemu z klientów w New Delhi. Mimo że jedynie mniej niż 2 procent populacji Indii to chrześcijanie, świąteczną atmosferę czuje w całym kraju. Fot. PAP/EPA

utrzyma się w fizjologicznej równowadze.

Uwaga kierowcy

Widzialność w rejonach mgieł ograniczona, warunki drogowe miejscami trudne i niebezpieczne - bardzo ślisko.

Ciśnienie w Krakowie wczoraj o godz. 14

993,0 hPa = 744,8 mm Hg. Średnie miesięczne: 988,6 hPa = 741,5 mm Hg. Tendencja: wzrost.

Sytuacja biometeorologiczna

Korzystna. Sprawność psychofizyczna u większości ludzi

Wykres temperatur w Krakowie

Wielka Brytania Sylwester w pubach

W tym roku Brytyjczycy będą mogli po raz pierwszy powitać nowy rok w pubach: na mocy okolicznościowego zezwolenia puby i bary będą mogły działać od 31 grudnia rano do pierwszego stycznia wieczorem, czyli bez przerwy przez 36 godzin. Właściciele pubów będą mieli prawo zamknąć swoje lokale o dowolnie wybranej porze w tym przedziale czasowym. Przez cały rok brytyjskie puby są czynne od 11 do 23 w nocy od poniedziałku do soboty, a w niedziele od 12.30 do 22.30. Nadejście pory zamykania ogłaszane jest zwykle przez barmana dzwoniem oraz tradycyjnym „Time gentlemen” (Panowie, godzina wybiła). Zarządzenie jest wyjątkowe i dotyczy tylko okresu sylwestra. W Wielkiej Brytanii jeszcze przed I wojną światową wprowadzono przepisy, które nakazują zamykanie lokali najpóźniej o 23. AFP

Horoskop codzienny

BARAN (21 III - 20 IV): Mistrz ceremonii - Król Słońce! W wielkim wirze prac osiągasz sukcesy. Radość nadchodzi nie spiesznie.

BYK (21 IV - 21 V): Trochę skwaszony - Pan Czepalski. Osłódź swą minę wielkim ciastkiem.

BLIŹNIĘTA (22 V - 21 VI): Jesteś w stu miejscach równocześnie, przemieszczasz się jak pocisk. Oto fajerwerki radosnych emocji!

RAK (22 VI - 22 VII): Powoli i spokojnie, bez niepotrzebnych dąsów. Co się dobrze rozpocznie...

LEW (23 VII - 22 VIII): Wielka odpowiedzialność. Wysiłek i koncentracja. Trwają przygotowania do bitwy kulinarnej.

PANNA (23 VIII - 22 IX): Uporządkowany i wesoły - czynisz pokój, gdzie wybucha wojna, przeganiasz demony.

WAGA (23 IX - 22 X): Drobne trudności? I cóż z tego. Uśmiech pozwala pokonać zło świata całego.

SKORPION (23 X - 21 XI): Więcej luzu! Bez niepotrzebnych napięć, bez emocji. Będzie wspaniale... gdy wypoczniesz.

STRZELEC (22 XI - 21 XII): Radość istnienia, przyjemność dawania, budzi się nowe światło - wychodzisz z korytarza.

KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I): Unikaj smutku. Jego cień wleje się po mieście. Szukaj miłości w ludzkich sercach.

WODNIK (21 I - 18 II): Kłopoty techniczne - tak już bywa. Gdy je pokonasz, radość będzie prawdziwa.

RYBY (19 II - 20 III): Więcej światła. Oczyszczenia. W nim za wiera się mądrość, spokój, prawda - to droga do spełnienia.

JAKUB CIEŃKIEWICZ

Księżyc w znaku Lwa, w trudnych układach z Uranem - bądźmy ostrożni na szosie i przy drobnych naprawach.

Ciche piękno Bożego Narodzenia ogrzewa dom i opromienia serca. Niechaj Święta wypełnią się tym ciepłem. A Nowy Rok przyniesie wiele szczęścia i radości. Najszczęśliwszym składają właściciele i pracownicy firmy

Rok założenia 1991

DEBICA, ul. Drogowców 7. Tel. 014/6822822. Fax 6809323

EXPRES TAXI
6-444-111
96-29
ROTUNDA RADIO TAXI
633-33-33
96-62
KRAKÓW
JE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK
0-800-111-111 w Nowym Roku 2003
Największy rabat

GROTA SOLNA i TLENOWA

PIERWSZA w KRAKOWIE

- ◆ mikroklimat Wieliczki
- ◆ inhalacje solne - tężnia!
- ◆ terapia tlenowa

PRZYJEDZ DO NAS PO ZDROWIE
ul. KALWARYJSKA 60, tel. 656 71 81
pon. - pt. 10-21 sob. 11-15

DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENICZAKOWSKI
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.
ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62, Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64
Dział Krajowy: tel. 619-92-41
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27
Dział Miejski: tel. 619-92-60
Dział Sportowy: tel. 619-92-96

Ekspozytura: MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114, tel./fax (0-41) 383-14-04
MYŚLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro), tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71
PROSZOWICE, Rynek 18, tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45
PODHALE, ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72

OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86
Ekspozytura: CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57
OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32

RZESZÓW, ul. Księższa J. Jaluwego 29. Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72
KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90

TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48
Ekspozytura: BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22
BRZESKO, ul. Głowackiego 29, II piętro, tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korektowania oraz zastępowania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagranczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

Biura Reklam i Ogłoszeń:
KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, Informacja: tel. 619-91-76 e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89
kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54
Podhale, tel. (0-18) 201-35-30
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42
(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

NAKŁAD KONTROLOWANY
DZIAŁ KONTROLI STATYSTYCZNEJ PAŃSTWA

„Nie” i „tak”

Miller i Pol o zmianie ustawy antyaborcyjnej

Rząd nie planuje żadnej debaty nad nowelizacją ustawy antyaborcyjnej – zapewnił wczoraj w Polskim Radiu premier Leszek Miller. Z kolei wicepremier Marek Pol zapowiedział, że UP będzie zmierzać do jej nowelizacji.

Miller powiedział, że priorytetami dla rządu jest walka z bezrobociem oraz umożliwienie wzrostu gospodarczego. – Nie zamierzam angażować rządu w inne, zwłaszcza takie kontrowersyjne społecznie i politycznie problemy – dodał.

Natomiast wicepremier Marek Pol powiedział w Radiu Zet, że Unia Pracy będzie dążyła do zmiany ustawy antyaborcyjnej. – Nowelizacja ustawy antyaborcyjnej jest zapowiedziana w programie Unii Pracy i my niewątpliwie będziemy zmierzali w tej kadencji parlamentu do tego, aby tę niedobłą ustawę, która niedobrze chroni przed aborcją, zmieniać – powiedział.

Oceenił obecną sytuację jako obłudną. Wytworzyło się podziemie aborcyjne i usunięcie ciąży jest dostępne dla kobiet zamożnych, zaś dla biedniejszych obciążone dużym ryzy-

kiem – tłumaczył. – I my, i Kościół zmierzamy do tego, aby aborcji było jak najmniej. Tylko każdy z nas innymi metodami – zapewnił Pol.

Miller ocenił wypowiedź Dyducha jako „dalece niefortunna” i „błąd”. Podkreślił, że nie podobała mu się także wypowiedź arcybiskupa Józefa Życińskiego na temat możliwości nowelizacji ustawy antyaborcyjnej. Według niego, była „z gatunku historycznych”. Arcybiskup jako „Herodowy prezent” określił zapowiedź sekretarza generalnego SLD Marka Dyducha o nowelizacji ustawy.

W czwartkowej „Rzeczpospolitej” Dyduch powiedział: „Mówimy o tym dzisiaj, żeby Kościół katolicki nie czuł się oszukany, iż poparł nasze dążenia do integracji z UE, a zaraz po referendum my podjęliśmy się liberalizacji prawa aborcyjnego, czego, jak wiadomo, Kościół nie akceptuje”.

Miller podkreślił, że nie wolno łączyć referendum unijnego z nowelizacją ustawy antyaborcyjnej. Przypomniał, że Unia Europejska nie ingeruje w sprawy moralne i duchowe swoich członków. (PAP)

Poczta Polska zapowiada inwestycje i wzrost cen

Awizo z podwyżką

Poczta Polska zainwestuje w ciągu najbliższych trzech lat 4 mld zł w modernizację systemu informatycznego, pozwoli to na poszerzenie katalogu usług m.in. o bankowe i ubezpieczeniowe – poinformował dyrektor generalny Leszek Kwiatek.

– Dzięki informatyzacji, poczta będzie mogła wprowadzić do swojego katalogu usług także usługi bankowe i ubezpieczeniowe. Klienci będą mogli zaciągnąć kredyt i wykupić polisę ubezpieczeniową w okienku pocztowym. Zyskają dostęp do Internetu i baz danych – powiedział Kwiatek na wczorajszej konferencji, podsumowującej kończący się 2002 rok.

Od początku 2003 r. poczta zacznie realizować nową strategię rozwoju – modernizacji i restrukturyzacji. Ma to podnieść konkurencyjność poczty i jakość jej usług. Planowana jest m.in. budowa nowego systemu logistyki, nowych węzłów przesyłowych, a przede wszystkim nowoczesnego systemu informatycznego.

Zgodnie ze strategią rozwoju, wydłuży się również czas pracy placówek pocztowych, dzięki temu przesyłki będą dostarczane również w soboty. Więcej placówek będzie pracować przez całą dobę.

Planowane jest także wprowadzenie nowości: blyskawicznego przelazu pieniężnego, które będzie można odebrać w ciągu kilku godzin, tzw. bardzo szybkiej paczki i poczty hybrydowej (połączenie technologii informatycznej z tradycyjnym doręczaniem).

– Poczta pokryje 30 proc. inwestycji ze środków własnych. Aby uzyskać pozostałą kwotę, rozważamy emisję obligacji, zaciągnięcie kredytu i sprzedaż majątku własnego – powiedział Kwiatek.

Według niego, w 2003 r. Poczta Polska zainwestuje w modernizację 900 mln zł. Od początku

2003 r. poczta podnosi ceny swoich usług o średnio 5,3 proc., co pozwoli na uzyskanie dodatkowych wpływów w wysokości 170 mln zł. Zyski te zostaną w całości przeznaczone na inwestycje, będą stanowić jedną piątą programu inwestycyjnego.

– W naszej ocenie podwyżki te są niewielkie, poczta nie nadużywa pozycji monopolisty. Ceny naszych usług są niższe niż w UE – powiedział Kwiatek. Dodał, że spośród 54 proponowanych przez pocztę usług wzrosną ceny 14. Cena listu zwykłego wzrośnie ze 1,10 zł do 1,20 zł. Nie zmieni się natomiast cena listu priorytetowego i będzie nadal wynosić 1,80 zł (według Kwiatka, terminowość dostarczania tych listów jest lepsza niż w krajach UE, wzrasta zainteresowanie tą usługą).

Dyrektor podkreślił, że poczta nie planuje zwolnień pracowników, aby obniżyć koszty. W 2003 r. nie wzrosną natomiast pensje pracowników poczty. Jedynie tysiąc osób odejdzie na wcześniejszą emeryturę. W 2002 r. poczta zatrudniała prawie 97 tys. osób.

Według zastępcy dyrektora generalnego poczty Ryszarda Pidka, działania finansowe poczty w następnych latach będą zależały od możliwości kapitałowych. Na początku 2003 r. poczta chce zaciągnąć 250 mln zł kredytu, obecnie trwa procedura przetargowa, zaś przetarg zostanie rozstrzygnięty w styczniu 2003 r. Poczta zdecyduje się na emisję obligacji najwcześniej na przełomie 2003 i 2004 r.

– Wynik finansowy brutto Poczty Polskiej za 2002 r. wyniósł 62,5 mln zł, co daje wynik finansowy netto w wysokości kilkunastu mln zł – poinformował Kwiatek. Podkreślił, że poczta uzyskała taki wynik dzięki podjętym wcześniej działaniom modernizacyjnym i zwiększaniu jakości, pomimo malejącej ilości przesyłek i mniejszego zainteresowania usługami. (PAP)

Suwerenna moralność

Zdaniem MSZ, niepotrzebna jest w traktacie akcesyjnym dodatkowa klauzula w sprawie ochrony życia

Minister spraw zagranicznych Włodzimierz Cimoszewicz uważa, że nie ma potrzeby starania się o umieszczenie w traktacie akcesyjnym klauzuli, która potwierdzałaby polskie regulacje dotyczące kwestii ochrony życia.

W ubiegłym tygodniu na łamach „Rzeczpospolitej” sekretarz generalny SLD Marek Dyduch mówił o planowanej nowelizacji tzw. ustawy antyaborcyjnej i liberalizacji przepisów o aborcji. Wczoraj abp Henryk Muszyński, przedstawiciel Episkopatu Polski w Komisji Episkopatów Wspólnoty Europejskiej, wyraził pogląd, że po wypowiedzi Dyducha Kościół katolicki musi domagać się, aby w naszym traktacie akcesyjnym znalazła się specjalna klauzula, która potwierdzi polskie ustawodawstwo w kwestii ochrony życia i warunków dopuszczalności aborcji.

– W moim głębokim przekonaniu tego typu klauzula jako rozwiązanie prawne nie jest Polsce do niczego potrzebna. Wystarczy to, co rząd zrobił do tej pory – powiedział Cimoszewicz wczoraj dziennikarzom.

Podkreślił, że rząd przyjął deklarację stwierdzającą, że rozumie, iż traktat o UE czy traktaty o ustanowieniu wspólnot europejskich wraz ze wszystkimi ich modyfikacjami w pełni respektują suwerenność naszego państwa w regulowaniu prawnym problemów o charakterze moralnym, a także problem ochrony życia ludzkiego.

Szef MSZ uważa, że nie ma absolutnie żadnych podstaw do upowszechniania w polskim społeczeństwie podejrzeń, a tym bardziej stwierdzeń mówiących o tym, że członkostwo w UE może Polskę zobowiązywać do czegośkolwiek w obszarze polskiego ustawodawstwa dotyczącego kwestii o wymiarze moralnym. (PAP)

Ode mnie

Premiera duetu

Premier Miller poinformował, że rząd nie ma zamiaru zajmować się zmianą ustawy antyaborcyjnej, natomiast wicepremier Pol takie działania zapowiedział, ponieważ tego wymaga od niego Unia Pracy, do której należy. Marek Pol widocznie przypomniał sobie stare hasło swego poprzedniego ugrupowania: partia kieruje, rząd rządzi, ale chyba zapomnieli o woli politycznej ostatniego I sekretarza – „sztafeta PZPR wyprowadzić”.

TOMASZ DOMALEWSKI

Dyżur z promilami

Prokuratura Łódź Wdźw wszczęła wczoraj dochodzenie w sprawie narażenia zdrowia i życia pacjentów przez dwóch chirurgów, którzy w sobotę pełnili dyżur w Szpitalu im. Korczaka.

Jeden z lekarzy w chwili zatrzymania miał ponad 2 promile alkoholu, drugi odmówił poddania się badaniu alkomatem i pobrania krwi.

– Zdaniem prokuratury, istnieje uzasadnione podejrzenie popełnienia przestępstwa narażenia pacjentów na bezpośrednie niebezpieczeństwo utraty życia bądź ciężkiego uszczerbku na zdrowiu przez osoby, na których ciążył obowiązek opieki – powiedział rzecznik Prokuratury Okręgowej w Łodzi Krzysztof Kopania. Grozi za to kara do 5 lat pozbawienia wolności. (PAP)

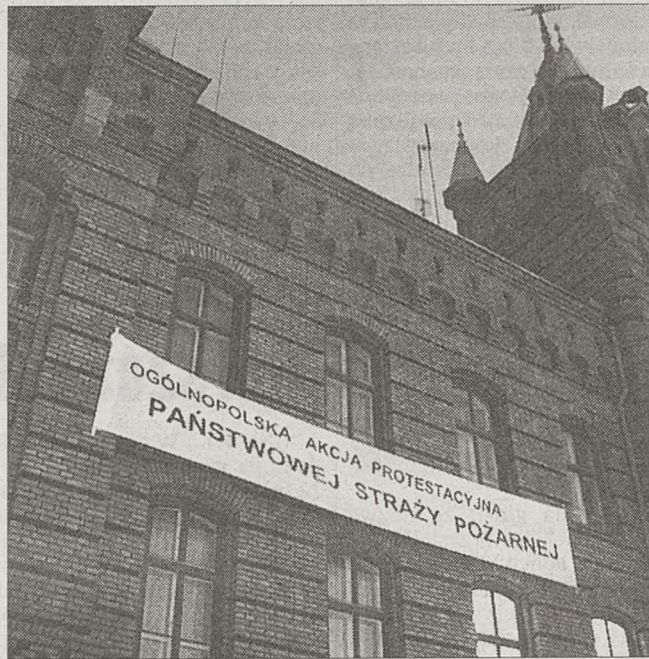
Kolejne zakażenie

Do Szpitala im. Biegańskiego w Łodzi trafiło kolejne dziecko, u którego potwierdzono zakażenie bakterią *Klebsiella pneumoniae*, a które urodziło się w innym łódzkim Szpitalu im. Madurowicza.

W placówce tej przebywa też drugie dziecko urodzone w Szpitalu im. Madurowicza, u którego lekarze podejrzewają zakażenie bakterią. Dzieci chorują na zapalenie płuc. Lekarze ze szpitala, do którego trafiły dzieci, zapewniają, że po zastosowaniu właściwej terapii antybiotykowej dzieci czują się lepiej. (PAP)

Rano protest, wieczorem uzgodnienia

Strażacy protestują



Fot. Anna Kaczmarz

(INF. WL./PAP) Małopolscy strażacy przyłączyli się wczoraj rano do ogólnopolskiej akcji protestacyjnej Sekcji Pożarnictwa NSZZ „Solidarność” i Związku Zawodowego „Florian”. Wieczorem szefowie związków zdecydowali o zawieszeniu protestu.

Akcja protestacyjna strażaków rozpoczęła się tydzień temu w 3 województwach, wczoraj dołączyły 4 kolejne, później protest miał się rozszerzyć na wszystkie województwa. Celem protestów był na-

ciśk na rząd, by wywiązał się z porozumienia o wyrównywaniu pensji strażaków z wynagrodzeniami policjantów.

Wczoraj wieczorem związkowcy otrzymali od szefa MSWiA zapewnienie o przekazaniu jeszcze w tym roku powiatowym jednostkom straży dodatkowych 14,5 mln zł na spłatę zobowiązań. Krzysztof Janik zadeklarował poparcie żądań strażaków w kwestii płac, ale zastrzegł, że ich realizacja będzie zależeć od sytuacji budżetu państwa. (GEG)



■ **WOLONTARIUSZE W SZPITALACH.** Rzecznik praw dziecka Paweł Jaros zwrócił się do ministra zdrowia o pilne wydanie rozporządzenia, które umożliwi wolontariuszom pracę w placówkach medycznych. Niezwykle ważnym jest, by stworzone zostały unormowania prawne dające osobom, które gotowe są nieść bezinteresowną pomoc cierpiącym dzieciom, a posiadający odpowiednie kwalifikacje, możliwości funkcjonowania w placówkach opieki zdrowotnej – napisał Jaros.

■ **RÓZGI DLA SLD.** Dzieci różg zostawił w poniedziałek Święty Mikołaj z Forum Młodych PiS pod choinką w siedzibie SLD przy ul. Rozbrat w Warszawie. Różgi dostali m.in. premier, szef MSZ i wicepremier, minister finansów.

■ **PROBOSZCZ PRZESADZIŁ.** Obsada fotela burmistrza Świecia nad Wisłą stanęła pod znakiem zapytania, po unieważnieniu wyniku wyborów w jednym z okręgów. Powodem była „niedozwolona agitacja” przez miejscowego proboszcza.

■ **PREMIER TŁUMACZY.** Premier Leszek Miller powiedział, że problem z wielkością kwoty mlecznej wynegocjowanej w Kopenhadze wynika ze złego tłumaczenia angielskiego słowa „review”. Oznacza ono „przeгляд”, a nie „rewizję” – wyjaśnił.

■ **SŁEDZTWO PRZENIESIONE.** Śledztwo w sprawie zabójstwa byłego szefa policji Marka Papaya zostało przejęte przez Prokuraturę Apelacyjną w Warszawie – poinformowała wczoraj ta prokuratura. Postępowanie przedłużono do końca czerwca 2003 roku.

■ **PODEJRZANE WYPŁATY.** Warszawska prokuratura przedłużyła śledztwo w sprawie wypłat ponad 22 mln zł nagród pracownikom i członkom rady nadzorczej firmy EuRoPol Gaz SA Spółka jest właścicielem polskiego odcinka gazociągu jamalskiego. Śledztwo zostało przedłużone do marca 2003 r. Prokuratura bada, czy w związku z wypłatą nagród nie doszło do niegospodarności w spółce EuRoPol Gaz.

■ **MNIEJSZA SYMPATIA.** Z 48 proc. do 26 proc. zmalał odsetek Polaków sympatyzujących z Czeczenami, co CBOS wiąże z atakiem terrorystów na moskiewski teatr. 72 proc. uważa użycie gazu podczas odbijania zakładników za niesprawiedliwe.

Redaktorzy wydania:

Marek Lovell
Marian Nowy

piąty AS, już w kioskach

Brydz

piąty AS, już w kioskach

KRAJOWA KORPORACJA OŚWIATOWA
ODDZIAŁ KRAKÓW
zaświadczenia do WКУ i ZUS
uprawnienia szkoły publicznej od 1999r.

TECHNIK HOTELARSTWA
TECHNIK INFORMATYK
TECHNIK ORGANIZACJI REKLAMY
TECHNIK RACHUNKOWOŚCI

HOTELARSTWO I TURYSTYKA
PSYCHOLOGICZNO - SOCJOLOGICZNE
INFORMATYCZNE
TECHNOLOGII INTERNETOWYCH
MARKETINGU I REKLAMY

KURSY I SZKOLENIA ZAWODOWE
ul. Kasprzowicza 32
31 - 523 Kraków tel. 012/ 411 78 33; 413 82 50

Zdrowych, pogodnych Świąt Bożego Narodzenia oraz sukcesów w Nowym Roku

zyczy BoMar 2

Ostatnia szansa na skorzystanie z odpisów!

Kraków
ul. Klimeckiego 25, tel. (012) 4285137
ul. Zakopiańska 56 a, tel. (012) 2667256

Bochnia
ul. Brzaska 44
tel. (014) 6116401

Najniższe ceny, najwyższa jakość

GRAND HOTEL DE LUXE

SYLWESTER

wyjatkowy bal „Zakłete Rewiry”
* wykwintna oprawa * znakomite menu *
Serdecznie zapraszamy!

Kraków, ul. Sławkowska 5/7
tel. 421-72-55, fax 421-83-60, hotel@grand.pl

Narodziny Jezusa w Ewangeliach

Rozmowa z księdzem doktorem **ROMANEM BOGACZEM**,
biblistą z Papieskiej Akademii Teologicznej



Fragment szopki Piotra Michalczyka (2000 r.) ze zbiorów Muzeum Historycznego Miasta Krakowa
Fot. Jacek Kubiena

- Dlaczego tylko dwie Ewangelie, świętych: Mateusza i Łukasza, mówią o narodzinach i dzieciństwie Jezusa?

- Każdy z ewangelistów miał swoje założenia redakcyjne i korzystał z dostępnego mu materiału. Zapewne dla św. Marka i św. Jana najważniejsze było przekazanie nauk Jezusa. I to jest odpowiedź na postawione pytanie.

- W Ewangelii według Mateusza napisane jest: „A z narodziem Jezusa było tak: Kiedy Jego matka, Maryja, posłubiła Józefa, znalazła się w stanie błogosławionym za sprawą Ducha Świętego, zanim rozpoczęli wspólne życie. Ponieważ jej mąż, Józef, był człowiekiem sprawiedliwym i nie chciał jej znieważać, zamierzał po cichu z nią się rozstać”. Z czego wynika taka wspaniałomyślność Józefa, który przecież mógł oskarżyć Maryję o cudzołóstwo, co mogło zakończyć się dla niej śmiercią przez ukamienowanie?

- Józef po prostu Maryję bardzo kochał, znał ją i wiedział, że jest niemożliwe, aby Maryja go oszukała. Spróbujmy jednak postawić się w sytuacji Józefa. Oto Maryja, jego najukochańsza narzeczona, po powrocie od swojej krewnej Elżbiety, u której spędziła kilka miesięcy, wraca do Józefa w stanie błogosławionym. Józef musiał stawiać sobie pytanie, co się stało.

Aby zrozumieć sytuację opisaną w Ewangelii, trzeba wyjaśnić, w jaki sposób zawierano małżeństwa w ówczesnym Izraelu. Dochodziło do nich w dwóch etapach. Pierwszym były zaręczyny, kiedy spotkali się rodzice narzeczonych i spisywano umowę przedślubną. Po podpisaniu kontraktu narzeczony był praktycznie mężem i odwrotnie - narzeczona żoną. Jednak do momentu wesela i wspólnego zamieszkania narzeczonym nie wolno było współżyć.

- Co Józef mógł zrobić, gdy zobaczył brzemienną Maryję?

- Zwykle w takich sytuacjach postępowano następująco: narzeczony brał narzeczoną do świątyni jerozolimskiej, gdzie poddawana zostawała

próbie gorzkiej wody. Najpierw narzeczony przedstawiał oskarżenie w obecności kapłana, następnie kapłan brał około litra wody, wypywał do niej popiół i tłuszcz, które spadły z ołtarza całopalnych ofiar, i robił z tego miksturę, po czym wypowiadał modlitwę błogosławieństwa i przekleństwa nad posadzoną kobietą, a gdy skończył, dawał jej przyrządzoną miksturę do wypicia. Jeżeli kobieta nie zymiotowała, znaczyło to, że była

niewinna i wtedy narzeczony czy mąż, który posądzał ją o zdradę, płacił karę. Jeśli zymiotowała - była winna. Wówczas wyprowadzano ją za miasto i kamienowano. Św. Józef uznał, że nie ma najmniejszego sensu poddawać próbę gorzkiej wody swoją narzeczoną, a z drugiej strony - zapewne nie mógł pojąć, dlaczego jest brzemienna.

- I kiedy Józef zamierzał się z Maryją po cichu rozstać, uka-

zał mu się we śnie anioł Pański, który wytłumaczył mu nurtujący go problem. Czy dla Józefa i jemu współczesnych interwencje aniołów w życie doczesne były czymś normalnym, oczywistym?

- W tradycji judaistycznej kwestia aniołów jest bardzo żywa, istnieje więc duże prawdopodobieństwo, że niektórym ludziom one faktycznie ukazywały się. W przypadku jednak Józefa anioł ukazał mu się we śnie,

mamy zatem w opisywanym przypadku do czynienia ze snem proroczym, a nie dosłownym pojawieniem się anioła przed Józefem.

- Jak wyobrażali sobie Żydzi anioła?

- Anioł był zwykle mężczyzną o ładnej, lśniącej twarzy, często o lśniących szatach, co różniło go w sensie fizycznym od człowieka. Jednak na tyle był podobny do nas, ludzi, że często nie od razu rozpoznawano, iż to jest anioł.

- Św. Mateusz pisze dalej: „Józef przebudziwszy się uczynił tak, jak mu anioł Pański rozkazał, i przyjął swoją żonę. Ale nie żył z nią do czasu, kiedy urodziła syna”. Czy oznacza to, że potem Józef i Maryja żyli jak normalni małżonkowie?

- Według całej tradycji chrześcijańskiej Maryja jest uznawana za dziewicę przed narodzeniem Jezusa, dziewicą pozostała podczas porodu i po nim.

- Mateusz pisze: „Herod usłyszawszy (o narodzinach Jezusa) przestraszył się bardzo”. Dlaczego strach objął króla z powodu urodzin biedaka?

- Choć Herod był wielkim budowniczym i niezłym politykiem, był też człowiekiem skrajnie chorym na punkcie swojej władzy. Bał się do tego stopnia jej utraty, że mordował wszystkich - w tym najbliższą rodzinę - którzy mogli zagrozić jego panowaniu. Magowie pytali po przybyciu do Jerozolimy, „gdzie jest nowo narodzony król żydowski?”. To pytanie musiało mocno zaniepokoić Heroda.

Wezwał więc uczonych, którzy otworzyli księgę proroka Micheasza i odczytali w niej, że Mesjasz, czyli król żydowski, ma się narodzić w Betlejem. Ta wiadomość musiała wzmocnić niepokój Heroda, który nie był zresztą Żydem, tylko Idumej-

czykiem (Idumejczycy mieszkali na południe od Izraela).

- Czy bibliści znaleźli potwierdzenie rozkazu Heroda, który - jak pisze św. Mateusz - nakazał zabicie w Betlejem i w okolicy wszystkich chłopców poniżej drugiego roku życia?

- Nie, z tego prostego powodu, że to wydarzenie było zbyt drobne w dziejach władcy, który pozbawił życia nie tylko własną żonę, syna, siostrę, wielu krewnych, lecz także setki wybitnych obywateli.

- Ilu chłopców mogło zginąć wówczas z rozkazu Heroda w Betlejem i okolicy?

- Bibliści i historycy szacują, że kilkudziesięciu. Dokładną ich liczbę trudno ustalić, nawet wiedząc, że w Betlejem i okolicy mieszkało wówczas około 1000 mieszkańców.

- Gdy anioł Gabriel zwiastował Maryi, ta - choć się najpierw przestraszyła - o czym pisze św. Łukasz - odpowiedziała mu: „Otom ja służebnica Pańska, niech mi się stanie według słowa twojego”. Jak wytłumaczyć to, że Maria, która musiała mieć wtedy 12 lub niewiele więcej lat (zaręczyny odbywały się, gdy dziewczęta były właśnie w takim wieku), tak łatwo przyjęła słowa anioła i zgodziła się bez większego wahania wypełnić wolę Boga?

- Aby to wytłumaczyć, sięgnę do tradycji apokryficznej, która mówi, że Maryja, jako małe dziecko, miała być ofiarowana Bogu, ponieważ urodziła się ona z rodziców, którzy byli w podszym wieku. Maryja była zatem wychowywana od małości w atmosferze modlitwy, zawierzenia i zaufania Bogu.

- Czy Maryja i Józef mieli świadomość tego, kim był Jezus w chwili urodzin?

- Z pewnością mieli świadomość, że jest to ktoś wyjątkowy, ale wątpić należy, by zdawali sobie sprawę, że Jezus jest Bogiem. Proszę pamiętać, że Jezus był normalnym dzieckiem, które nie wyróżniało się na tle rówieśników.

Rozmawiał:
WŁODZIMIERZ KNAP

Podkarpackie Betlejem

Żeby spędzić tegoroczne święta w Betlejem, nie trzeba wyjeżdżać za granicę. Wystarczy wybrać się na Podkarpacie - do gminy Rożwienica w powiecie jarosławskim. Tam właśnie znajduje się malowniczo położony przysiółek o nazwie Betlejem.

Polskie Betlejem składa się zaledwie z sześciu gospodarstw i liczy 40 osób, w tym 15 dzieci. Nie ma tam szkoły ani sklepu. Przysiółek jest jednak skanalizowany i ma dobrą drogę, którą można dojechać do pobliskich

Rudołowic. A tam są: szkoła podstawowa i gimnazjum, kościół i sklep.

Legenda głosi, że nazwa podkarpackiego przysiółka powstała w końcu XIX wieku, gdy pewien stary człowiek wybudował w szczyrim polu dom kryty słomą i samotnie w nim zamieszkał. Przechodzący tamtędy wędrowcy mówili, że dom wygląda, jak szopka betlejemka. A potem przysiółek otrzymał oficjalną nazwę Betlejem.

(PAP)

Na wigilijnym stole Barszcz lub grzybowa

(INF. WL.) W domu co drugiego Polaka nie ma zwyczaju podawania określonej liczby dań na wigilię. Tradycję podawania 12 potraw kultywuje się w co trzecim domu - wynika z badań, które przeprowadził Ipsos-Demoskop.

Prawie we wszystkich domach (98 proc.) je się w wigilię przynajmniej jedną zupę. Najczęściej jest to barszcz czerwony (w 70 proc. domów), na drugim miejscu znajduje się grzybowa (40 proc.). Popularne są pierogi z kapustą i grzybami, które jada się w 70 proc. polskich domów. Spośród ryb najpopularniejszy jest smażony karp, podawany w dziesięciu na dziesięć domów. W co drugim natomiast domu je się śledzia - najpopularniejszy jest w oliwie, a dalej kolejno: w śmietanie i occie.

Z ciast najpopularniejszy jest makowiec (68 proc.) oraz sernik (60 proc.). Tradycyjne wschodnie potrawy z makiem: kutia i kluski z makiem nadal popularne są we wschodnich i zachodnich województwach.

(K.W.)

Przystrojone maszty

Tegoroczne święta Bożego Narodzenia marynarze na 82 statkach Polskiej Żeglugi Morskiej, bez względu na to w jakim punkcie świata się znajdują, spędzą w tradycyjny, uroczysty sposób.

- Statkowi kucharze dwoją się i troją, aby marynarzom nie brakowało tego wszystkiego, co spożywaliby w swoich rodzinnych domach - mówi doradca dyrektora naczelnego PŻM Krzysztof Gogol.

Wigilię rozpoczyna kapitan, dzieląc się ze wszystkimi opłat-

kiem. Na statku nie może obejść się bez choinki. Najczęściej jest ona sztuczna, chociaż zdarzają się żywe, jeśli statek zawinie przed świętami do jakiegoś portu. Jeśli jest dostęp do jedliny, przysrajają się nią przedni i tylny maszt. W święta marynarze korzystają z łączy telefonicznych i satelitarnych, by porozmawiać z bliskimi w kraju. Jeśli statek w czasie świąt stoi w porcie, po wieczery wigilijnej marynarze udają się do kościoła, by uczestniczyć w pasterce.

(PAP)

Z ostatniej chwili

OLIMP ZIMA 2002/2003
BIURO TURYSTYCZNE
GWIAZDKOWA PROMOCJA
Ferie w **ALPACH i DOLOMITACH**
-10%
24.01-2.02 i 31.01-09.02.2003
Val di Sole 10 dni 1190 zł
Cortina d'Ampezzo 10 dni 1250 zł
Cervinia 10 dni 1299 zł
Livigno + Bormio 10 dni 1250 zł
Hotele *** lux autokary wyżywienie
ZAPRASZAMY!!!
Pon - Pt 10.00-18.00 • Sob 10.00-14.00
B.T. OLIMP
Kraków • Zwierzyniecka 30
tel. (12) 423-08-51, 423-18-61

Harctur
Kraków, Karmelicka 31
634-00-11; 633-93-29
CZAS ZIMOWEGO SZALEŃSTWA
FERIE!!! obozy FERIE!!!
narciarsko-snowboardowe
AUSTRIA - 1200zł
FUSCH * ROHRMOOS
RAMINGSTEIN * WESTENDORF
SŁOWACJA - 630zł
DONOVALY * TALE
WŁOCHY - 1530zł
VAL DI SOLE (+ karnet)
POLSKA - 620zł
BIAŁKA TATRZAŃSKA

BUKOWINA TATRZ. (dla dzieci)

SYLWESTER na SŁOWACJI
Hotele, pokoje 2- osobowe z łazienkami,
Ski-bus, baseny termalne
ODNOWA BIOLOGICZNA
Świąteczna promocja
FERIE Włochy - Dolomity
Słowacja- Tatr Zachodnie
Hotele, wyżywienie, transport, **SKI - SAFARI**
BIURO PODROZI
TEST TOUR Kraków, ul. Długa 3
Kraków, ul. Lea 21 a
(012) 633-09-70, 634-21-90

Zadzwoń i zamieść swoje ogłoszenie.
DZIENNIK POLSKI

(0 prefix 12)
619-91-45
Od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 - 16.00,
można telefonicznie zlecić ogłoszenie drobne, płatne kartą kredytową:
JCB, EUROCARD, VISA, PolCard, Diners Club International

Leczenie na punkty

Czy nowy system finansowania służby zdrowia przysporzy szpitalom pieniędzy?

(INF.WŁ.) – Szpitale mają niższe kontrakty na przyszły rok i czują się zagrożone, bo system kas chorych jest wadliwy. Kiedy wejdzie Narodowy Fundusz Zdrowia i wprowadzimy metodę punktowego wyceniania usług medycznych, co ma nastąpić już w drugim kwartale przyszłego roku, będzie dużo lepiej – przekonuje resort zdrowia. – System punktowy po pierwsze – jest niespójny, po drugie – od samego faktu jego wdrożenia nie przybędzie pieniędzy – odpowiadają dyrektorzy szpitali, którzy na ogół nie dowierzają, by reforma ministra pozwoliła na wyjście ich placówek z pułapki zadłużeniowej.

W sobotę pisaliśmy o obawach dyrektorów szpitali, które – już dziś mocno zadłużone – w przyszłym roku otrzymają jeszcze mniej pieniędzy niż w roku bieżącym. Dramatyczne negocjacje dyrekcji Szpitala im. Rydygiera – dla którego przedstawione wstępnie przez kasę chorych propozycje oznaczały konieczność zamknięcia czterech ważnych dla pacjenta oddziałów – w końcu zakończyły się kompromisem i „alarm został odwołany”. Nadal jednak sytuacja finansowa szpitala – podobnie jak większości w Małopolsce – jest bardzo zła.

Renata Furman, rzecznik prasowy resortu zdrowia podkreśla, że podpisywane obecnie aneksy do kontraktów będą obowiązywać jedynie przez trzy miesiące przyszłego roku; potem nowe, znacznie korzystniejsze kontrakty dla szpitali będą z nimi zawierać Narodowy Fundusz Zdrowia, który wkrótce (projekt ustawy jest już w Senacie) zastąpi kasy chorych. – Nowe umowy będą konstruowane w myśl zasady: pieniądz idzie za pacjentem. Oznacza to, że nie będzie już żadnych limitów, lecz każdy szpital wykona tyle zabiegów, ile pacjentów się do niego zgłosi; potem za każdego z nich otrzyma tyle pieniędzy, ile faktycznie wydał na jego leczenie – zapewnia rzeczniczka resortu. A wszystko to ma być możliwe dzięki nowej metodzie wyceniania: każdej szpitalnej procedurze medycznej zostanie przypisana określona ilość punktów, zaś jeden punkt będzie miał określoną wartość złotówkową. Przykładowo: operacja wyrostka robaczkowego otrzyma 100 punktów, zaś jeden punkt będzie wart 10 zł; oznacza to, że za każdy wycięty wyrostek szpital otrzyma od funduszu 1000 zł – niezależnie od liczby wykonanych zabiegów.

Dyrektorzy szpitali na ogół nie podzielają optymizmu twórców ustawy o Narodowym Fun-

duszu Zdrowia. – W naszym szpitalu przeprowadziliśmy symulację proponowanego przez resort systemu punktowego. Niestety, okazało się, że jest on niespójny: na jednych oddziałach wyszły nam duże nadwyżki – czyli resort proponuje zbyt wiele punktów za wykonywane tam zabiegi, na innych – całkowita kłapa, czyli punktów stanowczo za mało. Generalnie jestem za systemem punktowym, ale – po pierwsze – musi on zostać zupełnie inaczej przygotowany, po drugie – nie przybędzie od niego pieniędzy, lecz w inny sposób zostaną one rozdzielone – zauważa Jerzy Marciniak, dyrektor Szpitala Specjalistycznego im. E. Szczeklika w Tarnowie. Jedynym rozwiązaniem problemu zadłużonych szpitali w Polsce jest – w jego ocenie następujący mechanizm: państwo gwarantuje jedynie podstawową opiekę szpitalną, natomiast dla całej „reszty” należy wprowadzić całkiem inny system ubezpieczeń zdrowotnych.

Większym optymistą jest Maciej Kowalczyk, dyrektor Dziecięcego Szpitala Uniwersyteckiego w Krakowie. W jego ocenie, niezbędnym jest wprowadzenie mechanizmów, które ujednolicią finansowanie świadczeń na terenie kraju, gdyż dotychczasowa zbyt duża swoboda, jaką miały kasy chorych, doprowadziła do dramatycznego braku pieniędzy w niektórych rejonach kraju. Uważa on, że NFZ będzie instytucją, która ma szansę sprostać temu zadaniu, ale pod warunkiem, że nie zechce wszystkiego „preregulować” i nadmiernie scentralizować.

Szans powodzenia nowym rozwiązaniem nie daje natomiast Krzysztof Kłos, dyrektor Departamentu Polityki Społecznej Małopolskiego Urzędu Marszałkowskiego. Uważa on, że jeśli system punktowy ma sprawić, że szpitale faktycznie będą otrzymywać za leczenie tyle, ile im się należy – powinien być opracowywany dużo staranniej niż czyni to resort zdrowia i sprawdzany „na sucho” w dużej liczbie szpitali, co – przynajmniej na razie – nie ma miejsca. Gdyby jednak nawet tak się stało, pieniędzy będzie nadal tyle samo. Pod koniec roku, kiedy szpitale przedstawiają, ile punktów wypracowały i zażądają zapłaty, minister – zdaniem dyrektora – nie będzie miał innego wyjścia jak obniżyć wartość punktu, co – w świetle prawa – będzie mógł zrobić. W efekcie zatem szpitale nie otrzymają więcej pieniędzy niż zapisano w kontraktach na pierwszy kwartał przyszłego roku.

(DSF)

**Szanowni Państwo
Dyrektorzy, Nauczyciele i Pracownicy
małopolskich szkół
i placówek oświatowych**

W progu świąt Bożego Narodzenia pragniemy życzyć, aby nadchodzące dni przeżyli Państwo w gronie rodziny oraz przyjaciół, w atmosferze spokoju i radości, jakie niosą te oczekiwane przez nas wszystkie święta.

Pochłaniające nas codzienne sprawy i kłopoty niech odstąpią, znajdziemy czas dla swoich bliskich, czas na refleksję, a uczucia, które przeżywamy w święta Bożego Narodzenia, niech uwarzą w nas na otaczającą rzeczywistość, dadzą siłę, nadzieję i wiarę – tak potrzebne człowiekowi – na cały kolejny rok.

Małopolscy wicekuratorzy oświaty
ROMAN KUŹNIAK, MAREK MICHNO

Samochody władzy

**Opel omega dla wojewody małopolskiego,
opel vectra – dla wicewojewody**



Na drugim planie nowy opel vectra dla wicewojewody, na pierwszym – bmw marszałka, za które 2 lata temu Urząd Marszałkowski zapłacił 120 tys. zł. Teraz Małopolski Urząd Wojewódzki za opła omegę i opła vectrę zapłacił w sumie 236 tys. zł. Fot. GRZEGORZ SKOWRON

(INF. WŁ.) Małopolski Urząd Wojewódzki kupił dwa nowe samochody służbowe. Za opła omegę z silnikiem o pojemności 3,2 tys. cm sześć. i opła vectrę (2 tys. cm sześć.) zapłacono 236 tys. zł.

Piotr Wasilewski, rzecznik prasowy wojewody małopolskiego, podkreślił, że w przetargu uzyskano bardzo korzystne warunki – m.in. stały upust na zakup części (15 proc.) i usługi serwisowe (20 proc.), bezpłatne ubezpieczenie vectry i dużą zniżkę w ubezpieczeniu omegi. – Argumentem za zakupem nowych samochodów było nie tylko spore zużycie tych, które posiada już urząd, ale także wymagania Biura Ochrony Rządu. Często przyjmujemy VIP-ów i musimy spełniać wszelkie wy-

możli stawiane przez BOR – powiedział rzecznik.

Nowym oplem omegą będzie jeździł wojewoda Jerzy Adamik. Jego dotychczasowe auto służbowe (też opel omega, kupiony 2 lata temu) trafi do wicewojewody Andrzeja Hareźlaka, który obecnie jeździ 7-letnim oplem omegą z 400 tys. przejechanych kilometrów na liczniku. Nowy opel vectra będzie służbowym samochodem wicewojewody Ryszarda Piótoraka.

Starsze samochody przekazywane są do użytku w inne miejsca – opel astra trafił do agencji urzędu w Tarnowie, ford – do agencji w Nowym Sączu, fiat tempra i żuk – do jednostek Państwowej Straży Pożarnej. (GEG)

Dziewięć lat po zbrodni

(INF. WŁ.) O zabójstwo, do którego doszło 9 lat temu w Rzymie, oskarżyła wczoraj krakowska prokuratura trzech mieszkańców Andrychowa.

Według prokuratury, we wrześniu 1993 r. w Rzymie trzech mężczyźni wtargnęli do mieszkania zajmowanego przez dwóch Polaków: Tadeusza T. i jego syna Jacka T. Najpierw dotkliwie pobili ojca, potem rzucili się na syna, który nie przeżył tej napaści. Na skórze Jacka T. bandyci wycięli napis świadczący, że powodem zabójstwa jest zemsta; sądzili, że mężczyźni współpracują z włoską policją.

Włoskiej prokuraturze udało się ustalić nazwiska dwóch zabójców, których później sąd w Rzymie skazał zaocznie na kary 21 lat więzienia. Za Polakami rozesłano międzynarodowe listy gończe. W lutym b.r. jeden z poszukiwanych został zatrzymany przez niemieckie organy ścigania w Brandenburgii. Tamtejsza prokuratura, z powodu niewłaściwie przeprowadzonej procedury ekstradycyjnej przez włoski wymiar sprawiedliwości, przekazała sprawę do Krakowa i we wrześniu mężczyźni deportowano do Polski. Drugiego ze skazanych policja zatrzymała w czerwcu w Andrychowie. Trzeci oskarżony o udział w zabójstwie został ujęty w październiku na terenie Polski. Oskarżeni nie przyznali się do winy i odmówili składania wyjaśnień. Grozi im dożywocie. (STRZ)

„Bereta” zatrzymany

(INF. WŁ.) Józef F. pseudonim „Bereta”, który od 15 grudnia był poszukiwany przez chrzanowską policję w związku z podejrzeniem dokonania pobicia i zdemolowania chrzanowskiej restauracji „Cyganeria”, został wczoraj zatrzymany w Piwnicznej przez nowosądecką policję i straż graniczną, gdy usiłował przekroczyć granicę. Dziś do Nowego Sącza wyrusza konwój, który przetransportuje zatrzymanego do Chrzanowa, gdzie zostanie doprowadzony do prokuratury z wnioskiem o areszt tymczasowy.

Józef F. jest podejrzewany o to, że w niedzielę 15 grudnia dokonał pobicia jednego z klientów i zdemolowania chrzanowskiego lokalu „Cyganeria”. Zanim policja, wezwana przez ochronę „Cyganerii”, przyjechała na miejsce sprawy zdążyli już uciec.

Przez 9 dni chrzanowscy policjanci ze wsparciem funkcjonariuszy z wydziału kryminalnego Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie przeszukiwali miasto w poszukiwaniu sprawców. Zdjęcia i dane osobowe podejrzanych zostały wprowadzone do Policijnego Systemu Informatycznego. Dzięki temu „Bereta” został wczoraj zatrzymany w Piwnicznej. (LIZ)

Dzięki zeznaniom pięciu świadków koronnych

„Krakowiak” przed krakowskim sądem

(INF. WŁ.) 31 osób, wśród których jest Janusz T. ps. „Krakowiak”, stanie przed krakowskim Sądem Okręgowym pod zarzutami handlu narkotykami i kradzionymi samochodami oraz wprowadzania do obiegu fałszywych pieniędzy.

Według prokuratury, oskarżeni działali w latach 1991-1994 oraz 1996-1998. Kradli samochody i je przemycali. Większość aut trafiała na granicę ukraińską lub białoruską, bądź do Lwowa. Głównym oskarżonym jest Janusz T. ps. „Krakowiak”, który – zdaniem prokuratury – kierował całym procederem oraz zamawiał i dostarczał tabliczki znamionowe z numerami identyfikacyjnymi silnika i nadwozia, montowane następnie w skradzionych samochodach. Prokuratura

ustaliła, że „Krakowiak” dostarczył aż 340 takich tabliczek.

Handel kradzionymi samochodami nie był jedynym źródłem dochodu oskarżonych. Według prokuratury, fałszowali oni pieniądze i wprowadzali je do obiegu w Krakowie, Częstochowie, Katowicach i Warszawie. „Krakowiakowi” prokuratura zarzuciła sfałszowanie 100 tys. dolarów, 50 tys. marek niemieckich oraz 100 tys. złotych. W akcie oskarżenia znalazły się także zarzuty dotyczące handlu amfetaminą.

Ustalenie sprawców i przypisanie im zarzutów było możliwe dzięki zeznaniom 5 świadków koronnych, czyli przestępców, którzy zdecydowali się obciążyć swoich kolegów w zamian za zapewnienie

ochrony i odstąpienie przez sąd od wymierzenia im kary. Jest wśród nich Krzysztof P., skazany przez krakowski Sąd Okręgowy na 7 lat więzienia w procesie dotyczącym śmiertelnego pobicia kuriera przewożącego w 1998 r. bombę przeznaczoną do zamachu na przywódcę jednego z krakowskich gangów.

Przeciw członkom gangu „Krakowiaka”, uznawanego za jedną z najbardziej niebezpiecznych grup przestępczych w Polsce, prokuratura sporządziła już kilkanaście aktów oskarżenia. Znalazły się w nich zarzuty dokonania kilkunastu zabójstw porwań dla okupu, rozbojów, handlu bronią i narkotykami, a także kradzieży i oszustw. (STRZ)

Drugi stopień

(INF.WŁ.) Na drogach krajowych Podkarpacia będzie obowiązywał tzw. drugi stopień zimowego utrzymania. Na pierwszy nie ma pieniędzy – poinformowali wczoraj przedstawiciele Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Na Podkarpaciu jest łącznie 719 km dróg krajowych, za których przejeżdżność odpowiada Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad. 690 km objęte jest standardem drugim. Oznacza to, że jezdnia ma być odśnieżana na całej szerokości. Śnieg może zalegać do 4 godzin po ustaniu opadów, a błoto pośniegowe do 6 godzin. Droga ma być posypana piaskiem lub solą, aby zlikwidować na niej śliskość. – Szczególnym nadzorem obejmujemy drogę krajową nr 4 – zapewnia Wiesław Kaczor z-ca dyr. rzeszowskiego oddziału Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. (WOW)

Trzy lata na szkołę

Krakowska firma budowlana Lęgrzem ma trzy lata na dokończenie siedziby Podhalańskiej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej na nowotarskim Kokoszkowie. Kosztować to ma 11,5 mln zł. Dyrektor PPWS ds. inwestycji Andrzej Madej jest przekonany, że termin zakończenia prac uda się przybliżyć.

Podhalańska Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa, która w październiku rozpoczęła drugi rok istnienia, dostała w wianie od powiatu nowotarskiego budynek na przyszłą siedzibę. Duży, nigdy nie dokończony internat dla Zespołu Szkół Rolniczych na Kokoszkowie zamieni się teraz w zespół sal wykładowych i ćwiczeniowych. (KS)

www.evita.com.pl

500 modeli
roz. 36-52

Evita studio mody

C.H. "Géant"
ul. B. Komorowskiego 37
tel.(12) 413 03 31

C.H. "Plaza", al. Pokoju 44
tel.(12) 290 92 90

Pasaż, ul. Długa 15. 17
tel.(12) 632 40 68 w.26

Gospodarka

Karp trzyma się mocno

Najwięksi konkurenci to łosoś norweski i pstrąg tęczowy

Hodowany w kraju karp pozostaje wciąż najchętniej kupowaną przez Polaków rybą, zwłaszcza w okresie świąt Bożego Narodzenia, gdy nabywców znajduje ok. 90 proc. jego hodowli. Ale w siłę rosną konkurenci. Kilka lat temu sporym zagrożeniem wydawał się karp importowany z Czech, a obecnie łosoś: norweski i islandzki oraz rodzime pstrągowe.

- Hodowla karpia w Polsce od kilku lat utrzymuje się na stałym poziomie - między 20 a 22 tys. ton - twierdzi Witold Milczarewicz, główny specjalista w Departamencie Rybołówstwa Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi. - To w zupełności wystarcza, aby pokryć krajowe zapotrzebowanie.

Czesi w odwrocie

Według szacunków resortu rolnictwa, hodowców karpia jest w naszym kraju kilka tysięcy, w tym około 300 dużych, w pełni profesjonalnych gospodarstw. Największe „zagłębie” znajduje się na Dolnym Śląsku w okolicach Milicza, w Małopolsce (Bielsko-Biała, Kraków, Oświęcim), na Lubelszczyźnie. Karpię hoduje się też w okolicach Łodzi i Poznania. Trudno za to spotkać je w Polsce północnej. *- To ryba ciepłolubna, tamtejsze wody są dla niej za chłodne - mówi Witold Milczarewicz. - Nielicznych drobnych hodowców można znaleźć jeszcze w okolicach Torunia czy na Kaszubach, ale ze względu na krótszy o 2 miesiące okres wegetacyjny hodowla w tym rejonie nie przynosi zbyt wielkich efektów.*

Karp importowany pochodzi głównie z Czech, Ukrainy i Li-

twy. Nie jest go dużo - według danych MRiRW, rocznie sprowadzamy z tych krajów zaledwie ok. 1 tys. ton. Dwa lata temu - zdaniem naszych hodowców - polskiemu karpiovi poważnie zagroził czeski, tańszy od niego o około jedną trzecią (w 2000 r. kilogram sprzedawano po 4 zł, podczas gdy taka sama ilość karpia krajowego kosztowała 5,50-6,20 zł). Przyczyną nagłej ekspansji karpia z Czech na polskie stoły była nadwyżka produkcji w tamtejszych gospodarstwach hodowlanych, którą od razu wykorzystwała część naszych handlowców. W opinii Witolda Milczarewicza, niewielka różnica w cenie między polskimi a czeskimi rybami wynika z faktu, że w Czechach koszty hodowli są niższe, ze względu na tańsze pasze. *- Czesi mają też lepsze warunki klimatyczne, więcej słońca - dodaje Milczarewicz.*

Najgorsze jednak już minęło. Marek Antkowiak, dyrektor Państwowego Zakładu Budżetowego „Stawy Milickie”, już na początku roku spodziewał się, że import karpia z Czech straci na znaczeniu. *- Teraz spełnia tylko dodatkową funkcję.*

Łosoś nadpływa z Norwegii

Pojawiła się za to nowa konkurencja - łosoś norweski i islandzki, sprowadzane przez hipermarkety i drobniejszych handlowców. W 1999 r. do Polski przyprłynęło z Norwegii 156

tys. ton łososa za ok. 121 mln USD (dane resortu rolnictwa), w 2001 r. - 127 tys. ton (wartości 141 mln USD), a w pierwszym półroczu 2002 r. - 49 tys. ton (38,5 mln USD). Import z tego kraju, w ramach umowy EFTA, jest beczłowy. Od paru lat zwiększa się też napływ łososa z Islandii - o ile w 1999 r. było to 1,1 tys. ton za 1,3 mln USD, to w 2001 r. już prawie 10 tys. ton (ok. 13 mln USD). W pierwszym półroczu 2002 r. sprowadziliśmy prawie 6 tys. ton islandzkich łososi za ponad 8 mln USD.

- Kilogram świeżego łososa norweskiego w sklepach naszej sieci kosztuje obecnie 12,99 zł - mówi Agnieszka Suszko z Tesco Polska. - Cena łososa wędzonego, paczkowanego waha się od kilkunastu do kilkudziesięciu złotych za kilogram. Mamy też w ofercie 100 gramów łososa za 3,99 zł - dodaje.

Karpia w Tesco można kupić za 6,99 zł za kilogram. *- Są to ryby z polskich hodowli - podkreśla Agnieszka Suszko. Z jej obserwacji wynika, że w okresie świątecznym karp pozostaje nadal najchętniej nabywaną przez klientów rybą i trudno spodziewać się kresu jego dominacji, jednak łosoś rzeczywiście coraz bardziej zyskuje na popularności.*

- Ceny łososa w Norwegii ostatnio spadły, więc i w Polsce powoli zbliżają się do cen karpia - twierdzi Agnieszka Kuty z biu-

ra prasowego Geant Polska. *- Kiedyś był to towar luksusowy, teraz można zaliczyć go do ryb popularnych.*

Choć w krakowskim hipermarkecie Geant już wczoraj wykupiono cały zapas filetów z łososa (18,99 zł/kg) i pozostał tam jedynie łosoś wędzony (16,99 zł/kg), Agnieszka Kuty wątpi, aby ryba ta wyparła z wigilijnych stołów karpia (7,99 zł/kg).

Marek Antkowiak z Państwowego Zakładu Budżetowego „Stawy Milickie” nie obawia się o wynik rywalizacji karpia z łososem. *- Mimo promocyjnych, lekko zaniżonych cen, zmierzających do opanowania rynku, łosoś zawsze będzie kosztował około 20, a nie 9 zł za kilogram - mówi. - Cena karpia od dłuższego czasu utrzymuje się na poziomie 8-10 zł.*

Zdaniem Antkowiaka, o wyższości karpia nad łososem decyduje między innymi fakt, że ten pierwszy to produkt żywy, a drugi - półfabrykat. *- Żywe ryby uchodzą w wielu krajach za gwarancję świeżości, co stwarza nam spore szanse, zwłaszcza w sytuacji, gdy Unia Europejska zapowiada ograniczenie swoich połowów morskich o 80 proc.*

Dyrektor „Stawów Milickich” przyznaje jednak, że opłacalność hodowli w ciągu kilku lat spadła z 30 do 2-3 proc. Jego zakład dostarcza ok. 1,8-2 tys. ton karpia, z czego blisko 90 proc.

znajduje nabywców w grudniu. *- Sprzedajemy wszystkim, począwszy od drobnych, detalicznych odbiorców, po tych, którzy biorą od nas setki ton - mówi. - W tym roku cena wynosi 7 zł z VAT-em lub bez, w zależności od wielkości nabywców.*

- Polakom powoli zmieniają się gusta - zauważa z kolei Witold Milczarewicz. - O ile do tej pory karpie jadło się głównie na Wigilię, teraz sporo tych ryb zamawiają bary, smażalnie, hotele - konsumpcja trwa w zasadzie przez cały rok.

Mało wymagający rywal

Ostatnio poważnymi krajowymi rywalami karpia stają się też pstrągowe, zwłaszcza pstrąg tęczowy. W latach 1975-1996 odłowu tych ryb wzrosły niemal czterdziestokrotnie, hodowla wynosi obecnie (według różnych szacunków) 7-9 tys. ton rocznie. Spora jej część trafia do Niemiec. Hodowla rozwija się - w odróżnieniu od karpia - głównie w województwach północnych, gdzie woda jest czysta, zimna i zawiera duże ilości tlenu.

W opinii specjalistów, sporą szansę na zdekonizowanie karpia na polskich stołach miałyby również sum afrykański - ryba wyjątkowo mało wymagająca w hodowli (jest wszystkożerna i potrafi oddychać tlenem atmosferycznym). Jego mięso posiada ponoć doskonałe walory smakowe. Do Polski suma afrykańskiego sprowadzono dopiero w 1989 r. z Holandii, więc hodowla jest na razie niewielka - średnio 60-80 ton rocznie. Karp może więc wciąż spać spokojnie.

BEATA CHOMAŃSKA

Na przyszły rok

Budżet podpisany

Prezydent Aleksander Kwaśniewski zgodnie z przewidywaniami podpisał wczoraj ustawę budżetową na 2003 rok.

Po raz pierwszy od wielu lat ustawa została podpisana jeszcze przed rozpoczęciem roku, w którym ma obowiązywać. Dochody budżetu w 2003 r. mają wynieść 155,67 mld zł, a wydatki 194,41 mld zł. Deficyt wyniesie 38,7 mld zł.

W ostatniej fazie prac w parlamencie nad projektem przyszłorocznego budżetu zdecydowano m.in. o zwiększeniu o 70 mln zł wydatków na warszawskie metro oraz zmniejszeniu o 3,1 mln zł wydatków na Instytut Pamięi Narodowej. Sejm przyjął ogółem 42 z 50 zgłoszonych poprawek.

Warto przypomnieć, że rządowy projekt przyszłorocznego budżetu zakładał dochody w wysokości 154,8 mld zł, przy 193,5 mld zł wydatków. Po parlamentarnych korektach dochody w 2003 r. wzrosną do 155,7 mld zł, a wydatki do 194,4 mld zł. Według założenia resortu finansów wzrost gospodarczy w 2003 roku wyniesie 3,5 proc.

Dodajmy, że część ekonomistów i Rada Polityki Pieniężnej poddała krytyce ustawę budżetową jeszcze w fazie projektowania, wskazując na nierealność planowanych dochodów i brak podjęcia próby reformy systemu finansów publicznych. Na duży deficyt wpływ mają coroczne bardzo duże tzw. wydatki sztywne - wynikające np. z ustawowych zapisów dotyczących waloryzacji niektórych świadczeń.

(OPR. DER)

O wyższości świąt

Ekonomistom kojarzą się nie tylko z duchowymi przeżyciami, ale i zwiększoną konsumpcją

Polska nie należy do rekordzistów pod względem liczby świąt religijnych i państwowych. Z kalendarzy wynika, że w 2003 r. przypadnie nam tylko 11 takich dni, w tym 8 ustawowo wolnych od pracy. To tyle samo co na Węgrzech, w Irlandii i Szwecji. Znajdujemy się jednak dość daleko od europejskiej czołówki - najczęściej, bo 18 razy do roku, świętują Hiszpanie, na drugim miejscu, są 17 dniami świąt, znajdują się Niemcy.

„Średnia świętowania” w Europie wynosi 14-12 dni. Tyle razy do roku obchodzą zbiorowe i religijne rocznice m.in. Szwajcarzy, Austriacy, Belgowie i Anglicy, ale i nasi południowi sąsiedzi - Słowacy i Czesi. Najmniejszą ilością dni świątecznych mogą poszczycić się Holendrzy (10), Turcy (9) i Rumuni (8).

Gdyby do 11 dni polskich świąt państwowych i kościelnych doliczyć jeszcze soboty, niedziele oraz urlopy, okazałoby się, że rzeczywista liczba dni wolnych od pracy wynosi 130 w roku. To znacznie mniej niż w państwach Wspólnoty - wynika z danych Polskiej Konfederacji Pracodawców Prywatnych. A jednocześnie dochód przeciętnego polskiego obywatela stanowi zaledwie 35 proc. średniej unijnej.

Ekonomistom święta kojarzą się nie tylko z duchowymi przeżyciami, ale przede wszystkim - zwiększoną konsumpcją. Jak wynika z badań Zofii Kędzior z Akademii Ekonomicznej w Katowicach, w 2000 r. w niedziele i święta na zakupy wybiera się 2/3 polskich konsumentów, wśród których - co ciekawe - przeważają osoby z wyższym wykształceniem, głównie męż-

czyźni. Badania Amerykańskiego Departamentu Handlu wykazują, że przed świątami Bożego Narodzenia prezenty kupuje 97 proc. Amerykanów, a święta powodują wzrost zysków z handlu średnio o 19 proc.

Korzystny układ świąt w kalendarzu stwarza kolejny powód do rozważań na temat ich roli w gospodarce - problem tak zwanych „długich weekendów”. W opinii niektórych ekonomistów, dezorganizują one pracę urzędów i giełdy, w opinii innych - dłuższy wypoczynek poprawia wydajność pracowników. Póki co, przed nami właśnie ostatnia taka już możliwość w tym roku - pierwszy i drugi dzień świąt Bożego Narodzenia wypada bowiem w środę i czwartek. Wystarczy więc wziąć jeden dzień urlopu, aby przedłużyć ferie trwałe pięć zamiast dwóch dni. (B.CH.)

Koniunktura

↑ WIG 20	1168,82	(-1,4%)
↑ Polnord	10,00 zł	(11,1%)
↓ Szeptel	0,95 zł	(-16,7%)
↓ 1 dolar*	3,8642 zł	(-0,56%)
↑ 1 euro*	3,9856 zł	(0,07%)
↑ ropa naftowa**	30,49-30,54 USD	
↓ Nasdaq***	1359,92	(1363,05)

*) kurs średni NBP
) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłek ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową

**) wskaźnik giełdy nowojorskiej Nasdaq, wczorajski kurs otwarcia, w porównaniu z kursem zamknięcia w dniu poprzednim (w nawiasie) (\$)

Kursy w kantorach - w złotych

KRAKÓW - dolar, skup: 3,800, sprzedaż: 3,870, euro, skup: 3,900, sprzedaż: 3,980, funt, skup: 6,100, sprzedaż: 6,200, frank szw. skup: 2,600, sprzedaż: 2,700, korona czeska, skup: 0,1240, sprzedaż: 0,1290, korona słowacka, skup: 0,0940, sprzedaż: 0,0980.

NOWY SĄCZ - dolar, skup: 3,850, sprzedaż: 3,935, euro, skup: 3,950, sprzedaż: 4,035, funt, skup: 6,150, sprzedaż: 6,250, frank szw., skup: 2,690, sprzedaż: 2,750, korona czeska, skup: 0,1235, sprzedaż: 0,1290, korona słowacka, skup: 0,0920, sprzedaż: 0,0970.

RZESZÓW - dolar, skup: 3,810, sprzedaż: 3,920, euro, skup: 3,900, sprzedaż: 4,020, funt, skup: 6,090, sprzedaż: 6,200, frank szw., skup: 2,660, sprzedaż: 2,750, korona czeska, skup: 0,1240, sprzedaż: 0,1370, korona słowacka, skup: 0,0900, sprzedaż: 0,0980.

(DER) (EWAF) (KIM)

Tabela NBP nr 247/2002 (z 23 XII) Kurs średni zmiana w %

Australia	1 AUD	2,1811	-0,73
Czechy	1 CZK	0,1272	-0,39
Dania	1 DKK	0,5366	0,04
Estonia	1 EEK	0,2548	0,12
Japonia	100 JPY	3,2230	0,21
Kanada	1 CAD	2,4928	-0,76
Norwegia	1 NOK	0,5463	0,00
Szwajcaria	1 CHF	2,7291	0,20
Szwecja	1 SEK	0,4358	-0,21
UGW	1 EUR	3,9856	0,07
USA	1 USD	3,8642	-0,56
Węgry	100 HUF	1,6897	0,20
W. Brytania	1 GBP	6,1994	-0,45
MFW(SDR)	1 XDR	5,2301	0,13

Na rynku międzybankowym złoty w przedwigilijny poniedziałek pozostał stabilny. Po południu za dolara płacono 3,87 zł, a za euro 3,98 zł.

L e p s z a p e r s p e k t y w a

Świąteczne rozmowy 25% taniej

*Wkrótce Święta – czas, kiedy chcemy być bliżej najbliższych.
Chcemy porozmawiać, życzyć szczęścia.*

*Netia pragnie pomóc spełnić te życzenia. Dlatego przez 9 świątecznych dni,
od 24 grudnia 2002 r. do 1 stycznia 2003 r., wszyscy Klienci Netii mogą
rozmawiać 25% taniej.*

*Promocja „Świąteczne rozmowy 25% taniej” dotyczy Klientów korzystających
z usług Netii i Netii 1055.*

*Łączymy się z Państwem w ten wyjątkowy czas.
Życzymy radosnych i rozmownych Świąt.*

www.netia.pl

infonetia: 0 801 802 803

Całkowity koszt połączenia równy cenie jednej jednostki taryfikacyjnej.

netia



23 grudnia 2002 r.

Notowania Giełdy Papierów Wartościowych

sesja nr 2467

Notowania rynku jednolitego

Table with columns: KURS (Min, Maks), AKCJE, Ostatni kurs, Zmiana %, OBRÓT (Wartość, Wolumen), Rynek, P/BV, P/E.

Notowania ciągłe - podsumowanie

Large table with columns: KURS, AKCJE, OBRÓT, Rynek, P/BV, P/E, and a detailed list of companies like Akcje, Obligacje skarbowe, Akcje NFI, and Obligacje skarbowe (trzyletnie).

Wartości indeksów giełdowych

Table with columns: Indeks, KURS (Otwarcia, Zamknięcia), Zmiana dzienna.

Czas odpocząć

Pierwsza w tym tygodniu, ale ostatnia przed świętami Bożego Narodzenia sesja nie przyniosła zaskakujących wydarzeń - obroty były niewysokie, a kupujących niewiele. Dość powiedzieć, że wczoraj wartość transakcji sięgnęła zaledwie 70 mln złotych. Mimo wszystko dał się zauważyć popyt na akcje niektórych spółek - głównie uznawanych za tuzy warszawskiego parkietu. Kupowano więc Pekao, BPH PBK, PKN Orlen. Na brak zainteresowania nie mógł narzekać Softbank. Warto zwrócić uwagę, że doniesienia o zmniejszeniu zaangażowania w KGHM przez Deutsche Bank Trust Company nie spowodowały wyprzedaży walorów spółki. To dziwne i chyba tylko przedświątecznym lenistwem nale-

ży tłumaczyć takie zachowanie inwestorów. Tymczasem na świecie inwestorzy kalkulują ewentualne koszty, jakie poniosą gospodarki rozwiniętych państw w przypadku ataku USA na Irak. Ponieważ groźba wojny staje się coraz większa, a strajk „naftowy” w Wenezueli straszy cały świat, trwa wyszukiwanie spółek, które mogłyby ewentualnie przynieść zyski w przypadku wzrostu cen ropy. Jeżeli ceny nie skoczą do nieracjonalnych pułapów, poprawić wynik mogą firmy z sektora petrochemicznego, ale tracąc to biznesy, w których znaczna część kosztów to właśnie koszty paliw. Już teraz nikt nie kwapi się do kupowania papierów towarzystw lotniczych. (DER)

Table listing Fundusze inwestycyjne with columns: Fundusze inwestycyjne, 23-12-2002, zmiana w %.

* ING - wycena dnia poprzedniego

Obroty (w tys. zł)

- Notowania: ciągłe akcje, akcje NFI, jednolite akcje

Liczba transakcji na rynku akcji

10 174

Kursy akcji (bez NFI)

- W górę, Bez zmian, W dół, Nie handlowano

Uwaga

P - spółki z rynku podstawowego, R - spółki z rynku równoległego, W - spółki z rynku wolnego * zmiany proc. kursów oznaczają różnicę między ostatnim kursem podczas danej sesji a ostatnim kursem z sesji poprzedniej (zamknięcie do zamknięcia, fixing do fixingu); w przypadku braku obrotu na papierach podano kurs z poprzedniego notowania i zmianę równą „0,00”

Wzruszony książę

Wiktor Emanuel wraca do Włoch



Książę Wiktor Emanuel z żoną Mariną Dorią i synem Emanueleem Filibertem wręczają Janowi Pawłowi II książkę podczas audiencji w Watykanie
Fot. PAP/EPA

Książę Wiktor Emanuel Sabaudzki zapowiedział, że w styczniu przyszłego roku powróci na stałe do Włoch. Syn ostatniego króla Włoch został przyjęty na dwudziestominutowej audiencji przez Jana Pawła II.

Audiencja u papieża była jedynym punktem pierwszej, po 56 latach wygnania, wizyty Wiktora Emanuela w ojczyźnie. W audiencji uczestniczyła także żona księcia Marina Doria oraz 30-letni syn Emanuel Filiberto. Książę przekazał papieżowi przygotowane w podarunku obraz i książki. Papież podarował gościom pamiątkowe różańce.

Książę Wiktor Emanuel Sabaudzki przybył do Włoch po 56 latach wygnania z powodu współpracy swojego dziadka, króla Wiktora Emanuela III, z faszystowskim reżimem Benito Mussoliniego. Powrotu do ojczyzny zabraniał rodzinie królewskiej zapis w konstytucji Włoch.

Po audiencji w Watykanie Wiktor Emanuel powiedział, że „w tak historycznej chwili nie istnieje słowo, które zdolne byłoby opisać jego wzruszenie i radość”. Książę dodał, że jest „nieskończenie szczęśliwy”, bo „ureczywistniło się jego wielkie marzenie”.

Uroczysty powrót skazanych w 1946 r. na banicję potomków

królewskiego domu sabaudzkiego do Włoch, jak zapowiedział Wiktor Emanuel, rozpocznie się w Neapolu. Rodzina książęca zamierza następnie odwiedzić raz jeszcze Rzym i kilka innych miast włoskich. Dopiero później zdecyduje, gdzie będzie znajdowała się we Włoszech ich oficjalna rezydencja.

10 listopada tego roku weszła w życie ustawa znosząca banicję potomków ostatniego króla Włoch Humberta II.

Syn królującego zaledwie przez miesiąc w 1946 roku Humberta II, książę Wiktor Emanuel, który wyjechał z Włoch z matką i siostrami 6 czerwca 1946 roku w wieku 9 lat, i urodzony już na wygnaniu jego 30-letni syn Emanuel Filiberto nie mieli dotąd prawa przyjazdu do Italii. Zakaz ten obowiązywał na mocy specjalnego zapisu w XIII rozdziale konstytucji Republiki Włoskiej uchwalonej 22 grudnia 1947 r.

Zapis konstytucyjny, który przestał obowiązywać 10 listopada, zabraniał byłym królom Włoch Wiktorowi Emanuelowi III, jego synowi Humberto II, ich małżonkom oraz potomkom, wjazdu i pobytu na terytorium Włoch, sprawowania funkcji publicznych oraz odbierał im prawa wyborcze.

(PAP)

Adamkus i Paksas w II turze, Polacy zwyciężają w wyborach na Wileńszczyźnie

Prezydencka dogrywka

Korespondencja „Dziennika” z Wilna

Prezydent Valdas Adamkus zdobył 35,23 proc. głosów w niedzielnych wyborach prezydenckich na Litwie i 5 stycznia zmierzy się w drugiej turze z byłym premierem Rolandasem Paksasem, przywódcą Partii Liberalnych Demokratów, na którego głos oddało 19,79 proc. wyborców. Wybory samorządowe, odbywające się wraz z prezydenckimi, zakończyły się na Wileńszczyźnie sukcesem Akcji Wyborczej Polaków na Litwie. Akcja zdobyła 50 mandatów.

Do drugiej tury wyborów prezydenckich przeszli faworyci. Dla politologów sporym zaskoczeniem była niska frekwencja w niedzielnych połączonych wyborach prezydenckich i samorządowych. Jak podała Główna Komisja Wyborcza, głosowało zaledwie 53,45 proc. wyborców. Podczas poprzednich wyborów prezydenckich w 1997 roku, w pierwszej turze głosowało ponad 70 proc. uprawnionych.

Arturas Paulauskas, przewodniczący Sejmu i lider współrządzącego krajem Nowego Związku (socjalliberałowie), który w pierwszej turze wyborów prezydenckich znalazł się na trzecim miejscu (8,35 proc.) nie wyklucza, że poprze Adamkusa w drugiej turze.

W wyborach samorządowych zwyciężyła współrządząca Litwą Partia Socjaldemokratyczna, na którą głosowało blisko 23 proc. wyborców (150 mandatów); na drugim miejscu znalazła się koalicja Partii Chłopskiej i Nowej Demokracji – ok. 14 proc. głosów (110 foteli).

Trzecie miejsce w wyborach samorządowych z 12-proc. poparciem zajęli konserwatyści z byłym przewodniczącym Sejmu Vytautasem Landsbergisem na czele.

Akcja Wyborcza Polaków na Litwie (AWPL) odniosła zdecydowane zwycięstwo na Wileńszczyźnie. Głosowało na nią ponad 55 tys. wyborców (1,5 tys. więcej niż w poprzednich wyborach). Akcja obsadzi 50 foto-

li. AWPL będzie samodzielnie rządzić w rejonie wileńskim (17 mandatów w 27-osobowej radzie) i sołecznickim (17 na 25 miejsc).

W mieście Wilnie oraz w rejonach: trockim, święciańskim i szyrwińskim Akcja zdobyła 16 miejsc. AWPL ma szansę na wejście do koalicji, która będzie rządzić w Wilnie i rejonie trockim.

Lider Akcji Wyborczej Polaków na Litwie poseł Waldemar Tomaszewski twierdzi, iż wyniki wyborów potwierdziły, że AWPL na Wileńszczyźnie cieszy się wciąż dużym poparciem, mimo kampanii zmierzającej do rozbicia jedności wśród polskiej mniejszości. – Niedawno powołana na Litwie i popierana przez niektóre środowiska Senatu RP Polska Partia Ludowa poniosła sromotną porażkę, zdobywając zaledwie 1 mandat (3,7 proc. głosów) w rejonie wileńskim i ani jednego fotela w rejonie sołecznickim i mieście Wilnie. W innych rejonach nie wystawiła ona nawet własnej listy – zauważył Tomaszewski.

JADWIGA BIELAWSKA

Carrefour



Lepiej i taniej

Moc najwspanialszych życzeń

z okazji

Świąt Bożego Narodzenia

i wszelkiej pomysłowości

w nadchodzącym

nowym 2003 roku

życzy Państwu

Carrefour

Opel Vivaro
12 % taniej

zakup przez wskazany leasing
do końca 2002 r.



Van Of The Year 2002

Opel. Twórcze myślenie – lepsze samochody



14527802

Euromarket®

Kraków,
al. Jana Pawła II 43, tel. (012) 646-26-00
ul. Jasnogórska 1, tel. (012) 293-20-00
www.opel.krakow.pl

Nowy Sącz,
ul. Węgierska 30
tel. (018) 547-46-34 do 37
e-mail: salon@euromarket.com.pl

Radosnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz wszelkiej pomysłowości w Nowym Roku
z podziękowaniem
za dotychczasową współpracę i życzny

Euromarket®





Korea Północna zrywa pieczęcie w elektrowni atomowej

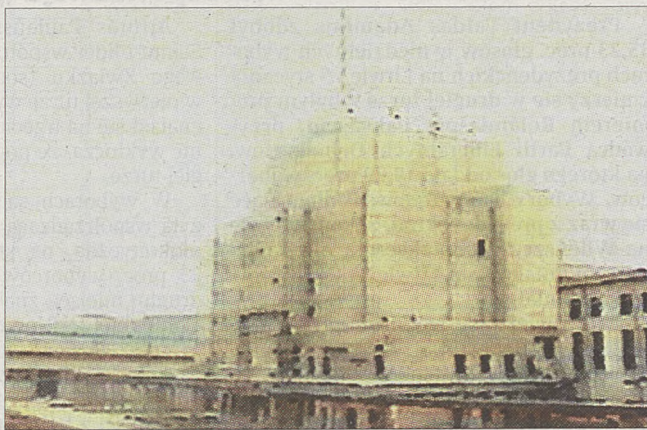
Reaktor bez kontroli

Usunięcie przez Phenian spod kontroli międzynarodowej ośmiu tysięcy prętów paliwowych z reaktora w Jongbion jest, zdaniem ekspertów, najpoważniejszą decyzją Korei Północnej od początku obecnego kryzysu wokół jej zbrojeń jądrowych.

Specjaliści oceniają, że z prętów tych można by uzyskać około 25 kg plutonu, co wystarczyłoby do zbudowania co najmniej trzech bomb nuklearnych.

Na mocy porozumienia z 1994 roku, zawartego między Koreą Północną a USA, mającego na celu zamrożenie północnokoreańskiego programu nuklearnego, pręty opieczętowano, a w miejscu ich przechowywania umieszczono urządzenia kontrolne Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej (MAEA).

W sobotę Phenian zaczął zrywać plombę i unieruchamiać kamery monitorujące zarówno przy zbiorniku wodnym, w którym spoczywają zużyte pręty paliwowe, jak i w samym reaktorze w ośrodku



Elektrownia atomowa Jongbion ma zdjęciu z maja 1992 r.

Fot. PAP/EPA

Jongbion. Jest to reaktor badawczy o mocy 5 megawatów.

Wczoraj, według doniesień nieoficjalnych, Koreańczycy przystąpili do zrywania pieczęci MAEA w laboratorium, gdzie, jak się sądzi, mogą odzyskiwać pluton z prętów paliwowych.

Korea Północna twierdzi, że musi wznowić swój program jądrowy, bo USA „jednostronnie odstąpiły od przyrzeczenia, że

jako rekompensatę za utratę elektryczności z niewybudowanych przez Phenian reaktorów jądrowych będą dostarczać olej opałowy”.

USA wstrzymały w tym miesiącu finansowanie dostaw oleju opałowego dla Północy, ponieważ Phenian przyznał, że prowadzi tajny program pozyskiwania materiałów rozszczepialnych dla broni jądrowej. (PAP)

Owca pod choinkę

Prezenty dla najbiedniejszych

– Owca daje biednej rodzinie nie tylko mleko, lecz również – dzięki sprzedaży jej wełny – dodatkowy zarobek. Może żywić się nawet na bardzo kamienistych, górzystych terenach, tam, gdzie hodowla innych zwierząt nie jest możliwa. Owca jest cennym podarkiem, może poprawić los całej rodziny – czytamy w opisie „daru owcy”, prezentu, który można wykupić w organizacji charytatywnej i przed świętami podarować biednym.

Wielu Amerykanów oprócz konwencjonalnych prezentów znajduje pod choinką dowody tego, że ich najbliżsi troszczą się nie tylko o los własnych rodzin, lecz o najbiedniejszych ludzi na świecie.

Promowany przez organizacje charytatywne zwyczaj kupowania prezentów dla najbardziej potrzebujących z roku na rok staje się coraz bardziej modny. Darczyńcy otrzymują od organizacji charytatywnych podziękowania na świątecznych kartkach, które dyskretnie wkładają pod choinkę.

Organizacja charytatywna Mercy Corps, której główne

biura mieszczą się w Portland, w stanie Oregon, oferuje możliwość zakupu różnych prezentów. Stosunkowo niedużo, 35 dolarów, kosztuje „dar żywnościowy”, a można dzięki niemu przez cały miesiąc wykarmić 17 dzieci, małych mieszkańców dręczonej głodem Erytrei.

Drożej, bo 70 dolarów kosztuje „dar owcy”, prezent oferowany najbiedniejszym bośniackim rodzinom. Mleko owcy pomaga rodzinie żywić się, natomiast po sprzedaży wełny pojawiają się w domu dodatkowe pieniądze.

Inna organizacja charytatywna, World Vision, rozprzodza kolorowe katalogi, z których można wybrać świąteczne dary dla najbardziej potrzebujących ludzi na świecie. Mogą to być szkolenia dla rolników z krajów Trzeciego Świata, pokrycie kosztów budowy studni głębinowych na pozbawionych wody terenach, zakup ziarna siewnego. Można również zakupić i podarować najbardziej potrzebującym stadko kur lub gęsi.

JAROSŁAW ARMATYS

■ **KATASTROFA W IRANIE.** 46 osób zginęło w katastrofie ukraińskiego samolotu pasażerskiego, który rozbił się wczoraj w środkowym Iranie – podała irańska telewizja państwowa IRIB. Samolot leciał z Turcji do Isfahanu w Iranie. Ofiary to najprawdopodobniej Ukraińcy. Maszyna typu Antonow runęła na ziemię 70 km od miasta Ardestan, leżącego między Teheranem a Isfahanem.

■ **ODRZUCONA OFERTA.** Administracja amerykańska uważa niedzielną deklarację Iraku o gotowości wypuszczenia na swoje terytorium agentów CIA za chwyt reklamowy. – Ciężar dowodów spoczywa na Saddampie Husajnie – powiedział wysoki rangą urzędnik Białego Domu w wypowiedzi dla Radia BBC. Wyjaśnił, że to Husajn powinien udowodnić, że Irak nie ma broni masowej zagłady.

■ **CENY JUŻ NIE REGULOWANE.** 1 stycznia białoruski rząd uwolnił ceny na produkty rolne. Jak informuje internetowe wydanie „Swobodnych Nowosti”, liberalizację w tej branży zapowiedział premier Hienadz Nawicki.

■ **PRZEKAZANY AMERYKANOM.** Zjednoczone Emiraty Arabskie potwierdziły wczoraj, że aresztowały domniemanego przywódcę Al-Kaidy na region Zatoki Perskiej Abd-al-Rahima Al-Nashiriego, którego przekazano potem Stanom Zjednoczonym.

■ **OFIARY MROZU.** 177 zgonów z powodu wychłodzenia organizmu zanotowano w stolicy Rosji od początku zimy – podała wczoraj agencja Interfax, powołująca się na służby medyczne Moskwy.

Ciche Betlejem

Kilka dni przed Bożym Narodzeniem Święty Mikołaj przejechał sportowym bmw przez Betlejem; wymachując dzwonkiem przez okno, zatrzymał się, aby rozdać dzieciom prezenty i szybko odjechał, by zdążyć przed godziną policyjną.

– Uroczystości muszą się odbyć jak zwykle – mówi Issa David, Palestyńczyk, który wkłada czerwony płaszcz i przykleja sobie białą brodę na czas organizowanych przez stację telewizyjną wizyt. – Próbuje dać dzieciom radość mimo godziny policyjnej.

Z powodu trwającego od ponad dwóch lat palestyńskiego powstania, przemoc izraelsko-palestyńska decyduje o życiu chrześcijan w mieście narodzin Chrystusa.

– Nie będzie bożonarodzeniowej radości w tym roku. To jest dom żałoby – mówi Suzanne Taljia, matka chłopaka zastrzelonego w zeszłym roku przed Bazyliką Narodzenia Pańskiego, po tym, gdy wojska izraelskie zajęły miasto w odpowiedzi na samobójcze zamachy.

Izrael kilka razy zajmował Betlejem, odpowiadając w ten sposób na palestyńskie ataki. Izraelskie źródła wojskowe mówią, że obowiązująca obecnie godzina policyjna, wprowadzona w listopadzie, może zostać zawieszona na czas świąt, jeżeli będzie panował spokój. (PAP)

Austriacy obawiają się samotności

Święta w szpitalu

Tuż przed świętami w austriackich szpitalach wzrasta znacznie liczba pacjentów. Lekarze twierdzą, że jest to forma ucieczki przed samotnością.

Na wielu oddziałach szpitalnych liczba pacjentów będzie w tym roku w okresie Bożego Narodzenia aż czterokrotnie wyższa niż przed dziesięć laty. W 1992 roku, jak wynika np. ze statystyk dla Salzburga, przypadało przeciętnie 15 osób na oddział w okresie świątecznym, w tym roku – 70.

Kierownik kliniki w Salzburgu Christian Menzel uważa, że głównym powodem zatłoczenia szpitali w okresie Bożego Narodzenia jest chęć ucieczki przed samotnością. – W domu nie ma bliskich osób, których potrzebują. Boją się tam wrócić. Szukają więc towarzystwa pielęgniarek.

Czują się lepiej w szpitalu niż we własnym mieszkaniu – mówi dr Menzel.

W rozmowach z pielęgniarkami, w okresie świąt, pacjenci nie poruszają prawie w ogóle temat swoich chorób. Mówią głównie o osobistych problemach, o troskach związanych z partnerem, dziećmi, rodzicami – twierdzi Menzel. Jego zdaniem, należy potraktować ten fakt jako sygnał ostrzegawczy.

Tendencja do traktowania szpitala jako schronienia przed samotnością w okresie świąt może się w przyszłości nasilać. Tacy pacjenci, pozostający w szpitalu bez potrzeby, są dużym obciążeniem nie tylko dla personelu szpitalnego, ale i dla budżetu. Dlatego też, jak twierdzi dr Menzel, trzeba ukształtować odpowiednio świadomość społeczeństwa.

AGNIESZKA HOFMAN-PIANKA (Wiedeń)

znajdziesz wszystko szczególnie prezenty

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia serdeczne życzenia zdrowia, szczęścia, radości oraz pomyślności w nadchodzącym roku

składa Eniro Polska,
wydawca
Panoramy Firm.

Eniro Polska Sp. z o.o.
Biuro Obsługi Klienta: 0 801 120 015

Z Krynicy do Żywca

Kossak w depozyt

Trzy płótna, w tym dwa autorstwa Wojciecha Kossaka, z kolekcji Habsburgów przekazała w depozyt miastu Żywiec firma Krynica Zdrój - poinformowała wczoraj Ewa Jędrzysek, rzecznik żywieckiego magistratu.

Obrazy, które otrzymał w depozyt Żywiec, to portrety. Dwa, pędzla Wojciecha Kossaka, przedstawiają arcyksięcia Karola Stefana Habsburga wraz z małżonką Marią Teresą, a także dzieci pary arcyksiężęcej z Hieronimem Radziwiłłem na dziedzińcu zamkowym w Żywcu. Oba płótna powstały w 1911 roku. Trzeci obraz, autorstwa Alexandra Kirchera, przedstawia cesarza Wilhelma II na pokładzie krążownika.

Obrazy do 1945 roku wisiały w jednej z sal zamku w Żywcu.

Po wojnie zostały zdeponowane w zamku królewskim na Wawelu. W marcu 2002 roku płótna sprzedano na aukcji. Żywieckich placówek kultury nie było stać na ich zakup.

Ewa Jędrzysek powiedziała, że portrety eksponowane będą w starym zamku żywieckim. Dołączą do pięciu płócien oddanych w depozyt przez księżną Marię Krystynę Habsburg, która zamieszkała w Żywcu po blisko 50-letniej emigracji.

Żywieccy Habsburgowie są Polakami. Arcyksiążę Karol Olbracht Habsburg, ojciec księżnej, był oficerem Wojska Polskiego. Rodzina jest blisko spokrewniona z domem panującym w Wiedniu, w tym z cesarzem Austrii Franciszkiem Józefem I. Mają wspólnego przodka - cesarza Leopolda II. (PAP)

Wrocławska „Aida”

W Hali Ludowej we Wrocławiu trwają ostatnie próby megapredstawienia - opery „Aida” Giuseppe Verdiego. Kierownictwo muzyczne sprawuje Ewa Michnik. Inszenizacja i reżyseria jest dziełem Marka Weiss-Grzesińskiego. Autorem scenografii i kostiumów jest Paweł Dobrzycki. Premiera ma się odbyć 28 grudnia. (PAP)

Pastorałki po krakowsku

Uroczą płytą Basi Stępnia-Wilk i przyjaciół

(INF. WL.) Kolędy od wieków towarzyszą nam w ten czas, bez nich, jak bez choinki - nie wyobrażamy sobie świąt Bożego Narodzenia, jedynie tradycji jasełek pozwoliliśmy odejść w przeszłość. Za to kolędy i pastorałki wciąż odzywają. I wciąż powstają nowe. Nie raz bardzo piękne, poruszające - jak te, które nagrali artyści krakowskiego Łochu Camelot, choć w tym przypadku nie nazwa tego kabaretu a Grupy Apokryficznej firmuje płytę „Trwaj chwilo niebieska”. A głównie - Basia Stępnia-Wilk, która napisała wszystkie teksty, do jednego z nich muzykę, poza tym zaangażowała męża Aleksandra, by rzeźbą całą nagrał, a i 4-letniego synka Mateusza, by zaśpiewał jedną z pastorałek.

Uroczą płytą z pięknymi piosenkami, do słuchania przy choince, ale i do śpiewania - co nie jest bez znaczenia. A przede wszystkim mają te pastorałki to, co w te dni najważniejsze - ciepło rodzinnego ogniska, zadumę nad fenomenem przyjścia na świat Zbawiciela, i radość z tego faktu płynącą, i wzruszenie, gdy staje-



Na okładce: rysunek Sebastiana L. Kudasa

my w wigilijny wieczór naprzeciw siebie, by złożyć sobie te-

dyne w roku życzenia, a i uwodzicielski urok smakotyków rozstawionych na świątecznym stole...

Atutem tej płyty są teksty Basi Stępnia, podobnie jak muzyka, zwłaszcza Olga Brzezińskiego, który potrafi pisać ładne, wpadające w ucho, acz niebanalne melodie, a i zgrabnie one zaaranżowane, bez zbędnych udziwnień.

A kolędują wraz z Basią Stępnia goście i przyjaciele: Adrianna Bujak, Lidia Jazgar, Przemysław Branny, Wojciech Brzeziński, Tomasz Mars, wspierani przez muzyków związanych ze wspomnianym Lochem Camelot.

Sliczna płyta, w sam raz pod choinkę (a i tania); naprawdę wystarczy parę razy posłuchać, by poddać się jej klimatowi, by zachować te pastorałki dla siebie.

Tak więc, „Idźmy Dzieciątka oczekiwać” - jak śpiewa Basia Stępnia - przy tej właśnie świeżo wydanej płycie. A dla miłośniczki Jana Nowickiego - niespodzianka, wiersz w jego interpretacji. (WAK)



OSZCZĘDŹ KARPIA!
Idź do kina
 ZRÓB SOBIE PREZENT. IDŹ DO KINA.
 OKAZJA: OD 20 DO 30 GRUDNIA BILETY NA KAŻDY FILM W MULTIPLEXACH: CINEMA CITY, MULTIKINO, SILVER SCREEN I INNYCH WYBRANYCH KINACH W POLSCE KOSZTUJĄ TYLKO 10 ZŁ!
 A KARPIOM DAJ ŚWIĘTY SPOKÓJ.



CINEMA CITY
 Plaża Al. Pokoju 44, Kraków tel. 012 290 90 90
 Zakopiana Zakopiańska 62, Kraków tel. 012 295 95 95
Multikino
 ul. Dobrego Pasterza 128, Kraków tel. 012 617 63 99

POCZTA POLSKA

Wesołych Świąt
 Bożego Narodzenia
 i
 Szczęśliwego Nowego
 2003 Roku
 życzy
 wszystkim Klientom
 Poczta Polska

Boże Narodzenie 2002

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia wszystkim Klientom, Przyjaciółom i Współpracownikom składamy najserdeczniejsze życzenia zdrowia, szczęścia, pomyślności w nadchodzącym Nowym Roku 2003

Ostatnia szansa!!!
 Wykorzystaj promocję świąteczną i ulgę remontową na 2002 r.

FABRYKA OKIEN SZEWPOL plus

Partnerzy Handlowi	Chrzanów (032) 623-46-20
Kraków (012) 427-15-55	Wieliczka (012) 278-49-64
Kraków (012) 659-15-46	Tarnów (014) 629-80-13
Mielec (017) 788-50-36	Nowy Targ (018) 266-22-57
Jawiszowice (032) 211-04-19	Dębica (014) 681-17-82
Nowy Sącz (018) 547-49-93	Tychy (032) 227-79-47

Biurowe: Kraków, ul. Starowiślna 64, (012) 421 55 08

Jerzemu Fedorowiczowi

Dyrektorowi Teatru Ludowego

wyraży głębokiego współczucia z powodu śmierci MAMY składają

Dyrekcja i Pracownicy
Teatru Bagatela*„Odszedł do Pana
w ciszy i spokoju...”*

Ś t p

ANTONI KNAPIKNajukochańszy Syn, Mąż, Tatuś, Brat, Szwagier, Wujek,
przeżywszy lat 53, opatrzony św. Sakramentami,
zmarł dnia 20 grudnia 2002 r.Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie
w poniedziałek, dnia 30 grudnia 2002 r. o godz. 15.00
w nowej kaplicy na cmentarzu Batowice, po czym nastąpi
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Ojciec, Żona, Córki,
Zięć, Siostry i Rodzina

Ś t p

**BARBARA
STROHSCHNEIDER**Kochana Mama, Siostra, Babcia, Prababcia,
przeżywszy lat 78, zmarła w dniu 19 grudnia 2002 roku.Msza św. żałobna przy Zmarłej odprawiona zostanie
w poniedziałek, dnia 30 grudnia 2002 roku o godzinie 11.40
w nowej kaplicy na cmentarzu Batowickim,po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej
na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiają pogrążeni w smutku

Dzieci, Brat i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 20.12.2002 r.
odeszła od nas, w 81. roku życia,
Najukochańsza Mama, Babcia, Prababcia i Ciocia

Ś t p

BRONISŁAWA NOWAKemerytowana, długoletnia pracownica
Spółdzielni GAL-SKÓR.Msza św. odprawiona zostanie w poniedziałek, 30.12.2002 r.
o godz. 13.00 w kaplicy na cmentarzu w Podgórzu,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej
na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążona w żalobie

Córka z Rodziną

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Ś t p

RYSZARD URBAN

Kochany Ojciec, Teść, Dziadek i Brat,

Uczestnik Wojny w 1939 r.

w Szwadronie Łączności Krakowskiej Brygady Kawalerii,
przeżywszy 87 lat, opatrzony św. Sakramentami,
zmarł dnia 20 grudnia 2002 r.Msza święta żałobna odprawiona zostanie w piątek,
dnia 27 grudnia 2002 r. o godz. 14.40 w kaplicy
na cmentarzu Podgórskim, po czym nastąpi
odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku,

o czym zawiadamiają pogrążeni w smutku i żalobie

Córki, Zięć, Wnuk, Brat i Rodzina

Ś t p

**JÓZEFA BŁASZCZYK
z d. Czyż**Najukochańsza Mamusia i Babcia, człowiek wielkiej dobroci
i szlachetnego serca, po długiej i ciężkiej chorobie, opatrzona
św. Sakramentami, zasnęła w Panu dnia 22 grudnia 2002 r.Msza święta żałobna odprawiona zostanie w piątek,
dnia 27 grudnia 2002 r. o godzinie 13.00 w nowej kaplicy
na cmentarzu w Batowicach, po czym nastąpi odprowadzenie
Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamiają
pogrążeni w głębokim smutkuCórka, Synowie, Synowe,
Zięć, Wnuki i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 22 grudnia 2002 r.
odszedł od nas do Pana, po długiej i ciężkiej chorobie,
Ukochany Mąż, Brat i Wujciu

Ś t p

TADEUSZ ŚLIŹopatrzony św. Sakramentami.
Absolwent Akademii Ekonomicznej w Krakowie,
długoletni pracownik Przedsiębiorstwa Geologicznego
oraz Hydropolu w Krakowie.
Kochał Boga, Ojczyznę i ludzi,
pracując ofiarnie społecznie i charytatywnie.
Pogrzeb odbędzie się na cmentarzu Rakowickim w Krakowie
w poniedziałek, 30 grudnia 2002 r. o godz. 9.00.
Pogrążona w żalobieŻona, Siostra i Brat z Rodzinami
oraz Siostrzenice z Rodzinami

Proszę o nieskładanie kondolencji.

Żona

Wolą Zmarłego było, aby zamiast kwiatów złożyć ofiarę na cele
charytatywne.

Naszemu Koledze Doktorowi

Wojciechowi Dancewiczowiwyraży serdecznego współczucia z powodu śmierci OJCA
składająProf. dr hab. med. Tadeusz Popiela
wraz z Zespołem I Katedry Chirurgii CM UJPoruszeni śmiercią długoletniego
Dyrektora Muzeum Etnograficznego w Krakowie

Ś t p

EDWARDA WALIGÓRY

Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Dyrekcja i Pracownicy Muzeum

Śp. MICHALINA CYWIRSKAW 11. rocznicę śmierci w dniu 28 XII 2002 r.
zostanie odprawiona msza św. w kościele ss. Wizytek,
ul. Krowoderska, o godz. 18.00, o czym powiadamy

Syn, Synowa

W 4. rocznicę śmierci nieodżałowanego Syna

Ś t p

MICHAŁA BILIŃSKIEGOodbędzie się msza św. za spójność Jego duszy 6 stycznia
w kościele św. Barbary o godz. 18.00,

o czym zawiadamiają wszystkich, którym droga jest Jego pamięć

Rodzice

W 15., tak bardzo bolesną rocznicę śmierci
nigdy niezapomnianego Męża**Śp. ppłk. WP
ANASTAZEGO MAKOWSKIEGO**zostanie odprawiona w Jego intencji msza św. w kościele
xx. Zmartwychwstańców przy ul. Łobzowskiej 10
26 grudnia 2002 r. o godz. 12.00, o czym zawiadamia

Żona i Rodzina

Wyraży głębokiego współczucia z powodu śmierci
mgr. inż.**MARCINA ZALEWSKIEGO**dla Żony, Rodziców, Dziadka, Teściów i Rodziny
składają

Zarząd i Współpracownicy „Mostoprojektu” Kraków

*Choć już nie oczekuję od życia niczego -
Niczego nie oczekuję i o nic nie stoję.
Nie wiem, czy jeszcze kiedy Was zobaczę,
O jedno tylko proszę, wspomnij imię moje
Nie chcę nawet w zapomnienie odejść -
Bezimienna...*Dnia 18 grudnia 2002 roku odeszła od nas
Nasza Kochana Mamusia i Babunia

Ś t p

**JANINA KOZACZKA
z d. Rozpądek**Msza św. i pogrzeb odbędą się na cmentarzu Rakowickim
w poniedziałek, dnia 30 grudnia 2002 r. o godz. 11.00.Córki, Zięciowie,
Wnuczka i Wnuki**Bogumiła Boczkowska**
Zakład Usług Pogrzebowych**STELA**

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

Ul. Rakowicka 43, tel. 417-35-35, 417-15-71

Ul. Garncarska 1, tel. 422-98-11

Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413-21-83

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS***Duży wybór trumien, wieńce, transport
w kraju i za granicą, nekrologi, kremacje.***Dyżur całodobowy również w niedziele i święta
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55****ZAKŁAD USŁUG
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.**Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80
zakład czynny w godz. 7 - 16*poleca***BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,
również w niedziele i święta. ☎ **637-88-76****ZAKŁADY
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04
BATOWICE, UL. REDUTY 1**Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE****Ogłoszenia ekspresowe****Praca**AGENT ochrony, kurs: ceny od 740,- raty,
praca. /012/626-14-37, /012/657-85-29,
0693-42-40-12. 152921/AAKTORÓW amatorów z doświadczeniem.
Tel. 012/636-37-93 po 15.00. 152928/AAPTEKA zatrudni kierownika. 0691-503-517.
153736/ADOŚWIADCZONE fryzjerki. Tel. 0501-389-
559. 154597/AORGANIZATORA pracy artystycznej (tele-
marketera) zatrudni Teatr Profilaktyczny,
wymagania: www.teatr-profil.krakow.pl
152928/BPRACOWNIKA fizycznego, prawo jazdy C,E
ze znajomością ślusarstwa, mechaniki.
/012/658-28-33, 0501-121-488. 153647/APRZYJĘĆ wykwalifikowane szwaczki (akord
indywidualny). Praca jednozmianowa. Kon-
takt osobisty Kraków, ul. Ujastek 9 (teren
Transbudu NH) godz. 15.00-18.00. 153766/AZATRUDNIĘ szwaczki. /012/632-00-57.
153364/A**Szukam pracy**ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem w sylwestra.
012/658-62-06. 152730/A**Nauka**KURS krótkofalarski. 012/658-38-81
grzeczni. 153258/A

Sport

Adam Małysz faworytem na Wielkiej Krokwi

Aż 65 zawodników!

W drugi dzień świąt zaległy konkurs o mistrzostwo Polski

W czwartek, w drugi dzień świąt, w Zakopanem, na Wielkiej Krokwi, odbędzie się zaległy konkurs o mistrzostwo Polski. Na liście startowej jest aż 65 zawodników.

- Jesteśmy zaskoczeni tak dużą liczbą zgłoszeń - powiedział nam wiceprezes TZN Leszek Nadarkiewicz. - Zgłosili się wszyscy najlepsi polscy zawodnicy z naszymi kadrowcami, uczestnikami konkursów o Puchar Świata. Na liście są Adam Małysz, Robert Mateja, Wojciech Skupień, Tomasz Pochwała, Marcin Bachleda, Tomisław Tajner, Łukasz Kruczek, Krystian Długopolski, swój przyjazd awizując Słowacy, także Czesi. Na miejscu są już, trenujący od kilku dni na Wielkiej Krokwi, Ukraińcy. Będą to więc mistrzostwa Polski w międzynarodowym wydaniu.

Zapowiada się bardzo ciekawa rywalizacja. Czy ktoś zdoła zagrozić Adamowi Małyszowi? Jak spiszą się Tomasz Pochwała, Robert Mateja, którzy opuścili ostatnie konkursy pucharowe i trenowali w Zakopanem właśnie na Wielkiej Krokwi? Czy szyki starym kolegom porządkuje Marcin Bachleda z Zakopanego, który latem ogrzał wszystkich, poza Małyszem (był kontuzjowany) na Średniej Krokwi w konkursie o MP na igelicy?

Po konkursie trener Apoloniusz Tajner poda skład naszej



Wielka Krokiew

Fot. Rafał Stanowski

reprezentacji na rozpoczynający się w niedzielę konkursem w Oberstdorfie - Turniej Czterech Skoczni.

Kierownikiem konkurencji będzie były skoczek, wieloletni reprezentant Polski Jan Kowal, który także w tej roli ma wystąpić w najbliższych konkursach

o Puchar Świata w Zakopanem, 18 i 19 stycznia 2003 roku.

Oto program zawodów, godzina 9.00 - seria próbna, godzina 9.45 - pierwsza seria, godzina 10.30 - seria finałowa.

Zawody transmitować będzie na żywo polska TV, Program I od godziny 10.35. (AS)

Małysz w pułapce?

Po Engelbergu, a przed Turniejem Czterech Skoczni

Dwa konkursy w Engelbergu jeszcze raz potwierdziły, że skoki są najbardziej nieprzewidywalną, wręcz loteryjną konkurencją. A stawianie prognoz jest wiele ryzykowane.

W poprzedni weekend w Neustadt królem skoczni był Austriak Martin Hoellwarth. W Engelbergu pierwszego dnia był jeszcze w czołówce (5. miejsce), ale w niedzielę nie zakwalifikował się w ogóle do 30-osobowego finału! Rewelacja sezonu Norweg Pettersen był w pierwszy dzień 12., w drugi 11. Najlepszy do tej pory z Niemców Urmann też daleko 11 i dopiero 25.

Ten sezon nie ma zdecydowanego faworyta. Pierwsze dwa konkursy stały pod znakiem dominacji Słoweńca Peterki (1. i 3.), w kolejnym zawodach w Trondheim błysnął Pettersen (2. i 1.), Neustadt stał pod znakiem dominacji Hoellwartha (dwie wygrane), Engelberg to odrodzenie Niemca Hannawalda (3. i 1.).

Na tej liście nie ma Adama Małysza. Polak jest z reguły w ścisłej czołówce (tylko raz w Engelbergu wypadł z pierwszej szóstki, zajmując pierwszego dnia 15. miejsce), ale nie stał jeszcze na najwyższym podium. Był raz drugi, raz trzeci.

Czego brakuje Adamowi do zwycięstwa? Trener i sam zawodnik mówili przed Engelbergiem o stabilizacji formy. Ich zdaniem brakowało tego błysku, który pozwala wygrywać.

Sięgnijmy do statystyki ostatniego występu Małysza w Engelbergu. W ciągu 3 dni Małysz oddał 9 skoków, wliczając w to skoki treningowe i w kwalifikacji. Na 9 skoków trzy były bardzo dobre, dwa dobre, cztery średnie lub poniżej przeciętnych, jeśli brać pod uwagę klasę Adama.

Przed rokiem czy dwoma laty Małysz, kiedy brylował na skoczniach, na 9 skoków miał 7-8 bardzo dobrych. Praktycznie nie psuł żadnego skoku. Teraz proporcje są jak widać inne.

Adam popełniał drobne błędy, które, jak przyznaje trener Apoloniusz Tajner, trzeba skorygować. Pytanie tylko kiedy? Nie ma czasu na spokojny trening, jaki np. przeprowadził niedawno Niemiec Sven Hannawald, który po nieudanym występie w Kuusamo został wycofany z PS i przez 10 dni ćwiczył w Lillehammer.

8 konkursów, 6 zwycięzców

Oto triumfatorzy konkursów o PS w tym sezonie:

Kuusamo: Peterka (Słowenia) i Widhoelzl (Austria)
Trondheim: Hoellwarth (Austria) i Pettersen (Norwegia)
Neustadt: 2 razy Hoellwarth
Engelberg: Ahonen (Finlandia) i Hannawald (Niemcy)

Konkurs goni konkurs, do tego w najbliższych dniach mamy święta Bożego Narodzenia, być może Małysz przyjedzie do Zakopanego na konkurs o mistrzostwo Polski, ale ile odda tam skoków? Trzy, cztery? Czy to wystarczy, by wyeliminować błędy?

Moim zdaniem, Małysz wpadł w tej chwili w pełną pułapkę. Po ostatnich konkursach nie jest do końca pewny swojej formy. Małysz jest doskonałym analitykiem i zapewne, podobnie ja jak, przeszedł swoje występy w Engelbergu i czuje, że popełnia za dużo błędów.

Czy stracił wiarę w swoje umiejętności? Nie sądzę, ale jego skoki cechuje jakaś nerwowość, niepewność. Zapewne wynika to

także z tego, że Małysz wie, iż cała Polska od oczekuje na jego pierwsze zwycięstwo od stycznia 2002 roku, kiedy to wygrał konkurs w Zakopanem. Ma świadomość, że każdy konkurs pucharowy śledzi kilka milionów widzów. To z jednej strony dodaje siły, ale może też stanowić pewien balast psychiczny. Sam Małysz też marzy o zwycięstwie. Chciałby pokazać wszystkim, że nadal jest mocny i że potrafi się konkurentom dobrać do skóry.

Przed nami Turniej Czterech Skoczni. Po 2 ostatnich turniejach, w których zwyciężali nieoczekiwanie najpierw Adam Małysz, a potem Sven Hannawald, nie odważę się stawiać żadnych prognoz. Mam jednak pewne obawy, że nasz skoczek może pojechać na turniej w trudnej sytuacji psychicznej. Nie będąc do końca przekonany o swojej formie, może się czuć niepewnie. A w skokach psychika, jak mówi Jens Weissflog, w 80 proc. decyduje o wyniku.

Wiele wyjaśni pierwszy konkurs w Oberstdorfie. Jeśli Małysz zacznie go dobrym wynikiem, z wysokiego pułapu, to może nam dostarczyć dużo radości.

Obserwując karierę Małysza od kilku lat. Podziwiałem eksplozję jego talentu jako nastolatka, potem współczułem mu, kiedy wpadł w głęboki „dołek”. Zaimponował mi, kiedy potrafił się z niego wygrzebać i wdrapać na najwyższe, sportowe szczyty. Bardzo chciałbym, aby teraz znalazł w sobie dość siły, by wyostać się z pułapki, w którą wpadł. Pocięciem dla Adama może być fakt, że mimo trochę słabszych niż oczekiwano wyników, nie wypadł z czołwki światowej. Nadal się liczy w elicie.

ANDRZEJ STANOWSKI

Wygrana Podhala

4-2 na Słowacji z Martinem

Hokeiści Wojasa Podhala grali na Słowacji z szóstym zespołem ekstraklasy Martinem, zwyciężając 4-2 (1-1, 1-1, 2-0) po dwóch bramkach Czecha Baranyka, jednej Koszarka i Smreczyńskiego.

- Nasi hokeiści rozegrali bardzo dobre spotkanie, świetnie

bronili Krzysztof Zborowski - powiedział nam trener Andrzej Słowakiewicz. - Okupiliśmy wygraną dwoma kontuzjami Marcińczaka i Pajerskiego. Mecz był bardzo twardy, w jego końcówce Słowacy, nie mogąc pogodzić się z porażką, wszczęli bójkę na lodzie. (AS)

Nowi hokeiści w Cracovii

Trzech lub czterech

Drużyna hokejowa Cracovii, która zajmują drugie miejsce w I lidze za Orlikiem Opole, wzmacnia się. Krakowski klub zgłosił w PZHL czterech nowych graczy: Jacka Krauzowicza (Orlik Opole), Zbigniewa Raszewskiego, Artura Gomółkę i Sebastiana Halucha (wszyscy Naprzód Janów). Krauzowicz i Haluch to obrońcy, Raszewski i Gomółka to napastnicy.

- Sprawa przejścia do nas graczy Naprzodu, który wycofał się z rozgrywek, jest już przesądzona - powiedział nam wiceprezes KS Cracovia Adam Zięba. - Mam już słowne potwierdzenie z PZHL. Jeśli idzie o obrońcę Orlika - Krauzowicza, to jego klub żąda odstępnego 1500 złotych. Dla nas liczy się każda złotówka, dlatego na taki układ nie pójdziemy. Trzech graczy z Naprzodu powinno uzupełnić dość szczupłą, naszą kadrę. A mamy ambicje powalczyć z Orlikiem o I miejsce w I lidze, dające pra-

wo gry w ekstraklasie. Cieszą nas zapowiedzi prezidenta Jacka Majchrowskiego, iż potrzebna jest modernizacja lodowiska przy ul. Siedleckiego, które jest w tej chwili bombą ekologiczną z uwagi na przestarzałą instalację amoniaku.

Być może w najbliższych dniach wznowią treningi dwaj hokeiści Cracovii Piotr Ślusarek i Stanisław Urban. - Myślę, że po solidnym treningu byłiby znacznym wzmocnieniem naszego zespołu w play off - mówi Adam Zięba.

20 bm. zamknięty został okres transferowy w polskim hokeju. W ekstraklasie doszło do kilku istotnych przesunięć personalnych. GKS Katowice pozyskał dwóch obrońców, Grzegorza Piekarskiego z Wojasa Podhala i Andrzeja Schuberta z GKS Tychy. Jarosław Kuc z Zagłębia przeniósł się do GKS Tychy. (AS)



Bramkarz Cracovii Kosiński jest mocnym punktem zespołu. Na zdjęciu wygrywa pojedynek z Pajerskim, z meczu Cracovia - Podhale 4-10. Fot. Wacław Klag

Zwycięstwa gospodarzy

Wyniki kolejnych meczów zawodowej hokejowej ligi NHL: Carolina Hurricanes - Dallas Stars 1-0, Chicago

Blackhawks - Los Angeles Kings 3-1, Anaheim Mighty Ducks - Phoenix Coyotes 4-0. (PAP)

16-letni Thomas Morgenstern

Nowy Nykaenen?

W tym sezonie na skoczniach brylują zawodnicy z Austrii. Świetnie skaczą nie tylko doświadczeni skoczkowie, jak Martin Hoellwarth, Andreas Widhoelzl czy Andreas Goldberger, ale cała plejada młodych „wilczków”.

Z bardzo dobrej strony w konkursach o PS pokazali się Andreas Kofler (stał nawet na podium w Neustadt), Florian Iegler (najwyższy skoczek świata, 194 cm wzrostu!) czy ostatnio w Engelbergu 18-letni Mathias Hafele, który w swoim debiucie zajął 2. miejsce.

A już Austriacy zaprezentowali kolejno, wielki talent. Na za-

wodach o Puchar Kontynentalny w Libercu, jak podaje portal internetowy skispringen.com, wielki sukces odniósł urodzony w 1986 roku Thomas Morgenstern, wygrał oba konkursy!

- Morgenstern ma dopiero 16 lat, ale talent nie młniejszy od Matti Nykaenena - powiedział trener pierwszej reprezentacji Austrii Hannu Lepistö. Lepistö wie, co mówi, ponieważ przez długie lata był trenerem właśnie Nykaenena i świętował z nim największe sukcesy.

Morgenstern ma zadebiutować w konkursach Turnieju Czterech Skoczni. (AS)

Sportowy ekran

WTOREK. 12 CANAL PLUS NIEBIESKI: Legia Warszawa - Wisła Kraków (liga polska, powt.); **20 POLSAT SPORT:** Polska - Portugalia (piłkarskie MŚ, powt.); **22.20 TVP 2:** Sport-telegram.

ŚRODA. 20 POLSAT SPORT: Polska - USA (piłkarskie MŚ, powt.); **22.20 TVP 2:** Sport-telegram.

CZWARTEK. 10.35-11.20 TVP 1: MP w skokach narciarskich (Zakopane); **12 CANAL PLUS NIEBIESKI:** Odra Wodzisław - Wisła Kraków (liga polska, powt.); **14.55 CANAL PLUS NIEBIESKI:** West Bromwich - Arsenal (liga ang.); **22.20 TVP 2:** Sport-telegram.

Multi Lotek

3, 4, 10, 17, 19, 21, 24, 25, 28, 38, 39, 41, 43, 48, 52, 53, 62, 69, 75, 79

Twój Szczęśliwy Numer

18
2, 21, 24, 39

Radio Taxi
LAJKONIK
tel 96-28

SZKODA, ŻE NIE WSZYSCY WIEDZĄ...

**... że warto sprawić sobie
prezent w Castoramie**

castorama

Budujesz Remontujesz Urządzasz

Zostawcie im miejsce

Co ich czeka w Polsce? Pierwsze święta po powrocie do ojczyzny nie będą łatwe dla repatriantów.

Str. 27

Zarażeni wirusem

Wielu mężczyzn uważa, że polityka to atrakcyjny sposób na życie. Co na to ich żony?

Str. 30

Sto tysięcy na szczytach

Pierwszy milion trzeba odziedziczyć, poślubić lub ukraść. Potem jest łatwiej.

Str. 31

Sześć nut nadziei

Wojciech Kilar, wielki kompozytor, o samochodach, muzyce i kotach.

Str. 32

Trochę świnia...

Świniodziki są dostarczycielami smacznego, chudego mięsa, do którego smakuje czerwone wino.

Str. 35

Bardzo silna kobieta

Agata Wróbel dostaje dzisiaj odznaczenia, bywa na balach i zastanawia się, czy jej historia to nowa wersja „Kopciuszka”.

Str. 39



Ołtarz Wita Stwosza – Boże Narodzenie (fragment)

GRAŻYNA STARZAK

Tam gdzie serce człowieka

Papieskie krzyże można zobaczyć tylko na Wawelu, w Muzeum Archidiecezjalnym i w kalwaryjskiej bazylice. Inne dary Ojca Świętego są ozdobą tylko nielicznych małopolskich świątyń.

Krzyż, szczególnie symbol chrześcijaństwa, występuje w wielu różnych odmianach. Najbardziej znane to: krzyż łaciński, grecki, prawosławny, jerozolimski, papieski. Osobisty, noszony na piersi przez Jana Pawła II, jest wzorowany na krzyżu kardynalskim księcia Adama Sapiehy.

Do niedawna papieskie krzyże można było zobaczyć tylko w dwóch miejscach w Polsce: w katedrze wawelskiej i krakowskim Muzeum Archidiecezjalnym. W sierpniu tego roku Jan Paweł II podarował papieski krzyż jako wotum Matce Boskiej Kalwaryjskiej. Dar, wykonany ze złota i masy perłowej, wysadzany diamentami, jako pierwsi mieli zobaczyć wierni, którzy przyjdą do kalwaryjskiego sanktuarium na pasterkę.

Ostatnio powstał inny pomysł jego wyeksponowania. Krzyż ozdobi nową szatę Kalwaryjskiej Madonny, tej z obrazu, przy którym długo modlił się papież.

Tuż przed świętami Bożego Narodzenia na kalwaryjskim wzgórzu panowała prawdziwie zimowa atmosfera. Sprawiała to skrzęca się w słońcu szadz, która pokryła drzewa, krzewy, nawet słynne dróżki. Panowała cisza, tylko z wnętrza bazyliki dochodził stukot młotków. To braciszki montowali bożonarodzeniową szopkę. Właśnie takie dni, w środku tygodnia, wy-

bierał Karol Wojtyła, by odwiedzić Kalwarię. Tutaj przyjechał w ostatnim dniu przed wyjazdem na konklawe i w piękny, jesienny poranek spacerował po raz ostatni jako kardynał po swoich ukochanych górach. Po latach, podczas jednej z pielgrzymek do Polski, wspominał te miejsca: *Kalwaria Zebrzydowska; sanktuarium Matki Bożej i dróżki. Nawiedzałem je wiele razy, (...) najczęściej przebywałem tutaj sam, tak, żeby nikt nie widział, nawet kustosz klasztoru. Kalwaria ma to do siebie, że się można łatwo ukryć. Więc przychodziłem sam i wędrowałem po dróżkach Pana Jezusa i Jego Matki, rozpamiętywałem ich najświętsze tajemnice.*

Już zasiadając na papieskim tronie Jan Paweł II wyznał, że do Waty-

kanu zabrała go Matka Boska wprost ze wzgórz kalwaryjskich.

To prawda. Kardynał Wojtyła był tu we wrześniu 1978 roku, kiedy nadeszła wiadomość o śmierci Jana Pawła I. Modlił się w kaplicy przed cudownym obrazem. *- Gdy po telefonie z krakowskiej kurii powiedzieliśmy mu o tym, ciężko westchnął: „Mój Boże,*

co teraz będzie”

- wspomina ojciec Mikołaj Rudyk.

Wiadomo, co było później. Na dróżki, ale już nie sam, lecz w otoczeniu papieskiego orszaku, papież Jan Paweł II wrócił w 1979 roku. Zostawił tu wówczas złotą monstrancję wysadzaną drogimi kamieniami i oryginalnie zdobioną świecę paschalną. W 1987 r., z okazji stulecia koronacji obrazu Matki Bożej Kalwary-

skiej, złożył pierwsze swoje wotum - złotą różę. Nastąpiło to podczas mszy św. na krakowskich Błoniach, gdzie przywieziono słynący łaskami wizerunek.

Złota róża oraz kolejny dar Jana Pawła II, perłowy różaniec, zdobną kaplicę Matki Boskiej Anielskiej po lewej stronie od głównego ołtarza bazyliki. Podczas kościelnych świąt, pielgrzymek, słynnych kalwaryjskich odpustów, trzeba stać w długiej kolejce, aby się tam dostać. *I ja nieraz odczuwałem tę niewygodę, zwłaszcza kiedy byłem młodszy; musiałem się pchać, żeby wejść do kaplicy. Potem, gdy byłem księdzem, a zwłaszcza biskupem, to już mnie tam inni wypychali - wspominał w 1979 roku papież z właściwym sobie poczuciem humoru.*

Dokończenie na str. 24

WALDEMAR BAŁDA

Moja dusza nie mówi po rosyjsku

Rzucono nas do Kazachstanu jak cukier do wody, żebyśmy się rozpuścili

Dusza myśli po polsku, ale język nie zawsze za nią nadąża; język, praktyka, doświadczenie. Dziwić się nie ma czemu – przecież nietrudno zrozumieć, że człowiekowi, który tak naprawdę zaczął się uczyć polskiego dopiero po czterdziestce, osad pierwszej mowy nadal obciąża świadomość – raczej trzeba podziwiać: że Anatol Diaczyński, potomek polskich zesłańców, wychowany w Kazachstanie, wykształcony w Moskwie, jest dziś polskim pisarzem.

1.
Na początku był dziadek. Łódzianin, który w czasie I wojny, jako bieżeniec, poddany cara, czy to uciekając przed niebezpieczeństwem, czy poszukując po prostu lepszego życia, zawędrował pod Żytomierz. O powrocie do Polski nie pomyślał w porę, a kiedy bolszewicy zamknęli granicę, w ogóle nie było o niczym takim mowy; pewnie zresztą się zanadto do forsowania kordonu nie kwapił – znalazł żonę, też Polkę, doczekał się dzieci.

Jedno jest pewne: z łódzka rodziną – a było ich w domu dziesięcioro – utrzymywał kontakt. Pisał listy, dostawał odpowiedzi. Nie wiadomo, może mu to nawet zaszkodziło, a może było bez znaczenia: w każdym razie, kiedy w 1936 r. bolszewicy likwidowali żytomierski Polski Autonomiczny Rejon imienia Marchlewskiego, cała rodzina znalazła się na liście do wysiedlenia; dziadka, babcię, 9-letniego syna i trzy córki wywieziono do Kazachstanu.

– W Polskim Autonomicznym Rejonie planowano szkolić komunistyczne kadry polskiego pochodzenia – tłumaczy dziś wnuk. – Ale z tego nic nie wyszło, bo w Polakach było mało chęci do komunizmu. Nikomu nie dano wyboru: jak nie pojedziesz do Kazachstanu – zginięsz.

2.
Na początku był więc dziadek – a na drugim miejscu: Kazachstan. Wieś Zielony Gaj, kołochoz „Gwiazda Komuny”, punkt 11. Ten punkt – to dosłownie punkt na mapie. Na początku września przywieziono tam Diaczyńskich. Dookoła step, kilkadziesiąt kilometrów na północ już obwód omski, czyli Rosja, czyli – Syberia.

Zaczynali od kopania ziemianki i wyrobu cegieł: z gliny mieszanej z trawą formowano bloczki, suszono na słońcu; z nich układano potem ściany. Miejscowi mówili, że Polacy nie mogą narzekać, że mają wszystko, co potrzebne – dobrą ziemię, wodę 10-12 metrów pod powierzchnią – ale zanim nauczyli się tam żyć, stracili dziecko, urodzone już na miejscu; potem jeszcze babcia oddała swojej siostrze, osiedlonej w lepszym kołchozie, oddalonym o 100 kilometrów, dwie córki na wychowanie.

Babcia nie miała wyjścia: na wiosnę 1938 roku do domu przyszli mundurowi. Oni nic nie mówili, on o nic nie pytał. Zabrali dziadka i już nie wrócił. Ślad zagał. Nie wiadomo nawet, gdzie jest pochowany.

Gdy urodził się Anatol, było już inaczej; spokojniej. Ojciec, ożeniony z Polką, przekazał

Ale jak mieli pielęgnować język, skoro w szkole nie było mowy o nauce ojczystego języka? I tak całe szczęście, że babcia przechowała modlitewnik, zabrany z Ukrainy, że uczyła dzieci i wnuki modlić się po polsku...

4.
Długo był przekonany, że nie ma w życiu wielkich szans. Potomkowie zesłańców byli gene-

zławsza tym z odległych republik. To już były czasy Gorbaczowa – mówi. – On rzeczywiście chciał dobrze, dał ludziom więcej demokracji i wolności. Najważniejsze, co zrobił dla nas, Polaków, to to, że pozwolił nam myśleć i mówić swobodnie.

Studiował zaocznie, dwa razy w roku jeździł do Moskwy na miesiąc. Nie było łatwo, ale starał się; zarabiał, oszczędzał. I dopiął swego, zdobył dyplom.

jego wyjazdem wychodziła maksymalnie cztery razy w tygodniu: a to prąd odcięto, a to nie starczało papieru. Z tego też powodu przywiózł do Polski tylko jeden tom, w którym opublikowano jego opowiadania: zbiorowe wydanie „Stiepnije mirazy” (Omsk 1993).

6.
Ze osiadł w Stalowej Woli, to przypadek. Po prostu: tu go

współautorem tomu „Polacy w Rosji mówią o sobie” (Lublin 1993; znalazła się w niniejszym gracie, nagrodzona w konkursie Instytutu Badań nad Polonią). Już w Stalowej Woli napisał i wydał kolejne pozycje: zbiór opowiadań „Legendy stepowe” (Białystok 1997), powieść „To my jesteśmy, Polsko!” (Stalowa Wola 2000) i – świeżo opublikowane – dwie minipowieści pod wspólnym tytułem „Po kraju, którego już nie ma” (Stalowa Wola 2002). Jego utwory ukazały się również w wydaniach zbiorowych: „Polacy w Kazachstanie” (Wrocław 1996), „Wspólna obecność” (Stalowa Wola 2000). W styczniu 1999 r. został przyjęty do Związku Literatów Polskich – zaś dwa lata później jego rzeszowski oddział przyznał mu swoją nagrodę: „Złote Pióro”.

7.
O Kazachstanie nie zapomina – większość prac jest zresztą poświęcona i tamtejszej Polonii, i tamtejszym doświadczeniom. Uważa, że ma niegasnące zobowiązania wobec rodaków, którzy zostali w tym azjatyckim kraju.

– To taka odpowiedzialność – uśmiecha się smutno. – Żeby przypominać o nich. Bo co te biedaki, kołchoźniki, mają zrobić? Gdzie tylko jestem, gdzie mam jakiś występ, zawsze mówię o Polakach w Kazachstanie. I trochę mi przykro, że na pomoc dla nich nie ma w Polsce pieniędzy...

Sam na swój los nie narzeka. Jest w kraju z rodziną – żona, szwaczka, pracuje w prywatnym zakładzie, dwie córki są z zawodu kucharkami, trzecia fryzjerką; jedna mieszka z gminie Grębów, druga w Zalesznanach, najmłodsza z rodzicami; ma śliczną córeczkę Olę. On dostał etat w domu kultury jako pracownik gospodarczy: obsługuje kserograf, sprzedaje bilety, pomaga przy organizacji imprez. Wprawdzie to nie to, co chciałby robić, nie to, co obiecywano, ale...

– Trzeba brać, co jest – mówią pogodnie.

Nie czuje się obco. Jest w swoim kraju, znalazł rodzinę: szukał jej przez Czerwoną Krzyż, przez archiwę – i udało się. Potomkowie rodzeństwa dziadka, mieszkający w Łodzi, dobrze przyjęli kuzyna z Kazachstanu. Utrzymują stałe kontakty.

8.
A najważniejsze, że może pisać. Zawsze pisze po rosyjsku. Potem albo szuka tłumacza, który przekłada mu utwory na polski, albo sam to robi – a potem prosi znajomych redaktorów o korektę. Tak postąpił z ostatnim tomem, z „Po kraju, którego już nie ma”, dwiema opowieściami o młodym Polaku, wędrującym koleją po Zakaukaziu, i pracującym jako odeski doker.

– Dusza nie mówi po rosyjsku – zapewnia – to doświadczenie, praktyka. Proszę zrozumieć: ja nie skończyłem żadnej klasy polskiej, wszystkiego sam się nauczyłem, nie umiem bezbłędnie pisać, choć i tak uważam, że piszę i mówię całkiem dobrze. Ale wszystkich lat nie da się szybko odrobić.



Anatol Diaczyński: Dostał etat w domu Kultury jako pracownik gospodarczy

Fot. AUTOR

mu świadomość narodową, ale nikt się z nią nie obnosił.

– Nacjonalizm był niedozwolony – wyjaśnia pan Anatol. – Formowano człowieka radzieckiego.

3.
Jego Zielony Gaj to wielka wieś: ponad 9000 mieszkańców, około 500 budynków mieszkalnych, szkoła podstawowa i średnia. Do najbliższego miasta, Krasnoarmiejska (wcześniej, a i teraz, Tainszy), było 55 kilometrów, do Kokczetawu (dziś: Kokczetau) – 130, a do stołecznej Ałma Aty (dziś: Ałmaty) aż 1750, prawie półtora doby pociągiem.

Rósł w tyglu etnicznym, jaki można znaleźć chyba tylko w Stanach Zjednoczonych – i dawnym Związku Radzieckim. Ale na nikogo nie mógł narzekać; wszyscy żyli ze sobą w zgodzie, nienawiści na tle narodowościowym nie było. O powrocie do Polski nikt nie myślał: ich, wysiedlonych z radzieckiej Ukrainy, umowa polsko-radziecka, której wielu rodaków zawdzięczało repatriację, nie obejmowała. Zresztą ich polskość nie była pomnikowa, raczej cicha, dyskretna: w domu mówiło się mieszaniną słów polskich, ukraińskich i rosyjskich; z czasem coraz więcej miejsca w języku zajmowały wyrazy kazachskie, którymi określano konkretne, miejscowe sprawy.

– Nie byłem za dobrze wykształcony, a tu jeszcze od szkoły dużo czasu minęło, ale na moje szczęście największą uwagę zwracano na twórczość. Jeśli widzieli talent, ciągnęli, pomagali,

tycznie skażeni: nie przyjmowano ich na ważniejsze kierunki studiów – na historię, nauki polityczne, bardziej wyspecjalizowane akademie wojskowe. A on, cóż: nie dość, że z rodziny przesiedleńców, to na dodatek skończył szkołę średnią w Zielonym Gaju, z nie najwyższym poziomem. Sam ocenia, że ogólnie wykształcenie miał słabe. Do Instytutu Pedagogicznego w Karagandzie nie został przyjęty.

Nie frustrował się bez powodu, szukał swojej szansy. Poprawował trochę w macierzystym kołchozie i wyjechał do Kokczetawu. Znalazł zajęcie, ożenił się – z Polką spod Ałma Aty – zarabiał na mieszkanie. Był robotnikiem budowlanym; ale że ciągoty do pióra stałe w nim siedziały, pisał wiersze, opowiadania, współpracował z obwodową gazetą „Stiepnój Majak”. I nie rezygnował ze studiów.

W połowie lat osiemdziesiątych zebrał się na odwagę: stanął do egzaminów na prestiżowy, znany w całym Związku Radzieckim, Instytut Literacki im. Gorkiego w Moskwie. Wybrał fakultet prozatorski – napisał więc niedużą powieść, coś około 50 stron, i wysłał. Dostał dobrą recenzję, więc wzwali go na egzaminy wstępne.

– Nie byłem za dobrze wykształcony, a tu jeszcze od szkoły dużo czasu minęło, ale na moje szczęście największą uwagę zwracano na twórczość. Jeśli widzieli talent, ciągnęli, pomagali,

Tylko... że akurat rozpadł się Związek Radziecki, w którym dyplom instytutu dawał absolutnie niemałą gwarancję powodzenia. Gdy on skończył naukę, było już całkiem inaczej: obowiązywało hasło „ratuj się, kto może”.

5.
Paradoksalnie, w uczelni, kształcącej „radzieckich inżynierów dusz”, ożyła w nim polskość. Na dwuletnich kursach studiował wtedy kilku Polaków; zbliżył się do nich, nawiązał kontakty – i wtedy poczuł chęć zrobienia czegoś dla Polonii kazachskiej.

– Bo z nami stało się jak z cukrem w wodzie – ilustruje. – Wrzucili nas do Kazachstanu między innych, żebyśmy się rozpuścili.

W 1989 r. powstało polonijne stowarzyszenie kulturalno-oświatowe, w którego działalność Anatol Diaczyński włączył się aktywnie. Rok później przyjechał po raz pierwszy do Polski. Wtedy jeszcze słabo władał językiem przodków, ale gdy zaczęto im ofiarowywać podręczniki, pierwszy się do nich dobierał i uczył – intensywnie. I coraz częściej myślał, aby osiaść w Polsce na stałe.

W Kazachstanie, w Rosji, żyć było trudno. Wszystkemu się rozpadało, wszystkiego brakowało: jedzenia, prądu, pieniędzy. Gazeta, z którą był związany, przez lata codzienna, przed

zaproszono. Wszędzie, gdzie się w Polsce znalazł podczas swych wyjazdów w sprawach polonijnych, zachodził do redakcji; z dziennikarzami znajdował łatwo wspólny język, a zresztą: z kim miał szukać kontaktów – z handlowcami? Tak trafił do redakcji „Sztafety”, a dzięki „Sztafecie” – do wojewody Janiny Sagatowskiej. Ona pomogła; w drugiej połowie sierpnia 1995 r., gdy wraz z rodziną przyjechał na stałe, byli pierwszą rodziną Polaków z Kazachstanu w województwie tarnobrzeskim.

A o Stalowej Woli wiedział już dawno. Jeszcze w czasach Breżniewa widywał w Kazachstanie żółte maszyny z wielkimi napisami „Stalowa Wola”. To nie był czas, żeby myśleć o Polsce, ale jakoś zawsze było mu przyjemnie widzieć, że Polacy wyprodukowali taki porządny sprzęt, i słyszeć, że to, co „sdielano w Polsce”, jest cenione przez użytkowników. Żałuje więc dziś, że Huta Stalowa Wola ma się nie najlepiej – i zupełnie nie potrafi zrozumieć, dlaczego zrezygnowaliśmy z kontaktów ze Wschodem, na którym te spychacze, te maszyny były tak szanowane.

Do kraju nie przyjeżdżał jako nikomu nieznanemu repatriant: miał wtedy w dorobku powieść „Myśmy do stepów unieśli ojczyznę”, wydaną w 1994 r. w Szczecinie, był

- Na pewno zdarza się Panu, jak większości ludzi, patrzeć czasami w rozgwieżdżone niebo. O czym Pan wówczas myśli?

- To zależy od sytuacji, ale ponieważ pyta pani fizyka, więc odpowiem, że myślę o tym, kiedy osiągniemy w nauce taki stan wiedzy o wszechświecie, że będziemy wiedzieć, co było przed Wielkim Wybuchem, czyli około piętnastu miliardów lat temu.

- To bardzo dawno. W ogólne miary czasu stosowane w fizyce, lata świetlne oznaczające odległości, cały ten ogrom przestrzeni i masy określany przez nowoczesne teleskopy, przekraczają granice wyobraźni przeciętnego człowieka. Czy możemy porozmawiać o wynikach badań fizyków bez tych supermatematycznych pojęć?

- Nie wiem, czy nam się to uda. To właśnie matematyka pomaga fizykom poznawać wszechświat, uporządkować wiedzę o nim. No, ale spróbujmy, proszę pytać.

- W starożytności ludziom trudno było sobie wyobrazić, że Ziemia jest kulą. Obecnie w dobie lotów kosmicznych, samolotów ponadźwiękowych i raket międzykontynentalnych Ziemia wydaje się małą kulką. Ale podobnie jak starożytni, wiele jeszcze nie wiemy. Wszyscy, nawet prości ludzie (oni może nawet częściej niż inni), zadają sobie pytania o początek. A nauka nie daje na to odpowiedzi. Proszę powiedzieć, w jakim miejscu wiedzy o wszechświecie dziś jesteśmy?

- Współczesna nauka potrafi już w oparciu o prawa fizyki określić, co działo się od czasu jednej stutysięcznej sekundy od Wielkiego Wybuchu. Potrafimy, przy pomocy tych praw i równań matematycznych, napisać cały scenariusz rozwoju wydarzeń. Wiemy, że w wyniku Wielkiego Wybuchu uwolniona się ogromna masa energii, z której powstało wszystko, co nas otacza - gwiazdy, galaktyki, Ziemia, natura. Wiemy, że wszechświat nie jest statyczny, że się rozszerza. Wiemy także, jakie pierwiastki powstały w początkowym okresie jego rozwoju.

- Nauka oparta jest na doświadczeniu, eksperymencie. Rozumiem, że to wszystko zostało eksperymentalnie potwierdzone. W jaki sposób? Co dzieje się w supernowoczesnych laboratoriach badawczych, z którymi współpracują polscy uczeni? Jak został udowodniony np. Wielki Wybuch?

- On nie został udowodniony. Zakłada się, że nastąpił, bo olbrzymia masa energii musiała się z czegoś uwolnić. Scenariusz rozwoju oparty jest na faktach doświadczalnych, które go uzasadniają. Są ich trzy, a mianowicie prawo Hubble'a, promieniowanie reliktywne i powstawanie pierwiastków w pierwszym etapie po wybuchu. To były kamienie milowe w poznawaniu wszechświata.

Za odkrycie promieniowania reliktywne dwóch uczonych otrzymało Nobla.

- Dlaczego to było takie ważne?

- Bo radykalnie zmieniła całą obowiązującą wiedzę o wszechświecie. Okazało się, że wszechświat nie jest statyczny. Najwięksi uczeni, z Einsteinem na czele, musieli przyznać, że się mylili. Teoria o rozszerzaniu się wszechświata pozwala nam przewidywać

- Trudno mi sobie ten ułamek czasu wyobrazić. To błysk! No, dobrze, a kiedy nastąpił Wielki Wybuch?

- Ludzie zawsze się zastanawiali nad tym problemem. W starożytnych mitach, niezależnie od miejsca, z którego pochodzą, zawarte są wyobrażenia początku. W wielu kosmogoniach, w Egipcie, Grecji, Sumerze, w Indiach powtarza się pojęcie wielkiego chaosu. Gdzie ten chaos umiejscowić, przed czy po Wielkim Wybuchu?

z tego, że wiara jest poza fizyką, która bazuje przecież na doświadczeniu.

- Odpowiem więc w ten sposób: wszechświat jest niesłychanie uporządkowany i piękny. Piękny, bo panuje w nim symetria, a ona przecież kojarzy się z klasycznym kanonem piękna. Najbardziej elementarne prawa natury wykazują - naszym, fizyków zdaniem - daleko idącą symetrię. Proszę chociażby popatrzeć na płatki śniegu. Albo na budowę

elementarnych procesów w naturze.

- Odkrycie Kopernika nie wstrząsnęło feudalnym chłopem z tego okresu, nie wpłynęło na jego życie, ale dla ludzkości w ogóle miało ogromne znaczenie. Podobnie współczesne odkrycia niewiele dają przeciętnemu człowiekowi, ale świadomość, że w kosmosie panuje porządek, boski niemalże ład, byłaby krzepiąca w świecie, w którym

- Nie wszystko rozumiemy do końca przy obecnym stanie wiedzy. Wymaga to dalszych badań. Na świecie, w różnych przodujących ośrodkach, prowadzi się badania, w których uczestniczy wielu fizyków, w tym bardzo aktywnie także fizycy polscy. W szczególności w CERN, w Europejskim Centrum Badawczym w Genewie budowany jest supernowoczesny akcelerator. W ciągu najbliższych kilku lat będą przeprowadzane eksperymenty, które dadzą nam odpowiedź na pytanie określające własności antymaterii, symetrii i unifikacji sił.

- Powiedział Pan, że materia, która się rozszerza, jest olbrzymia. I że możemy przewidzieć rozwój wszechświata. Ta materia jest przeliczalna? Ile jej jest?

- Z obecnych szacunków wynika, że odpowiada ona... jeden i osiemdziesiąt zer atomów wodoru.

- To przekracza granice wyobraźni! Panie Profesorze, a co to jest antymateria?

- Musiałbym tu użyć precyzyjnego języka fizyki, co nie byłoby zrozumiałe. Najogólniej mówiąc, każdej elementarnej cząstce odpowiada jej antycząstka.

- Ale co z tego wynika?

- Problem materii i antymaterii stanowi wielkie wyzwanie dla fizyki. Zgodnie z naszą dzisiejszą wiedzą, w trakcie rozwoju wszechświata powinno było powstać tyle samo materii, co antymaterii. Tymczasem doświadczenia wykazują, że antymaterii we wszechświecie nie ma. Fakt ten łamie nasze wyobrażenie o symetrii natury. Dzisiejsze badania muszą odpowiedzieć na pytanie, co jest tego powodem. Znamy już dzisiaj pewne fakty, które nam - miejmy nadzieję - to wytłumaczą.

- A co to są czarne dziury, o których się mówi?

- Czarne dziury są specjalnymi obiektami we wszechświecie. W pewnym sensie możemy powiedzieć, że to są gwiazdy o bardzo dużej gęstości materii, które jednak nie wysyłają światła, lecz wręcz odwrotnie, wciągają światło i wszelką materię do środka.

- Jaki to ma związek z rozwojem wszechświata?

- We wnętrzu czarnych dziur panują dramatyczne warunki. Gęstość materii jest bardzo duża, temperatura bardzo wysoka. Fizyka nazywa to osłobliwością materii. Taka osłobliwość musiała panować we wczesnej fazie rozwoju wszechświata, a zatem badanie czarnych dziur może nas zbliżyć do zrozumienia początkowej fazy jego rozwoju.

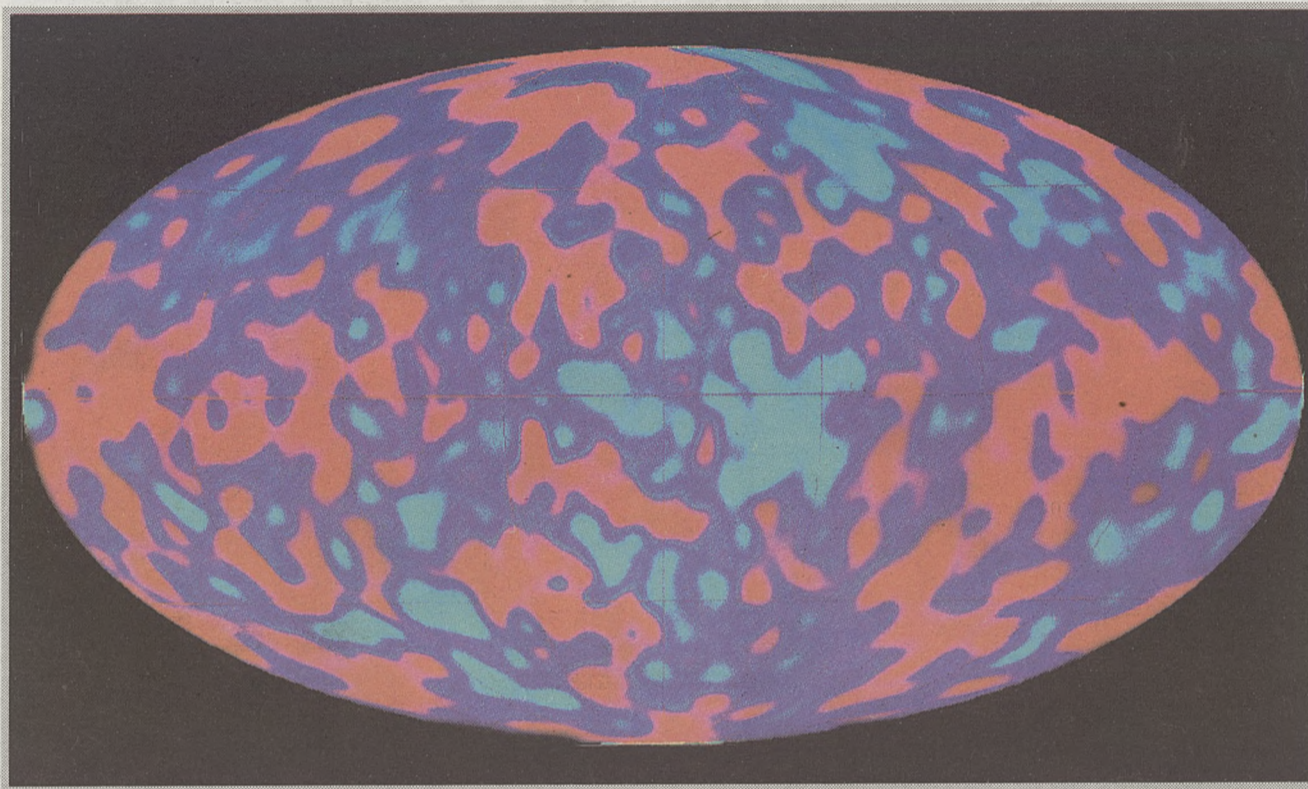
- Na brak problemów badawczych fizyka chyba nigdy nie będzie narzekać

- To samo mówię swoim studentom.

Rozmawiała:
URSZULA ORMAN

Pułapka na światło

Rozmowa z prof. dr. hab. LUCJANEM JARCZYKIEM z Zakładu Fizyki Jądrowej Uniwersytetu Jagiellońskiego



jego rozwój. To bardzo posunęło naukę naprzód.

- Co z tych odkryć wynika?

- Z odkrycia Hubble'a wynika, że wszystkie gwiazdy i galaktyki oddalają się od obserwatora z prędkością tym większą, im większa jest ich odległość od obserwatora. Promieniowanie reliktywne to promieniowanie o takiej naturze jak światło, z tym, że długość fali jest znacznie, znacznie większa. Promieniowanie, które dzisiaj obserwujemy, odpowiada temperaturze około minus 270 stopni Celsjusza. Badając je, otrzymujemy informację o stanie wszechświata z czasu około 300 tysięcy lat po Wielkim Wybuchu, czyli prawie 15 miliardów lat temu.

- Co było wcześniej?

- O wcześniejszym rozwoju wszechświata dowiadujemy się ze składu pierwiastków wyprodukowanych w czasie Wielkiego Wybuchu.

- Czyli wnioskujemy z różnych eksperymentów. Do jakiego czasu nas one zbliżają?

- No, właśnie do tej jednej stutysięcznej sekundy po Wielkim Wybuchu.

- Kiedy był ten prapoczątek?

- Fizyka nie daje na to odpowiedzi. Gdyby pani zapytała księdza, to odpowiedział, że Bóg stworzył wszechświat. Filozof jeszcze inaczej to sformułuje.

- Przepraszam, że zadam Panu pytanie z gatunku osobistych, ale ono się tu samo nasuwa. Czy Pan wierzy w Boga?

- Tak, wierzę. Rozumiem, że chce pani wiedzieć, czy jako fizyk mam tu jakieś dylematy. Nie mam żadnych.

- Nie o dylematy chciałam pytać, lecz o to, czy jest coś, w czym Pan dopatruje się boskiej mocy sprawczej we wszechświecie. Trudno mi sobie bowiem wyobrazić, żeby wiara uczonego fizyka pozbawiona była piętna nauki. A zatem, gdzie Pan widzi to, co boskie? Pomijamy tu, rzecz jasna, wszystko, czego nauka nie potrafi jeszcze wytłumaczyć, nie o to chodzi?

- Pyta mnie pani prywatnie?

- Nie, pytam Pana jako fizyka wierzącego w Boga, choć zdaję sobie sprawę

roślin pod mikroskopem. Symetria jest jedną z podstawowych zasad panujących we wszechświecie, chociaż nie wszystkie problemy z nią związane potrafimy wyjaśnić. Obserwujemy łamania, ale nie potrafimy dzisiaj wytłumaczyć, dlaczego tak się dzieje. No, i podstawowa sprawa - wszystko da się sprowadzić do niewielu, w gruncie rzeczy, cząstek, z których to, co nas otacza, jest zbudowane, do kilku sił, które decydują o całym rozwoju wszechświata. Obecnie jest ich kilka, ale niewykluczone, że była jedna siła, która potem się rozdzieliła.

- Co to za siły?

- Obecnie uważamy, że są cztery podstawowe. To powszechnie znana siła przyciągania ziemskiego, grawitacja, oddziaływania elektromagnetyczne, czyli siły działające między ładunkami elektrycznymi, oddziaływania silne, czyli siły działające między jądrami atomowymi, oraz oddziaływania słabe związane z promieniotwórczością. Niewykluczone, że kiedyś była jedna siła. Gdyby tak było, potwierdziłaby się teoria wielkiej unifikacji. Byłby to niewątpliwie wielki krok naprzód w rozwoju idei najbardziej

żyjemy, w świecie upadku wartości, nie sądzi Pan?

- Kto wie? To jednak sprawa filozofii, nie fizyki. A w ogóle z tym porządkiem jest trochę tak, że my, ludzie, chcielibyśmy, aby był. Więc stawiamy tezę, że jest. Podobnie z symetrią. Obserwujemy ją i chcielibyśmy, żeby wszędzie była. I udowadniamy to. No, ale nie wszystko da się udowodnić już dzisiaj. Teoria symetrii sprawdza się do pewnego stopnia, nagle coś się załamuje i cały skrzętnie udowodniony plan bierze w łeb.

- No, ale to, że materia się rozszerza, zostało już udowodnione, jak Pan powiedział wcześniej. Z obserwacji wynika, że coś, co się rozszerza, może się też kurczyć. Czy to miało by oznaczać jakieś konsekwencje dla rozwoju świata? Może się skurczyć?

- Może. Może się skurczyć do rozmiarów w chwili Wielkiego Wybuchu. Jest to teoretycznie możliwe, ale raczej nam to nie grozi. Świat będzie się prawdopodobnie dalej rozszerzał.

- Prawdopodobnie? Trudno o jednoznaczną odpowiedź?

Salwator
Spółka Mieszkaniowa



WSZYSTKIEGO
NAJLEPSZEGO
WSZYSTKIM



Spółka Mieszkaniowa
SALWATOR Sp. z o.o.
Kraków, ul. Siewna 18
tel. (+48 12) 614 44 00
fax (+48 12) 614 44 27

Profesor Janusz Filipiak, prezes zarządu krakowskiej spółki ComArch, zajmujący (wspólnie z żoną Elżbieta) 56. miejsce w tegorocznym rankingu tygodnika „Wprost” na 100 najbogatszych Polaków, przyznaje, że nie pamięta dokładnie chwili, w której zarobił swój pierwszy milion złotych. – Na pewno było to na przełomie lat 80. i 90., kiedy jako profesor Akademii Górniczo-Hutniczej w Krakowie realizowałem zagraniczne kontrakty dla polskiego przemysłu – mówi. – Ten pierwszy milion nie był oczywiście wynagrodzeniem za jeden kontrakt, ale kumulacją mniejszych kwot, jakie otrzymywałem za poszczególne umowy.

więcej niż majątek wszystkich stu najbogatszych ludzi w Polsce razem wziętych (52 mld zł). A jednak spora część naszych rodzimych milionerów nie chce wypowiadać się o swoich fortunach. Może ludzie majątni bardziej niż zwykli śmiertelnicy chcą chronić swoją prywatność? A być może boją się, że będą źle postrzegani – jak do wódzują bowiem badania opinii publicznej, nie darzymy krezu-

bogactwem nie zawsze mają wiele wspólnego z prawdą. Najlepszym przykładem może być sam Bill Gates, który ponoć jeździ do pracy zwykłym samochodem, a w samolotach korzysta z klasy ekonomicznej. Krakowianin, Zdzisław G., obecnie właściciel dobrze prosperującej kancelarii prawniczej, który pierwszego miliona złotych dorobił się na początku lat 90. w firmie polonijnej, jeszcze do

Majątek Niemczyckiego wynosi obecnie 820 mln zł. Pierwsze sto dolarów wspólnie z żoną zarobili w Stanach Zjednoczonych, w reklamie parasolek.

Gdy przeszedł się życiorysy setki polskich bogaczy, widać wyraźnie, że większość z nich zaczynała w taki właśnie sposób – od pracy, często fizycznej, za granicą. Zdobyte na Zachodzie umiejętności przeszczepiali następnie na

prezesa Optimusa. Według jego opowieści, kapitał założycielski nowosądeckiej spółki wynosił zaledwie 12 dolarów. Po dwóch latach firma przyniosła mu pierwszy milion dolarów. Co z nimi zrobił? Zainwestował w dalszy rozwój przedsiębiorstwa.

Józef Hubert Gierowski, właściciel spółki Greenhouse, wyjechał z Polski w 1979 r. Pierwszy milion dolarów zarobił na handlu dziełami sztuki i projektowaniu, którym zajmował się w Stanach Zjednoczonych, Japonii, Francji i krajach Ameryki Łacińskiej. Zainwestował je na początku lat 90. na warszawskiej Giełdzie Papierów Wartościowych, kupując m.in. akcje Vistuli, Uniwersalu i Banku Śląskiego.

Jedynie Cezariusz Szlachcic, prezes i założyciel powstałej w 1988 r. firmy Cezex, producenta i dystrybutora papieru, przyznaje, że może pochwalić się posiadaniem miliona złotych dopiero od dwóch lat. Kapitał założycielski Cezeksu wynosił 5 tys. dol., obecnie jego przychody sięgają 181 mln zł, a kapitał zakładowy, najwyższy wśród dystrybutorów wyrobów papierowych w Polsce – 72 mln zł.

Poczesne miejsca wśród posiadaczy wielomilionowych fortun zajmują przedstawiciele show-biznesu. Jennifer Lopez, amerykańska aktorka, uchodząca za współczesny symbol seksu, swój pierwszy milion dolarów zarobiła dzięki udziałowi w filmie Gregory'ego Navy „Selena”. Otrzymała wtedy nominację do nagrody Golden Globe za najlepszą rolę żeńską. Polski aktorzy i muzycy twierdzą jednak, że w tej branży duże pieniądze łatwo jest zarobić tylko na Zachodzie. Nawet Maryla Rodowicz, otwierając się do życia na wysokim poziomie, twierdzi, że pierwszy milion złotych udało się jej zbierać dopiero niedawno, po trzydziestu latach estradowej kariery.

BEATA CHOMAŃSKA

Sto tysięcy na szczytach

Pierwszy milion trzeba odziedziczyć, poślubić lub ukraść. Potem jest już tylko łatwiej.



Rys. ANDRZEJ KASPRZYK

Pieniądze przeznaczył na rozwój własnej firmy. – W tamtych czasach była to jedyna możliwość pomnażania zysków – twierdzi prezes ComArchu. – Nikomu nie śniło się o takich formach lokaty kapitału, jak akcje czy fundusze inwestycyjne.

Dziś majątek państwa Filipiaków szacowany jest na 210 mln zł. W 2001 r. przychody grupy ComArch (w jej skład, oprócz spółki-matki ComArch SA, wchodzi ComArch Kraków, ComArch Internet Ventures, CDN-Compact Disc Novelty, NetBrokers oraz działająca w Stanach Zjednoczonych ComArch Global Inc. i Niemczech ComArch Software AG) wyniosły prawie 180 mln zł, a zysk netto – ponad 6 mln zł. Filipiak jest również współwłaścicielem portalu Interia.pl, a jego żona Elżbieta zarządza słynną krakowską restauracją Wierzynek.

Pierwszego własnego miliona dolarów nie pamięta też Ryszard Krauze, twórca grupy firm Prokom, czwarty na liście najbogatszych Polaków. Za to pierwszy milion złotych zarobił najprawdopodobniej jako młody inżynier podczas pobytu na kontrakcie w Polservice. Pracował w firmie importującej komputery z Dalekiego Wschodu. Uskładane 35 tys. dol. zainwestował, otwierając własną firmę – Prokom, wówczas zakład rzemieślniczy.

– Kapitał był cały czas w obrocie. Odetchnąłem dopiero w momencie wejścia na giełdę – opowiada. W ubiegłym roku przychody grupy Prokom, skupiającej kilkanaście spółek z branży teleinformatycznej, wyniosły 1,03 mld zł, a zysk netto – 35,8 mln zł.

Również Halina Zawadzka, właścicielka markowej firmy odzieżowej Hexeline (dysponująca siecią 14 sklepów w całej Polsce), była tak zaangażowana w pracę, że nie miała czasu śledzić przyrostu zer na własnym koncie.

Istnieją trzy sposoby na zdobyć pieniądze – możesz je odziedziczyć, poślubić lub ukraść – głosi włoskie przysłowie ludowe. Podobnie obrazuje to pewna opowiadka popularna w Stanach Zjednoczonych: *Młody człowiek zapytał bogatego starca, w jaki sposób doszedł do fortuny. Starszek zamyślił się i odparł: Pamiętam jak dziś, synu, że było to w 1932 r. Sam srodek wielkiego kryzysu. Nie miałem nic prócz jednego centa. Zainwestowałem go w jabłko. Spędziłem cały dzień, polerując owoc i pod wieczór sprzedałem go za dziesięć centów. Następnego dnia zakupiłem za tę kwotę dwa jabłka. Polerowałem je przez cały dzień, aż o piątej po południu udało mi się sprzedać je za 20 centów. Stósowałem tę metodę przez miesiąc, aż uzbierałem prawdziwy majątek – dolara i 37 centów. Wtedy zmarła moja macocha, zostawiając mi spadku milion dolarów”.*

Podobno 30 proc. najbogatszych obywateli Unii Europejskiej odziedziczyło bogactwo po przodkach. Zdarzają się oczywiście wyjątki od reguły. Ale i najbogatszy człowiek na świecie, założyciel firmy Microsoft, William Henry Gates III,

znany obecnie jako Bill Gates, był milionerem już w chwili narodzin. James Willard Maxwell, amerykański bankier, otworzył dla swojego wnuka specjalny rachunek, umieszczając na nim tę magiczną kwotę, do której Bill, dzięki własnym zdolnościom i pracy, mógł dopisać jeszcze trzy kolejne zera w wieku zaledwie 31 lat.

John D. Rockefeller, twórca potęgi rodu Rockefellerów, zaczął znacznie skromniej. Jako dwunastolatek, pomagając kilku sąsiadom, uskładał ponad 50 dolarów. Za radą matki zarobione pieniądze pożyczył miejscowemu rolnikowi na rok, zaznaczając jednak, że pobierze od nich odsetki w wysokości 7 proc. Kiedy otrzymał żądaną kwotę, miał rzekomo powiedzieć: *Jestem pod wrażeniem. Doszedłem do wniosku, że lepiej, by pieniądze pracowały dla mnie, niż bym to ja był ich niewolnikiem.*

Pierwszy milion zarobił w rafinerii, założonej wspólnie z dwoma partnerami: Andrewsem i Clarkiem. W 1870 r. zainwestował je w całości w kolejny biznes naftowy The Standard Oil Company. Pomnożone zyski pozwoliły mu po dwunastu latach przekształcić to przedsięwzięcie w The Standard Oil Trust. Dzięki majątkowi, jaki zgromadził John (w 1937 r., po jego śmierci, osobistą fortunę oszacowano tylko na 26 mln dol., gdyż sporą część zapał organizacjom dobroczynnym), kolejni przedstawiciele rodu Rockefellerów mieli zapewniony znacznie łatwiejszy start.

Majątek Billa Gatesa (210 mld zł) wart jest cztery razy

sów zbytnią sympatią, choć jednocześnie aż 72 proc. Polaków uważa bogactwo za coś naturalnego.

Źródłem niechęci do bogaczy jest przekonanie, że mają oni wszystko, rozbijają się drogimi samochodami, szaleją po ekskluzywnych restauracjach. Zwykle zapomina się o tym, że majątni właściciele firm zapewniają pracę innym, pośrednio przyczyniając się do powstawania kolejnych fortun.

Tomasz Kolbusz, prezes zarządu spółki Onet.pl, jednego z najpopularniejszych w kraju portali internetowych i części notowanej na giełdzie Grupy Onet, powstałej po podziale nowosądeckiego Optimusa, według rankingu „Wprost” dysponuje majątkiem w wysokości 80 mln zł. W jakich okolicznościach zarobił swój pierwszy milion i na co go przeznaczył? – Niestety, pan Kolbusz niechętnie odpowiada na takie pytania – mówi Paweł Respondek, rzecznik prasowy spółki Onet.pl.

Opowieści o finansowych początkach swojej kariery odmawia także Krzysztof Konstani, prezes Telewizji Kablowej „Autocóm”. – Nie sądzę, abym zaliczył się do grona milionerów – odpisał na skierowany do niego e-mail.

Również dyskretny okazuje się Vincent Janssen, dyrektor zarządzający holenderskiej firmy Douwe Egberts, producenta kawy Prima. – To moje prywatne sprawy, które staram się odizolować od działalności gospodarczej. Nie wydaje mi się, aby było to interesujące dla czytelników – twierdzi Janssen.

Opowieści o ostentacyjnym obnoszeniu się bogatych z ich

niedawna mieszkał w zwykłym wieżowcu z wielkiej płyty i jeździł starą toyotą corollą. Spore oszczędności zamienił na akcje oraz dzieła sztuki. Lokuje je też w nieruchomościach – wyjątkowo ulubioną przez polskich milionerów formę inwestycji. Od czasu do czasu funduje sobie egzotyczne wycieczki.

Przeciętny amerykański milioner – a stanowią oni blisko jeden procent tamtejszego społeczeństwa – nie przypomina baśniowego krezure. Jeździ fordem, jego wydatki na odzież nie przekraczają 360 dol. Nie tylko w Stanach, ale w większości krajów europejskich demostrowanie własnego bogactwa nie jest w modzie.

W Holandii obnoszenie się z pieniędzmi uchodzi wręcz za przejaw złego smaku. Pewna firma motoryzacyjna, wchodząca na rynek holenderski, postanowiła zdobyć klientów reklamą, w której pokazała trzy różniące się klasą samochody: menedżera, dyrektora i właściciela. Najbardziej luksusowy był samochód właściciela. Wbrew przewidywaniom, firma nie odniosła sukcesu. Odbiorcy uznali bowiem, że przedsiębiorstwo, którego kierownictwo wydaje pieniądze na symbole własnego prestiżu, zamiast inwestować w rozwój firmy, nie może wzbudzać zaufania.

– Pierwszy milion zarabia się, by dobrze żyć – twierdzi w jednym z wywiadów prawniczka Katarzyna Frank-Niemczycka, żona Zbigniewa Niemczyckiego, właściciela firmy Curtis International, jedenastego na liście najbogatszych Polaków. – Setny to już gospodarz wielka gra.

grunt własnego przedsiębiorstwa, założonego po powrocie do kraju. Zaoszczędzone dewizy – czasem był to pierwszy milion, czasem nieco mniej – służyły zwykle jako kapitał założycielski.

Polski milioner idealnie odpowiada amerykańskiemu wzorcowi *self-made man* – blisko 90 proc. z nich nie odziedziczyło fortuny po przodkach, lecz zdobyło ją własną pracą. 90 proc. stanowią prywatni przedsiębiorcy, wśród których nie brakuje jednak ludzi z tytułami naukowymi. Co ciekawe, podobnie jest w Stanach, gdzie aż 83 proc. milionerów zdobyło swój majątek w pierwszym pokoleniu. Polacy znajdują się na drugim miejscu (po Chińczykach) wśród najzamożniejszych imigrantów w USA.

Jan Kulczyk, numer jeden wśród milionerów nad Wiśłą, a zarazem jedyny Polak, który znalazł się na liście 500 najbogatszych ludzi świata amerykańskiego magazynu „Forbes” (1997 r.), nie odbiega od tego wzorca. Pierwsze poważne pieniądze zarobił jednak za żelazną kurtyną. Kulczyk senior w 1956 r. wyemigrował do Berlina Zachodniego, pozwalając synowi cieszyć się statusem emigranta bez opuszczania kraju.

Prywatny biznes Jana Kulczyka, dziś posiadacza (wspólnie z rodziną) 12 mld zł, polegał na eksporcie produkowanych w Polsce akumulatorów samochodowych i kosmetyków.

Odzwierciedleniem mitu o amerykańskim pucybcie, który stał się milionerem, wydaje się kariera Romana Kluski – założyciela i wieloletniego

Jeszcze przed pierwszym styczniem 1995 r., datą denominacji złotego w stosunku 1:10 000, prawie każdy Polak mógł mówić o sobie z dumą: milioner. Jednak wartość ówczesnego miliona złotych – czerwonego banknotu, którego awers zdobiła podobna noblisty Władysława Reymonta, odpowiadała zaledwie 100 dzisiejszym złotom. Średnia pensja brutto w tym czasie wynosiła 5 mln 328 zł.

Ilu milionerów żyje obecnie w naszym kraju? Na to pytanie trudno odpowiedzieć. Banki z pewnością strzegą tajemnicy o majątkach swoich indywidualnych klientów. Według nieoficjalnych szacunków, kilkanaście tysięcy obywateli zgromadziło majątki wartą co najmniej milion złotych. Niektórzy przedstawiciele banków twierdzą jednak, że jeśli doliczymy do tego posiadaczy środków ulokowanych w nieruchomościach, papierach wartościowych i przedsiębiorstwach, milionerów może być nawet tysiące. Wartość wszystkich depozytów bankowych osób prywatnych nie przekracza 200 mld zł.

Na Zachodzie przeciętny milioner korzysta zwykle z usług tzw. *private banking* – specjalnych przywilejów, indywidualnej obsługi, własnego doradcy, który sugeruje, gdzie najlepiej ulokować pieniądze. Do grona takich klientów mogą zaliczać się osoby dysponujące przynajmniej kilkuset tysiącami euro. W Polsce sektor bankowości prywatnej dopiero się rozwija. Na razie jego klienci dysponują majątkiem rzędu 30-40 mld zł.

Kiedy w okolicach Kolbuszowej pojawiła się wieść o dziwnym zwierzęciu, hodowanym w dawnym folwarku Tyszkiewiczów, zainteresowanie przeszło oczekiwania hodowców. Najpierw było jednak niedowierzanie. Miejscowi rolnicy zastanawiali się: - Co to może być za zwierzę, skoro ani dzik, ani świnia z niego?

Bardziej zorientowani wiedzieli od początku, w czym rzecz. Przyjechali prędko do Weryni i zaczęli kupować pierwsze narodzone sztuki. A że hodowla, wciąż raczej eksperymentalna, dopiero startuje, popyt szybko przerósł podaż. Tym bardziej że pod Kolbuszową zaczęli przyjeżdżać zaciekawieni rolnicy z dalszych okolic, na przykład z powiatu krośnieńskiego. Do dzisiaj wszyscy chętni kupili około 50 warchlaków.

Zapotrzebowanie jest większe, a więc niektórzy zapisują się u nas na listę oczekujących - informuje prof. dr hab. Marek Koziorowski, prodziekan Wydziału Matematyczno-Przyrodniczego oraz kierownik Zakładu Fizjologii i Rozrodu Zwierząt Uniwersytetu Rzeszowskiego.

Profesor Koziorowski trafił do Rzeszowa kilka lat temu z Olsztyna, gdzie pracował w Akademii Rolniczo-Technicznej. Jest jednym z pomysłodawców wyprowadzenia części uniwersytetu na wieś, konkretnie do Weryni, wsi położonej przy drodze z Kolbuszowej do Leżajska. W części pochodzących z przełomu XIX i XX wieku dawnych zabudowań dworskich Tyszkiewiczów, byłych właścicieli wsi, w ubiegłym roku decyzją Rady Wydziału Matematyczno-Przyrodniczego URz umieszczono Instytut Biotechnologii. W przeprowadzce bardzo pomagały władze powiatowe Kolbuszowej, zainteresowane pojawieniem się tutaj na stałe naukowców i studentów.

Instytut zajmuje między innymi niektóre obiekty wchodzące w skład zespołu pałacowego i część całkiem współczesnego internatu należącego do sąsiadującego z uniwersytetem Zespołu Szkół Rolniczych. Całość użytkowana jest w pięknym, choć zaniedbanym parku krajobrazowym, za którym ciągną się pola, zagajniki i stawy rybne. Instytut dla celów praktycznych wykorzystuje dawne chlewnie i obory gospodarstwa pomocniczego szkoły położone na skraju parku. Obiekty gospodarce szkoła opuściła, gdyż zabrakło jej pieniędzy na ich utrzymanie.

- Moim zdaniem, nie ma lepszego miejsca na tego rodzaju placówkę naukową - przekonuje prof. Koziorowski.

Michał zostaje ojcem

To dzięki tej nietypowej, budzącej czasem w Rzeszowie kontrowersje, lokalizacji możliwy stał się eksperyment ze zwierzętami, które zadziwiły miejscowych rolników.

- Tak naprawdę nie jest to żaden wynalazek - uspokaja profesor. - Bo to raz gdzieś na obrzeżach lasu świnia domowa wpadła w objęcia dzika? A rezultat tego z pewnością był podobny...

Rezultatem związku świnii z dzikiem jest świniodzik, który może wyglądać różnie w zależności od tego, czy jego ojcem był samiec świnii, czy też dzika.

A jak wygląda świniodzik wyhodowany pod okiem prof. Koziorowskiego w Weryni?

Profesor prowadzi do chlewni. Przebywa w niej jeden dorosły świniodzik, który wyglądem może bardziej przypomina dziką niż zwykłą udomowioną świnie. Diabeł tkwi w szczegółach. Jest wyraźnie ciemniejszy, ma mniejsze niż u świnii uszy, zdecydowanie dłuższą szcze-

włocie, czyli w tzw. paprzyksku. Od razu posmakowała im mieszanka fabrycznie przygotowana z myślą o trzodzie chlewnej.

Profesor mówi o naukowych celach krzyżowania knura dzika z lochą świnii: - Świniodzik jest obiektem badań endokrynologii rozrodu. Chodzi o zbadanie układu hormonalnego, określenie sezonowości rozrodu, możliwości kolejnych krzy-

żówek dla uzyskania wysokiej mięsności, a także - biorąc pod uwagę fakt, iż jesienią dzik odkłada duże ilości tłuszczu - o określenie roli i udziału leptyny, hormonu produkowanego przez komórki tłuszczowe. Wyniki tych badań mogą okazać się pomocne w walce z otyłością wśród ludzi. Wreszcie chodzi też o pełne opracowanie technologii żywienia tych zwierząt, aby były tanie w utrzymaniu i pokarm przez nie spożywany nie powodował odkładania się tłuszczu.

Większość osób, które dowiedziały się o świniodzikach, interesuje tylko jedno. Zagadnienie bardzo praktyczne, wprost konsumenckie: czy to smakuje?

Jadłem mięso ze świniodzika - odpowiada prof. Koziorowski. - Jest bardziej czerwone, przypominające dziczyznę, świetnie nadaje się do niego czerwone wytrawne wino. Jest kruche, a wyrobieni smakosze z lekką wyczuwają coś, co nazywa się *posmakiem wiatru*. Pożądane jest dodanie większej ilości przypraw ziołowych. Mięso można przyrządzać jak szynki staropolskie, po wędzeniu w tzw. zimnym dymie, można

też uzyskać bardzo trwałe produkty i dlatego przychodzi do głowy myśl, że interesująca mogłaby się okazać inicjatywa produkcji suchych kabanosów na potrzeby wojska. Zastąpiłyby one mniej praktyczne żołnierskie konserwy. Klasyką wieprzowinę również uważa się za smaczną, lecz ma zasadniczą wadę: jest tłusta i zawiera sporo cholesterolu. Dzisiaj, gdy konsumenci bar-

osób, które mają kłopoty z nadwagą i podwyższonym poziomem cholesterolu - twierdzi prof. Koziorowski. - Mięso tych oryginalnych zwierząt pod względem składu zbliżone jest do wołowego, ale ma znacznie większe walory smakowe. Nie jest tak kaloryczne jak wieprzowina. Poza tym, jak wiadomo, wołowina z powodu choroby wściekłych krów

Ponadto wiadomo już, że mioty, które uzyskano z kojarzenia samców dzika z lochami, wyróżniają się dużą żywotnością, są niezbyt wymagające, opierają się chorobom. To są ważne argumenty dla przeciętnego gospodarza.

Czy w takim razie w zwykłych chlewniach za jakiś czas zamiast świń pojawią się świniodziki? Trudno to dziś przewidzieć. Wiadomo jednak, że w kilku miejscach w Polsce domowymi metodami wyhodowano już świniodzika (być może nie tak szlachetnej rasy jak w Lublinie czy Weryni); trzymane są one jako rodzaj atrakcji w gospodarstwach agroturystycznych.

- Zająłem się tym problemem również dlatego, żeby stworzyć szansę dla rolników. Uznałem, że nauka powinna coś pożytecznego zrobić przede wszystkim dla ludzi stąd - deklaruje prof. Koziorowski. - Idealnie byłoby na przykład, gdyby rolnicy starali się uzyskać dla swoich gospodarstw certyfikat ekolandów i hodowali w nich warchlaki zgodnie z wymogami ekologii.

Jeśliby się znalazły pieniądze, za które można byłoby wyremontować i zmodernizować obiekty po szkole rolniczej w Weryni, gospodarstwo Instytutu Biotechnologii mogłoby dostarczać 10 tys. warchlaków rocznie.

Do tego wszystkiego konieczna byłaby odpowiednia promocja, ale przede wszystkim poważne zainteresowanie się problemem władz państwowych, głównie resortu rolnictwa oraz licznych urzędów, instytucji i organizacji zajmujących się rolnictwem i gospodarką żywnościową. Tymczasem zainteresowanie jest raczej nikłe; problemowi nie nadaje się znaczenia gospodarczego czy społecznego, uważając za sprawę nieszkodliwej pasji kilku naukowców.

Wynalazek dla myśliwych

Świniodzik może kusić również z innego powodu. Nie tylko z powodu mięsa, ale i skóry. Do złudzenia przypomina ona skórę z dzika, ktoś, kto się na tym nie zna, nie dostrzeże różnicy. Może więc udawać trofea, może służyć do wyrobu toreb. Tradycyjna świńska skóra jest obecnie wypierana przez syntetyki.

Przed świniodzikiem rysują się w Polsce perspektywy, choć na razie wydają się dosyć mgliste. Krzyżówka dzika ze świnie już wywołuje zainteresowanie w pewnych kręgach. Docierają wieści, że gdzieś w kraju leśnicy skrzyżowali samca dzika z lochą świnii. Prof. Koziorowski przestrasza przed tym, by, broń Boże, krzyżówek nie wypuszczać do lasów.

- Nie możemy dopuścić do tego, by populacja dzika uświńić. W lasach powinny pozostać gatunki naturalne - tłumaczy rzeszowski naukowiec.

Nie ulega wątpliwości, iż świniodzik byłby genialnym wynalazkiem na potrzeby Pawlaka i Kargula, bohaterów słynnej komedii *Nie ma mocnych*. W filmie, mając za zadanie zlokalizowanie łowisk, w którym znajdują się dziki, pastują na czarno zwykłą świnie i potem wywożą do lasu. Wszystko po to, by usatysfakcjonować przyjeźdnego myśliwego, ważną szyćkę z polaniami, w którym znajdują się dziki, pastują na czarno zwykłą świnie i potem wywożą do lasu. Wszędzie się nadają do hodowli w małych gospodarstwach, właśnie takich, jakie przeważają na Podkarpaciu i w Małopolsce.

WIESŁAW ZIOBRO

Trochę świnia, trochę dzik

Zaczęli przyjeżdżać zaciekawieni rolnicy z dalszych okolic. Do dzisiaj kupili około 50 warchlaków.



Świniodziki to szansa dla ludzi otyłych, ale lubiących mięso

cinę, choć nie tak długą jak u dzika. Zauważa się pozostałość tzw. hybu (owłosienia na grzbiecie). Bardziej charakterystyczne są małe warchlaczki, jasnobrązowe, prążkowane wzdłuż, z dłuższymi ryjkami.

Niektórzy dziwili się, że dzik świnie może sobie tak upodobać, i to bez jakichkolwiek oporów. No, ale czym jest świnia, *Sus scrofa domestica*? Czyż nie udomowionym przed ok. 7 tys. lat zwierzęciem pochodzącym od dzika? A czym jest dzik, *Sus scrofa*? Czyż nie ssakiem z rodziny świń, przodkiem świnii domowej?

Dobry początek dał w Weryni jeden dzik, o imieniu Michaś, sprowadzony tutaj z Mazur. Jako reproduktor spisał się bez zarzutu. W maju 2002 roku przyszło na świat pierwsze potomstwo. Matką była dorodna locha świnii. Pierwszy miot liczył jedenaście sztuk. Potem w rozwoju *świniodziki* rodziny pomagał Michasiowi Kuba, też z dobrym skutkiem.

Schabowy ze świniodzika

Ojców trzyma się w osobnej zagrodzie. Każdego dnia z lubością ryją i taplają się



Fot. AUTOR

dzie dbają o zdrowie, poszukiwane jest głównie mięso chude, dietetyczne, bezpieczne.

W tym celu w ostatnich latach również w Katedrze Hodowli i Technologii Produkcji Trzody Chlewnej Akademii Rolniczej w Lublinie, w ramach badań określonych hasłem *Nietypowe wieprzowe produkty żywnościowe*, krzyżowano samice różnych ras świń domowych z samcami dzika. Najwyższą efektywność uzyskano podczas krzyżówek mieszańców dzika z lochami rasy *duroc*.

Mięso było chude, zawierało większe ilości białka, miało ciemniejszą barwę i bardziej zwężoną strukturę. W Lublinie naukowcy doszli do wniosku, że mając na względzie ocenę zawartości nienasyconych kwasów tłuszczowych, korzystnie byłoby przeznaczać świniodziki na ubój przy niższej masie ciała. Podkreślano ponadto *dobrą mięsność* świniodzików (cienka warstwa słoniny mierzona na grzbiecie na granicy kręgów piersiowych i lędźwiowych).

Nowi lokatorzy chlewika

- Mięso ze świniodzika może stanowić szansę dla

Kiedy jako chłopiec po raz pierwszy czytałem „Dywizjon 303” i spoglądałem na zdjęcie Josefa Frantiszka, wydawał mi się bardzo dorosłym i dojrzałym człowiekiem. Dwadzieścia parę lat później na tym samym zdjęciu widzę młodzieńca. 27 lat – młokos, można by lekceważąco powiedzieć, gdyby nie stała za nim przelana krew. Twarz bez uśmiechu, głęboko osadzone oczy, wpatrzone w nie istniejącą w fotograficznym atelier dal, a na lewym ramieniu munduru podoficera RAF-u zamiast naszywki „CZECHOSLOVAKIA”, którą powinien nosić, sześć liter układających się w napis „POLAND”.

rzy Francji i Anglii doszli do porozumienia z Włochami i Niemcami w Monachium i oddali żądane przez Adolfa Hitlera Sudety. Stacjonował wtedy niedaleko Pragi. Jak większość mieszkańców Czechosłowacji był gotowy stanąć do nierównej walki, wbrew „sojusznikom” i wbrew całemu światu, ale prezydent Benesz przyjął warunki. W marcu 1939 roku Wehrmacht zajął resztę państwa.

Polska

Ci Czesi, którym nie w smak było zakosztować rządów niemieckich,

MARIUSZ SUROSZ

As z 303

Zuchwały Czech wyrodził się ze swego narodu: nie był stateczny i nie był układny



Na lewym ramieniu zamiast naszywki „CZECHOSLOVAKIA”, sześć liter – „POLAND”

uciekali z kraju. 20 maja Frantisek przekroczył zieloną granicę. Dotarł do Krakowa: W Bronowicach Małych powstał obóz przejściowy dla czechosłowackich żołnierzy. Dwa miesiące czekał na transport do Francji. Aby się tam dostać, musiał podpisać akces do Legii Cudzoziemskiej. Francję obowiązywały międzynarodowe konwencje zabraniające w czasach pokoju tworzenia na swoim terytorium obcych armii. Francuzi obiecali, że kiedy wybuchnie wojna, Czechosłowacy uzyskają zgodę na tworzenie formacji narodowych.

27 lipca na nabrzeżu w Gdyni kilkuset byłych czechosłowackich żołnierzy wchodziło na pokład szwedzkiego statku „Castelholm”. niespodziewanie pojawili się polscy oficerowie, składając pilotom propozycję wstąpienia do polskiego lotnictwa. Przyjaciel Frantiszka, Zdeniek Szkarvada, wspominał, że o wszystkim zdecydował los. Frantisek wpięć zażądał retoryczne pytanie, po co wyjeżdżać – jeśli wybuchnie wojna, to na pewno tu, w Polsce. Następnie zaproponował rzucanie monetą. Znalazł w kieszeni 10 groszówkę. Orzeł – zostają, reszka – jadą do Francji. Wypadał orzeł. Z tego transportu zdecydowało się pozostać w Polsce tylko kilkunastu pilotów. Kraj bratni, ale trudno zapamiętać, że razem z Niemcami dobijał ich Republikę.

Trafiał na przeszkolenie do Dębina, który 2 września został obrócony w gruzowisko przez niemiecki nalot. Czterech Czechów przydzielono do dywizjonu rozpoznawczego w Sosnowicach Wielkich niedaleko Parczewa. Tę czwórkę: Frantisek – Bajejka – Pa-

vlovicz – Koszarz, Polacy ochrzczili „czeską czterolistną koniczyńką”. Wstawili się. 19 września podczas jednego z lotów Frantiszek z Josefem Bajejką wypatrzyli pociąg, w składzie którego była cysterna. Braki paliwa ograniczały liczbę lotów. Wylądował przy torach, dogadał się z maszynistą, który odłączył cysternę ze składu. W najbliższej wsi zarekwirował wóz drabiniasty. Beczki wziął z karczmy, a ich zawartość rozlał chłopom, którzy zbiegli się z okolicy. Ze spokojem wypisał kwity rekwizycyjne. – *W imieniu*

której się zgłosili. Major napadł na pilotów, że zaborczyli w Polsce. Frantiszek nie był mu dłużny i po chwili rozmowa przerodziła się w ostrą pyskawkę. Wściekły oficer wezwał francuską żandarmerię, aby niepokornych żołnierzy aresztować. Francuzi zgłupieli, kiedy wskazani przez majora wylegitymowali się polskimi dokumentami. Uznali, że niech ci dziwacznik cudzoziemcy załatwiają sprawy między sobą. Nie im decydować, czy mają prawo na rozkaz czechosłowackiego majora aresztować polskich żołnierzy. Franti-

skiem wpiął się na trwałe w historię lotnictwa, bitwy o Anglię, Polski i Czechosłowacji. Cztery tygodnie brawury, niezwykłej bitności i kruszenia się psychiki pilota. 28 dni, podczas których kilka razy dziennie startował, śledził wroga i zabijał. Do dnia śmierci był najsukuteczniejszym alianckim pilotem bitwy o Anglię.

Był lubiany i ceniony przez Polaków, a jednak gdzieś w zakamarkach jego duszy czała się nie do opanowania chęć zmierzenia się z wrogiem sam na sam. Z opisu Arkadego Fiedlera można wysnuć fałszywy wniosek, że to „metoda Frantiszka”, jak mówili Polacy, a Anglicy „tatyka samotnego wilka”, czyli polowanie nad kanałem La Manche na wracające znad Anglii niemieckie maszyny, pozwoliła mu osiągnąć tak wspaniałe wyniki. Nic bardziej błędnego. Ze swoich 17, a być może 18 zestrzeleń (bo jedną maszynę zaliczono jako prawdopodobnie zestrzeloną) większość uzyskał, idąc karnie w szyku obok Polaków. Mistrz pilotażu, ryzykant potrafiący zbliżyć się nawet na kilkanaście metrów do wroga i egzekutor bez skrupułów. Świadomy, że strzela, aby zabić. Jego łupem padło 12 myśliwców i sześć bombowców.

Dowódca, Witoldowi Urbanowiczowi, przysparzał nie lada kłopotu. Urbanowicz, sam będący pilotem o nieskrępowanej fantazji, musiał rozstrzygnąć, co począć ze wspaniałym żołnierzem. Brakiem dyscypliny i samowolnym odalaniem się podczas lotów stwarzał zagrożenie dla kolegów. Z drugiej strony rozstrzygał polski dywizjon, będąc jego niekwestionowanym asem. Frantiszek nie potrafił się uporać z tym problemem. Gnało go, by w samotności zmierzyć się z wrogiem.

Kawaler Virtuti Militari

W wrześniu 1939 był praktycznie bezbronna, teraz wadał brytyjskim niebem. 11 września w kilka godzin zestrzelił trzy niemieckie samoloty, a 17 wyprostowany jak struna spogłądał prosto w oczy generałowi Władysławowi Sikorskiemu, który przypinał mu order Virtuti Militari V klasy. Tego samego dnia Anglicy przyznali mu prestiżowy Distinguished Flying Medal.

Do ostatniego lotu Frantiszek podejrzewał maszynę 8 października. Dzień wcześniej skończył 27 lat. Przyjaciele złożyli mu życzenia. Trochę wypili. Dwadzieścia maszyn poleciało w kierunku ujścia Tamizy. Nie dostrzeżono wroga, zatem Urbanowicz wydał rozkaz powrotu. Wtedy jeden z samolotów zamiast w kierunku bazy zmienił kurs i oddalił się ku przedmieściom Londynu. To Frantiszek. Urbanowicz był wściekły. Uznał, że sierżant znów na własną rękę szuka okazji do walki. Postanowił już nie pobłażać Czechowi. Doprowadził samoloty do Northolt i kiedy wypinał się z pasów w kabine myśliwca, jeden z oficerów przyniósł wiadomość: Frantiszek się zabił.

Frantiszek zginął w Ewell na południe od Londynu. Jego samolot tuż przed dziesiątą rano pojawił się na horyzoncie. Obniżając wysokość, pilot przygotowywał się do lądowania na tamtejszym lotnisku. Ale maszyna ze zbyt dużą prędkością zetknęła się z betonowym pasem. Zatrzymała się na wale ochronnym. Tego rodzaju wypadki nie były rzadkością i kończyły się zwykle drobnymi potłuczeniami. Ale Frantiszek nie wiadomo dlaczego odpiął wcześniej pasy. Siła, z jaką maszyna uderzyła w wał, wyrzuciła Czechę z kabiny. Upadł niesczęśliwie, łamiąc kark. Zginął na miejscu.

Dwa dni później na cmentarzu w Nortwood odbył się pogrzeb wojskowy. Frantiszka pogrzebano z honorami wśród polskich pilotów. Prosty biały krzyż lapidarnie kończył historię jego życia. Na poprzecznym ramieniu krzyża zostały wyrte napisy: Sgt. J. Frantisek, DFM & BAR (skrót, że był odznaczony brytyjskim Distinguished Flying Medal), CZECHOSLOVAKIA i 303 POLISH SQUADRON. Nad nimi symbol RAF-u. Poniżej data śmierci: 8.10.40 i mała trójkolorowa flaga czechosłowacka.

Pośmiertnie został awansowany na podporucznika przez Polaków, Brytyjczyki przyznali drugi Distinguished Flying Medal. W 1991 roku w Pradze ogłoszono jego awans na pułkownika czechosłowackiej armii.

szek porzucił ostatecznie zamiar, aby wstąpić do czechosłowackich sił zbrojnych. Wrócił do Polaków.

Trafiał do Clermond Ferrand, gdzie oblatywał samoloty po remontach, a następnie walczył gdzieś na północy Francji. To wciąż nie wyjaśniony epizod. Bajejka widział książkę pilota Frantiszka, z której wynikało, że w kampanii francuskiej zniszczył 11 niemieckich maszyn. Ostatecznie nigdy nie zostało to potwierdzone. Być może latał wtedy pod przybranym nazwiskiem, chcąc uchronić przed represjami pozostawioną w Czechach rodzinę.

Samotny wilk

21 czerwca 1940 roku Frantiszek postawił stopę na ziemi brytyjskiej. Jako sierżant Królewskich Sił Powietrznych (RAF) trafił do 303. polskiego dywizjonu stacjonującego w Northolt.

„Polacy i Czesi nie byli dopuszczani do udziału w walce powietrznej, dopóki nie opanowali podstaw angielskiego i procedur lotniczych. Kiedy jednak weszli do walki, ci pozbawieni ojczyzny ludzie, motywowani często nienawiścią graniczącą z desperacją, walczyli ze strasznym i bezwzględnym poświęceniem” – napisał Len Deighton, pilot RAF-u, który na własne oczy mógł ich widzieć w akcji. Anglików zadziwiło, z jaką odwagą piloci, w których umiejętności powątpiewano, rzucili się na wroga. W bitwie o Anglię wzięło udział 141 polskich pilotów, żołnierzy z Czechosłowacji było 88. Byli najliczniejszymi narodowościami poza 1900 Brytyjczyków. Pozornie od Brytyjczyków różniły ich tylko naszywki określające przynależność do narodowego dywizjonu. Pozornie. Dla Anglików prawdziwa wojna zaczęła się w kwietniu 1940 roku. Dla Polaków trwała od 1 września 1939 roku, a dla Frantiszka – od 15 marca. I zamiast zbliżyć się do domu, był od niego coraz dalej.

Bitwa o Anglię rozpoczęła się na początku lipca 1940 roku. Dowództwo brytyjskie wstrzymywało udział Czechosłowaków i Polaków w działaniach wojennych. Nie było tajemnicą, że piloci ze środka Europy byli rozgoryczeni i głośno powątpiewali w wolę walki Brytyjczyków. Szczególnie widoczne było to wśród Czechosłowaków, którzy atakowali przydzielonych im oficerów – Anglików, przypominając o zdradzie monachijskiej i niedotrzymaniu umów sojuszniczych wobec Polski. Anglicy oceniali to jako niskie morale, wynik przegranej kampanii francuskiej. A Czechosłowacy obawiali się, że może dojść do rozmów pokojowych między Berlinem a Londynem, a wtedy ich los jako uciekinierów z protektoratu Czech i Moraw byłby przesądzony.

Przeszkoleni piloci czekali na rozkaz. Dysponowali wreszcie maszynami dorównującymi niemieckim i palili się do walki. 30 sierpnia podczas lotu treningowego porucznik Witold Paszkiewicz, zobaczywszy samotnego mессerschmitta, odłączył się od dywizjonu i zestrzelił wroga, ucinając wszelkie spekulacje na temat braków w wyszkoleniu i woli walki.

Frantiszek wszedł do walki 2 września. W pierwszym locie dopadając i niszcząc mессerschmitta Bf 109. Rozpoczęły się cztery tygodnie, dzięki

Prezydenta Rzeczypospolitej rekurują... i podpisywał zgodnie z prawdą – plutonowy Franciszek Józef.

Tego samego dnia Czesi przeprowadzili najsłynniejszą swoją akcję polskiego Września. Cztery nie uzbrojone RWD 8 zaatakowały niemiecką kolumnę. Pilotowali Czesi, a ich obserwatorzy z niskiego pułapu rzucali granaty ręczne. Cała czwórka zastrzeliła na Krzyże Walecznych.

Przez Rumunię do Francji i... Polaków

22 września Frantiszek dostał ostatni rozkaz – ewakuacja. Pilotował jedną z sześciu maszyn, które wczesnym popołudniem poderwały się do lotu w kierunku Rumunii. Czekają go internowanie, ale Rumuni patrzyli przez palce, jak z obozów znikają kolejni żołnierze. Czesi też nie czekali. Zamierzali dostać się do Francji.

Bajejka wspominał, że w Rumunii wraz z Frantiszkiem i Matiejem Pavloviczem wpadli do knajpy. Bez zainteresowania słuchali szansonistki, która śpiewała modne wówczas w Europie piosenki. Krążyła po sali. Usłyszała ich rozmowę. Kiedy skończyła, dosiadła się do nich. Była Czeszka. Postawiła im kolejną i zadedykowała następny utwór, przepraszając gości, że będzie w nieznanym im języku. Zaśpiewała rzewną czechską piosenkę. Kawalerowie Krzyża Walecznych nie potrafili powstrzymać łez, a na sali zapanowała niecodzienna w tym miejscu cisza.

O tym, że Frantiszek związał się z Polakami, nie zdecydowała moneta rzucona w Gdyni, o tym rozstrzygnął wypacykowany major czechosłowackiej misji wojskowej w Marsylii, do

ZDZISŁAW J. KAPERA

Chłód i gorące spory wokół Enigmy

Interesujące, że tylko specjaliści, kryptologowie, rzadko sięgający po pióro, z podziwem piszą o dorobku Biura Szyfrów. Chłód historyków brytyjskich jest widoczny.

Chciałbym pokrótce podzielić się wynikami moich badań nad - nazwijmy to umownie - polską Enigmą, które, choć zaawansowane, nadal pozostają i chyba pozostaną (z przyczyn niezależnych, o których za chwilę) w stadium początkowym. Interesuje mnie historia łamania (kiedy, dokładne daty) i wykorzystania Enigmy w Polsce do końca sierpnia 1939 oraz przez naszych aliantów do roku 1942, do inwazji amerykańsko-brytyjskiej na Afrykę Północną.

Badania te trwają od lat 70. Już jednak w latach 60. problem rozwiązania Enigmy był znany w Polsce, ale trzeba było dopiero oburzającej specjalistów, choć sensacyjnej w treści, relacji angielskiego agenta wywiadu lotniczego, szefa zabezpieczenia Operacji Ultra, Freda Winterbothama, aby wypłynął na szerokie, historyczne wody. W relacji Winterbothama, The Ultra Secret, London 1974, było więcej przeinaczeń niż faktów, ale czołowy recenzent tej książki David Kahn, autor monumentalnej publikacji, The Codebreakers, New York 1969, natychmiast był zdolny zidentyfikować i skoryżować fakty związane z dziejami polskiego Biura Szyfrów. Dopiero jego recenzja na łamach „New York Times” z 29.12.1974 r. po raz pierwszy ujawniła nazwiska naszych trzech znakomych matematyków i kryptologów, Mariana Rejewskiego, Jerzego Różyckiego i Henryka Zygalskiego oraz ich wkład w łamanie Enigmy.

Niektórzy bibliografowie, np. Donald J. Sexton z USA, piszą wręcz o powodzi literatury na temat Enigmy i Iltry. Zainteresowanie tym przeżywa dziś chyba jedynie Polacy, np. w związku z negowaniem czy raczej pomniejszaniem tego, co w czasie wizyty w Polsce prezydent USA G. Bush nazwał „sukcesem o największym wpływie na historię konfliktów ludzkości”. W każdym wypadku jest o co się bić. Sukces Mariana Rejewskiego, którego 70-lecie będziemy obchodzić tuż po najbliższych świętach Bożego Narodzenia, jest niezbitym faktem, którego nam zazdroszczą przede wszystkim Anglicy. Inaczej trudno wytłumaczyć pojawienie się powieści „Enigma” Roberta Harrisa i filmu „Enigma” w reżyserii W. Upteda, który tak wzburzył polskie koła emigracyjne w Wielkiej Brytanii, a nawet nas samych, tutaj w kraju.

Czym dysponuje historyk polskiej Enigmy

Do źródeł oryginalnych, tzn. przede wszystkim do akt Biura Szyfrów, chyba nigdy nie dotrzemy; były bowiem konsekwentnie niszczone. Marian Rejewski tak wspominał to wydarzenie: „Ja wiem jedno: że jak jechałmy to gdzieś w pobliżu Łucka, pod lasem... Laniger... Ciężki... Pal-luth... wspólnymi siłami zakopali dokumenty dotyczące (domyślne: Biura Szyfrów)... jakas skrzynię... gdzieś tam wieczorem, późna już była godzina. Mógł to ktoś widzieć...”

Warto jeszcze podać drobny fragment relacji „Stefana” z 1940 roku, gdyż wyjaśnia przyczynę podjęcia decyzji o zachowaniu za wszelką ce-

nę tajemnicy polskiej Enigmy. Cytuję: „Pod Uścług podchodziły już bowiem elementy rozpoznawcze niemieckich jednostek szybkich... Co więcej. - W czasie naszego pobytu Uścług dostał też parę bomb niemieckich”... Istniało więc ryzyko przejęcia przez Niemców całych archiwów polskiego Biura Szyfrów.

Na czym więc możemy się oprzeć? Na dotąd nie publikowanej relacji Mariana Rejewskiego, złożonej w WIH w roku 1967. Nosi ona tytuł „Wspomnienia z mej pracy w Biurze Szyfrów Oddziału II Sztabu Głównego w latach 1930-1945”. Ma 102 strony i zawiera wartościowy rysunek, rekonstrukcję polskiej bomby, urządzenia elektromechanicznego (poprzedzającego - pamiętajmy - przyszłą bombę angielską Touringa, i wreszcie komputer!). Urządzenie to przyspieszało łamanie codziennych kluczy Enigmy.

Ponowne zainteresowanie Rejewskiego własnym rozwiązaniem zawodziło publikacją kilku artykułów w języku polskim, przełożonych zresztą na angielski. Niestety, Jerzy Różycki, drugi z matematyków, zginął na Morzu Śródziemnym, utonął w katastrofie morskiej wiosną 1942 r., zaś Henryk Zygałski nie pozostawił żadnych dokumentów, mimo iż to właśnie on miał po temu najlepsze możliwości, mieszkając w Anglii i wykładając na uczelni technicznej.

Brak dokumentów Biura Szyfrów każe nam oprzeć się na relacjach przechowywanych w Instytucie Polskim i Muzeum gen. Sikorskiego oraz w Instytucie Piłsudskiego w Londynie.

Najobszerniejsze polskie opracowanie Operacji WICHER, to książka Władysława Kozaczuka „W kręgu Enigmy”, wydanie 2, 1986. Dziś jest ona zdecydowanie przestarzała. Dzieło to oparto w dużej części na materiałach pierwszej dekady badań nad Enigmą, gdy dokumenty były tylko wstępnie wykorzystane. Dlatego wymaga znacznego przepracowania. Wydanie amerykańskie „Enigma” jest o wiele lepsze. Zawiera liczne uzupełnienia: obszerny wywiad z Rejewskim oraz przykłady jego polskich prac drukowanych. Wydanie niemieckie, pt. Operation WICHER, Koblenz 1989, zostało jeszcze bardziej wzbogacone, m.in. jedynym znanym, obszernym wywiadem z kpt. Henrie Braquenié, czołowym współpracownikiem polskich matematyków we Francji, raportami o złamaniu szwajcarskiej Enigmy i innymi szczegółowymi aneksami, m.in. dotyczącymi wydarzeń po 1942 r.

Czym dysponują lub mogą dysponować archiwa francuskie? Wg Gilberta Blocha, paryskiego eksperta w sprawach Enigmy, uznanego przez historyków autorytetu, po śmierci gen. G. Bertranda jego dom „został wysprzątany do czysta” przez służby specjalne. Ponoć rodzina miała kłopot z odzyskaniem pamiątkowych zdjęć. Faktem pozostaje, że Bertrand zamurował w Les Fouzes, willi pod Uzes, koło sławnego Pont du-Gard, wszystkie materiały dotyczące pracy jego radiowywiadu z okresu II wojny. Wiadomo też, że strzegł ich jak oka w głowie. Polakom oddał w połowie 1945 r. ich rzeczy osobiste, ale czy wszystkie dokumenty?

Co zawierają archiwa brytyjskie odnośnie polskiej Enigmy, nie wiadomo.

Jak widać, mamy sytuację nie do zazdroszczenia. Od wielu lat nie ukazała się też żadna nowa polska publikacja o Enigmie. Oczywiście chylę czoła przed publikacją naszego londyńskiego historyka Józefa Galińskiego „Enigma”. Tajemnica drugiej wojny światowej, Lublin 1999.



Enigma

Jest to jednak przedruk pracy z roku 1970. Aby nastąpił postęp w badaniach, celowe widzę wydanie całości zebranego dotąd materiału źródłowego. Takie wydanie źródeł (nawet selektywne) planuję w najbliższym roku. Aby już teraz zwrócić uwagę uczonych z Zachodu na problem braku źródeł do polskiej Enigmy, pozwoliłem sobie zebrać kilka moich przyczynków: do dziejów polskiej Enigmy. Publikacja ta ukaże się w najbliższych dniach. Na 70. rocznicę rozszyfrowania Enigmy polskie wydawnictwo z Nowego Jorku planuje wydanie 150-stronicowej popularnej książki o rozszyfrowaniu Enigmy przez Polaków. Będzie to publikacja naukowopopularna dla czytelników anglojęzycznych.

Brytyjczy a polska Enigma

Niektóre publikacje mówią półprawdę, a tłumaczenia bywają męt-

duży, ale mógł - według mnie - być taki na przykład w czasie manewrów) lub długiego czasu na wyliczenia matematyczne, na co Biuro Szyfrów mogło nie mieć funduszy. Krzysztof Gaj, który zrekonstruował na podstawie zachowanych dokumentów odkrycie Rejewskiego i jest uznanym autorytetem kryptologicznym, twierdzi, że jedna miesięczna tablica kluczy do Enigmy była niezbędna. Ale tylko do zrekonstruowania wtyczek do Enigmy, potem nie była już potrzebna. Przez całe sześć lat Rejewski i koledzy czytali Enigmę dzień w dzień, rekonstruując matematycznie jej klucze bez pomocy dokumentów francuskiego agenta. Jak wiemy, w czasie ćwiczeń polowych w roku 1938 na bieżąco, tego samego dnia, rozszyfrowywano do 75 procent przechwyconych depeze Wehrmachtu. Brakujące 25 procent to depeze niepełne lub źle odsłuchane, brakowało też oficerów ze specjalnością, a przynajmniej przyuczeniem kryptologicznym.

Mówienie prawdy o polskim wkładzie nie przyszło łatwo, ale przyszło z drugiej strony oceanu. Gordon Welchman zamieszkał w USA i nie czuł się więcej zobowiązany tajemnicą wojskową, gdyż samo odkrycie zostało już ujawnione, a postęp w kryptologii i komputeryzacji był ogromny. Dlatego nie tylko przypomniał rzeczywisty dorobek Polaków, ale nawet zanalizował zestawienie odcyfrowanych kodów Enigmy między styczniem a końcem czerwca 1940 r.

Interesujące, że tylko specjaliści, kryptologowie, rzadko sięgający po pióro, z podziwem piszą o dorobku Biura Szyfrów. Chłód historyków brytyjskich jest widoczny. Zauważył to nawet Gerhard Weinberg, który jako pierwszy uwzględnił polski wkład kryptologiczny do zwycięstwa aliantów w swojej syntezie drugiej wojny, The World at Arms (tł. polskie: Świat pod bronią, Kraków 2001). Napiisał on, cytując: „W lipcu 1939 roku polscy eksperci od łamania szyfrów za zgodą swojego rządu przekazali Francuzom i Anglikom duplikaty polskich kopii niemieckiej maszyny Enigma używanej do rozszyfrowywania wiadomości radiowych. Dzięki owemu posunięciu i innym z nim związanym Polska znacząco wspomogła wysiłek wojenny aliantów, który to fakt - przypisując nadmierne zasługi własnym służbom wywiadowym - często tuszuje się w brytyjskich i francuskich relacjach na temat tego, co stało się znane jako ultratajne (s. 43-44).

Dr Zdzisław Kapera jest pracownikiem Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Prezentowany tekst został przygotowany na konferencję „Wkład polskiego wywiadu w zwycięstwo aliantów w II wojnie światowej” przygotowaną przez Polską Akademię Umiejętności i Muzeum Armii Krajowej.

Bogdan Basałaj, prezes zarządu Wisły SSA, na pytanie włoskich reporterów, co wie o Lazio Rzym, wspominał, że zna finansowe problemy najbliższego rywala krakowian w Pucharze UEFA. Dziennikarze dociekali, czy Wisła też ma kłopoty z powodu braku pieniędzy. – Nie, żadnych! – odparł prezes wicemistrza Polski. Wielki blef czy realna ocena sytuacji panującej w klubie należącym do spółki akcyjnej Tele-Fonika KFK?

istotnych sprawach (10 600 akcji), zaczął jednoosobowo rządzić piłkarską spółką. I należąca wyłącznie do niego firma ponosi pełną finansową odpowiedzialność za losy klubu.

Po wywalczeniu drugiego mistrzostwa Polski w 2001 roku przed Cupiałem wreszcie otworzyła się możliwość zaistnienia na forum Ligi Mistrzów.

produktów w 2000 roku dały 10 mln 253 tys. zł, to już 12 miesięcy później spółka mogła zaksięgować aż 4 mln 200 tys. zł więcej.

Wkrótce Cupiał, jako osoba fizyczna, przestał być formalnie współwłaścicielem SSA, wszedł natomiast do Rady Nadzorczej. Jak zanotowano w dokumentach przy wpisy-

nie inna, jeśli inwestycja obliczona jest na co najmniej kilkanaście lat z założeniem stworzenia zespołu regularnie występującego w Lidze Mistrzów. Taką tezę zdaje się potwierdzać dążenie do zbudowania ośrodka treningowego na terenach przy al. 3 Maja przejmowanych od Cracovii SSA oraz przebudowania stadionu przy ul. Rey-

Po raz pierwszy od wielu lat polski futbol nie jest przedmiotem szyderstw. Po incydencie przed czterema laty Marek Piwowski nakreślił prześmiewcze widowisko teatralne „Nóż w głowie Dino Baggio”. Piłkarzy grały w nim manekiny, działacze naturščyzy. – Nie chciałem nikogo pouczać, raczej rozśmieszyć. To, co się dzieje wokół polskiej piłki, samo w sobie jest dostatecznie śmieszne. Wystarczy tylko zarejestrować – tłumaczył reżyser „Rejsu”.

Czysta abstrakcja

Dino Baggio zdążył w ostatnich latach przenieść się z Parmy do Lazio Rzym i po skojarzeniu tego klubu z Wisłą w czwartej rundzie Pucharu UEFA znów możemy gościć włoskiego pomocnika w Krakowie. Jego wizyta nie wzbudza już jednak obaw. Przeciwnie, właściciel Wisły zaciera ręce, a na użytek mediów i kibiców wzmacnia się wizerunek klubu stabilnego, omijającego kolejne rafy niczym dobrze nawigowany okręt. Odwrotnie, jak w Lazio, gdzie nikt nie kryje, że strata za pierwsze półrocze tego roku wynosi 55 mln euro, a długi przekroczyły już 100 mln euro. W dniu, w którym argentyński piłkarz Diego Simeone wezwał prezesa Sergio Cagnottiego do uregulowania zaległych pensji, Wisła przedłużyła o trzy lata kontrakt ze swym najdroższym zawodnikiem, Maciejem Żurawskim, podnosząc mu zarobki do ok. 200 tys. dolarów.

Sport na całym świecie jest też traktowany jako wizytówka i dzwignia reklamowa dla rekinów finansjery. Świetnie spisujący się piłkarze z nadrukiem „Tele-Fonika” na czerwonych koszulkach nabierają dla sponsora wartości, którą trudno wpechnąć w ramy tradycyjnego rachunku zysków i strat. Perspektywy rozwoju rynku kabli w Polsce nie są nieograniczone (optymistyczne dane mówią o rocznym wzroście 7-9 procent), Cupiał musi szukać możliwości zbytu za granicą. Już w tym momencie produkcja w należących do niego fabrykach stanowi 4 procent rynku w Europie i 1 procent na świecie. W skali globalnej liczą się firmy Nexans i Pirelli, których wartość sprzedaży wynosi łącznie 4,2 miliarda dolarów. W sumie w Europie Zachodniej sprzedaje się kabli za ok. 15 mld dolarów, a we Wschodniej, łącznie z byłymi krajami ZSRR – za ok. 3 mld. Najbardziej perspektywicznym rynkiem zbytu jest Rosja, ale – jak pokazuje liczby – wejście do krajów Unii Europejskiej jest warto zachodu.

Śmieszniej niż w „Rejsie”

By jednak zachować właściwe proporcje, warto dokładnie przyjrzeć się zasadom, według jakich funkcjonuje rzymski klub. W Societa Sportiva Lazio SpA na same płace wydaje się rocznie 90 mln euro, a najlepsi piłkarze, Holender Jaap Stam czy Argentyńczyk Claudio Lopez, zarabiają po 3 mln. Każdy z nich jest wart co najmniej 20 mln euro. By ratować Lazio, rozważa się możliwość wyprzedaży zawodników, podniesienia kapitału akcyjnego o 70-80 mln euro albo sprzedania na giełdzie części akcji, których właścicielem jest włoski koncern rolno-spożywczy Cirio. Gdy Cagnotti sprzedawał w 1998 roku 20 mln akcji Lazio (41,3 procent całości), zyskał na tym ok. 60 mln dolarów. Dzięki tym pieniądzą zredukowano zadłużenie, zmniejszono stadion Formello oraz zakupiono kilku nowych piłkarzy (m.in. jugosłowiańskiego obrońcę Sinisę Mihajlovica, argentyńskiego rozgrywanego Juana Verona, napastników: chilijskiego Marcello Salasa oraz włoskich Diego Simeone, Simone Inzaghiego i Fabrizio Ravanelliego) i po dwóch latach Lazio wywalczyło tytuł mistrza Włoch.

W ubiegłym roku doszło do prestiżowego pojedynku Tele-Foniki z Pirelli, który jest głównym sponsorem Interu Mediolan. Włosi pokazali w Krakowie, jak należy wykorzystywać sport dla celów marketingowych. Podczas konferencji prasowej najpierw przedstawili materiały dotyczące dziedziny, w której angażuje się koncern, a dopiero na końcu pozwolili wejść do sali trzem piłkarzom Interu. Nie trzeba dodawać, że dziennikarze – czekając na możliwość zadania pytań gwiazdom futbolu – cierpliwie wysłuchali przygotowanych referatów.

Dla Cupiała sukcesy Wisły także mogą się przekładać na wiarygodność i uznanie w świecie biznesu. Staje się to realne dopiero teraz, gdy krakowianie, po wyeliminowaniu z Pucharu UEFA Parmy i Schalke 04, nawet przez działaczy europejskiej federacji zostali uznani za rewelację rozgrywek. Cztery gole na Arena AufSchalke zostały dostrzeżone w krajach Europy Zachodniej i wzmogły zainteresowanie właścicielem Wisły.

KRZYSZTOF KAWA

Pieniądże nie grają

Wartość Lazio Rzym ocenia się na kilkaset milionów euro, podczas gdy cały majątek krakowskiej Wisły to najwyżej... 10 mln



Fot. MICHAŁ KLAG

Zaledwie cztery lata temu świetlana przyszłość krakowskiego klubu stanęła pod dużym znakiem zapytania. Na dźwięk pseudonimu „Misiek” właścicielom Wisły SSA otwierał się nóż w kieszeni. Chuliagan, który trafił w głowę piłkarza Parmy Dino Baggio, był bliski obrócenia wniwecz całego wysiłku związanego z przyłączeniem do piłkarskiej sekcji Wisły trzech przedsiębiorców z Myślenic. Raport dyscyplinarny dla Komitetu Kontroli i Dyscypliny UEFA, sporządzony przez dr. Gerharda Kapla sugerował, by Wisła została surowo ukarana. Dlatego proponował zawieszenie na dwa mecze Ryszarda Czerwca, który zachował się niesportowo, odrzucając nóż z boiska, i to w kierunku, z którego został z trybun rzucony, oraz zamknięcie stadionu na dwa mecze rozgrywane pod egidą Europejskiej Unii Piłkarskiej.

Działacze „Białej Gwiazdy” byli gotowi na takie sankcje. Tymczasem Czerwiec wprawdzie został zawieszony tylko na jedno spotkanie, ale krakowian wykluczono z pucharowych rozgrywek na rok w ciągu pięciu najbliższych lat. Mimo odwołań, sankcja nie została złagodzona. To do dzisiaj jedna z najsurowszych kar, jakie kiedykolwiek wymierzano za chulikańskie wybruki na stadionach. W tamtych dniach mecenas Zdzisław Rosiek przedstawił oficjalne stanowisko właścicieli Tele-Foniki, w którym napisano m.in.: „Rok temu Tele-Fonika zainwestowała dość duże pieniądze w Wisłę Kraków, klub, który był wówczas na krawędzi swojego finansowego istnienia i mógł zakończyć chwalebny karierę sportową. Celem inwestycji było stworzenie silnego europejskiego klubu zawodowego. Zależało nam, by dobre wyniki nie były jednorazowym wyskokiem, ale by drużyna długo utrzymywała się w czołowie piłkarstwa europejskiego. Niestety, co jakiś czas napotykamy na rafy, które są trudne do pokonania. (...) W tym świetle właściciele Tele-Foniki rozważają możliwość wycofania się z dalszego finansowania klubu”.

Piszząc o rafach mecenas Rosiek miał także na myśli sprawę umowy telewizyjno-reklamowej z firmą UFA, która – zdaniem nowych właścicieli klubu – była wielce niekorzystna dla „Białej Gwiazdy”. Już wtedy inwestycje w Wisłę sięgnęły kilkunastu milionów złotych, a budżet klubu urósł w ciągu kilku miesięcy 1998 roku z 4 do 17 milionów! Zakupienie dziesięciu drogich i bardzo drogich piłkarzy pod koniec 1997 roku sprawiło, że sportowa spółka zadłużyła się w ówczesnej splotce cywilnej Tele-Fonika. W momencie wykluczenia stało się jasne, że odzyskanie zainwestowanych pieniędzy nie będzie możliwe przez wiele lat.

Z podniesioną głową

Gdy jednak emocje opadły, okazało się, że Bogusław Cupiał, Stanisław Ziętek i Zbigniew Urban potrafią prze-

trwać trudny okres. Wtedy jednak nie przypuszczali, że cierpliwości będzie musiało im starczyć na znacznie dłuższy czas niż ten jeden rok odsunięcia od rozgrywek w europejskich pucharach. Niewątpliwie okolicznością, która skłoniła ich do pozostania, była udana dla nich finalizacja rozmów w sprawie przejęcia terenów, na których stoi stadion Wisły. W rezultacie porozumienia z Komendą Wojewódzką Policji obszar przy ul. Reymonta, dotychczas dzierżawiony przez Towarzystwo Sportowe Wisła, został przekazany w użyczenie Wiśle SSA. Najpierw na 20 lat, a później umowa została przedłużona na lat 50.

Ponieważ Wisła w sezonie 1998/99 zajęła w ekstraklasie pierwsze miejsce, kara UEFA obowiązywała w następnych rozgrywkach. Po raz pierwszy w historii „Biała Gwiazda” miała szansę zagrać w eliminacjach do Ligi Mistrzów, ale nie mogła do nich przystąpić. Rok później piłkarzom Wisły w lidze się już tak dobrze nie wiodło i mogli walczyć tylko o Puchar UEFA. Furorę nie zrobili, choć dali pierwszy poważny sygnał o coraz wyższych aspiracjach, eliminując Real Saragoosę. W tym też czasie, w drugiej połowie 2000 roku, doszło do przesilenia wewnątrz spółki.

Konflikt trzech właścicieli Tele-Foniki podczas przejmowania Krakowskiej Fabryki Kabli przeniósł się także na kwestię własności w klubie. W wyniku zawartego porozumienia 4800 akcji SSA Ziętki i Urbana przejęły należące już wyłącznie do Cupiała ŻK Tele-Fonika SA. Tym samym myślenicki przedsiębiorca, który od początku zaangażowania się w Wisłę miał decydujący głos we wszystkich

Po blisko trzech latach topienia pieniędzy w sport, pochodzący ze Sławkowa przedsiębiorca mógł liczyć, że przynajmniej zbilansują się wydatki przekraczające rocznie 20 mln zł. Nadzieje przysły jak bańka mydlana po wylosowaniu w drugiej rundzie eliminacji Barcelony. Krakowianie trafili więc do rozgrywek o Puchar UEFA, w których znów dotarli do drugiej rundy.

Po raz trzeci odpadali jednak z podniesioną głową. Za każdym razem bowiem eliminowali zespoły niżej lub porównywalnie notowane w Europie (jak np. Hajduk Split), łamiąc sobie zęby na potentatach (Parma, Porto, Inter Mediolan). W tym ostatnim wypadku pokonali sławny, upstrzony gwiazdami włoski zespół na własnym boisku, co – biorąc pod uwagę aspekt psychologiczny tego zdarzenia – miało niebagatelny wpływ na ich postawę w następnej edycji rozgrywek.

Zlikwidować Ożarów!

Pieniądże zarobione w eliminacjach do Ligi Mistrzów oraz w Pucharze UEFA (prawa telewizyjno-reklamowe, sprzedaż biletów i gadżetów), a także dodatkowe wpływy z Canal+ za wygranie ekstraklasy sprawiły, że 2001 rok był finansowo najlepszym dla Cupiała od jesieni 1997. Bilans wykazał po stronie aktywów i pasywów kwotę 23 miliony 744 tysięcy zł, przy stracie „zaledwie” 7 milionów 350 tysięcy zł. Zaledwie, gdyż dwa lata wcześniej strata wyniosła 17,3 mln zł, a w 2000 roku – aż 26,3 mln zł. Fakt, w owym 2001 roku wzrosły wypłaty dla pracowników klubu (z 10 mln 472 tys. do 11 mln 428 tys. zł), choćby dlatego, że podzielono premię za mistrzostwo. Ale o ile przychody ze sprzedaży

waniu spółki do rejestru przedsiębiorców 7 października 2002 roku, wszystkie akcje Wisły SSA z kapitałem 1 mln 540 tys. zł ma Tele-Fonika KFK SA. Cupiał oczywiście jest właścicielem kablowej firmy, której kapitał akcyjny wynosi 150 mln zł i obecnie los piłkarzy „Białej Gwiazdy” w istotnym stopniu zależy od koniunktury na rynku kabli i światłowodów.

„Zlikwidować Ożarów!” – zakrzyknął nieoczekiwanie jeden z towarzyszących Cupiałowi mężczyzn pod szatnią Wisły w Gelsenkirchen w chwili największej euforii po wyeliminowaniu Schalke 04. Otaczający przedsiębiorcę wianuszek zaproszonych gości odpowiedział gromkim śmiechem.

W chwili, gdy piłkarze i kibice w Krakowie przeżywali dni wielkiej chwały, w należących do tej samej firmy, co Wisła, zakładach w Ożarowie pracownicy tracili ostatnie nadzieje na zachowanie miejsc pracy. Cupiał tłumaczył takie rozwiązanie prawami rynku – fabryka miała najwyższe koszty w całej grupie (do której poza Myślenicami i Krakowem należały też odkupione od Elektrimu Kable zakłady w Bydgoszczy i Załomiu k. Szczecina), ponadto w Polsce załamał się rynek kabli telekomunikacyjnych, będących podstawą produkcji w Ożarowie.

Trzymając się tych żelaznych praw ekonomii, zawodowy sport w Polsce nie ma prawa funkcjonować na obecnie obowiązujących zasadach. A jednak ten sam człowiek, który bezwzględnie dąży do maksymalizacji zysku na polu gospodarki, czuje słabość do dziedziny, która zdaje się wrokiem bez dna.

Oczywiście, ocena takiego postępowania może być zupeł-

Bóg się rodzi

Bóg się rodzi, moc truchleje,
Pan niebiosów obnażony;
Ogień krzepnie, blask ciemnieje,
Ma granice - Nieskończony;
Wzgardzony - okryty chwałą,
Śmiertelny - Król nad wiekami,
A Słowo Ciałem się stało
I mieszkało między nami. (bis)

Cóż masz, niebo, nad ziemiany?
Bóg porzucił szczęście twoje,
Wszedł między lud ukochany,
Dzieląc z nim trudy i znoje.
Niemąło cierpień, niemąło,
Żeśmy byli winni sami,
A Słowo Ciałem się stało
I mieszkało między nami.

W nędznej szopie urodzony,
Żłób Mu za kolebkę dano;
Cóż jest, czym był otoczony?
Bydło, pasterze i siano!
Ubodzy, was to spotkało
Witać Go przed bogaczami!
A Słowo Ciałem się stało
I mieszkało między nami.



Gdy się Chrystus rodzi

Gdy się Chrystus rodzi
I na świat przychodzi,
Ciemna noc w jasnościach
Promienistych brodzi.
Aniołowie się radują,
Pod niebiosa wyspiewują
„Gloria, gloria, gloria
In excelsis Deo”. (bis)

Mówią do pasterzy,
Którzy trzód swych strzegli,
Aby do Betlejem
Czym prędzej pobiegli,
Bo się narodził Zbawiciel
Wszego świata Odkupiciel:
„Gloria, gloria, gloria
In excelsis Deo”. (bis)

O niebieskie duchy
I postowie nieba,
Powiedzcież wyraźniej,
Co nam czynić trzeba,
Bo my nic nie pojmujemy,
Ledwo od strachu żyjemy
„Gloria, gloria, gloria
In excelsis Deo”. (bis)

Idźcie do Betlejem,
Gdzie Dziecię zrodzone
W pieluszki powite,
W żłobie położone.
Oddajcie Mu pokłon boski,
On osłodzi wasze troski
„Gloria, gloria, gloria
In excelsis Deo”. (bis)

Do szopy, hej, pasterze

Do szopy, hej, pasterze,
Do szopy, bo tam cud,
Syn Boży w żłobie leży,
By zbawić ludzki ród.
Śpiewajcie aniołowie,
Pasterze, grajcie Mu,
Kłaniajcie się, królowie,
Nie zbudźcie Go ze snu.

Padnijmy na kolana,
Bo Dziecię, to nasz Bóg.
Witajmy swego Pana,
Wdzięczności złożmy dług.
Śpiewajcie aniołowie...

Dzisiaj w Betlejem

Dzisiaj w Betlejem, dzisiaj w Betlejem
Wesoła nowina,
Że Panna czysta, że Panna czysta
Porodziła Syna.

Chrystus się rodzi,
Nas oswobodzi,
Anieli grają, Króle witają,
Pasterze śpiewają,
Bydłeta kłękają
Cuda, cuda ogłaszają.

Maryja Panna, Maryja Panna
dzieciątka piastuje,
I Józef stary i Józef stary
Ono pielęgnuje.

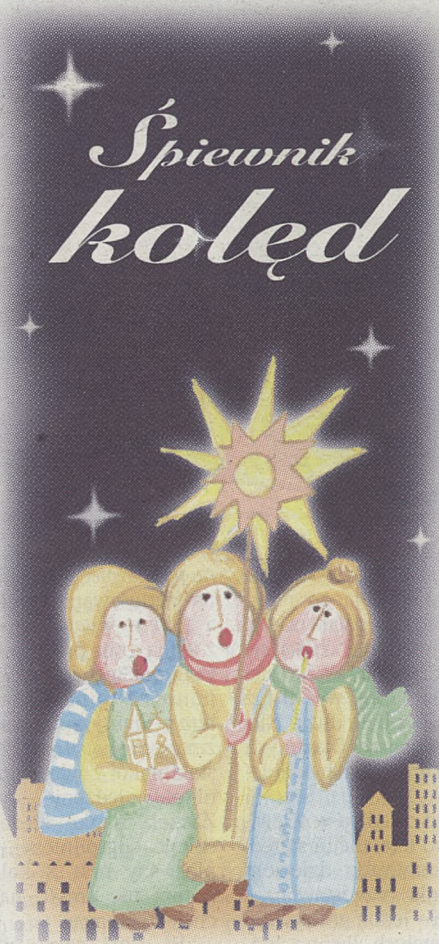
Chrystus się rodzi...

Chociaż w stajence, chociaż w stajence
Panna Syna rodzi,
Przecież On wkrótce,
Przecież On wkrótce
Ludzi oswobodzi.

Chrystus się rodzi...

Bądź pozdrowiony,
Bądź pozdrowiony,
Boże nieskończony,
Sławimy Ciebie,
Sławimy Ciebie,
Jezu niezmierny.

Chrystus się rodzi...



Pójdźmy wszyscy do stajenki

Pójdźmy wszyscy do stajenki,
Do Jezusa i Paniąki,
Powitajmy Małego
I Maryję Matkę Jego. (bis)

Witaj, Dziecineczko w żłobie,
Wyznajemy Boga w Tobie,
Coś się narodził tej nocy,
Byś nas wyrwał z czarta mocy. (bis)

Witaj, Jezu ukochany,
Od Patryjarchów czekany,
Od proroków ogłoszony,
Od narodów upragniony. (bis)

Lulajże, Jezuniu

Lulajże Jezuniu, moja perelko,
Lulaj, ulubione me pieścidełko.
Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj,
A Ty Go, matulu, w płaczu utulaj. (bis)

Zamknijże znużone płaczem powieczki,
Utulże zamdlone tkaniem wardzeczki.
Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj,
A Ty Go, matulu, w płaczu utulaj. (bis)

Dam ja Jezusowi słodkich jagódek,
Pójdę z Nim w mamuli serca ogródek.
Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj,
A Ty Go, matulu, w płaczu utulaj. (bis)

Dam ja Jezusowi z chlebem masełka,
Włożę ja kukielkę w Jego jaselka.
Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj,
A Ty Go, matulu, w płaczu utulaj. (bis)

Dam ja Ci słodkiego, Jezu, cukierku,
Rodzenków, migdałów, co mam w pudełku.
Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj,
A Ty Go, matulu, w płaczu utulaj. (bis)

Cyt cyt cyt, zasypia małe dzieciątko,
Oto już zasnę niby kurczątko.
Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj,
A Ty Go, matulu, w płaczu utulaj. (bis)

Cyt cyt cyt, wszyscy się spać zabierajcie,
Mojego Dzieciątka nie przebudzajcie.
Lulajże, Jezuniu, lulajże, lulaj,
A Ty Go, matulu, w płaczu utulaj. (bis)



DZIENNIK POLSKI

Dom

BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ



Budowa domu dla państwa Kamińskich, będąca wspólną akcją „Dziennika Polskiego” i gminy Świątynki Górne, nie byłaby możliwa, gdyby nie zaangażowanie się w nią wielu osób i firm, które utworzyły prawdziwy łańcuch serc

Czytaj - str. 43

Ciepłej i oszczędniej

Termomodernizacja przynosi korzyść całej gospodarce

Liczne przykłady wskazują, że proces termomodernizacji może trwać kilkanaście lat. Taka sytuacja nie jest nietypowa, gdyż podobnie było w wielu krajach europejskich. W Finlandii w latach 1970-1996 zapotrzebowanie na ciepło do ogrzewania budynków zmalało o ponad 40 proc.

Według obliczeń Krajowej Agencji Poszanowania Energii, jeśli proces termomodernizacji budynków w Polsce zostałby rozłożony na 10 lat, to w tym czasie ok. 100 tys. osób znalazłoby zatrudnienie przy wykonywaniu tych prac. Przy założeniu, że jedno miejsce pracy w budownictwie generuje 4 dodatkowe w innych gałęziach gospodarki, okazuje się, że w Polsce mogłoby powstać nawet 500 tys. nowych miejsc pracy.

Dodatkowym argumentem przemawiającym na korzyść termomodernizacji jest ochrona środowiska naturalnego. Zbyt duże zużycie energii zwiększa zanieczyszczenie atmosfery dwutlenkiem węgla, dwutlenkiem siarki i różnego rodzaju pyłami, co prowadzi do powstawania kwaśnych deszczów, a w konsekwencji do zanieczyszczenia gleby i wody w naturalnych zbiornikach. Szacuje

się, że redukcja emisji dwutlenku węgla w wyniku przeprowadzenia kompleksowej termomodernizacji wyniosłaby 13,5 mln ton rocznie, co ograniczyłoby emisję tego gazu w Polsce o ponad 3,5 proc.

Jak wynika z informacji zawartych w karcie audytu energetycznego jednego z budynków, wartość inwestycji obejmującej termomodernizację jedenastokondygnacyjnego, trzyklatkowego budynku (ocieplenie ścian szczytowych, stropodachu i ścian z lukserów, wymiana okien na klatkach schodowych, modernizacja instalacji c.o., montaż wodomierzy w mieszkaniach oraz wymiana drzwi wejściowych) kształtuje się na poziomie ponad 732 tys. zł. Jeśli udział środków własnych wyniesie 20 proc. tej kwoty, a planowanego kredytu - 80 proc., to przy 15-procentowej stopie procentowej i 10-letnim okresie kredytowania miesięczna rata spłaty kredytu wraz z odsetkami kształtuje się na poziomie 7 093 zł, a oszczędność kosztów energii za ten sam okres - 8 165 zł. Czas zwrotu nakładów poniesionych na termomodernizację wynosi 7,48 roku, a zapotrzebowanie na energię potrzebną do ogrzewania spada o 41,3 proc.

Od roku

idee termomodernizacji promuje

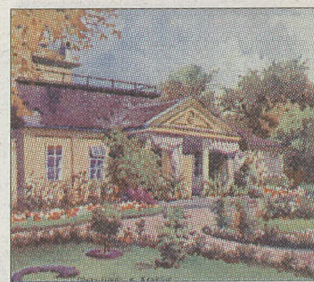
Sojusz Termomodernizacyjny Program Bolix 120, skupiający firmy: Bolix Sp. z o.o., Stolarka Wołomin SA, Termo Organika. Działalność sojuszu wspiera Krajowa Agencja Poszanowania Energii SA. W połowie grudnia w Centrum Prasowym PAI w Warszawie odbyła się konferencja prasowa, w której uczestniczyli: Krzysztof Szyndler, reprezentujący firmę Bolix, Andrzej Malicki z Termo Organiki, Adam Mazurkiewicz ze Stolarki Wołomin i Arkadiusz Węglarz, reprezentujący Krajową Agencję Poszanowania Energii SA. Do udziału w konferencji zaproszony został Zbigniew Koryl - przedstawiciel firmy AmTech, która realizuje nadbudowę budynków w ramach programu pozwalającego wykonywać remonty za środki finansowe uzyskane ze sprzedaży powierzchni mieszkalnej powstałej w wyniku nadbudowy.

- W Polsce zużycie energii na ogrzewanie budynków nadal znacznie przekracza poziom jej zużycia w krajach europejskich - przypomina Krzysztof Szyndler z firmy Bolix.

Dokończenie - str. 45

W numerze:

Na wigilię podają różnego rodzaju ryby w różnej postaci, ale nie karpia, ponieważ nikt w rodzinie go nie lubi. Jest więc sandacz z wody, szczupak w sosie po bańsku z kaparami i śmietaną. Kiedyś jadalibyśmy czerwoną kapustę, ja jednak wolę kiszoną i zieloną sałatę.



Polskie tradycje w polskim dworze

str. 46

Aleksandra Twardowska należy do grona najbardziej utytułowanych młodych polskich architektów. Jest absolwentką Wydziału Architektury Wnętrz krakowskiej ASP. Projekt dyplomowy (2001), który przygotowała w pracowni prof. Jerzego Swątka, uhonorowany został medalem rektora ASP.



Pomysły na przyszłość

str. 47

W ogrodzie

str. 48

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

Nieruchomość

str. 61-70

PARCELE • DOPY • MIESZKANIA

Piękniejsza infrastruktura

Krakowscy architekci w gronie laureatów ministra infrastruktury

Po raz 47. przyznano doroczne nagrody ministra infrastruktury za wybitne osiągnięcia twórcze i naukowe w dziedzinie architektury, budownictwa, planowania przestrzennego, urbanistyki oraz geodezji i kartografii.

Na konkurs wpłynęło 50 wniosków, z których komisja nagród rekomendowała ministrowi infrastruktury - 14. W dziedzinie architektury i budownictwa, nagrodę I stopnia przyznano za zrealizowany projekt Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie.

Otrzymała ją Pracownia „Architektura” w Warszawie. Projekt nagrodzono za wybitne walory architektoniczne, funkcjonalne i plastyczne; realizację nowatorskiej idei biblioteki otwartej, stwarzającej nieograniczone barierami przestrzennymi i organizacyjnymi kontakt z książką; wybitne dzieło architektoniczne inspirowane porządkowaniem zabudowy nad Wisłą; unikatowe powiązanie architektury ekologicznej z wysoką techniką i technologią.

Także nagrodą I stopnia uhonorowano realizację projektu gmachu „Centrum Giełdowe” w Warszawie przy ul. Książęcej, autorstwa Zespołu Projektowego Centrum Giełdowe St. Fiszera, Architekt - A.M. Chołdziński.

Nagrodę II stopnia przyznano za zrealizowany projekt

zespołu Szkoły Podstawowej, Gimnazjum i Liceum im. Jana Pawła II oraz Szkoły Wyższej Stowarzyszenia „Przymierze Rodzin” w Warszawie (Pracownia Architektoniczna BNS s.c.). Nagrodę II stopnia otrzymali również autorzy zrealizowanych projektów: budynku mieszkalno-usługowego „Hoża-Bis” w Warszawie; odbudowy zabytkowego kościoła pw. św. Mikołaja w Wolinie.

W gronie uhonorowanych nagrodą II stopnia znaleźli się też krakowscy architekci, autorzy zrealizowanego projektu III etapu rozbudowy Biblioteki Jagiellońskiej. Otrzymał ją zespół w składzie: Romuald Loegler, Ewa Fitzke, Ewa Burkot, Agnieszka Czuhorska-Soból, Dagmara Chromniak, Krzysztof Własiński Pracownia: Atelier Loegler i Partnerzy Spółka z o.o. w Krakowie. Nagrody III stopnia przypadły w udziale autorom zrealizowanego projektu zespołu mieszkaniowego „Lasek” w Warszawie, przy ul. Bora-Komorowskiego; projektu I etapu modernizacji ul. Świętojańskiej w Gdyni; projektu terminalu pasażerskiego II Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II w Krakowie Balicach - nagrodę otrzymał zespół w składzie: Jacek Czech, Stanisław Deńko, Janusz Duliński, Robert Kuzianik, Marek Trela, Piotr Wróbel, Rafał Zawisz (Pracownia „ARCHITEKTURA” w Krakowie).

(O)

30-969 Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: 10...12/ 425-92-92



Wszystkim Klientom
Zdrowych Pogodnych
Świąt Bożego Narodzenia
życzy:



SAMBUD-2

WYROBY HUTNICZE

Finał akcji „Dom dla Kamińskich”

Powrót na swoje

Rozmowa z WALENTYNĄ i LEONIDEM KAMIŃSKIMI



Walentyna: W dokumentach wypełnianych w szkole pisałam zawsze: obywatelstwo ZSRR, narodowość polska. Pytałam nieraz rodziców dlaczego, skoro jest Polska, mieszkamy w Kazachstanie? Rodzice jednak bali się na te pytania odpowiadać, mieli za sobą bardzo bolesne doświadczenia. Siostra mojego dziadka, która została osadzona w więzieniu Omsku, ucieka z niego i po 30 dniach dotarła na Ukrainę. Po spotkaniu z rodziną wyruszyła w kierunku Polski i słuch po niej zaginął.

– **Szczęśliwie Wasi najbliżsi znajdują się już w Polsce.**

Walentyna: Tak. Moja mama – Filomena Brzezicka z najmłodszą siostrą Niną (tato, niestety, zmarł w Kazachstanie) została przygarnięta przez gminę Zakopane, rodzice Leonida – przez gościnną gminę Tymbark. Druga moja starsza siostra mieszka w Niemczech wraz z mężem, którego matka była Niemką. Nie wykluczamy, że ze względu na podeszły wiek moich rodziców, zamieszkamy razem z nimi w Świątnikach. Teraz najważniejsza jest dla nas edukacja córek: starsza jest studentką Akademii Pedagogicznej w Krakowie, młodsza uczy się w liceum. Korzystając z okazji, chcielibyśmy podziękować wszystkim mieszkańcom Świątnik Górnych i przedstawicielom Urzędu Miasta i Gminy, a także „Dziennikowi Polskiemu” za pomoc, która została nam udzielona w trakcie budowy domu.

– **Dziękując za rozmowę, chciałbym przekazać Państwu życzenia zdrowych i spokojnych świąt Bożego Narodzenia i wielu szczęśliwych lat w nowym domu w imieniu redakcji „Dziennika Polskiego” oraz jego wydawcy – Wydawnictwa Jagiellonia SA.**

Rozmawiał:
JANUSZ MICHALCZAK

Zanim powstał...



Ściany wykonane zostały z betonu komórkowego



Jedna z pierwszych faz realizacji inwestycji



Uroczystość poświęcenia domu



Budynek pokryty został wysokiej jakości blachą dachówkową



Montaż systemu dociepleniowego

Zdjęcia: Robert Glac

gażowaną w sprawy repatriantów, dzięki której otrzymaliście Państwo zaproszenie z gminy Świątniki Górne...

Walentyna: Tak, było szczęśliwe spotkanie. Jesteśmy bardzo wdzięczni, że pani Aleksandra zainteresowała się naszym losem. Świątniki Górne bardzo nam się podobają. Z gminy otrzymaliśmy malowniczo położoną działkę, urząd opłacał nam przez cały okres budowy niewielki domek wynajmowany od osoby prywatnej. Myślę, że dzisiaj jesteśmy w gminie tej bardzo dobrze zadowolonymi i mamy w niej wielu przyjaciół.

– **Pani od jakiegoś czasu szuka pracy...**

Walentyna: Po osiedleniu się w Świątnikach otrzymałam pracę w Krakowskich Fabrykach Mebli, które nosiły się z zamiarem rozwinięcia eksportu na

wschód. Przez pewien czas podlegał mi nawet dział tapicerni. Ale po jakimś czasie KFM upadły i straciłam pracę. Teraz intensywnie uczę się na różnych kursach. Ukończyłam już cztery. I myślę, że któregoś dnia moja wiedza okaże się użyteczna. Ostatnio pomagałam szefowej jednej z krakowskich firm w rozmowach na Ukrainie. Mąż natomiast pracuje w firmie rzemieślniczej Mariana i Wojciecha Kowalów. Szef męża wielokrotnie pomagał nam, gdy na budowę trzeba było dostarczyć jakieś niezbędne materiały.

– **Państwa dziadkowie i rodzice, jako dzieci, zostali deportowani do Kazachstanu w okresie międzywojennym.**

Leonid: Tak, zarówno moi, jak i Walentyny. Stało się to w roku 1936 wskutek deportacji stalinowskich.

Łańcuch serc

która ufundowała bloczki betonu komórkowego na ściany domu; **Tadeuszowi Zajacowi**, b. prezesowi Chemobudowy Kraków SA, która wykonała tynki zewnętrzne i przekazała mieszankę betonową; **Marianowi Bryksemu**, prezesowi Grupy Inwestycyjnej Bryksy, która wykonała tynki wewnętrzne; dyrektorowi **Sławomirowi Dulskiemu**, właścicielowi firmy WIRSBUD, która ufundowała i dostarczyła system docieplenia ścian zewnętrznych **FAST**; **Bogdanowi Panhirsowskiemu**, dyrektorowi Grupy Polskie Składy Budowlane, która ufundowała stolarkę wewnętrzną; **Andrzejowi Latośkiemu**, prezesowi firmy Herz Polska, która ufundowała grzejniki i zawory termostatyczne; **Krzysztofowi Drobotowi** i **Pawłowi Nalepińskiemu**, właścicielom firmy Dronal, która wykonała wewnętrzną instalację wodną i c.o.; prezesowi **Piotrowi Regule** i dyrektorowi **Katarzynie Dacył-Zajdel** z firmy ATTIC, która pozyskała z firm RIGIPS i URSA wełnę mineralną oraz system zabudowy poddasza; **Stefanowi Rachwał-**

skiemu, prezesowi firmy FRAPOL, która wykonała i przekazała parapety zewnętrzne; b. prezesowi **Markowi Migdałkowi** z firmy Elektromontaż-2 za montaż instalacji elektrycznej; **Piotrowi Sobierajewiczowi** z firmy HYDROSOLAR, która ufundowała armaturę łazienkową i kuchenną; mecenasowi **Franciszce Wietrzykowskiemu** za doradztwo prawne, prezesowi **Piotrowi Baranowi** z firmy PROINS, która wykonała wylewki; **Markowi Łyskowi** z Ceramiki Zesławice, która przekazała cegłę klinkierową; **Piotrowi Ciborowskiemu**, dyrektorowi ds. sprzedaży i marketingu firmy HENKEL za przekazaną zaprawę na tynki wewnętrzne; prezesowi **Jackowi Michalskiemu** z BUMY SYSTEM SA, fundatorowi prac wykończeniowych związanych z ułożeniem płytek ceramicznych; prezesowi **Jackowi Szwochowi** z firmy POL-MAR, która przekazała styropian na docieplenie budynku; prezesowi **Piotrowi Kurleto** z firmy MAX-FLIZ, która przekazała płytki ceramiczne; **Marianowi i Wojciechowi Kowalom** za

wszelką pomoc okazaną państwu Kamińskim; **Antoniemu Wiatrowi**, prezesowi Fundacji Pomocy Zesłańcom Polskim za darowiznę, która umożliwiła otynkowanie piwnic, montaż rusztowań i zakup balustrad, a **Tadeuszowi Kochańskiemu** i **Jerzemu Kołtysiowi** za projekt instalacji gazowej, dyrektorowi **Krzysztofowi Dybasiowi** i kierownikowi **Janowi Kwietniowi** z Rozdzielni Podgórze za przyłącze wewnętrzne instalacji gazowej.

Dziękujemy również **Huciem Sendzimira**, fundatorce stali zbrojeniowej, firmie **MIGAS-DOOR**, która ufundowała bramę garażową, firmie handlowej **Domex**, która ufundowała drzwi wejściowe; **Krakovskiemu Przedsiębiorstwu Ceramiki Budowlanej**, które przekazało cegłę pełną i kratówkę; firmie handlowo-usługowej **ANDREW**, która przekazała więźbę dachową; firmom **OKNOPLAST** i **PETROSOL**, które ufundowały okna; oraz **PH-P ALTI**, która przekazała mieszankę betonową.

JANUSZ MICHALCZAK
ROBERT GLAC

Budowa domu dla państwa Kamińskich, będąca wspólną akcją „Dziennika Polskiego” i gminy Świątniki Górne, nie byłaby możliwa, gdyby nie zaangażowanie się w nią wielu osób i firm, które utworzyły prawdziwy łańcuch serc.

Nasze podziękowania kierujemy ku: **Aleksandrze Ślusarek**, prezesowi Związku Deportowanych do Kazachstanu, za życzliwy doping i inspirację; **Bożenie Breksie**, właścicielce firmy FUGA, która ufundowała materiały ceramiczne na wykonanie łazienek i kuchni; **Ewie Mazur**, prezes firmy Caradon-Rymax, fundatorce dwu-obiegowego pieca c.o. IDEAL; **Agnieszce Czerkies** z firmy CEDAT-CEKOL za przekazaną zaprawę, dzięki której możliwe stało się wykonanie tynków wewnętrznych; **Barbarze Chodnikiewicz**, dyrektor Fundacji Dobroczyńności ATLAS, która ufundowała tynki zewnętrzne; **Iwonie Dybał**, prezes Mostostal Kraków Firma Handlowa SA za wsparcie, dzięki któremu możliwa była realizacja prac wykończeniowych i „biały montaż”; **Annie Zabdyr-Jamróz**, projektantce łazienki i kuchni; **Leszkowi Nowakowi** z firmy PREVAR,

Producent:
OKNOWID
Przegonia Duchowna 258,
(012) 280 45 74 (75)
Kraków, ul. Opolska 12,
(012) 415 66 66 w. 123

okna PCV
27% rabatu
raty: 1 wpłata 0 zł!

14352502

OKNA
OD
RĘKI

MIĘK
FIRMA HANDLOWA

Kraków - Zabłocie, ul. Lipowa 7 tel./fax (012) 296-03-33, 296-03-32

14486102

DACH styl

Kraków, ul. Cystersów 26
tel. (012) 413-05-95,
fax (012) 294-18-18
www.dach-styl.com.pl

RÖBEN - rabat 15 %
DACHÓWKA CERAMICZNA - od 24,08* zł/m²

MEINDL • VON MÜLLER

PROMOCJA !!!

WIEKOR - od 1,08* zł/szt
RUPPCERAMIKA

DACHÓWKA BETONOWA

KM BETA • IBF

OKNA POŁACIOWE - Fakro • Velux

KLINKIERY • FOLIE • RYNNY • OCIEPLENIA

DORADZTWO • TRANSPORT • ZAŁADUNEK

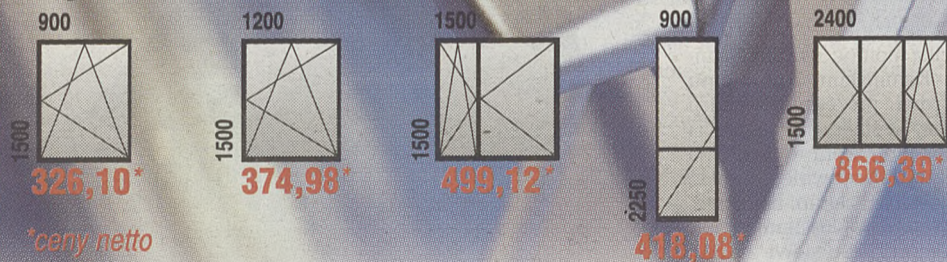
*ceny netto

10204202

Skorzystaj z ulgi remontowej
jeszcze w tym roku,
zaoszczędzisz minimum 19%
dodatkowo rabat do 37%

37% + 19%

Przykładowe ceny okien



OKNA PCV I DREWNIANE

okland[®]
Fabryka Okien S.A.

BIURA HANDLOWE

Kraków, ul. Dietla 49, tel. (012) 421 93 90

Tarnów, ul. Krakowska 97, tel. (014) 622 01 66

PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI

Invest-Dom, Kraków, ul. Balicka 65, tel. 012/ 636 72 67, WIMA-ROL, Kraków, ul. Lea 202 A, tel. 012/ 637 33 52, ul. B.Komorowskiego 37 (Geant), tel. 0603 639 750, WIMA-ROL, Nowy Sącz, ul. Kochanowskiego 37, tel. 018/441 93 50 Okno-Wit, Skawina, ul. Mickiewicza 19, tel. 012/ 276 84 48, Sebastian Lis, Słomniki, ul. Krakowska 25, tel. 012/ 388 15 92, Sułkowice, ul. Ptasznica 25, tel. 012/ 273 20 45, Kocemba, Osiek, ul. Karolina 5, tel. 033/ 845 86 08, Termo-Kam, Łapanów, teren GS, tel. 014/685 34 03, Fasada, Bochnia, ul. K. Wielkiego 61, tel. 014/612 24 12, Kwaterna, Dojazdów 129, tel. 012/ 387 12 92, Juraf, Chrzanów, ul. 3-go Maja 6 A, tel. 032/753 89 98, Architekton, Miechów, ul. Sienkiewicza 2, tel. 041/383 07 43, Radmar, Olkusz, ul. K. Wielkiego 27, tel. 032/754 46 21

CENTRALA

Kraków, ul. Cechowa 51,

tel. (012) 654 03 85, 654 08 01

infolinia 0800 181 037

www.okland.com.pl

KB
SYSTEMY OKIENNE

POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI HANDLOWYCH

15209002

GRUPA
psb
POLSKE SKŁADY
BUDOWLANE

Miłych, spokojnych Świąt Bożego Narodzenia
i wszelkiej pomyślności w Nowym Roku

2003

życzy swoim Klientom

GRUPA
psb

ATTIC
centrum budowlane

CrazBud

Dachdek

DOLOMITEX

GambUD S.A.

gips system

Kolonia

SUFIGS

SKŁAD MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH
FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA
ZILMEX
31-782 KRAKÓW, UL. MAKUSZYŃSKIEGO 24

ATTIC

ul. Zawila 50, 30 390 Kraków
tel. /0-12 / 260 82 20

CRAZBUD

ul. Skarżynskiego 9A, 31-866 Kraków
tel. /0-12/ 641 12 12

DACHDEK

ul. Dojazd 14, 33-100 Tarnów
tel. /0-14/ 622 30 60

DOLOMITEX

ul. Zakopiańska 56, 30-418 Kraków
tel. /0-12/ 269 19 39

GAMBUD

ul. Kamienna 10, 31-403 Kraków
tel /0-12/ 634 00 12 w. 20

GIPS SYSTEM

ul. Siewna 26, 31-231 Kraków
tel. /0-12/ 415 76 06

KOLONIA

ul. Wązewskiego 15 Opatkowice, 30-499 Kraków
tel. 266 05 50, /wjazd od Zakopiańskiej/

SUFIGS

ul. Kochanowskiego 43, 33-100 Tarnów
tel. /0-14/ 629 61 22 do 23

ZILMEX

ul. Ks. Józefa Poniatowskiego 84, 30-250 Kraków
tel. /0-12/ 429 97 96

e-mail: sekretariat@grupapsb.com.pl

www.grupapsb.com.pl

2572202

ABC wentylacji (7)

Świeże powietrze w mieszkaniu

Większość urządzeń poprawiających ciąg w wywiewnych kanałach wentylacyjnych wykorzystuje siłę wiatru

Jedną z często spotykanych przyczyn zakłócających działanie wentylacyjnych kanałów wyciągowych jest niewłaściwe wyprowadzenie ich ponad dach, zwłaszcza w budynkach z dachami o bogatej rzeźbie, mocno skośnych połaciach, zróżnicowanych wysokościach.

Wiatr harując po takich przestrzeniach w sposób całkowicie nieprzewidywalny potrafi zmienić i wydajność kanałów, i kierunek przepływu powietrza. Należy pamiętać, że warunki wyprowadzenia ponad dach kanałów wentylacyjnych, zapewniające ochronę przed zadmuchiwaniem, są takie same jak dla kanałów spalinowych. Wyprowadzenie komin z przewodami spalinowymi lub wentylacyjnymi na wysokość 0,6 m ponad poziom kalenicy jest wymagane dla dachów płaskich i stromych o kącie nachylenia połaci dachowych większym od 12 st. i posiadających pokrycie łatwo zapalne.

Dla dachów stromych, z pokryciem „niepalnym, niezapalnym lub trudnozapalnym” (określenia według PN-89/B-10425 Przewody dymowe, spalinowe i wentylacyjne murowane z cegły - wymagania techniczne i badania przy odbiorze) wystarczy wyprowadzenie komin z wylotem znajdującym się co najmniej o 0,3 m wyżej od powierzchni dachu oraz w odległości mierzonej w kierunku poziomym od tej powierzchni - co najmniej 1,0 m.

Dla budynków z płaskimi stróżodachami typowy kanał wentylacyjny o wymiarach 14x14 cm, względnie d=150 mm, wykonany zgodnie z przytoczoną normą nie zapewni dla mieszkań znajdujących się na ostatniej kondygnacji ciągu wystarczającego dla prawidłowego wietrzenia.

Intensyfikacja wydajności wyciągowych kanałów grawitacyjnych

Wzrost temperatury zewnętrznej zmniejsza wydajność kratek wentylacyjnych podłączonych do pionowych kanałów grawitacyjnych. Mieszkania położone na wyższych kondygnacjach są także w mniej korzystnej sytuacji od mieszkań, w których różnica wysokości pomiędzy wlotem do kanału a jego zakończeniem jest większa. Uwarunkowania te tłumaczą zainteresowanie użytkowników elementami wykorzystującymi naturalne zjawiska klimatyczne dla wzrostu wydajności kanałów grawitacyjnych.

Zdecydowana większość urządzeń poprawiających ciąg w wywiewnych kanałach wentylacyjnych wykorzystuje siłę wiatru. Oprócz znanych od lat i wypróbowanych konstrukcji pojawiają się rozwiązania domorosłe, których działanie jest często szkodliwe, szczególnie w okresie małej wietrzności.

Najbardziej niezawodnym urządzeniem jest rzadko obecnie stosowana klasyczna nasadka kominowa, ekranująca wylot z kominą i powodująca podciśnienie wzmagające ciąg. Nasadka nie zmniejsza przekroju kominą i nie powoduje dodatkowego oporu przepły-

wu, dlatego - jako jedyne urządzenie tego typu - można ją zastosować także dla kanałów spalinowych. Wszystkie inne konstrukcje są przeznaczone dla kanałów wentylacyjnych, a do kanałów spalinowych się nie nadają, gdyż w określonych warunkach pogodowych mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkowników. Na tej samej zasadzie, co nasadka kominowa działają szeroko stosowane w przemyśle cylindryczne wywiewniki typu Cagi, znane u nas jako wywiewniki typu A. Urządzenia o najmniejszych średnicach mogą być również użyte w budownictwie mieszkalnym, zwłaszcza dla pojedynczych kanałów. Najmniejszy z serii wywiewników typu A - o średnicy przewodu 160 mm - w warunkach małej wietrzności (dla Krakowa średnia wartość wynosi 2,2 m/s) ma wydajność około 80 m sześć./h, nieco więcej niż wynosi normatywna ilość powietrza dla kuchni.

Estetyczne i trwałe wywiewniki kuliste typu WLO z laminatu poliestrowo-szklanego o średnicach od 160 do 400 mm produkuje katowicki Uniwersal. Bardzo efektywnie prezentują się także obrotowe wywiewniki kuliste wytwarzane u nas pod nazwą Turbovent przez firmę Darco - Dębica w dwóch wymiarach średnic: 150 i 200 mm. Nasady Turbovent mają aprobatę Centralnego Ośrodka Badawczo-Rozwojowego Techniki Instalacyjnej INSTAL dla instalowania na wylotach przewodów wentylacyjnych i spalinowych, odprowadzających suche spaliny z urządzeń gazowych.

Wydanie aprobaty na montaż tego typu wywiewników na gazowych przewodach spalinowych jest, zdaniem autora tego tekstu, posunięciem mocno kontrowersyjnym. Przewód spalinowy odprowadzający spaliny z urządzeń gazowych pracuje z silnym pobudzeniem termicznym. Jeśli działa niewłaściwie, to znaczy że został źle wykonany. Ilość spalin jest za duża w stosunku do jego przekroju i wysokości, za duże są opory przepływu lub zasysa fałszywe powietrze. Reanimowanie źle wykonanego systemu przez instalowanie wywiewnika stwarzającego w okresie ciszy dodatkowy opór przepływu jest błędem mogącym dla użytkownika mieć skutek tragiczny. Wadliwie pracujący komin spalinowy należy po prostu przebudować albo zrezygnować z jego użytkowania w dotychczasowej formie.

Nasadka termodynamiczna TPG

Nasadka termodynamiczna typu TPG (Termoregulator Przepływu Gazu) skonstruowana przez Zakład Ekspertyz, Projektów i Usług Technicznych w Katowicach; dla wzmożenia ciągu w kanale wykorzystuje znajdujące się w atmosferze ciepło, gdyż także wtedy, gdy niebo jest zachmurzone, dociera do nas rozproszone promieniowanie słoneczne.

Nasadka jest wykonana w formie przewodu z pofalowaną obudową zwiększającą przejmowanie ciepła i pokrytą

termochłonną farbą. Umieszczony dodatkowo na nasadzie obrotowy kołpak wykorzystuje również siłę wiatru. Nasada termodynamiczna pozwala płynnie przejść przez krytyczny punkt, w którym grawitacyjny kanał wyciągowy przestaje pracować.

O ile zastosowanie nasady TPG w wielu przypadkach może się okazać rozwiązaniem bardzo dobrym i skutecznym, to proponowany przez autorów centralny sposób wentylacji budynku przez zainstalowanie na znajdujących się w mieszkaniach kanałach wywiewnych nasad termodynamicznych i grawitacyjny dopływ do poszczególnych mieszkań oczyszczonego w filtrze i podgrzanego w nagrzewnicy powietrza przez klatkę schodową budzi poważne wątpliwości i przypomina rozwiązanie z cyklu „Jak sobie mały Jaś wyobraża”. Opory miejscowe zainstalowanych urządzeń (czerpnia, filtr, nagrzewnica, kratki wlotowe i wylotowe) muszą wynieść co najmniej 160 - 180 Pa i znacznie przewyższą wytwarzane przez nasadę podciśnienie. W kolejnym odcinku, po omówieniu jeszcze kilku ostatnio wprowadzonych na rynek elementów wzmagających ciąg kanałów grawitacyjnych, przejdziemy do wentylacji mechanicznej.

ZBIGNIEW SZPIŁ

Ciepłej i oszczędniej

Dokończenie ze str. 41

Jedynym sposobem na uzyskanie oszczędności jest przeprowadzenie podstawowych prac termomodernizacyjnych w budynkach - ocieplenie ścian, stropu, wymiana okien, instalacji c.o. Ignorowanie tego problemu nie tylko powoduje zbyt wysokie rachunki za ogrzewanie, lecz również pogarsza stan techniczny budynków.

Koszty prac termomodernizacyjnych są duże. Skąd wziąć na nie pieniądze? Spółdzielnie na ogół nie dysponują oszczędno-

ściami w granicach kilkuset tysięcy złotych. Pozostają więc kredyty. - Strach przed kredytami na inwestycje termomodernizacyjne jest w Polsce dość powszechny - mówił dr Arkadiusz Węglarz z Krajowej Agencji Poszanowania Energii. - A przecież kredyt ten jest bez problemu spłacany z uzyskanych oszczędności.

Innym sposobem na pozyskanie środków finansowych koniecznych do przeprowadzenia prac termomodernizacyjnych jest sprzedaż powierzchni mieszkalnej powstałej w wyni-

ku nadbudowy. Od kilku lat taką działalnością zajmuje się AmTech. Do wykonania nadbudów firma AmTech wykorzystuje technologię lekkiego szkieletu stalowego, co pozwala na skrócenie czasu realizacji inwestycji i prowadzenie prac bez konieczności wyłączenia pozostałej części obiektu z użytkowania. - Nadbudowy budynków są naprawdę bardzo opłacalne - przekonywał Zbigniew Koryl z firmy AmTech. - Realizujemy takie inwestycje nie tylko w Polsce. Obecnie przygotowujemy się do wykonania nadbudów i modernizacji liczącego około 50 bloków osiedla na Ukrainie. (BEK)

Promocja zimowa 350% OKNA INTER-BUD

Dni Otwarte 27-31 grudnia codziennie od 9:00 do 18:00 okna z rabatem 35% OknoPlus

Anioły i anielice

Eugeniusz Molski ma na swym koncju ponad 130 indywidualnych wystaw

Miał w rękach tony gliny, z której uformował rzeźby aniołów i anielic. Swoją niezwykłą, istic anielską urodą zachwycają mieszkańców Düsseldorfu i Debicy. W tych miastach zaprezentowano ostatnie wystawy dzieł Eugeniusza Molskiego, który – jak sam przyznaje – wszędzie dostrzega coś kojarzącego się z nieziemskimi postaciami.



Artysta mieszka w Nowym Wiśniczu i Krakowie, ale często pakuje walizki i wyrusza w różne strony świata. Zazwyczaj wraca z teką szkiców kolejnej kolekcji aniołów i szybko sięga po najbardziej ulubione tworzywo – masę szamotową – by zmaturalizować ulotną myśl. Galeria postaci jest niemała, bogactwo form – nieprzebrane. Gotowe, wystrojo-

uczyciela ceramiki w Liceum Sztuk Plastycznych w Nowym Wiśniczu, sztuką tą urzekł kolejne pokolenia utalentowanych uczniów.

Eugeniusz Molski jest nieustrudzony w pracy. Ma na swym koncju ponad 130 indywidualnych wystaw. Bywa na wernisażach i zawsze zwraca na siebie uwagę niesłychanie ujmującym sposobem bycia. Ma mnóstwo przyjaciół i wielbicieli talentu, którzy przy okazji i bez okazji wychwalają go pod niebiosa za mistrzowską sztukę, a także za okazaną ludzimi sympatią, życzliwość, uśmiech, subtelność – słowem – cechy istic anielskie. Kto poznał pana Eugeniusza, bez najmniejszego wahania przyzna im rację.

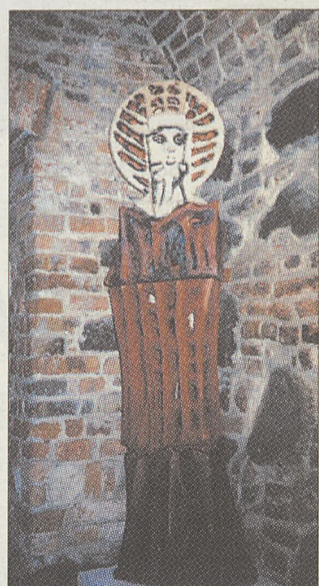
Kilka miesięcy temu artysta obchodził sześćdziesiąte uro-



ne w maski i powłóczyście stroje, anioły – jak to anioły – długo nie zagrzeją miejsca w pracowni. Odfruwają do przyjaciół artysty, do prywatnych kolekcji albo do salonów wystawienniczych czy na międzynarodowe festiwale lub targi sztuki.

Ekspozycje na wystawach budzą zachwyt, ale wcale nie mają łatwego życia, czasem poddawane są ciężkim próbom. W zależności od scenariusza wernisażu i scenarii płoną w ogniu, to znów mokną w deszczu albo lśnią w świetle jupiterów lub wyłaniają się z półmroku tajemniczych zakamarków. Pojawiają się pod gołym niebem, w galeriach i zabytkowych drewnianych wnętrzach lub wiekowych murach. Jedną z najciekawszych kolekcji powstała w Prowansji, gdzie artystę urzekły pejzaże, fantastyczne zderzenie kolorystyki ziemi, wody, roślinności.

Nazwisko twórcy kojarzy się przede wszystkim z ceramiką artystyczną. W tej dziedzinie osiągnął mistrzostwo, ale z równym powodzeniem uprawia malarstwo. Ceramika zafascynowała go już podczas studiów w PWSSP we Wrocławiu, a gdy objął posadę na-



dziny i nadał im niekonwencjonalną oprawę. Zamiast przyjmować upominki, sam obdarował nimi osoby, które – jak zauważył – miały wpływ na rozwój jego twórczości. W pwnicach tarnowskiego muzeum odsłonił retrospektywną wystawę i kilkudziesięciu osobom wręczył swoje prezenty – anioły oczywiście.

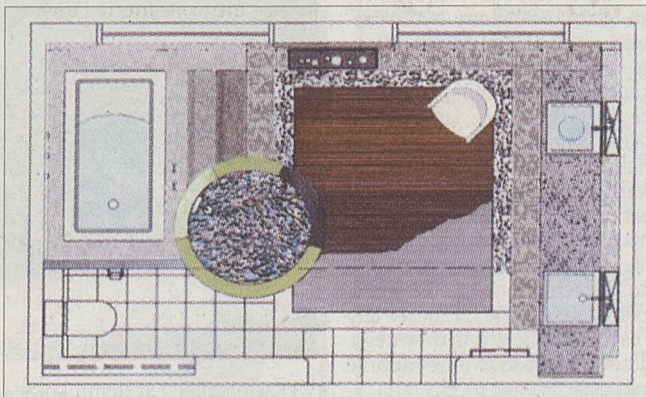
KRZYSZTOFA BIK-JURKOW
Zdjęcia autorka

Pomysły na przyszłość

Portret projektantki: Aleksandra Twardowska

W realizacjach Aleksandry Twardowskiej dominuje wyrefinowana prostota, minimalne zdobnictwo i funkcjonalność. Najczęściej stosowane materiały to drewno, gięta sklejka, kamień i szkło. – Każde nowe wnętrze to jakaś nowa historia, nowe wyzwanie – stwierdza. – Unika przesadnego koloru i ornamentu. Stosuję raczej barwy neutralne, jasne, stonowane. Są ponadczasowe, dodają wnętrzu lekkości i elegancji, która się nie opatrzy i nie wyjdzie szybko z mody. Lubię wykorzystywać nowe technologie, odkrywać nowe sposoby myślenia o wnętrzach, szukać materiałów, które nie zawsze kojarzą się z wykończeniami, nadawać im nowe znaczenie w kontekście wnętrza.

Aleksandra Twardowska należy do grona najbardziej utytułowanych młodych polskich architektów. Jest absolwentką Wy-



Projekt stoiska ekspozycyjnego (łazienki) dla firmy Kohler

torką najlepszego projektu w konkursie „Stylowego Domu” (2002); „Najpiękniejsze salony” i finalistką konkursu PRODECO 2002, w kategorii młody projektant (temat „Praca w domu”) or-

łem) stanowi niezbędny rzeźbiarski akcent.

Jeszcze dalej krakowska architekt poszła w swej pracy nad ultranowoczesną łazienką, zaprojektowaną wspólnie z archi-

(z miejscem na świecę) i wypożyczynku (z tv).

Wnętrze łazienki jest wykonane z naturalnych materiałów. W miejscu, w którym goła stopa styka się z posadzką, zastosowane zostało odporne na wilgoć drewno bambusowe. Elementem dekoracyjnym, dzielącym drewnianą posadzkę z kamiennymi płytami trawertynu, jest pasmo oszlifowanych i osadzonych w betonie kamieni. W centralnym miejscu znajduje się prysznic umieszczony w betonowym kubusie, który wypełniony został kamyczkami z żywicy. – Dodatkowo zastosowaliśmy w tym pomieszczeniu – mówi Aleksandra Twardowska – lampę Metamorphosis, dającą silne światło, którego barwa może być zmieniona na dowolny kolor tęczy. Dzięki temu zabiegowi neutralne



Minimalistyczna, czysta przestrzeń (mieszkanie nagrodzone w konkursie „Stylowego Domu”)

tekt Katarzyną Kuchejdą dla nowojorskiej firmy Kohler, w której wyodrębnionych zostało kilka stref: męska i damska, relaksu

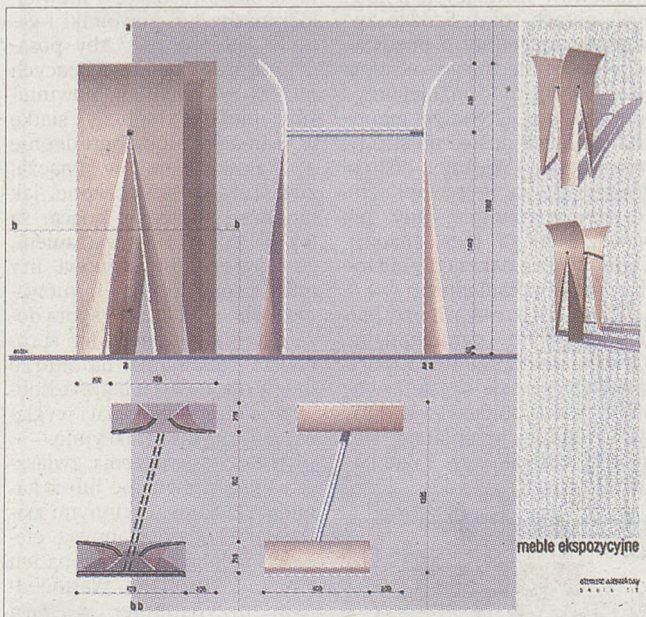
ganizowanym przez prestiżowe międzynarodowe wydawnictwo Elle Decoration.

W konkursie „Najpiękniejsze salony”, organizowanym przez magazyn „Stylowy Dom”, nagrodzone zostało mieszkanie zaprojektowane przez nią dla małżeństwa lekarzy, które chciało zamieszkać we wnętrzach o jasno określonych funkcjach, bardzo „czystych” i surowych w wyrazie. Królują tu uproszczone, rzeźbiarskie formy, zaś gama barw ograniczona została do bieli, szarości, naturalnych odcieni drewna i pastelowych detali koloru. Wnętrze jest oszczędne w wyrazie, pełne przestrzeni, światła i powietrza. To nie tylko zasługa użytych kolorów, ale także układu przestrzennego – otwierających się na siebie pomieszczeń, ukrytych w ścianach szaf, wnęk, które pozwalają oczyścić wnętrze ze zbędnych drobiazgów. W jednej z takich wnęk, za szklanymi drzwiami została umieszczona orchidea. Szkło jest szronione od dołu, co daje wrażenie opadającej mgły. Jednak ostateczny charakter wnętrza zawdzięcza światłu. Czasem oświetlenie jest ukryte – coś podkreśla, czasami oprawa oświetleniowa (np. tuż nad sto-

tek Katarzyną Kuchejdą dla nowojorskiej firmy Kohler, w której wyodrębnionych zostało kilka stref: męska i damska, relaksu

w kolorze wnętrze zmienia się w zależności od potrzeb i nastroju użytkownika.

JANUSZ MICHALCZAK



Na prezentowanym wieszaku zamontowane zostało lustro, a przed nim element z półprzezroczystej pleksi. – Gdy zawiesimy na szklanej tafli ubranie – mówi Aleksandra Twardowska – wówczas tworzymy rodzaj dialogu z kupującym. Dzięki przezroczystości pleksi i umieszczonym na nim ubraniom można zobaczyć bez przymierzania, jak się w nim wygląda.

JUŻ ROK W KRAKOWIE

TUI

Wyspy Kanaryjskie, Egipt, Tunezja, Maroko, Dominikana, Kuba, Meksyk, Kenia, Mauritius, Tajlandia, Singapur, Bali, Malediwy, Seszele, Sri Lanka, Austria, Francja, Włochy, Słowacja, Słowenia i inne

BIURO TUI sp. z o.o. - tel. 431-15-53, 431-11-20
UL. ŚW. MARKA 11A

W ogrodzie



Iglaki

Tylko ze szkółki



Fot. Wacław Klag

Święta tuż-tuż i wielu z nas, z wyjątkiem posiadaczy plastikowych szkieletów - namiastek prawdziwych choinek, zgodnie z wieloletnią tradycją, kupi żywe iglaste drzewka - nieodzowny element świątecznego wystroju każdego polskiego domu.

Od kilku lat obserwuje się rosnącą tendencję kupowania żywych drzewek w pojemnikach. Moda ta dotarła do nas z zachodu Europy, w dobie daleko posuniętej ekologicznej dbałości o coraz to bardziej zmniejszającą się powierzchnię lasów, poddanych niekorzystnym wpływom kwaśnych deszczy, szkodników i rabunkowej gospodarce człowieka.

Zaopatrując się w choinkę rosnącą w doniczce, mamy możliwość uchronić od śmiertelnego ciosu siekiery wiele hektarów polskich lasów. Dlaczego? Ponieważ takie iglaki, po spełnieniu świątecznej funkcji, można z powodzeniem przetrzymać do następnych świąt Bożego Narodzenia.

Aby tak się stało, sprzedawane iglaczki powinny być wcześniej prawidłowo szkółkowane. W poprzednich latach często kupowaliśmy choinki, wykopane bezpośrednio z lasu, z brutalnie przyciętymi korzeniami (tak, aby pasowały do przygotowanych pojemników), które po przeniesieniu do jakże odmiennych dla nich warunków (ciepła, suche mieszkanie), po kilku dniach, mimo podlewania, zwieszały gałęzie, zrzucały igły i usychały. Nic w tym dziwnego, drzewko, pozbawione dobrze



wykształconego systemu korzeniowego, nie było w stanie pobrać dostarczonej wody. Odwrotnie się będzie działo, jeżeli drzewka kupimy od uczciwych, dobrych szkółkarzy, oferujących rośliny co najmniej przez rok szkółkowane (uprawiane) w tych samych pojemnikach.

Pozwoli to choinkom na zregenerowanie uszkodzonych podczas przesadzania korzeni, a szczególnie na wykształcenie nowych włókien (jednokomórkowe włoski pokrywające korzenie, odpo-

wiedzialne m.in. za pobieranie wody). Tylko wtedy będziemy mogli mieć gwarancję, że kupione drzewko, przy zapewnieniu mu dobrych warunków (poprzez zapobieganie nadmiernemu przesuszeniu podłoża w doniczce) będzie w stanie przeżyć krytyczny dla niego czas. Postępując w ten sposób, unikniemy smutnych rozczarowań, a jednocześnie stworzymy jakże cudowne uczucie posiadania w swoim domu skrawka żywej natury.

Tekst i fot. ZBIGNIEW KOZIARA

Parkany, mury, siatki

Granice ogrodu

Istnieje w nas instynktowna potrzeba oznaczania granic terenu, będącego naszą własnością. Świadczy o tym już samo słowo ogród, które chyba we wszystkich językach wywodzi się od określeń oznaczających teren zamknięty, ogrodzony lub strzeżony.



Pnącza są najlepszą ozdobą litych murów

Granica ogrodu może być zupełnie symboliczna, określona krawężnikiem, ścieżką lub pasem niskich roślin, częściej jednak pełni również funkcje obronne i osłonowe, przyjmując postać parkanu, muru bądź żywopłotu. Najczęściej funkcję ogrodzenia przy naszych domach pełni niezbyt dekoracyjna siatka. Nic więc dziwnego, że większość osób stara się zamaskować ją przy użyciu roślin. Najprostszym rozwiązaniem jest posadzenie obok żywopłotu. Jeśli zależy nam na szczelnej zasłonie przez cały rok, powinniśmy być to żywopłot z roślin zielonych, choć niektóre żywopłoty z drzew i krzewów

gubiących liście również dobrze zastąpią przed wzrokiem nawet zimą, pod warunkiem, że są regularnie strzyżone. Jeśli zależy nam bardziej na dekoracyjnej funkcji żywopłotu, posadźmy szpaler nieformowany z roślin o szczególnie dekoracyjnym pokroju lub barwie, albo żywopłot mieszany, np. z dwóch odmian iglaków o różnym zabarwieniu igieł, albo z krzewów kwitnących o różnych porach roku. Sadząc żywopłot pamiętajmy o pozostawieniu dostatecznego odstępu od siatki, aby móc później przycinać rośliny, chyba że mamy do nich łatwy dostęp od strony zewnętrznej. Większy odstęp między siatką a żywopłotem zostawmy również, gdy po ogrodzie biega pies, inaczej trudno będzie nam uchronić rośliny przed połamaniem.

Żywopłot zresztą może być samodzielnym ogrodzeniem. Szczególnie dobrą rolę zapory spełniają szerokie i gęste żywopłoty wielogatunkowe, w których rośliny przeplatają się, tworząc zbitą gąszcz. Takie ba-

riery praktycznie nie wymagają pielęgnacji, ich wadą jest natomiast to, że zajmują dużo miejsca. Na ograniczonej przestrzeni funkcję samodzielnego ogrodzenia lepiej powierzyć strzyżonym żywopłotom z krzewów silnie kolczastych, jak głóg, ognik czy berberys.

Znakomitą ozdobą ogrodzenia są pnącza. Jednak na zwykłej siatce możemy rozpiąć tylko te słabo rosnące, o niewielkiej masie, np. powojniki i gatunki jednoroczne. Aby posadzić któreś z silnie rosnących pnączy wieloletnich, powinniśmy mieć przynajmniej siatkę w ramach albo ogrodzenie ze stalowych prętów. Pnącza, zwłaszcza te samoczące, jak bluszcz i hortensja pnąca, są też najlepszym rozwiązaniem, gdy ogrodzenie stanowi lity mur. Osoby lubiące formowanie roślin i obdarzone sporą dozą cierpliwości mogą też spróbować rozpinania na murze drzew owocowych bądź ozdobnych, które w tej postaci wydają niezwykle atrakcyjnie.

Niektóre ogrodzenia, zwłaszcza kute, drewniane lub z kamienia łączącego z innymi materiałami, same stanowią element ozdobny i nie trzeba ich zasłaniać roślinami. Warto jednak, przynajmniej w paru miejscach posadzić szczególnie dekoracyjne pnącze (np. pnącza różę), albo grupę krzewów, aby uniknąć monotonii jednolitego parkanu.

Tekst i fot. OLAWIA WOŃNICKA

Kalendarium

• Duże wahania temperatury pomiędzy słonecznym dniem a mroźną nocą, mogą spowodować straty, polegające na uszkodzeniu kory i drewna, zwłaszcza od strony południowej, u wszystkich bez wyjątku gatunków drzew owocowych. Przy dużych spadkach temperatury i braku okrywy śnieżnej może także przemarznąć system korzeniowy, zwłaszcza u wrażliwych odmian drzew pestkowych. Aby zapobiec powstawaniu tzw. ran zgorzeliowych, powstających na skutek pęknięcia kory, w grudniu i w styczniu oraz najpóźniej w pierwszej połowie lutego zaleca się bielienie pni i podstawy koron drzew roztworem mleka wapiennego. Taki roztwór sporządza się dodając do 10 l wody 2 kg wapna palonego i niewielkiej ilości środka przyczepnego w postaci mąki, kleju lub gliny. Można również stosować mieszaninę mleka wapiennego z dodatkiem farby emulsyjnej. Drzewa należy bielić w dzień bezchmurny i suchy, tak aby warstwa wapna mogła się utrzymać na korze aż do początku zimy. Bielienie jest zabiegiem pracochłonnym, toteż przy dużej liczbie drzew można się ograniczyć do pobielenia pni przynajmniej od strony południowej, a więc tam, gdzie najsilniej operuje słońce i w związku z tym drzewa są najbardziej zagrożone pękaniem po nocnych spadkach temperatury. Bielienie drzew owocowych uważane jest w dalszym ciągu przez wielu za zabieg skierowany głównie przeciwko chorobom i szkodnikom, gdy tymczasem sens tego zabiegu jest zupełnie inny. Pamiętajmy: drzewa bielimy po to, aby nie nagrzewały się zbyt w ciągu słonecznego dnia, co w następstwie nocnego wychłodzenia i silnego mrozu może doprowadzić do pęknięcia pni i konarów.

• W grudniu i styczniu należy także zabezpieczyć korę drzew przed uszkodzeniami przez gryzonia i zające. Ochronę stanowią mogą plastikowe koszulki zakładane na pnie cienkich drzewek oraz różnego rodzaju repelenty typu zaprawy HaTe, którymi należy smarować pnie drzew co kilka tygodni. Przy braku gotowych środków można smarować pnie drzew emulsją naftalinową przygotowaną we własnym zakresie z: 75 g naftaliny, 90 g terpentyny, 100 g kałafonii, 0,6 g mydła szarego, 100 g oleju jadalnego i 100 g denaturatu. Jest to stary, jednak w dalszym ciągu bardzo skuteczny przepis. Nie powinna dziwić w składzie tej mieszaniny obecność szarego mydła. Mydełka toaletowe zaleca się po dziś dzień poprzez zawieszanie na gałęziach do odstraszania zwierząt, zwłaszcza saren.

• Trzeba także zadbać, oczywiście jeżeli nie zrobiono tego wcześniej, o iglaki kolumnowe, które należy obwiązać sznurkiem, przez co zapobiega się uszkodzeniom powodowanym przez opady śniegu - wyginanie, zniekształcanie, a nawet złamanie gałęzek. Pamiętajmy także na przyszłość, że jeżeli w środku zimy gleba rozmarznie, a dni są wietrzne i słoneczne, to należy pamiętać o podlewaniu zielonych roślin, np. rododendronów i iglastych, przez co uzupełnimy zapas wody, utracony podczas zimowych wiatrów.

KAZ.

Sponsorem cyklu „Ochrona roślin” jest



Agrospec

TORF
litewski - bardzo tani
FOLIE
2-sezonowe, 12x33m
ACM AGROCENTRUM
tel. 0-41 383-11-58
HURTOWNIA, Miechów, ul. Topolowa 3
213 zł
+ Vat

POLAN

Sponsorem cyklu „W warzywniku” jest Krakowska Hodowla i Nasiennictwo Ogrodnicze

WYSOKIE RABATY - RATY

**OKNA
W DOBRYM STYLU**



12 lat gwarancji

bezpłatna informacja

0800 55 90 36

KRAKÓW

ul. ZAKOPIAŃSKA 58

tel./fax 266 57 31, 266 04 54,

267 66 88, 266 25 44

PROFIL

STYL-2000

Producent

LB PROFILE

Poland, Chrzanów

ul. Fabryczna 14

Spokojnych i Radosnych Świąt Bożego Narodzenia
oraz Pomysłowości i Sukcesu

w Nowym 2003 Roku

życzy

Zarząd i Pracownicy

PETROSOL



135591b

JANIK
STOLARKA OKIENNA

**SPRAWDŹ
NASZE CENY!**

OKNA PCV

Kraków, Al. Kijowska 66, tel. 632-07-34
Kraków, ul. Gromadzka 11, tel. 292-48-72
Kraków, ul. Małborska 90, tel. 655-97-07
www.stolarkaokienna.pl

10618202

OKNO PLAN OKNOPLAN PRODUCENT
KRAKÓW ul. Chałupnika 4
tel. (012) 417 24 88

**ZABUDOWY
BALKONÓW
ALUMINIOWE
PRZESUWNE
WITRYNY DRZWI ALU**
www.oknoplan.pl

OKNA PCV
WYSOKIE RABATY
UWAGA! OKNA NOWOŚĆ!
5 - komorowe !!
Biura handlowe: Pl. Braci Dudzińskich 2a
ul. Miodowa 21

tel. (012) 655 03 09
tel. (012) 422 91 43

1459802

**PROMOCJA
MIKOŁAJKOWA!**

Za okazaniem niniejszego KUPONU udzielamy
dodatkiem 5% RABATU na stolarkę PCVI
Czas trwania promocji 06.XII - 21.XII

Okno-Res

Kraków ul. Dietla 93
tel./fax (12) 423-03-32
Tarnów ul. Targowa 10
tel./fax (14) 627-29-11

68802rzac

**SZAFY, GARDEROBY,
ZABUDOWA WNEK**

**DRZWIAMI PRZESUWNYMI
I SKŁADANYMI, PANELE
RENOMOWANYCH FIRM
NOWE ATRAKCYJNE WZORY!**

Zapraszamy do naszych punktów:
• ul. Prandoty 6, tel. 412 22 06
• os. Niepodległości 3, tel. 641 62 96
www.twojstyl.prv.pl

**ULGA
PODATKOWA**

Z TYM OGŁOSZENIEM OTRZYMAJESZ 15% RABATU

14313002

**CENY
Z VAT**

**PUSTAK MAX
1,85
DACHÓWKI
od 1,46**

**RATY
TRANSPORT**

ARTEBUD 373-30-18 Stróża k. Myślenic 10060902

**Masz skład
budowlany?**

zadzwoń:

(012) 619-91-53

DZIENNIK POLSKI

DZIENNIK POLSKI

**BIURA OGŁOSZEŃ
DZIENNIKA POLSKIEGO**

KRAKÓW, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50
RZESZÓW, Księża Jałowego 29, tel./fax (017) 85-22-478
TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20
OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55

ORAZ AGENCJE

DOMENA Sp. z o.o., Kraków, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96
COMBEX, Kraków, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48,
ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 650-18-10, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63
GINN Firma Rekl., Ojców 65, tel. 012/419-12-25, 0608-63-45-49
SZANSA, Kraków, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64
STUDIO L, Kraków, ul. Kalwaryjska 4/1, tel./fax 296-35-02, 296-35-04, 423-57-76
ROAN, Kraków, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16
ANONS, Kraków, ul. Westerplatte 18, tel. 421-59-75
ALTAIR, Kraków, ul. Mogiłańska 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19
GARMOND, Kraków, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86
GRAFPRESS, Kraków, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33
NASTROJE, Kraków, al. Beliney-Prądmowskiego 41/3, tel./fax 012/411-51-38, 0501-437-232,
DANTE-MEDIA, Kraków, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax 636-32-22, 636-32-22
MULTI MEDIA, CONTACT Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 435-437, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496
NOWA, Myślenice, ul. Gałęzyskiego 7, tel. 012/274-41-24
FART, Kraków, ul. Grzegorzka 69, tel. 012/429-10-84



DFB

Fabryka dobrych ekologicznych okien PCV w Niepołomicach

**ciepłe okna
rodzinne święta**

Andrychów Wieprz 130, (033) 875 52 93; **Bochnia** ul. Matejki 1, (014) 612 25 56; **Brzesko** ul. Szarych Szeregów 23, (014) 686 39 07; **Gorlice** ul. Mickiewicza 19, (018) 353 84 60-61; **Jasto** Rynek 14, (013) 448 11 73; **Jędrzejów** ul. Głowackiego - Plac Targowy, (041) 386 44 73; **Kazimierza Wielka** ul. Polna 1, (041) 352 20 79, ul. 1-go Maja 30, (041) 352 41 41, **Klucze** ul. Zawierciańska 7, (032) 645 73 09; **Kolbuszowa** ul. Rzeszowska 7, (017) 227 25 94; **Kraków** ul. Szybka 23 b (os. Bieńczyce), (012) 643 66 02, ul. Zabłocie 33, (012) 656 25 37, ul. Mackiewicza 14 a, (012) 415 53 65, ul. Rusznikarska 1/7, (012) 634 19 19; **Krzyszowice** ul. Kościuszki 44, (012) 282 24 81; **Liszki** 2, (012) 280 75 25; **Małogoszcz** ul. Langiewicza 19, (041) 385 53 23; **Miechów** ul. Warszawska 10, (041) 383 06 02, ul. Raclawicka 58, (041) 383 06 80; **Mielec** ul. Sienkiewicza 72/7, (017) 583 95 77; **Myślenice** Rynek 17, (012) 274 39 53; **Niepołomiche** Plac Targowy 1j, (012) 281 32 23; **Nowy Targ** ul. Długa 116, (018) 264 63 60; **Olkusz** ul. Krakowskie Przedmieście 2, (032) 754 47 93; **Proszowice** Rynek Duży 14, (012) 386 28 42; **Skąta** ul. Krakowska 11, (012) 388 25 05; **Stomniki** ul. Poniatowskiego 4, (012) 388 16 83, w.23; **Tarnów** ul. Głowackiego 19, (014) 621 26 87, ul. Szkotnik 2b, (014) 622 40 54, w.58; **Wieliczka** ul. Piłsudskiego 52, (012) 288 01 28; **Wolbrom** Plac przy PKS, (032) 646 29 29; **Zakliczyn** 367, (012) 274 64 79

SILA JAKOŚCI

rabaty świąteczne 36%



**Życzymy pogodnych Świąt
oraz szczęśliwego Nowego Roku**

www.dfb.com.pl

130978b

ATTIC PRZEDSIĘBIORSTWO FAIR PLAY 2002

ul. Zawia 50
30 - 390 Kraków
tel. (012) 260 82 20
www.attic.pl

centrum budowlane

PROMOCJA !!!

**Jeden remont - dwie ulgi
Kup w tym roku
odbierz w przyszłym***

*szczegóły promocji w dziale handlowym

**Naszym Klientom
i Przyjaciolom
życzymy zdrowych i radosnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz szczęśliwego Nowego Roku**

152138

NOWA DOLINA NIDY

infolinia 0-801-101-507 całkowity koszt połączenia 1 impuls
www.dolina-nidy.com.pl

DYSTRYBUTOR FIRMA "CETUS" MATERIAŁY BUDOWLANE

**OFERUJE:
KLEJE GIPSOWE
TYNKI GIPSOWE
GIPSY SZPACHLOWE**

GIPS SZPACHLOWY

Cetus Sp. J. 30-654 Kraków ul. Klonowica 20
tel/fax 012 655-30-54 012 655-99-33
www.cetus.krakow.pl mail : cetus@cetus.krakow.pl

152192

Różne

Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zakopanem, 34-500 Zakopane, ul. Nowotarska 24 ogłasza

PRZETARG NIEOGRANICZONY NA

dzierżawę w 2003 roku następujących powierzchni przeznaczonych na działalność gospodarczą w terenie dworca autobusowego w Zakopanem przy ul. Kościuszki 23, zwanych dalej OBIEKTAMI.

Stoiska przeznaczona na działalność gospodarczą w holu dworca PPKS oznaczonego jako **OBIEKT NR 1** o pow. 31,0 m² (obecnie sklep naprzeciw WC).

Cena wywoławcza: 55 800,00 zł brutto/rok (sł. pięćdziesiąt pięć tys. osiemset zł).

Sali konsumpcyjnej z zapleczem kuchennym przeznaczonej na działalność gospodarczą w holu dworca PPKS oznaczonej jako **OBIEKT NR 2** o łącznej pow. 151,0 m² (obecnie bar).

Cena wywoławcza: 271 800,00 zł brutto/rok (sł. dwieście siedemdziesiąt jeden tys. osiemset zł).

Pomieszczenia WC w holu dworca PPKS oznaczonego jako **OBIEKT NR 3** o łącznej pow. 37,0 m²

Cena wywoławcza: 66 600,00 zł brutto/rok (sł. sześćdziesiąt sześć tys. sześćset zł).

Miejsca przeznaczonego na działalność gospodarczą przed budynkiem dworca PPKS (od ul. Kościuszki) oznaczonego jako **OBIEKT NR 4** o łącznej pow. 33,0 m² gruntu.

Cena wywoławcza: 79 200,00 zł brutto/rok (sł. siedemdziesiąt dziewięć tys. dwieście zł).

Oferty w zamkniętych kopertach, opatrzone napisem: „Oferta na OBIEKT nr...”.

należy składać w sekretariacie PPKS do godz. 13.30 do dnia 6.01.2003 r.

Wadium w wysokości 10% ceny wywoławczej za każdy obiekt należy wpłacić na konto PPKS – BPH S.A. O/Zakopane nr 10601549 - 320000265851 lub w kasie dyrekcji PPKS, a kopię wpłaty dołączyć do składanych ofert.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 6.01.2003 r. o godz. 14.00 w siedzibie PPKS w Zakopanem przy ul. Nowotarskiej 24 w świetlicy.

Warunki szczegółowe przetargu określa regulamin.

Dokumenty przetargowe można odebrać w siedzibie PPKS, 34-500 Zakopane, ul. Nowotarska 24, w pok. nr 16.

Powierzchnie przeznaczone do dzierżawy zwane wyżej OBIEKTAMI można oglądać codziennie w godz. 9.00 do 14.00 po uprzednim kontakcie z panem Sebastianem Kuźmą, tel. 20-662-65 wew. 106. 95702nt

WYSPY KANARYJSKIE

(Gran Canaria, Teneryfa, Lanzarote, Fuerteventura)

MAROKO • EGIPT • TUNEZJA

hotele 3, 4 i 5- gwiazdkowe,
dwa posiłki dziennie lub all inclusive,
ubezpieczenie KL i NW, opieka polskiego rezydenta



31-007 Kraków, ul. Wiśna 2,
e-mail: bpodrozy@jagiellonia.krakow.pl
tel. turystyka (012) 422-03-45,
tel. bilety lotnicze (012) 411-22-88
fax. (012) 422-77-93



Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i szczęśliwego
pełnego sukcesów
Nowego Roku
życzy Klientom

właściciel
i pracownicy

30-435 Kraków
ul. Zakopiańska 169A

Centrala: +48 12/262 55 55
tel. 502 185 986

fax: +48 12/ 262 12 12

salon VW: +48 12/262 30 10

salon Audi: +48 12/262 30 20

części zam.: +48 12/262 55 55

serwis: +48 12/262 30 00

kredyty: +48 12/264 95 90

sam.uzyw.: +48 12/270 35 01

pomoc drogowa:

+48 12/270 35 00

0502 683 614

www.beltowski.pl

144467

Zakłady Techniki Medycznej Sp. z o.o. w Krakowie
ul. Senatorska 2, 30-106 Kraków
ogłaszają

PISEMNY PRZETARG NIEOGRANICZONY OFERTOWY

na sprzedaż środka trwałego: KABINA EKRALOWA EK-1, produkcji Zakładów Rolnych Unitra, rok produkcji 1977 - cena wywoławcza 2000,00 zł.

Urządzenie można oglądać w oddziale spółki na ul. Nadwiślańskiej 4 w Krakowie, w terminie od 2.01.2003 r. do 7.01.2003 r. w dni robocze, w godzinach 8.00 - 12.00.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest złożenie oferty pisemnej w zamkniętych kopertach z dopiskiem „Przetarg - kabina” w sekretariacie spółki w Krakowie, ul. Senatorska 2, II piętro, pok. 22 do godz. 12.00 dnia 7.01.2002 r. Komisyjne otwarcie ofert nastąpi w dniu 7.01.2003 r. w siedzibie spółki w Krakowie, ul. Senatorska 2.

Sprzedawca zastrzega sobie prawo odstąpienia od przetargu bez podania przyczyny oraz swobodnego wyboru oferenta.

15244702

Tylko 604 PLN miesięcznie *

VW Golf VAN

(OKAZJA 1 - do końca roku)

cena samochodu 42.853* PLN

opłata wstępna 14.999* PLN

Procedura uproszczona

okres leasingu 59 miesięcy

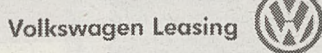
wykup 107 EURO

kurs średni NBP 1 Euro = 4,0 PLN

* ceny NETTO



VOLKSWAGEN LEASING POLSKA
Bezpośredni w kontaktach



Beltowski
ul. Zakopiańska 169 a, 30-435 Kraków
tel. 012/262 30 10, fax 012/262 12 12
www.beltowski.com.pl

1444670E

Tylko 476 PLN miesięcznie*

VOLKSWAGEN BANK POLSKA S.A.
Bezpośredni w kontaktach



fol. Seat Toledo

Cena samochodu	49 990 PLN	Okres kredytu	72 miesiące
Wkład własny	24 995 PLN	Rata	476 PLN miesięcznie

Auto-Centrum Kaczmarczyk S.A.

SALON • SKLEP • SERWIS • SAMOCHODY UŻYWANE • UBEZPIECZENIA
30-663 Kraków, ul. Wielicka 193, tel. (012) 658 66 60, 658 97 57

* kredyt denominowany w EUR, kurs średni NBP z dnia 4.XII.2002r. = 4 00 PLN



15140102

Turystyka

Oferujesz wczasy?

zadzwoń:
(012) 619-91-87

DZIENNIK POLSKI

BILETY LOTNICZE

New York 363	Toronto 430	Londyn 150
Chicago 333	Mexico 538	Rio De Janeiro 548
Miami 478	Sydney 995	Johannesburg 532

Kraków, ul. Długa 9, tel.(012) 421-21-25, tel./fax 422-82-26
Tarnów, ul. Pułaskiego 7, tel.(014) 626-08-08, fax 676-09-09



14642302

Różne

SKOK
im. Najświętszej Rodziny
w Krakowie
Spółdzielcza Kasa Oszczędnościowo-Kredytowa

**OFERTA OKOLICZNOŚCIOWA
POŻYCZKA „ŚWIĄTECZNA”
KREDYT „MÓJ DOM”
do 100 000 zł**

Serdecznie zapraszamy
do nowego oddziału:
Kraków, ul. Szewska 18,
tel. 425-40-20
pozostałe oddziały:
Kraków, ul. Aleksandry 1, tel. 658-58-38
Kraków, Dywizjonu 303, paw. 1, tel. 649-15-01

Masz sklep?
zadzwoń:
(012) 619-91-78

DZIENNIK POLSKI

SALON ODNOWY BIOLOGICZNEJ
METAMORFOZA
SKŁADA WSZYSTKIM SWOIM KLIENTKOM I KLIENTOM
SERDECZNE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE

15330802

HANDEL • USŁUGI • PRODUKCJA
oraz treść ogłoszeń drobnych
z ostatniego tygodnia
w „Dzienniku Polskim”

94-77

Telefoniczna Agencja Informacyjna
<http://www.tai.com.pl>

UWAGA!
„Inwest-Krak” spółka z o.o.
ostrzega wszystkich P.T. Klientów i za-
interesowanych przed osobą podają-
cą się za wiceprezesa i (lub) dyrektora
ds. inwestycyjnych spółki. Od 22
października 2002 r. spółka „In-
west-Krak” jest reprezentowana
wyłącznie przez prezesa Zarządu
Andrzeja Miśko, będącego zara-
zem jedynym wspólnikiem.

2503602

Saunier Duval
STULETNI TRADYCJA W PRODUKCJI KOTŁÓW GAZOWYCH

*Dziękujemy wszystkim Drogim Klientom, którzy obdarzyli nas zaufaniem.
Życzymy ciepłej i rodzinnej atmosfery w wigilijny wieczór
oraz pomyślności w Nowym Roku, aby to ciepło trwało nieprzerwanie cały rok.
Zapewniamy Państwu naszą szybką i solidną obsługę serwisową.*

Biuro regionalne Saunier Duval:
Paweł Dybcio,
ul. Pilotów 17, 31-462 Kraków
tel. (012) 411 01 24, 0602177915

OPALIA
THEMA CLASSIC
THEMATEK
NIEDZWIEDZ

**Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku**

Škoda Fabia Run

wersja limitowana bogato wyposażona
• upust 2 500 zł • opony zimowe gratis

Auto Salon Murawski s.j.
AUTORYZOWANY DEALER SKODY
Wieliczka, ul. Jedynaka 4; tel. 288-29-29, 288-35-35

Spółeczność VI Liceum Ogólnokształcącego im. Adama Mickiewicza w Krakowie serdecznie dziękuje wszystkim, którzy przyczynili się do uświetnienia i sprawnego przebiegu obchodów 100-lecia szkoły.
Przepraszamy również za wszystkie niedopatrzenia, które wynikły podczas przygotowań tak wielkiej uroczystości.
W trakcie przygotowań okolicznościowego wydawnictwa zaginął dyplom za bardzo dobre wyniki w nauce Wacława Gudowskiego, dostarczony przez Jego Ojca, Jana Gudowskiego. Oba Panów gorąco przepraszamy za wyrządzoną przykrość.
Wszystkim, którzy naszą szkołę zachowują w życzliwej pamięci składamy życzenia spokojnych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego Nowego Roku.

Dyrekcja i Grono Pedagogiczne VI LO
15297002

Spółdzielnia Mieszkaniowa "Mistrzejowice-Północ"
w Krakowie, os. Bohaterów Września 26
ogłasza
**NIEOGRANICZONY, PISEMNY PRZETARG
na lokal użytkowy położony
w Krakowie os. Boh. Września 39
o powierzchni użytkowej 182,48 m².**

Cena wywoławcza 1 m² powierzchni eksploatacyjnej lokalu - 17,50 zł.
Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium w kasie Spółdzielni w wysokości 3.500 zł do dnia 14.01.2003 r. do godz. 11.00.

Oferta winna zawierać:

- proponowaną cenę 1 m² powierzchni eksploatacyjnej lokalu,
- podanie planowanej działalności,
- status prawny oferenta (wyciąg z rejestru działalności gospodarczej wraz z ewentualnymi pełnomocnictwami),
- zaświadczenie z ZUS i US o bieżącym realizowaniu zobowiązań podatkowych (wystawione nie później niż 3 miesiące przed datą przetargu),
- pisemne oświadczenie o zapoznaniu się i przyjęciu warunków umowy najmu według przedstawionego wzoru.

Komisyjne otwarcie ofert nastąpi w dniu 14.01.2003 r. (wtorek) o godz. 12.00 w siedzibie spółdzielni.
Lokal można oglądać w dniu 13.01.2003 r. o godz. 13.00 - zbiórka zainteresowanych przed kasą Spółdzielni.
Wzór umowy do wglądu w siedzibie Spółdzielni, pokój nr 3.
Pisemne oferty należy składać w opisanych i zamkniętych kopertach w sekretariacie Spółdzielni, pokój nr 5 do dnia 13.01.2003 r.
Spółdzielnia zastrzega sobie prawo swobodnego wyboru oferenta oraz unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.
Dodatkowe informacje pod nr telefonu 648-23-19, pokój nr 3.

15315202

KLUB DZIENNIKARZY „POD GRUSZKĄ”
zaprasza na
BAL SYLWESTROWY
* obfitośćjadła * napitki bez ograniczeń * DJ, wodzirej
Restauracja „Pod Gruszką”
Kraków, ul. Szczępańska 1, tel. (012) 422-88-96, fax 421-02-42

**UNIwersYTET JAGIELLOŃSKI
SZKOŁA JĘZYKA
I KULTURY POLSKIEJ**

zaprasza do udziału w sześciotygodniowym kursie
**JEZYK POLSKI DLA OBCOKRAJOWCÓW
POLISH FOR FOREIGNERS
48 HOURS/GODZIN JĘZYKA POLSKIEGO**

MIJESCE - CENTRUM KRAKOWA - UL. GARBARSKA 7A.
TERMIN - 6 STYCZNIA - 13 LUTEGO 2002.

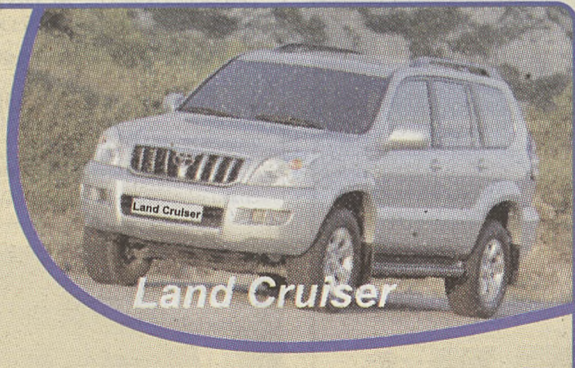
KURSY PROWADZĄ PRACOWNICY NAUKOWI UJ.
WYDAJEMY ŚWIADECTWA (TRANSCRIPTS OF STUDIES).

INFORMACJE I ZAPISY: godz. 9-14, ul. Garbarska 7a, tel. 421 36 92;
fax 422 77 01, e-mail plschoo@uj.edu.pl

15289602



Corolla



Land Cruiser



Avensis

TOYOTA
Sowier

AUTORYZOWANY DEALER TOYOTY
ul. Wrocławska 97, 30-017 Kraków
tel. (012) 631 0 600, (012) 633 44 38
www.toyota-sowier.krakow.pl

*Zdrowych
i Spokojnych Świąt
Bożego Narodzenia
oraz wszelkiej pomyślności
w Nowym Roku
2003*

życzy Zarząd
wraz z pracownikami

**Firmy
Sowier Sp. z o.o.**

Różne

*Życzenia
Zdrowych i spokojnych
Świąt Bożego Narodzenia
oraz wszelkiej pomyślności
w Nowym Roku*

przedstawicielom,
współpracownikom
i klientom
składa



ZAKŁAD CERAMICZNY
BIEŁOWICE

NATURALNA WODA MINERALNA

PIWNICZANKA

**ŻYCZYMY
WESOŁYCH ŚWIĄT!**



**MASZ DACH Z BLACHY?
ZJEJŻDZA CI ŚNIEG?**

ZADZWOŃ ! 501 417 460

ZAMONTUJEMY ŁAPACZE ŚNIEGU
URATUJESZ! - RYNNY, AUTO, OGRÓD

BIURO OBSŁUGI KLIENTA
CENTRUM POKRYĆ DACHOWYCH
ul. ZAKOPIAŃSKA 56A
REIMS tel./fax 269-25-75

Z TYM KUPONEM 10% RABATU

*Mitych i spokojnych Świąt Bożego
Narodzenia spędzonych
w atmosferze
spokoju i rodzinnego ciepła
oraz wszelkiej
pomyślności w Nowym Roku
życzą właściciele i pracownicy*

**centrum
Witek**


Tworzymy TWOJE wnętrze



Drodzy Mieszkańcy Małopolski!

*Życzę Państwu,
aby nadchodzące Świąta Bożego Narodzenia
okazały się pełne spokoju i szczęścia,
a każdy dzień Nowego Roku przynosił radość
z realizacji najskrytszych marzeń i planów*

*Jerzy Adamik
Wojewoda Małopolski*



AUTOSZKOŁA

KRAKÓW, WROCŁAWSKA 48,
tel. (012) 633-49-77
WIELICZKA, KRAKOWSKA 9
(koło CPN)
tel. (012) 291-43-14, 0501-459-340

KURSY PRAWA JAZDY
kat. B, C, D, E:

- ul. Wrocławska - rozpoczęcie w każdy piątek o godz. 17.00.
- KURS - FERIE ŚWIĄTECZNE OSK WROCŁAWSKA
- rozpoczęcie 27 grudnia 2002 r. godz. 9.00.

Biura OSK czynne od 12.00 do 18.00.

CENY KONKURENCYJNE
Doświadczona kadra instruktorów, bezpłatny plac manewrowy, badania lekarskie.

Organizujesz przyjęcia?

zadzwoń:
(012) 619-91-87

DZIENNIK POLSKI

Sluchaczom Policealnego Studium Farmaceutycznego „Omega” w Krakowie i Czytelnikom „Dziennika Polskiego” życzymy spokojnych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz szczęśliwego Nowego Roku.

Zarząd Lokalnego Centrum Edukacji „Omega”

MASZYNY SZWALNICZE

skup + sprzedaż
maszyny i overlocki
domowe - TANIO.

Kraków, ul. Na Szaniec 19,
012/414-10-54.

KRAWAL

Autoryzowany
Serwis Opon

**NAJLEPSZE
OPONY
SOLIDNY
SERWIS**

Serwis opon Krawal i Michelin Polska życzą Państwu wesołych Świąt i bezpiecznej drogi




Kraków Nowa Huta, ul. Kocmyrzowska (róg Cienistej)
tel./fax 425-70-08, 643-09-98
www.opony-capala.pl
czynne 8.00-20.00, sob. 8.00-14.00

MICHELIN
Najwyższa odpowiedzialność

BIEGONICE

BIEGONICE - Nowy Sącz S.A.

W oczekiwaniu na zbliżające się Świąta Bożego Narodzenia i Nowy Rok, życzymy wszystkiego co najlepsze, zdrowia, pogody ducha, spełnienia wszystkich marzeń i wielu sukcesów w 2003 roku!

Zarząd i Pracownicy



Giełda Pracy i Edukacja

OFERTY • DORADZTWO • KSZTAŁCENIE

Sezon dla bystrych

Druga połowa grudnia to dobry czas dla studentów, a także stałych współpracowników różnych agencji pracy sezonowej. Zwykle w tym gorącym okresie przed i tuż po świętach Bożego Narodzenia udaje im się nieco więcej dorobić. Najwięcej ofert jest w handlu i w usługach, nieco mniej – w gastronomii.

Na własną odpowiedzialność

Najwięcej miejsc pracy, ale tylko na 1-4 tygodnie, zgłaszają sklepy wielkopowierzchniowe. Duży hipermarket w przedświątecznym okresie jest w stanie zatrudnić dodatkowo nawet 100 osób do pracy przy kasach fiskalnych. Najmilej widziani są pracownicy po przeszkoleniu i z doświadczeniem, lecz nie są to warunki konieczne.

Hipermarkety na swój koszt szkolą wszystkich chętnych. Szkolenie trwa zwykle 2-3 godziny i często już podczas pierwszych kilku minut okazuje się, czy kandydat nadaje się do tej pracy czy też nie. Zwykle podczas przyspieszonego kursu z trzydziestoosobowej grupy odpada kilka osób.

Praca przy kasie wymaga bystrości i dokładności. Każdy pracownik podpisuje oświadczenie o odpowiedzialności materialnej, które w razie zaistnienia jakichkolwiek niezgodności w kasie zobowiązuje go do pokrycia ich z własnej kieszeni.

Z reguły pracownicy sezonowi pracują po osiem godzin dziennie i dłużej. Najwięcej pracy jest w weekendy tuż przed świętami. Obowiązują stawki godzinowe: od 5 do 7 zł brutto.

Osobowość na promocjach

Trochę więcej (od 5 do 10 zł) można zarobić na promocjach. W tym przypadku największe szanse na zatrudnienie mają nie tyle urodziwe kobiety i przystojni mężczyźni, co osoby o charakterystycznym, przykuwającym wzrok wyglądzie. Liczy się również osobowość. Hostessa musi być osobą bystrą, śmiałą, nie może obawiać się ludzi, ma też być uśmiechnięta i elokwentna. Powinna mieć

Najwięcej ofert jest w handlu i w usługach, nieco mniej – w gastronomii



Fot. Robert Glac

zmysł estetyczny: potrafić ładnie i czysto podać firmowe specjalty.

– Do takiej pracy najczęściej kierujemy osoby sprawdzone, z którymi współpracujemy od dawna. Początkującym zdarzają się wypadki, np. dziewczyna, zamiast zajmować się promocją produktów, rozmawia z przypadkowo spotkanymi znajomymi. W takim przypadku najczęściej traci pracę – mówi Lidia Kozieł-Siudut z krakowskiego Biura Pracy Czasowej START.

Czasami osoby pracujące na promocjach występują w strojach Mikołajów albo w czapkach i pelerynkach z firmowym logo.

– Zarówno nasi klienci, jak i my sami chętniej zatrudniamy studentów, a to dlatego, że nie trzeba odprowadzać od nich składek ZUS-owskiej i można zatrudnić ich na umowę-zlecenie – twierdzi Lidia Kozieł-Siudut.

Niektóre lokale i hotele, które organizują bal sylwestrowy, zatrudniają na tę noc dodatkowych kelnerów. I w tym przypadku bardzo mile widziane jest doświadczenie.

Dla błysku

Pełne ręce roboty mają też panie dorabiające sprzątaniami. Zazwyczaj najwięcej zleceń

tego typu jest od 15 grudnia do samych świąt. – W tym fachu najbardziej liczą się umiejętności. Wiele pań, które mam w swojej bazie danych, pracowało w bogatych domach za granicą. Osoby te znają się na środkach czystości, potrafią też doskonale sprzątać. Mogą być o nie zupełnie spokojne. Nie popełniają zenujących gaf, jakie zdarzają się wielu paniom, które zgłaszają się do mojej firmy, ale nie wiedzą np., że niedopuszczalne jest przetarcie obrazu w złożonej ramie czy ekranu komputera moką szmatką – mówi Jadwiga Oremus-Szpil, szefowa krakowskiej firmy Topolino, pośredniczącej w zatrudnianiu pań sprzątających i opiekunek do dzieci.

Według Jadwigi Oremus-Szpil idealną kandydatką na panią sprzątającą jest osobą myślącą, dobrze zorganizowaną oraz dokładną, wie, co można posprzątać nieco bardziej pobieżnie, a czym trzeba zająć się bardzo dokładnie, by uzyskać końcowy efekt: błysk.

Zwykle wysprzątanie dużego mieszkania dwóm osobom zajmuje osiem godzin. Stawka godzinowa wynosi 5 zł netto.

Optymistki z motywacją

Coraz bardziej powszechne staje się wynajmowanie opiekunek do dzieci na sylwestra. Opiekunka zajmuje się nimi w czasie, kiedy rodzice bawią się na balu.

– Idealna opiekunka jest bystra, rozważna, odpowiedzialna, szybko nawiązuje kontakt z dziećmi, potrafi im zorganizować rozwijającą i interesującą zabawę. Jest optymistką, osobą aktywną i kreatywną, a już na pewno nie wpatra się w dzieciaki ze znużoną miną – uważa Jadwiga Oremus-Szpil. – W tej pracy sprawdzają się zarówno studentki, zwłaszcza studiów zaocznych, które zwykle same opłacają sobie studia i w związku z tym mają bardzo dużą motywację do pracy, jak i panie w wieku 40-50 lat, które wychowały już własne pociechy i generalnie lubią dzieci.

Osoba o takich walorach w tę wyjątkową noc w roku może zarobić 8-10 zł brutto za godzinę.

(ALEX)

Inspektor pracy wyjaśnia

Rozstanie z pracodawcą

Rozwiązanie czy wygaśnięcie umowy o pracę może nie być dla pracownika lub pracodawcy momentem tak optymistycznym jak jej podpisanie. Sposób rozstania się obu stron stwarza jednak istotne dla nich konsekwencje. O wyjaśnienie tych spraw poprosiliśmy radcę Państwowej Inspekcji Pracy w Krakowie – MACIEJĄ PIOTROWSKIEGO.

Umowa o pracę ma nie tylko swój początek, ale i zakończenie, które musi być zgodne z prawem i, przynajmniej w zarysie, powinno odpowiadać obowiązującym normom współżycia społecznego.

Najprostszym sposobem rozstania się z pracownikiem, lub pracodawcą, jest

wygaśnięcie umowy

zawartej na czas wykonywania określonej pracy lub na zastępstwo. Zakłada się, że strony zawierające umowę już na samym początku ustaliły datę, kiedy się rozstana i w takim przypadku nie są wymagane żadne dodatkowe formalności. Nie ma także obowiązku informowania, że umowa nie zostanie przedłużona, ani że pracownik nie zgadza się na jej ewentualne przedłużenie. Umowa taka kończy się z dniem, który został w niej zapisany.

Pracodawca rozlicza się z pracownikiem i po wymianie koniecznych dokumentów – takich jak np. świadectwo pracy czy stosowana jeszcze niekiedy karta obiegowa – powinni oni rozstać się bez dalszych zobowiązań.

Kolejną formą rozwiązania stosunku pracy jest

porozumienie stron.

Jak sama nazwa wskazuje, jest ono możliwe tylko wtedy, gdy obie strony wyrażają taką wolę. Oznacza się w nim datę, z którą pracodawca i pracownik chcą się rozstać, przy czym nie obowiązują tu żadne terminy wypowiedzenia.

Porozumienie stron, jako wyraz woli i chęci, jest w zasadzie niewzruszalne, to znaczy, że nie można powiedzieć, iż zmieniło się zdanie czy nie dysponowało się dostatecznymi informacjami dotyczącymi skutków, jakie zawarcie takiego porozumienia wywołuje. Zdarza się, co prawda, że ktoś zawarł porozumienie stron będąc niezadowolony do wykonywania tej czynności (np. osoba chora psychicznie lub o ograniczonej poczytalności), lecz są to przypadki marginalne. Porozumienie zawarte przez taką osobę jest nieważne, podobnie jak nie jest ważne porozumienie wymuszone groźbą bezprawną (np. przez przystawienie broni do głowy).

Wypowiedzenie

Umowę można też rozwiązać wypowiedzią drugiej stronie. Wypowiedzenie jest czynnością jednostronną, to znaczy nie wymaga zgody strony drugiej. Aby można było je uznać za skuteczne wystarczy, że osoba, do której jest skierowane, zapozna się z nim albo się z nim zapoznać może. Dlatego też postępowanie takie, jak niepodpisywanie przedstawionego dokumentu lub odmowa odbioru pisma, nie oznacza, że wypowiedzenie nie zostało wykonane. Utrudnia to wręcz sytuację osoby, do której wypowiedzenie jest skierowane (zwłaszcza pracownika). Wiąże się to z tym, że od niektórych wypowiedzeń można

Dokończenie – str. 60

Byc agentem nieruchomości – to brzmi dumnie, a ta duma ma swoje uzasadnienie. Jest to zawód, który wymaga sporej, interdyscyplinarnej wiedzy i ciągłego doskonalenia się, ale jest idealny dla osób, które nie znoszą siedzenia za biurkiem, lubią dużo jeździć i poznawać nowych ludzi. Agentowi nieruchomości towarzyszy prestiż i całkiem spore zarobki. To na Zaczodzie. A u nas?

na pośrednika w obrocie nieruchomościami stanie przed obliczem Państwowej Komisji Kwalifikacyjnej, aby zdać egzamin państwowy, musi pokonać dwa inne etapy. Pierwszym z nich jest kurs obejmujący tzw. minimum programowe (130 godzin wykładów) ustalone przez Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast. Kursy organizuje wiele instytucji na terenie Krakowa. – Osoby, które zdecydują się na udział w kursie, powinny koniecznie sprawdzić, czy kurs

Zofia Zieleniewska. – W tej chwili trwa już 17. edycja, która zakończy się pod koniec lutego. Następna przewidziana jest w kwietniu.

Kurs pod patronatem MSPON kosztuje 1800 zł, obejmuje 140 godzin zajęć, które odbywają się w weekendy (9.40 – 18, niedziele do 16 z przerwą na obiad, którego koszt wliczony jest w cenę kursu) w salach AE. Wykładowcami są specjaliści z konkretnych dziedzin: prawnicy, ekonomiści, notariusze, geo-

Niełatwo o licencje

Zdobycie dokumentu uprawniającego do wykonywania zawodu pośrednika jest trudne, długie i kosztowne

U nas jest to wciąż dość trudny kawałek chleba, ale w nadziei, że w przyszłości będzie miał taką rangę, jak w krajach o lepiej rozwiniętym rynku nieruchomości, nieustannie pojawiają się nowi kandydaci do zawodu. Dziś, aby zostać pośrednikiem nieruchomości, trzeba mieć minimum średnie wykształcenie i zdobyć państwową licencję. Wykonywanie zawodu bez odpowiedniego dokumentu grozi grzywną do 5 tys. zł.

Kurs i praktyka

Droga do licencji jest trudna, długa i, co tu ukrywać, kosztowna. Zanim kandydat

ma numer nadany przez Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast. Wtedy na pewno został zatwierdzony. Wprawdzie w Krakowie nie mieliśmy takich przypadków, ale w kraju zdarzały się kursy organizowane przez osoby nie upoważnione, można powiedzieć – oszustów – przestrzega rzeczniczka prasowa Małopolskiego Stowarzyszenia Pośredników w Obrocie Nieruchomościami Zofia Zieleniewska.

– Pierwsze kursy na licencje pośrednika, wspólnie z Akademią Ekonomiczną, organizowaliśmy już w 1997 r. Staramy się je organizować systematycznie 2 razy w roku – mówi

deci, a w zakresie prowadzenia biura – licencjonowani pośrednicy. Wg życzenia uczestników kursu praktyka zawodowa może się odbywać albo w formie warsztatów, albo bezpośrednio u pośrednika. Za praktykę zawodową, która trwa 6 miesięcy, należy zapłacić około 2000 zł.

Duże doświadczenie w organizacji kursów dla przyszłych pośredników i zaradców ma również Krakowska Szkoła Finansów, gdzie aktualnie trwa ich 11. edycja. – Odbyły się na razie 2 spotkania i kandydatka na pośredników mogą jeszcze dołączyć do

Dokończenie – str. 60

Edukacja

Szukasz pracownika?
zadzwoń:
(012) 619-91-78

DZIENNIK POLSKI

ECE Europejskie Centrum Edukacji
w Krakowie, ul. Sławkowska 17,
tel. (012) 422 71 06

★ *Pogodnych Świąt Bożego Narodzenia oraz sukcesów i pomyślności w Nowym Roku 2003,* ★
★ *uczestnikom szkoleń specjalistycznych, słuchaczom szkół policealnych, wykładowcom oraz wszystkim, którzy wspierają ECE w jego działaniach* ★
★ *życzy* ★

Małgorzata Przybyło-Kapera Dyrektor

SKOŁA JEZYKÓW OBCYCH WORLD
www.world-sjo.krakow.pl

NOWE KURSY - ROZPOCZĘCIE STYCZEŃ 2003
KURSY KONWERSACYJNE I STANDARDOWE
ANGIELSKI FRANCUSKI, HISZPAŃSKI, WŁOSKI

KURSY JEZYKOWE ZA GRANICĄ: ANGLIA, SZKOCJA, IRLANDIA, FRANCJA, HISZPANIA, NIEMCY, USA, KANADA

BASZTOWA 17, TEL. 422-91-61, 422-91-93

OSK „AUTO - TRANSBUD”
Kraków ul. Na Dotlach 4 (k/Tandety)

ROZPOCZYNAJMY KURSY:

- doradców d/s bezpieczeństwa w transporcie towarów niebezpiecznych - ADR
- kierowców przewożących towary niebezpieczne - ADR
- kierowców wózków jezdniowych z uprawnieniami do wymiany butli gazowych
- kierowców kategorii B, C, D, C+E
- diagnostyczne podstawowe i specjalistyczne
- BHP - wszystkich stopni

Sekretariat czynny w godz. pon.-pt. 8-17 tel. (012) 656-48-37, 0606-685-474

ZWIĘKSZ SWOJE SZANSE NA ZATRUDNIENIE!!!

Katedra Europeistyki Uniwersytetu Jagiellońskiego

OGLASZA NABÓR NA 3-SEMESTRALNE, PODYPLOMOWE STUDIA DOSKONAŁENIA ZAWODOWEGO

„Europejskie Humanistyczne Studia dla Nauczycieli”.

Program studiów jest adresowany do wszystkich osób zainteresowanych europeistyką i humanistyką, a w szczególności do pracowników instytucji edukacyjnych.

Zajęcia odbywają się w soboty, średnio 2 razy w miesiącu.

ROZPOCZĘCIE ZAJĘĆ W LUTYM 2003 roku.

Szczegółowe informacje można uzyskać w sekretariacie Katedry Europeistyki UJ, tel. prefix-12-623 74 58 w godzinach 9.00-16.00.

Zapisy przyjmowane są do KOŃCA STYCZNIA 2003 r.

Szukam pracy

A. A. http://www.BazaCV.com 152603/A

AUTOELEKTRONIK z doświadczeniem podejmie prace. /012/657-68-74. 151906/A

BEZPŁATNE pośrednictwo pracy- upoważnienie MP. Przeszkolone sekretarki, kadrowe, księgowo, projektanci www, graficy, administratorzy sieci, serwisanci komputerowi- kandydaci wg podanych kryteriów. /012/ 411-78-33, ul. Kasprzowicza 32. 120960/H

INFORMATYK, II grupa inwalidzka, także 1/2 etatu. 0506-692-194. 24532/A

KADROWA szuka pracy jako kadrowa, księgowka lub inne stanowisko biurowe. /012/658-15-70. 22931/A

KIEROWCA B, C, E, dyspozycyjny. 012/276-37-26. 152461/A

KIEROWCA poszukuje pracy, kat. B, C, D, E, świadectwo kwalifikacyjne. /012/658-78-09. 151957/A

KIEROWCA rencista kat. BCT lub inne propozycje. 012/645-85-64. 152274/A

KSIĘGOWA samodzielna, doświadczenie. 012/632-01-56. 151850/A

KSIĘGOWA umowa zlecenie. 0607-658-940. 146721/A

KSIĘGOWA z doświadczeniem, inteligentna, odpowiedzialna poszukuje pracy. 0601-345-881. 24357/A

MŁODA, dyspozycyjna, angielski, aktorstwo, fortepian, szuka pracy. 0604-115-296, /012/641-31-57. 152721/A

RENCISTA, prawo jazdy kat. I oraz samochód osobowy kombi i VW Passat 2000 cm. 012/656-34-93. 152462/A

SPRZEDAWCZYNI. /012/657-27-75. 152664/A

STOLARZ podejmie pracę. 0603-923-050. 149262/A

ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem. 0501-079-184. 149190/A

ZAOPIEKUJĘ się dziećmi. 0605-602-020. 147866/A

ZAOPIEKUJĘ się. /012/278-43-47. 152130/B



Nauka

ADMINISTRATOR sieci- serwisant komputerowy- kursy przygotowujące do zawodu. /012/413-82-50. 120960/G

ANGIELSKI, nauczyciel gimnazjum. 0606-247-619. 149732/A

BIEGŁA obsługa komputera- 175 zł/ 40 h świadectwa MEN. /012/411-78-33. 120960/F

SZKODA CZASU. ROZPOCZNIJ NOWY ROK!!!
OD ZAPISU I NAUKI W RENOMOWANEJ SZKOLE POLICEALNEJ! CZESNE 110,00 ZŁ

	<p>TECHNIK: INFORMATYK OBSŁUGI TURYSTYCZNEJ uprawnienia szkoły publicznej</p>	
<p>INFORMACJE: SEKRETARIAT GŁÓWNY MSG I KSG, ul. Lubicz 25, tel. 012/ 619-73-65.</p>		

DANCE- aerobic. 0604-115-296. /012/ 641-31-57. 152721/B

FRANCUSKI, korepetycje, studentka IV filologii romańskiej. 0691-939-736. 149327/A

KURS instruktora fitness, nowy klub najniższe ceny. 0609-638-006, 012/410-57-50. 149048/A

MATEMATYKA. /012/417-14-52. 150744/A

DANCE- aerobik. 0604-115-296. /012/ 641-31-57. 152721/B

FRANCUSKI, korepetycje, studentka IV filologii romańskiej. 0691-939-736. 149327/A

KURS instruktora fitness, nowy klub najniższe ceny. 0609-638-006, 012/410-57-50. 149048/A

MATEMATYKA. /012/417-14-52. 150744/A

DANCE- aerobik. 0604-115-296. /012/ 641-31-57. 152721/B

FRANCUSKI, korepetycje, studentka IV filologii romańskiej. 0691-939-736. 149327/A

KURS instruktora fitness, nowy klub najniższe ceny. 0609-638-006, 012/410-57-50. 149048/A

MATEMATYKA. /012/417-14-52. 150744/A

Dam pracę

A. A. Pomagamy znaleźć pracę: Twoje CV wyślemy do 2470 krakowskich firm oraz umieścimy na stronie www.BazaCV.com. Również piszemy CV. Kontakt, Krasińskiego 1/3 („Jubilat”), 6 piętro, pokój 611, 9.00-15.00. 152603/C

ABSOLUTNIE uczciwe chałupnictwo bezpośrednio zlicimy bez kaucji! Total- Pl, 09-100 Płońsk, ul. Grunwaldzka 42. 144442/A

AKCJE promocyjne. Dzwoń po 16.00, 0694-189-266. 24882/A

ASYSTENTKA- sekretarka po kompleksowym szkoleniu. /012/413-82-50. 120960/E

AUTOKOMIS zatrudni pracownika z prawem jazdy, licencją PUNU do ubezpieczeń. 0604-206-306. 152544/A

BRYGADY monterów instalacji wentylacji i klimatyzacji zatrudnię. Oferty 15247802 Kraków, Starowiślna 2. 152478/B

BUDOWLANYCH. 012/421-69-87. 24712/C

CHAŁUPNICTWO bez wkładu finansowego. „Victoria- DG” Mickiewicza 24B/12, 96-100 Skiermiewice. 146243/A

DO roznoszenia ulotek. /012/429-62-17. 146874/A

DO rozwożenia pizzy na rowerze. /012/ 429-62-17. 144479/A

DWÓCH telemarketerów zatrudnię. Wynagrodzenie stałe. 0501-575-321. 143426/A

DYSKRETNY lokal poszukuje pań. 012/ 288-20-91, 0507-803-615. 150202/A

FIRMA kurierska poszukuje osoby do roznoszenia przesyłek na terenie powiatu Wodowskiego. 0505-008-468 po 16.00. 152505/A

FOTOMODELKI, modelki 5- 30 lat. /012/ 413-60-36. 146629/A

CENTRUM EDUKACJI GOSPODARCZEJ
31-503 Kraków, ul. Lubicz 25, tel. (012) 619-73-65, 619-77-75

NOWOCZESNE SZKOLENIA I KURSY ZAWODOWE

- księgowość komputerowa
- rozliczenia z ZUS
- asystentka - sekretarka
- książka przychodów i rozchodów
- Platnik
- tworzenie stron WWW
- programy CDN, Symfonia
- prawo pracy po nowelizacji i standardy PIP
- obsługa komputera

NAJLEPIEJ I NAJTANIEJ! DLA ABSOLWENTÓW - OFERTY PRACY

Biuro Reklam i Ogłoszeń "Dziennika Polskiego" oddział w Oświęcimiu poszukuje kandydatów na stanowisko

PRZEDSTAWICIELA HANDLOWEGO

Wymagane:

- wykształcenie minimum średnie,
- kreatywność i komunikatywność,
- obsługa komputera - MS Office,
- mile widziany własny samochód.

Wynagrodzenie:
pensja stała + prowizja

Oferty:
cv oraz list motywacyjny wraz ze zdjęciem prosimy przysyłać do Biura Reklam i Ogłoszeń "Dziennika Polskiego", ul. Dąbrowskiego 11, 32-600 Oświęcim.

DZIENNIK POLSKI

WYŻSZA SZKOŁA EKONOMII I INFORMATYKI
ul. Św. Filipa 17; 31-150 Kraków; t/fax 012/431-18-90; 431-18-82
www.wsei.krakow.pl; e-mail: kancelaria@wsei.krakow.pl

STUDIA LICENCJACKIE

Specjalności:

- **Ekonomika i rachunkowość przedsiębiorstw**
- **Inwestycje i nieruchomości**
- **Infomatyka w zarządzaniu**

AKREDYTACJA EDEXCEL INTERNATIONAL
Studenci otrzymują dyplom międzynarodowy HIGHER NATIONAL DIPLOMAS (HND)

STUDIA UZUPEŁNIAJĄCE MAGISTERSKIE

- umowa z Akademią Ekonomiczną na kontynuację studiów
- STUDIA ZAGRANICZNE**
- umowa z KARL-FRANZENS-UNIVERSITÄT GRAZ w Austrii na wyjazd studentów na roczne studia.

STUDIA PODYPLOMOWE

- **INFORMATYKA** ■ **SYSTEMY INFORMATYCZNE W ZARZĄDZANIU** ■
- **FINANSE I RACHUNKOWOŚĆ PRZESIEBIORSTW** ■ **CONTROLLING**
- **RACHUNKOWOŚĆ MENEDŻERSKA** ■ **KONTROLA WEWNĘTRZNA**
- **AUDYT** ■ **INTEGRACJA EUROPEJSKA** ■ **PLANOWANIE I ZARZĄDZANIE**
- **PROJEKTAMI EUROPEJSKIMI** ■ **ZARZĄDZANIE SŁUŻBĄ ZDROWIA** ■
- **ZARZĄDZANIE I OBROT NIERUCHOMOŚCIAMI** ■
- **FINANSE I ADMINISTRACJA PUBLICZNA** ■ **PRZEDSIĘBIORCZOŚĆ** ■

gama bell language for life

Instytut Języka Angielskiego Bell Kraków
Grupa Szkół Bell International, Cambridge

- pełny zakres kursów językowych dla dzieci i dorosłych
- przygotowanie do egzaminów FCE, CAE, CPE i BEC
- kursy w szkołach Bell'a w Wielkiej Brytanii i na Malcie

Trwają zapisy na trymestr zimowy!

ul. Michałowskiego 5
www.gamabell.pl
tel. 634-12-49
634-12-59

14976902

IV Prywatne Liceum VII Prywatne Gimnazjum z uprawnieniami szkoły publicznej

NISKIE CZESNE
Stypendia dla najlepszych

Informacje: Kraków, ul. Basztowa 17
tel.(0...12) 423-00-16, 422-90-98, faks 422-91-61
www.ivplo-world.krakow.pl, www.gim.krakow.pl
e-mail: pryw.gim@gim.krakow.pl

152508

Niełatwo o licencje

Dokończenie ze str. 58
stucznacy, bowiem następne zajęcia odbędą się 11 stycznia - mówi Magdalena Maciejowska z KSF. W tym celu należy wpłacić 100 zł zaliczki, przed pierwszymi zajęciami 800 zł, a w połowie kursu uregulować kolejną ratę, czyli 1000 zł. Kurs kończy się w marcu. Obejmują 7 spotkań w weekendy (zajęcia na AGH w soboty 10-17, niedziele 9-17). Wykłady prowadzi specjalista z całej Polski, także osoby związane z UMiRM. Po egzaminie wewnętrznym szkoła proponuje odbycie praktyki

zaminu wewnętrznego na kursie - uzupełnia Zofia Zieleniewska z MSPON.

Dwa fuchy w rękę

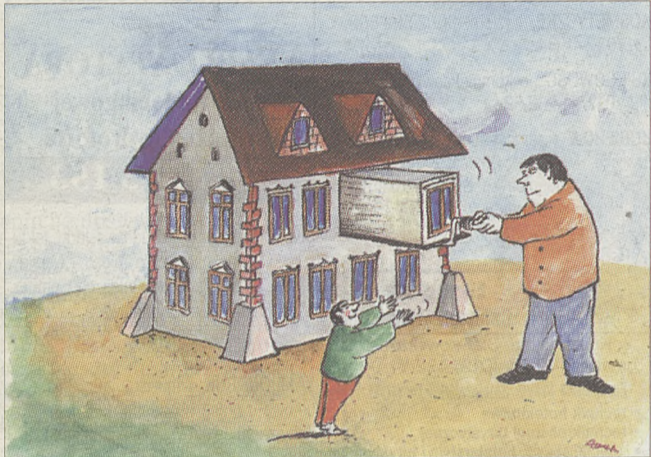
Licencję pośrednika można zdobyć również na kursach organizowanych przez Krakowski Instytut Nieruchomości oraz Polski Związek Inżynierów i Techników Budownictwa. Obydwie instytucje przygotowują do zawodu pośrednika trochę przy okazji, oferując równocześnie zdobycie kwalifikacji w zakresie pokrewnych zawodów. - Od kilku lat organizujemy kursy dla kandyda-

kowską i Akademią Ekonomiczną prowadzi poddyplomowe studium szacowania nieruchomości. Trwa ono 2 semestry i upoważnia do wykonywania zawodu rzeczoznawcy majątkowego. Trzeci semestr to studium dla zarządców i pośredników. Absolwent 3-semesteralnego kursu, po pozytywnym zdaniu egzaminów państwowych, może wykonywać wszystkie 3 zawody. - 14 grudnia rozpoczęliśmy kurs z grupą kandydatów na zarządców i pośredników. Za interesowani mogą jeszcze do nich dołączyć - mówi kierownik ośrodka szkolenia PZITB Stanisław Nowak. - Posiłkujemy się wykładowcami z krakowskich uczelni oraz specjalistami z dziedziny gospodarki nieruchomościami - dodaje kierownik szkolenia. Zajęcia odbywają się w soboty i niedziele (9.30-17 i 10-17). Zajęcia zakończą się egzaminem wewnętrznym w marcu, potem organizator proponuje udział w 6-miesięcznych warsztatach (koszt 2500 - 2800 zł).

Jaka przyszłość?

Z pewnością nie dotarliśmy do wszystkich organizatorów kursów dla pośredników w obrocie nieruchomości, ale ci, z którymi udało się porozmawiać, podkreślają, że jest coraz mniejsze zainteresowanie słuchaczy udziałem w takich zajęciach. Wynika to z faktu, że od początku 2002 r. nie można już prowadzić pośrednictwa nieruchomości bez licencji. Kto chciał pracować w zawodzie, miał wystarczająco dużo czasu i ustawowych możliwości (wcześniej obowiązywał tryb szczególny, który zwalniał doświadczonych pośredników z egzaminu), aby zdobyć uprawnienia. - Teraz przychodzą albo zupełnie nowe osoby, pragnące zdobyć kwalifikacje, albo pracownicy biur nieruchomości, którym kurs opłaca biuro - mówi Alicja Siadek z Krajowej Korporacji Oświatowej. - Egzaminy zdają lekarze, prawnicy, bankowcy, pielęgniarki, ekonomiści - zauważa Zofia Zieleniewska. Obecnie mamy w kraju ok. 3500 licencjonowanych pośredników, z czego 10 proc. w Krakowie.

EP



Rys. Andrzej Lichota

zawodowej w formie warsztatów (3000 zł - 6 miesięcy).

Kandydaci do zawodu mogą dołączyć również do kursu organizowanego przez Krajową Korporację Oświatową. Tu również odbyły się 2 spotkania, a kolejne jest przewidziane na 4 stycznia. Szkolenie zakończy się 23 marca. Słuchacze spotykają się co 2 tygodnie w weekendy. Zajęcia prowadzone są w grupach 20-osobowych, prowadzą je licencjonowani pośrednicy oraz specjaliści z różnych dziedzin. - Aktualnie proponujemy promocyjną cenę 1600 zł za cały kurs - w cenę wliczony jest koszt materiałów - mówi dyrektor Anna Bucholc. Po zakończeniu zajęć uczestnicy powinni odbyć praktykę. Mogą to zrobić w licencjonowanych pośredników lub w formie warsztatów, które w KKO kosztują 2000 zł (płatne w 5 ratach).

- Należy pamiętać, że nie można uczestniczyć w kursie i jednocześnie odbywać praktyki. Dzienniczek praktyki otrzymuje się dopiero po zdaniu eg-

zaminu na zarządców nieruchomości. Ponieważ jednak program zajęć obejmuje częściowo te same zagadnienia, zaproponowaliśmy uczestnikom kursu uzupełniający, w trakcie którego mogą przygotować się również do egzaminu na licencję pośrednika w obrocie nieruchomościami - mówi Bogdan Rogatko, dyrektor KIN. Koszt kursu podstawowego (zarządzanie nieruchomościami) wynosi 2100 zł, uzupełniającego (dla pośredników) 700 zł. Po zdaniu egzaminu wewnętrznego każda ze specjalności wymaga zaliczenia odrębnej półrocznej praktyki. - Proponujemy naszym uczestnikom udział w warsztatach, których koszt wynosi ok. 2500 zł. Staramy się honorować uczestników naszych kursów rabatami - dodaje dyrektor Rogatko.

Do tej pory KIN zorganizował 12 edycji kursów. Najbliższa zaplanowana jest na styczeń 2003 r. Będzie to kurs dla zarządców z opcją uzupełniającą dla pośredników.

PZITB z kolei od kilku lat wspólnie z Politechniką Kra-

rys z powyższych warunków nie zostanie spełniony, albo jeśli przyczyna wypowiedzenia jest nieprawdziwa.

Dokończenie ze str. 58
odwołać się do Sądu Pracy, a trudno jest przecież odwoływać się od dokumentu, które-

Rozstanie z pracodawcą

go się nie ma lub czasami nawet nie zna jego treści.

Warunki wypowiedzenia

Wypowiedzenie, jako czynność formalna, musi spełniać wiele warunków, aby było ważne. Po pierwsze, konieczne jest zachowanie okresu wypowiedzenia, następnie prawidłowe oznaczenie osoby, do której jest ono skierowane, a w przypadku umów na czas nieokreślony podanie rzeczywistej i zrozumiałej przyczyny wypowiedzenia.

Wypowiedzenie może być zaskarżone do sądu, jeśli któ-

Zasadniczym terminem odwołania się do Sądu Pracy jest czterdzieści dni od daty otrzymania wypowiedzenia, czyli od momentu pokazania go osobie, której dotyczy, lub doręczenia drogą pocztową.

Wypowiedzenie powinno zawierać pouczenie, w jaki sposób można się od niego odwołać. W razie braku takiego pouczenia termin odwołania do sądu nie obowiązuje, co oznacza, że pracownik może skierować sprawę do sądu nawet w dniu, w którym rozwiązuje się stosunek pracy.

DANUTA ORLEWSKA

Giełda Pracy i Edukacja

Redaguje Aleksandra Nowak

tel. 61-99-109

e-mail: anowak@jagiellonia.krakow.pl

FIRMA HANDLOWO-USŁUGOWA zatrudni mężczyznę

WYMAGANE:

- doświadczenie w montażu rolet aluminiowych i osłon okiennych
- prawo jazdy
- własny samochód
- wiek 20 - 35 lat
- mile widziane doświadczenie w montażu okien

CV + list motywacyjny prosimy nadsyłać na adres: Biuro Reklam Prasowej „NASTROJE”, al. Beliny-Prądmowskiego 41, 31-514 Kraków, oferta nr W/96/N3

P
Praca

Drukarnia opakowań
przyjmie
**PRZEDSTAWICIELA
HANDLOWEGO**
chętnie z doświadczeniem
w branży poligraficznej
tel. 012/423-60-40 wew. 27

Drukarnia przyjmie
KRAJACZA
z dużym doświadczeniem
wynagrodzenie
10 - 16 zł/godz. (brutto)
tel. 012/423-60-40 wew. 27

BROWARY POLSKIE BROK - STRZELEC S.A.

poszukują kandydata na stanowisko

PRZEDSTAWICIEL HANDLOWY (w regionie Podhala).

Wymagania:

- wykształcenie średnie
- doświadczenie zawodowe na podobnym stanowisku
- miejsce zamieszkania w ww. regionie.

Oferujemy:

- samodzielną pracę w młodym i dynamicznym zespole oraz możliwość szkolenia i rozwoju,
- samochód służbowy.

Zainteresowane osoby prosimy o przesłanie CV wraz z listem motywacyjnym, zdjęciem oraz informacjami dodatkowymi w postaci referencji, przebytych szkoleń itp. w terminie do 14 dni od daty ukazania się ogłoszenia na adres:

**BROWARY POLSKIE BROK - STRZELEC S.A.,
31-223 Kraków, ul. Pachońskiego 5
z dopiskiem „PRACA”.**

Jednocześnie informujemy, iż nadesłanych ofert nie zwracamy. Na aplikacji prosimy o dopisanie klauzuli: „Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.97 r. o ochronie danych osobowych, Dziennik Ustaw nr 133, poz. 833).

15244302

CARREFOUR to druga co do wielkości grupa dużej dystrybucji na świecie a PIERWSZA W EUROPIE !!! Nasz dynamiczny rozwój objął już 31 krajów na 4 kontynentach.

W Polsce jesteśmy obecni od 1997 r., w którym utworzyliśmy pierwszy hipermarket w Łodzi. Od 1999 roku nasza działalność w Polsce objęła również rozwój sieci supermarketów Champion. W 2000 roku dokonała się fuzja naszej firmy z Globi, dzięki czemu nasza sieć powiększyła się do ok. 80 sklepów. Do hipermarketu Carrefour Czyżyny poszukujemy kandydatek i kandydatów na stanowiska:

PRACOWNIK DZIAŁU KAS (1/2 etatu)

- Oczekujemy: • wykształcenia min. zawodowego • odporności na stres
• dyspozycyjności • uregulowanego stosunku do służby wojskowej

RZEŹNICY, KUCHARZE, PIEKARZE, CIASTKARZE

- Oczekujemy: • wykształcenia kierunkowego lub doświadczenia zawodowego na danym stanowisku • dyspozycyjności • uregulowanego stosunku do służby wojskowej

- Oferujemy: • ciekawą pracę w dużej, międzynarodowej firmie w młodym zespole
• zdobycie bogatego doświadczenia • duże możliwości rozwoju osobistego

Wszyscy kandydaci muszą posiadać pracownicze książeczki zdrowia dla celów sanitarno - epidemiologicznych.

Grupa Carrefour otwiera na świecie:

**CO TYDZIEŃ JEDEN HIPERMARKET! CO 3 DNI JEDEN SUPERMARKET!
CODZIENNE JEDEN SKLEP DISKONTOWY!**

Champion
Z myślą o Tobie

GLOBI
Z myślą o Tobie

Osoby zainteresowane prosimy o przesłanie listów motywacyjnych oraz c.v. ze zdjęciem na adres:
**DZIAŁ PERSONALNY CARREFOUR XII CZYŻYNY
UL. MEDWECKIEGO 2, 31-870 KRAKÓW
z dopiskiem „PRACA”**

Prześlij nam ofertę przez internet www.cv.carrefour.pl

Prosimy o zamieszczenie adnotacji: „Wyrażam zgodę na przetwarzanie wszystkich danych osobowych podanych przeze mnie w przesłanej ofercie przez Carrefour Polska Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie ul. Targowa 72, 03-734 Warszawa w celu prawidłowej realizacji procesów rekrutacyjnych, w tym również tych przeprowadzonych w przyszłości zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych z dn. 29.08.97, Dz. U. Poz. 833.”

take it

DZIENNIK POLSKI

Przegląd

Nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Mieszkać
w dobrym stylu

MIESZKANIA

ul. Szuwarowa

BASEN KORT FITNESS

PLACE ZABAW MONITORING PRZEDSZKOLE

BLOK nr 7 termin realizacji: III kw. 2003 r.

DOMY W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ

Kliny Borkowskie – ul. Komuny Paryskiej

Termin realizacji: III kw. 2003 r.



INTER-BUD

30-392 Kraków, ul. Czerwone Maki 65,
tel. (012) 25-25-334, tel. (012) 25-25-335,
www.mieszkania.inter-bud.com.pl

89893B

NOWE, GOTOWE MIESZKANIA
ZA 1/3 CENY W TBS
DO ODBIORU
JESZCZE W TYM ROKU

- możliwość negocjacji cen
- możliwość realizacji książeczek mieszkaniowych
- prawo Partycypanta do dysponowania mieszkaniem jest zbywalne i może zostać dziedziczone



www.tbsklinyzacisze.pl

Dział Sprzedaży, Kraków, ul. Wadowicka 8W, tel. (0 12) 269 07 55

152503

CENY
od 23.400 zł(012) 431-15-53
431-11-20BIURO TUI CENTRUM PODRÓŻY
KRAKÓW, UL. ŚW. MARKA 11A

zimowe podróże z uśmiechem

Wyspy Kanaryjskie, Egipt, Tunezja, Maroko,
Dominikana, Kuba, Meksyk, Kenia, Mauritius,
Tajlandia, Singapur, Bali, SriLanka
- wylot z Warszawy.Seszele, Malediwy, Jamajka, Goa i inne
- wylot z portów niemieckich.Austria, Francja, Włochy, Słowacja, Słowenia,
Szwajcaria i Niemcy
- hotele i apartamenty z dojazdem własnym.

Rezerwacja hoteli w miastach europejskich.



Ceny nieruchomości są wprost proporcjonalne do atrakcyjności ekonomicznej kraju

Fot. Robert Glac

Sentymenty i interesy

Spekulowanie gruntami może w przyszłości dotyczyć tzw. ściany wschodniej.
Tam są najtańsze grunty, tam przesunie się granica UE.

S tało się coś, co przeszło oczekiwania nie tylko Niemców, ale i pozostałych obywateli Unii Europejskiej. Najtańsze nieruchomości w Europie można dziś kupić we wschodnich landach Niemiec. Domy, kamienice czy mieszkania są tam dziś średnio dwa, a nawet cztery razy tańsze niż podobne nieruchomości w Polsce. Czy w takiej sytuacji powtarzane od lat obawy, że po naszym wejściu do UE cudzoziemcy będą masowo kupować naszą tanią ziemię, stare pałace czy kamienice, nie okażą się polską fobią?

wiu i Świdnicy), jednego z najdłuższych działających pośrednictw nieruchomości na Dolnym Śląsku. Polacy obawiają się przede wszystkim Niemców, a to z powodu jasnego, roszczeniowego stanowiska ziomkostw. Powszeczenie powtarzane są również opinie, jakoby nieruchomości w Polsce były tak tanie, że bez wysiłku stać na nie przeciętnie zarabiającego obywatela UE. - W Polsce nic nie jest za darmo. Uważam wręcz, że nieruchomości, zwłaszcza te w dobrych lokalizacjach, są jeszcze zbyt drogie nawet dla lepiej zarabiających Europejczyków - zaprzecza właściciel PELKOM-u i dodaje: - Zaś z punktu widzenia osoby zawodowo zajmującej się nieruchomościami i operującej po obu stronach granicy - polskiej i niemieckiej - sądzę, że przypisywanie Niemcom zakusów na ziemię przy zachodniej granicy jest nieporozumieniem i wyolbrzymieniem tego zjawiska.

Pieniądz robi pieniądz

Kto więc kupuje nieruchomości w rejonie zachodniej gra-

nicy Polski? Czy rejestruje się dużo transakcji z udziałem obcokrajowców? - Największe zainteresowanie polskimi nieruchomościami przez obcokrajowców mamy już za sobą. Przypało ono na lata 1994/95. Od 2000 r. liczba transakcji spadła aż o 50 proc., mimo że nasza firma dysponuje jedną z najbardziej atrakcyjnych list ofert w kraju - twierdzi Leszek Michniak, prezes Wrocławskiej Giełdy Nieruchomości, największego koncernu pośrednictwa nieruchomości w Polsce, dysponującego około 30 000 ofert z 70 miast Polski i Europy. Wśród ofert WGN można znaleźć kilkaset zabytkowych zespołów dworsko-pałacowych, kamienic, wiele nie funkcjonujących już zakładów przemysłowych, gruntów pod działalność komercyjną i wielohektarowych gospodarstw. Co wzbudza największe zainteresowanie zachodnich inwestorów?

- Kupują przede wszystkim dwory i pałace z przeznaczaniem na siedziby szkoleniowe, centra konferencyjne, na hotele

i pensjonaty. Do minimum spadło zainteresowanie gruntami, w br. zarejestrowaliśmy jakieś śladowe ilości transakcji. Dobrze natomiast zaczęły się sprzedawać stare zakłady do gruntownej modernizacji - wylicza prezes WGN.

- Sprzedałem w ciągu ostatnich lat 4 pałace i właśnie finalizuję 5. transakcję z klientem z USA - mówi Jerzy Kisiel, którego firma specjalizuje się również w nieruchomościach zabytkowych - i chętnie modliłbym się każdej niedzieli, aby raz na kilka miesięcy sprzedać dobrze, odpowiedzialnemu inwestorowi dwór lub pałac. I to bynajmniej nie z powodu zysków dla firmy, ale wyłącznie dlatego, aby je uratować nie tylko przed wandalami, ale zatrzymać proces popadania w ruinę. Sprzedane do tej pory obiekty wypiękniały i przeżywają prawdziwy renesans.

- Zachodni inwestorzy nie kupują po to, aby nieruchomości stały i ulegały dewastacji. Pieniądz musi robić pieniądz. Dokończenie - str. 63

S.M. ZADWORZE
www.zadworze.krakow.pl

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku

życzy
S.M. „Zadworze”

ul. Chmieleniec 13,
tel. 12/294-82-82, 294-82-23
czynne pn.-pt. 7.00-17.00

ul. ks. W. Turka 5,
tel. 12/653-14-55,
czynne pn.-pt. 9.00-15.00

NOWE MIESZKANIA
DWIE LOKALIZACJE



Os. Panorama - ul. Chmieleniec
Os. Zadworze - ul. ks. W. Turka

146319



BIURO NIERUCHOMOŚCI „MAGIEROWSKA”

Kraków, pl. Szczepański 3, II piętro
www.magierowska.pl
biuro@magierowska.pl

tel. 292-62-62
tel./fax 292-63-63
tel. kom. 0501 418 550

312340-2



NOWE MIESZKANIA

- Ruczaj**
- 42 m², parter, 115 tys. zł
- Chmieleniec**
- 33,5 m², parter, 94 tys. zł
- 40 m², 1 p., 110 tys. zł
- Obozowa**
- 39 m², parter, 93 tys. zł
- 39 m², 1 p., 102 tys. zł
- Radzikowskiego**
- 95 m², 2750 zł/m²
- os. Familijne**
- 30-100 m², 2299 zł/m²

WOLA JUSTOWSKA - UL. KOGUCIA (200 m od parku Decjusza)
INWESTYCJA ROZPOCZĘTA!
• ekskluzywnie apartamenty o powierzchni od 32 m² do 350 m²
• osiedle położone na terenie o pow. 1 ha • wysoki standard wykończenia
• termin realizacji: II kw. 2003

OSTATNIE DOMY!!!
Osiedle Parkowe - Bilbice k. Krakowa.
Domy w zabudowie bliźniaczej
• domy bud. metodą tradycyjną: 142,5 m² - 148,3 m²,
CENA: od 2275 zł/m²
z przynależną działką 4-5 a

CENA GWARANTOWANA: 4500 zł/m² (netto)

ZABINIEC

CISZA I SPOKÓJ DWA KROKI OD CENTRUM MIASTA

mieszkania
w siedmiopiętrowym
budynku:

- 1 pokojowe 31m²
- 2 pokojowe 48m²
- 3 pokojowe 55m²
- 3 pokojowe 58m²
- 3 pokojowe 61m²

2600 zł/m²



OFERTA ŚWIĄTECZNA

Osiedle Niezapominajek
w sąsiedztwie Bielańsko - Tynieckiego Parku Krajobrazowego

Wola Justowska

- mieszkania w małych budynkach
- 2 pokojowe 44m²
- 2 pokojowe 55 m²
z ogródkami!
- 1 pokojowe 35m²
- 3 pokojowe 82m²
- 3 pokojowe 85 m²
- 4 pokojowe 89m²
- 4 pokojowe 110 m²

2.700 zł/m²

tel. 416 31 91, 416 18 88

31-215 Kraków, ul. Ludwika Solskiego 7c, www.zabiniec.pl
Zapraszamy: pn: godz. 9.00-17.00, wt, śr, cz, pt: godz. 8.00-15.00

JEDNA FIRMA
WIELE
MOŻLIWOŚCI

ŚRÓDMIEŚCIE
ul. Pilotów/Pszona

Mieszkania od 46 m².

Enklawa ciszy i spokoju w centrum miasta.
Ogrodzone budynki z windami.
Garaże i podziemne miejsca parkingowe,
Internet, TV-sat, telefony, kamery dozoru.
Budowa w trakcie realizacji.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ.

KROWODRZA
ul. Kuźnicy Kollatajowskiej

ENKLAWA C

Mieszkania od 31 m².

Nowoczesne doskonale położone osiedle
mieszkańcowskie. Czteropiętrowe budynki
z windami. Podziemne monitorowane
z mieszkania, miejsca parkingowe,
Internet, TV-sat, telefony, kamery dozoru.
Budowa w trakcie realizacji.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ.
OSTATNIE WOLNE MIESZKANIA.

ENKLAWA B

NAJTAŃSZA OFERTA NA RYNKU
PRAWOMOCNE POZWOLENIE
NA BUDOWĘ.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ.

KRAKÓW

ul. Wielkanocna

Domy w zabudowie szeregowej
w otulinie Bielańsko-Tynieckiego
Parku Krajobrazowego.
W rewelacyjnej cenie.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ
PRAWOMOCNA DECYZJA WZiZT

SALWATOR
ul. Emaus 8

Luksusowe apartamenty w sercu Starego
Salwatora. Klimatyzacja, kominek, winda,
sztywne łącze, dwie niezależne linie
telefoniczne, piętrowy garaż.
Zapraszamy to ostatnie tak piękne miejsce
w Krakowie.
HIPOTEKI WOLNE OD OBCIĄŻEŃ,
PRAWOMOCNA DECYZJA
POZWOLENIA NA BUDOWĘ.

KRAKÓW

ul. Bratysławska

Budynek biurowy klasy A
Najwyższa jakość za
najniższy na rynku czynsz.

WOLA JUSTOWSKA
ul. Malczewskiego 3

OKAZJA

**OSTATNIE WOLNE
MIESZKANIE!!!**

**SPECJALNY PROGRAM
KREDYTOWY DLA NASZYCH
KLIENTÓW
PRZYGOTOWANY PRZEZ:
BZ WBK S.A.
PKO BP S.A.**

*ceny netto

Salwator

2690 zł/m²



1999 zł/m²



1999 zł/m²



275000 zł



4990 zł/m²



**Leasing operacyjny
powierzchni biurowych
od 9,99 USD/m²**



SALWATOR
Kraków, ul. Siewna 18
tel. (0 12) 634 22 65
(0 12) 614 44 01
(0 12) 614 44 00

www.salwator.com.pl
info@salwator.com.pl

**Spółdzielnia Mieszkaniowa
"Kurdwanów Nowy"**
oferuje mieszkania na os. Kurdwanów,
przy ul. Wystouchów
oraz garaże przy ul. Stojalowskiego

Cena mieszkania:

2499 zł/m²

Mieszkania o pow.
38,3-101,6 m²
do natychmiastowego
odbioru!

**ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ
NEGOCJACJI CEN**

W WARUNKÓW PŁATNOŚCI

OSTATNIE MIESZKANIA!

Zapraszamy do Spółdzielni

ul. Witosza 39, tel 654 40 05, 654 40 65

www.kurdwanow-nowy.krakow.pl

**SEMACO
INVEST GROUP**



Spółka z o.o.

ZAPRASZAMY NA ŻABINIEC



- ✓ wiarygodny inwestor
- ✓ wysoki standard
- ✓ dogodne warunki płatności
- ✓ cena stała od 2190 zł/m² netto

Kraków, Pl. Szczepański 7/3, tel. 012/429 51 29, 429 51 43

Kraków, os. Szkolne 19 a, tel. 012/643 25 88

Komfort mieszkania...

TOWARZYSTWO UBEZPIECZEŃ I REASEKURACJI S.A.
WARTA
ROK ZAŁOŻENIA 1920

20% zniżki!*



...radość życia.

Kompleksowe Ubezpieczenie
MIESZKAŃ I DOMÓW

sprawi, że będziesz czuć się pewnie,
gdziekolwiek jesteś. Pozwoli Ci cieszyć się każdą
chwilą spędzoną w domu, ale także poza nim,
w podróży czy na wakacjach...

www.warta.pl

infolinia: 0 801 308 308*

*opłata jak za połączenie lokalne

Z WARTĄ warto.

ODDZIAŁ W KRAKOWIE

ul. Sienkiewicza 14

tel. 633 22 13

FILIE:

Tarnów,

ul. Słoneczna 32, tel. (014) 627 42 12

Nowy Sącz,

ul. Kościuszki 9, tel./fax (018) 442 34 97

PRZEDSTAWICIELSTWA

Praszowice

- ul. 3 Maja 22a, tel./fax 386 11 87

Brzesko

- ul. Głowackiego 49c, tel. (014) 663 00 70

Bochnia

- ul. Różana 5, tel. (014) 611 80 42

Dębica

- ul. Rzeszowska 18, tel. (014) 683 33 31

Gorlice

- ul. 11-Listopada 21, tel. (018) 353 71 48

Nowy Targ

- ul. Składowa 2, tel. (018) 264 12 38

Kraków - Nowa Huta,

os. Centrum C bl. 8, tel./fax 644 15 12

Kraków - Podgórze,

ul. Limanowskiego 16, tel. 656 13 42, 656 13 88

Kraków - Śródmieście,

ul. Paderewskiego 4, tel. 431 10 57

*ZNIŻKA 20% DOTYCZY WYŁĄCZNIE
NOWO ZAWIERANYCH UMÓW

NA TERENIE DZIAŁANIA ODDZIAŁU TUIR WARTA S.A.

W KRAKOWIE, W TERMINIE DO 31.12.2002 r.



TOWARZYSTWO BUDOWNICTWA SPOŁECZNEGO
WAWEL SERVICE SPÓŁKA Z O.O.
Kraków, ul. Batorego 18/1
biuro@wawel-service.com.pl

nowy dom stara cena

1950 zł/m²

2 etap zespół mieszkaniowy
MILLENNIA-FORT

tel: 431 08 91, 631 22 00

www.taniemieszkania.pl

Kraków Kliny, ul. Borkowska / Zawila

MIESZKANIA - ŚRÓDMIEŚCIE

Ostatni budynek w tej lokalizacji.

ul. Mogilska/ Meissnera

od **2590 zł/m²***

* Cena netto. Cena brutto może być negocjowana.

PROMOCJA

ZAPŁAĆ 50% I JUŻ MIESZKASZ!



BUDOPOL Spółka z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań

31-159 Kraków, Al. Słowackiego 39

tel.: 633 33 89, 634 14 44 w. 292, fax: 633 33 05

www.budopol.pl e-mail: adams@budopol.krakow.pl



MIESZKANIA JUŻ DO ODBIORU

PODKOWA KRÓLEWSKA BRONOWICE

- bardzo atrakcyjna lokalizacja
- wysoki standard
- monitoring
- podziemne miejsca postojowe



BIURO przy budowie:
ul. Szablowskiego 6 pok. 14
30-127 Kraków

Godziny otwarcia biura:
poniedziałek-piątek: 10.00 - 18.00
sobota: 11.00 - 14.00

tel: (012) 636 15 73

lub 0602 81 33 11

www.osiedle.com.pl

e-mail: inwestycja@osiedle.com.pl



**NOWA
INWESTYCJA !!!**

GÓRKA NARODOWA

- ✓ mieszkania od 30 m² do 80 m²
- ✓ możliwość łączenia mieszkań
- ✓ miejsca parkingowe w podziemiach
- ✓ osiedle chronione
- ✓ bezpośrednio sąsiedztwo otwartych terenów zielonych

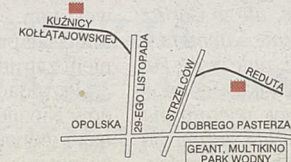
**ROZPOCZĘCIE INWESTYCJI - I KW. 2003
PIERWSZE MIESZKANIA - IV KW. 2003**

cena stała netto: od 2800,- zł/m²

**INWEST
DOM** s.c.

ul. Makuszyńskiego 4
31-752 Kraków
tel. 684 39 90
tel./fax 644 53 58
www.inwestdom.pl

ZAPRASZAMY
OD PON. DO PT.
9-17



ULICA REDUTA

- ✓ mieszkania od 30 do 80 m²
- ✓ możliwość łączenia mieszkań
- ✓ miejsca parkingowe w podziemiach
- ✓ sąsiedztwo kompleksu handlowo-rekreacyjnego

**ZAKOŃCZENIE - I KW. 2003
cena stała netto: od 2750,- zł/m²**

OSTATNIE MIESZKANIA !!!



S.M. ZADWORZE
www.zadworze.krakow.pl

Osiedle „Zadworze”
wzorowo zagospodarowane

PRZYJDŹ OCEŃ KUP

ul. Chmieleniec 13,
tel. 12/294-82-82, 294-82-23
czynne pn.-pt. 7.00-17.00
ul. Ks. Turka 5,
tel. 12/653-14-55,
czynne pn.-pt.
9.00-15.00

OSTATNI BUDYNEK

NOWE MIESZKANIA

14632602

www.zsm.pl

NOWE MIESZKANIA

w Związkowej Spółdzielni Mieszkaniowej

Investycja na osiedlu Górką Narodową

Spokojnych i zdrowych Świąt Bożego Narodzenia

życzą członkom i przyszłym klientom

Związkowa Spółdzielnia Mieszkaniowa

ul. Kapelanka 1A, Kraków, tel. 266-62-40, 266-46-43

146592b

ZAINWESTUJ PIERWSZĄ ZŁOTÓWKĘ - MY ZAŁATWIMY RESZTĘ

Tereny zielone i rekreacyjne
Najlepsze materiały
Wysoki standard

od 2250 zł/m²

PREMBUD
DEVELOPER

BIURO OBSŁUGI KLIENTA
Kraków, ul. Turniejowa 73
tel./fax (012) 654-89-30
www.prembud.pl

ul. Turniejowa

"CENTRUM"

9945001

Spółdzielnia Mieszkaniowa GRODZKA
zaprasza na

OSIEDLE JURAJSKIE
W KRAKOWIE - KROWDRZA - MYDLNIKI

OSTATNIE DOMY W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ

Osiedle położone na skraju Jurajskich Parków Krajobrazowych, na skraju Doliny Rudawy, w rejonie Krakowa o najczystszej powietrzu, pobliskie tereny to doskonałe miejsce na wycieczki rowerowe i piesze - to upragniony kontakt z przyrodą, a równocześnie jakże blisko centrum miasta.

OSIEDLE JURAJSKIE, to kameralne osiedle zapewni Tobie i Twojej rodzinie poczucie bezpieczeństwa (monitoring, dozorca, ogrodzenie) i zaspokoi wszystkie potrzeby (w pobliżu szkoła, przedszkole, poczta, przychodnia, kościół, sklepy).

W TRAKCIE REALIZACJI

MIESZKANIA (34 do 65 m²) - 2450 zł/m² z gruntem
DOMY SZEREGOWE (130 m², 160 m²) - 2100 zł/m² plus działka
DOMY BLIŹNIAKI (190 m²) 2150 zł/m² plus działka
PODDASZA, GARAŻE

POŚREDNICZYMY W ZAŁATWIANIU KREDYTÓW.
ZAPRASZAMY DO NASZEJ SIEDZIBY PRZY UL. SZABLÓWSKIEGO 6, POK. 33,
TEL. (012) 637-62-37, FAX (012) 637-97-67, www.smgrodzka.krakow.pl

1460502a

PPB
“PREFABET KRAKÓW”
W LIKWIDACJI
Kraków, ul. Centralna 53

WYNAJMIĘ

- powierzchnie biurowe
- powierzchnie produkcyjne i magazynowe
- powierzchnie garażowe
- place składowe utwardzone i nieutwardzone

SPRZEDA

- wyposażenie biurowe
- wyposażenie produkcyjne i narzędzia.

W/w nieruchomości oraz przedmioty można oglądać w siedzibie przedsiębiorstwa.

Oferty pisemne należy składać w sekretariacie przedsiębiorstwa.

Ceny bardzo atrakcyjne!!!

Informacje
tel. 644-37-22 w. 112
w godzinach 7⁰⁰-14⁰⁰

Sprzedajesz mieszkania?

zadzwoń:
(012) 619-92-30

DZIENNIK POLSKI

Towarzystwo Budownictwa Społecznego „Złocieni” Sp. z o.o.
w Krakowie, ul. Radzikowskiego 37, tel. (012) 638-22-12

OFERUJE DO SPRZEDAŻY MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE
na osiedlu Złocieni - Bieżanów w Krakowie - cena 1 m² - 1850 zł

- 1 - pokojowe o pow. od 19,73 m² do 31,59 m²
- 2 - pokojowe o pow. od 36,44 m² do 44,93 m²

Informacje: pon. 9.00 - 17.00, wt. - pt. 8.00 - 16.00

Zapraszamy



BANK BPH  **BANK PBK** 

Bank Przemysłowo-Handlowy PBK SA

osiedle
POD FORTEM



Przygotowaliśmy wspólnie z Bankiem BPH PBK superofertę dla członków kas mieszkaniowych wraz ze specjalną ofertą kredytów hipotecznych.

www.podfortem.pl (012) 264 30 11

POD FORTEM DEVELOPMENT Spółka z o.o.
Biuro Sprzedaży: ul. Bartla 19B, 30-389 Kraków
Zapraszamy: pon.-pt. 8⁰⁰-17⁰⁰, sob. 11⁰⁰-15⁰⁰

118679A

Spółdzielnia Mieszkaniowa „DOM DLA MŁODYCH”  ul. Turniejowa 65 w Krakowie oferuje mieszkania :
tel. (012) 654 59 08; 654 59 09

UL. OBOZOWA - TORFOWA



- budynki dwupiętrowe z garażami
- mieszkania o pow. od 42,4 - 66 m²
- płatność ratalna
- możliwość założenia księgi wieczystej
- pomoc w uzyskaniu kredytu
- odbiór IV kw. 2002 r.
- gotowe mieszkania o pow. 51 - 66 m²



OS. ZAKRZÓWEK UL. CEGLARSKA

- gotowe garaże o pow. 16 - 18 m²
- gotowe lokale użytkowe o pow. 25 m²

14718402

MAŁOPOLSKIE
BIURO
INWESTYCYJNE

AGMEN

Kraków, ul. Szpitalna 34
tel. 422-11-65
421-79-33, 0606 830 043
10.00 - 18.00
www.agmen-krakow.com.pl

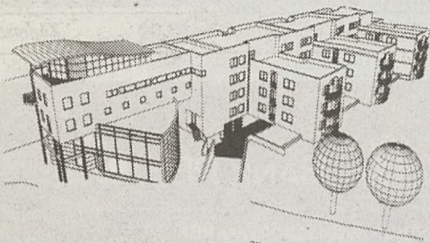
ISO 9001

OFERTA MIESZKANIOWA:

- Os. PODWAWELSKIE, ul. ROZDROŻE
- mieszkania od 30 m² do odbioru
- garaże
- KROWODRZA, ul. WYBICKIEGO
- mieszkania od 30 m² do odbioru

Specjalny Program Kredytowy
dla klientów
firmy Agmen
tel. (012) 431-05-86
0 800 277 777

GE Bank Mieszkaniowy S.A.



CENY GWARANTOWANE.
PŁATNOŚĆ RATALNA!
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!

14584102



termin realizacji II/III kw. 2004



termin realizacji II/III kw. 2003

www.start.com.pl

nowa inwestycja

Kapelanka Brożka

- mieszkania od 28 m² do 105 m² oraz dwupoziomowe z tarasami
- lokale usługowo-biurowe
- cena gwarantowana umową notarialną, bonifikaty
- pomoc w uzyskaniu kredytów
- garaże i podziemne miejsca parkingowe
- pełne opomiarowanie mediów
- ciche windy
- pomoc w aranżacji i wykończeniu wnętrz



Przedsiębiorstwo Budowlane START

Kraków, ul. Ruczaj 15g, tel. (012) 269 01 09
Zapraszamy: poniedziałek - piątek: 9-17, sobota: 9-13

146321

Krakowskie
Konsorcjum
Inwestycyjne
RAKOIN

Kraków, Rynek Główny 34
tel.: (012) 421 37 37
www.krakoin.com.pl
biuro czynne: Pn - Pt 9 -18

KROWODRZA (3 km od Rynku Gł.)

ul. Fieldorfa-Nila, ul. Kluczborska

NOWA INWESTYCJA

cenę
od **1899** zł/m²
cena netto

Wesołych Świąt
i Szczęśliwego Nowego Roku!

- zakończenie budowy IV kwartał 2003
- mieszkania od 21,5m²
- własna piwnica w cenie mieszkania
- lokale użytkowe
- podziemne miejsca parkingowe
- bonifikaty oraz ceny gwarantowane
- pomoc w uzyskaniu kredytu

Piętra I-VII od
285 zł
Rata miesięczna za mieszkanie 29,4m²

Parter od
192 zł
Rata miesięczna za mieszkanie 21,5m²



Polskie Towarzystwo
Finkusowa SA

- Wkład własny od 10%
- Oprocentowanie od 4,65%
- Okres kredytowania do 30 lat
- Mieszkanie 29,4m² - rata miesięczna 285 zł

Kraków
ul. Krupnicza 3
ul. Kalwaryjska 38

1454880

własne mieszkanie
już od **300 zł** miesięcznie!



inwestycja zakończona!

Domy w zabudowie szeregowej
ul. Obozowa
ostatnie 2 domy 160,7 m²
kompleks zamknięty, ogrodzony
i monitorowany



inwestycja zakończona!

ul. Marii Dąbrowskiej
ostatnie mieszkanie 72,8 m²
lokal użytkowy 384 m² do
sprzedania lub wynajęcia



nowa Inwestycja

„Dom na Polanie”
ul. Obozowa
w cenie mieszkania kompletnie
wykończona i wyposażona łazienka
termin realizacji I kwartał 2003 r.

tylko 5 mieszkań w budynku

Atrakcyjne formy kredytowania!



ul. Halszki

od 29,1 m² do 61,7 m² cena od 2390 zł/m²
w cenie mieszkania kompletnie wykończona
i wyposażona łazienka oraz pomalowane ściany.
termin realizacji 30 10 2003 r.

Grupa Inwestycyjna Bryksy

Biuro Sprzedaży: Kraków os. Dywizjonu 303 56 „C” / ul. Marii Dąbrowskiej /
tel. (0 prefiks 12) 640 08 21, 640 08 20 www.bryksy.pl

1448800

NAJTANIEJ! NAJLEPIEJ!

Osiedle zamknięte, 21 mieszkań 2-, 3-pokojowych w Krowodrzy. Do odbioru.

CENY PROMOCYJNE od 2.300 zł/m².
Parter dostępny dla niepełnosprawnych.

012/656-51-43, 0501-33-23-61

14066402

ostatnie mieszkania do odbioru!**Osiedle "Zielone Wzgórze"**
- ul. Wielicka - Podłęska

Zapraszamy do działu sprzedaży:

PROMBUDul. Wielicka 230
tel. 657-92-83

• przyjdź • zobacz • zamieszkać

Cena za metr już od **2100 zł!****promocja do końca roku!**

152542

152542

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Osiedla Domów Jednorodzinnych”

www.odj.com.pl

31-139 Kraków,
ul. Łobzowska 57
tel. 012 634 29 29
tel. 012 634 11 98**MAŁE OSIEDLE**

przy ul. Królowej Jadwigi /Nad Zalewem

Ostatnie 2 małe domy jednorodzinne do sprzedaży o pow. 150 m² z działką ok. 5a w cenie ok. 550 tys. PLN złotych (cena waha się w zależności od powierzchni działki). Piękna lokalizacja, wysoki standard, ceny gwarantowane, inwestycja w realizacji, termin oddania I kwartał 2003.

152817

UL. WYBICKIEGO**CENA OD 2600 ZŁ/M²**TERMIN REALIZACJI
III KWARTAŁ 2003**UL. RADZIKOWSKIEGO****CENA OD 2550 ZŁ/M²****ZREALIZOWANA****UL. WODNA****CENA OD 1350 ZŁ/M²****ZREALIZOWANA**430 62 63, 421 50 06
0501 203 503OD 1990
UNIVERS
DEVELOPERP.W.UNIVERS Sp. z o.o.
KRAKÓW, PL.WOLNICA 7
e-mail: univers@poczta.neostrada.pl

14958702

DOMY JEDNORODZINNE
w zabudowie szeregowej**oś. KLINY, ul. Warowna**Zapewniamy wysoki standard wykończenia
Południowe zbocze, piękna lokalizacjaInformacje: Kraków, ul. Klonowica 20
tel. (012) 425-54-11 0502-112-502

152202

Mieszkania spółdzielcze lokatorskie10 minut pieszo od Tesco i Carrefour'a, przy ul. **Bułgarskiej****BUDOWA ROZPOCZĘTA**

Termin oddania mieszkań

Wkład mieszkaniowy tylko **30%**
805
zł/m² brutto

- Kredyt KFM spłacany przez 30 lat!
- Mieszkania "pod klucz"!
- Wysoki standard wykończenia! biały montaż, kuchnia elektryczna, panele, terakota, drzwi antywłamaniowe...

Lokatorska Spółdzielnia Mieszkaniowa 'INWESTYCJA II'
Dział Członkowski: pon. 12 - 18; wt. śr. czw.: 10 - 15; piątek: 12 - 18
ul. Szablowskiego 6 pok 12, tel: 636-88-82, www.lsm.krakow.pl

135614

**CEGIELNIA**
SKŁADY BUDOWLANE

www.bonarka.krakow.pl

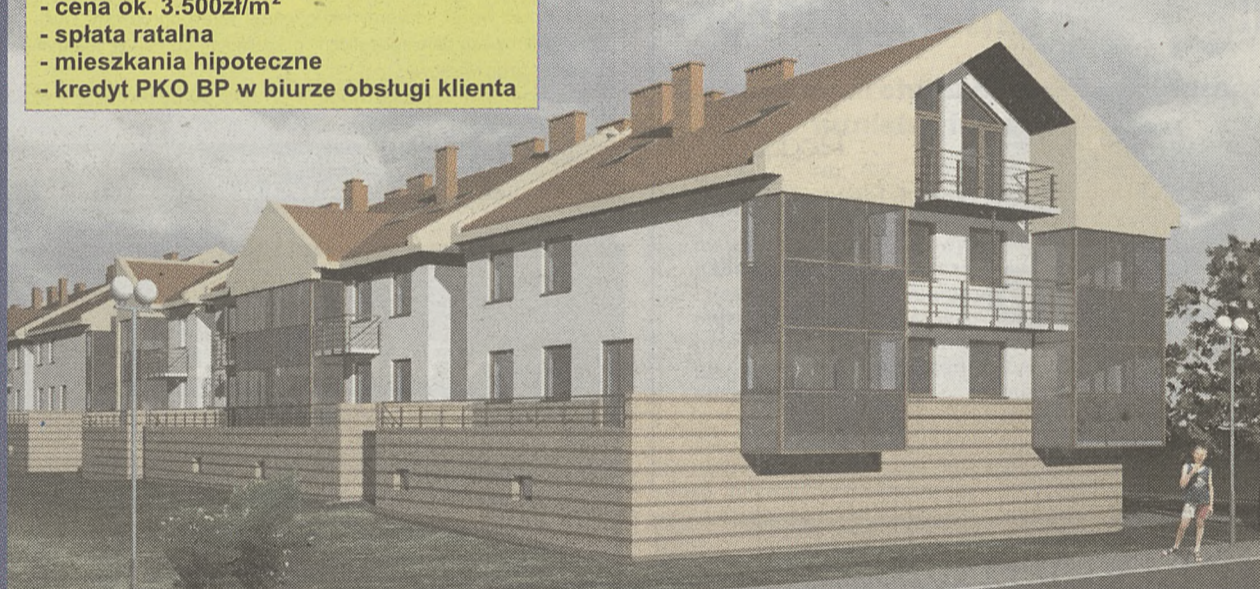
Przyjmujemy zamówienia na wyroby ceramiczne na 2003 rok w cenach roku bieżącego (atrakcyjne ceny)

SPRZEDAŻ MIESZKAŃ
KRAKÓW, UL. OBOZOWAKraków - Łagiewniki, ul. Fredry 4, tel. 266-36-98,
tel./fax 266-93-90 Mogilany (baza GS), tel. 270-10-21

14907402

**SUPER LOKALIZACJA W KROWODRZY**
Z WIDOKIEM NA LAS WOLSKIKameralny kompleks mieszkaniowy—mieszkania: 48m², 58m², 68m², 76m², 82m² do 140m².

- 300m na południe od ul. Armii Krajowej
- tradycyjna technologia
- cena ok. 3.500zł/m²
- spłata ratalna
- mieszkania hipoteczne
- kredyt PKO BP w biurze obsługi klienta

**DEVELOPER****Sobiesław Zasada LTD Sp. z o.o.**
30-150 Kraków
ul. Armii Krajowej 17**BIURO OBSŁUGI KLIENTA****Sobiesław Zasada LTD Sp. z o.o.**
30-150 Kraków ul. Armii Krajowej 17
tel. 639-55-90, 639-55-94
www.apartament.krakow.pl**DEVELOPER****KPBP KRAKBUD**
30-133 Kraków ul. Lea 112
tel. 637-23-78, 639-11-34
www.krakbud.com.plKrakowskie Przedsiębiorstwo
Budownictwa Przemysłowego
KRAKBUD Sp. z o.o.
30-133 Kraków ul. J. Lea 112

151718

ACTIV
INVESTMENTBiuro czynne: od 8⁰⁰ do 18⁰⁰
Kraków, ul. Lubicz 25
Dział sprzedaży: (012) 619 75 57, 58
www.activ.krakow.pl

Firma Activ Investment Sp. z o.o. pragnie przedstawić Państwu swoją ofertę w zakresie mieszkań własnościowych, domów w zabudowie szeregowej, lokali usługowo-handlowych oraz mieszkań w systemie TBS.

**ul. Malwowa**mieszkania własnościowe
domy w zabudowie szeregowej**ul. Borowinowa**mieszkania własnościowe
pawilon usługowo-handlowy
mieszkania w systemie TBS
punkt informacyjny: (012) 654 79 29**ul. Halszki**

pawilon usługowo-handlowy

ul. Wodna i ul. Okulickiego

mieszkania w systemie TBS

Technologia: tradycyjna, budujemy mieszkania pod klucz z możliwością własnej aranżacji, od 35m² do 110m²Towarzystwo Budownictwa Społecznego
POŁUDNIEBiuro czynne: od 8⁰⁰ do 18⁰⁰
Kraków, ul. Lubicz 25
Dział sprzedaży: (012) 619 71 37, 34
www.tbspoludnie.pl**ceny od 2290 zł. za m²***Najserdeczniejsze
życzenia świąteczne,
spokoju, radości,
aby ciepło domowego ogniska
zawsze gościło
w Państwa mieszkaniach
składają
Zarząd i pracownicy firmy*

15210502

**DOMY MIESZKALNE
W TECHNOLOGII MODULARNEJ**

HPM

HEPAMOS Sp. z o.o.
Opatkowie 146
32-100 Proszowice

tel. (012) 645 16 15
www.hepamos.com.pl

oraz

- * budynki biurowe,
- * hotele,
- * pawilony,
- * toalety publiczne, itp.

LEOPARD S.A.
ul. Królowej Jadwigi 33
tel. (012) 427-23-20

INWESTYCJE WŁASNE

NOWOŚĆ
ul. Wrocławska - grudzień 2003
ceny mieszkań:
83.000 zł - 343.200 zł brutto
pow. mieszkań 27 - 100 m²
ceny lokali 3000 zł/m² brutto
pow. lokali 28 - 136 m²

ZAKRZÓWEK - grudzień 2002
CENA: 3.500 zł/m²

KAZIMIERZA WIELKIEGO - grudzień 2003
CENA: 3.500 - 4.000 zł/m²

KOŚCIUSZKI - czerwiec 2003
CENA: 4.000 - 4.800 zł/m²

**APARTAMENTY
NARCIARSKIE W ZAKOPANEM**

TBS „ZŁOCIEN” Sp. z o.o.
ul. Radzikowskiego 37, 31 - 315 Kraków
tel. (012) 638-22-12

**OFERUJE
MIESZKANIA
ul. Bp. Padniewskiego**
(przy Nowohuckim Centrum Kultury)
1 i 2 pokoje
o pow. od 32 m² do 50 m²
Inwestycja ma zapewnić kredytowanie z KFM

ul. Smoleńskiego
1 i 2 pokoje
o pow. od 25 m² do 48 m²
Zapraszamy

NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA

Mieszkania sprzedaż.
37 m², ul. Litewska, 1-pokojowe, 126.000 zł
57 m², os. Kolorowe, 2-pokojowe, 93.000 zł
60 m², ul. Zawodzie, 3-pokojowe, 170.000 zł
60 m², ul. Łokietka, 3-pokojowe, 170.000 zł

Mieszkania wynajem
80,2, ul. Lubelska, parter, 2000 zł/m-c
32 m², ul. Pilotów, umeblowane, 600 zł/m-c
120 m², ul. Retoryka, 3-pokojowe, luksusowe, 2800 zł+media

48m², ul. Strzelców, 3-pokojowe, 60 zł+czynsz+media

Lokale wynajem
10 m², ul. Batorego, I p, po remoncie, na kancelarię, biuro, 500 USD
90 m², ul. Kochanowskiego, I/II, 3 pomieszczenia, 2500 zł+media
38 m², ul. Wielopole, parter, front, 3900 zł+ VAT, +media

Domy sprzedaż
170 m², Kliny, 4a, ładny, 450.000 zł
200 m², Kochanów, 33a, 290.000 zł

NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA

**KRN KRAKOWSKI RYNEK
NIERUCHOMOŚCI**
15 000 OFERT NIERUCHOMOŚCI - BUDOWNICTWO - FINANSE - BIZNES
KRAKÓW - TARNÓW - NOWY SĄCZ www.abc-nieruchomosci.pl

Zdrowych i spokojnych Świąt Bożego Narodzenia wszystkim naszym Czytelnikom i Klientom

Życzy Redakcja dwutygodnika „Krakowski Rynek Nieruchomości”

REDCo sp. z o.o. wynajmie

biura od 15 m², 25 zł/m²,
magazyny od 150 m², od 8,50 zł/m²,
Śródmieście Krakowa.
Tel. 413-59-73, 0605 992-135

Pięknie położone domki letniskowe z bali drewnianych (typ „Brdą”) wśród gór i lasów nad jeziorem w miejscowości Rożnów, gmina Gródek, 35 km od Brzeska, 25 km od Nowego Sącza.

Powierzchnia zabudowy 45 m². Powierzchnia użytkowa 30,40 m². Podzielona jest na dwie części: parter i piętro. Na parterze znajduje się pokój dzienny z tarasem, kuchnia i łazienka. Na piętrze dwie oddzielne sypialnie, do domków doprowadzona jest energia elektryczna i sieć wodno-kanalizacyjna. Każdy domek wyposażony jest w meble pokojowe i kuchenne oraz węzeł sanitarny i kuchenny. Teren ogrodzony, duża ilość drzew sosnowych daje specyficzny mikroklimat, co nadaje temu miejscu charakter uzdrowiskowy. Teraz promocyjna sprzedaż w cenie 35 000,00 domek wraz z działką. Tel. 0601 508 907.

**Oferty zakupu prosimy przysłać na adres:
Firma „Cod”, 43-105 Tychy, ul. Kościuszki 12.**

Pogodnych Świąt Bożego Narodzenia oraz wielu powodów do radości w Nowym Roku 2003 życzy swoim Klientom

B.M.R. Kraków

FIRMA BUDOWLANA B.M.R. IMPORT-EXPORT Sp. z o.o.
WYKONAWCA KILKuset MIESZKAŃ NA TERENIE NIEMIEC I POLSKI
KRAKÓW, ul. Młynarskiego 5, tel.(012) 626 43 77, 626 43 66
e-mail: bmr@poczta.onet.pl www.bmr.krakow.pl
Niemcy: 64372 Ober Ramstadt, Georg Sachsstr. 33, tel./fax 06154/53524

P.W. konsmet Sp. z o.o.

Kraków ul. Radzikowskiego 27

- mieszkania 1-pokojowe, 3-pokojowe
- termin oddania - II kwartał 2003

Kraków ul. Kuźnicy Kolałatajowskiej

- mieszkania 1-, 2-, 3-pokojowe
- termin oddania - IV kwartał 2003

31-315 KRAKÓW, ul. Radzikowskiego 25
tel. (012) 626 03 55, 637 55 61, 637 10 70
www.konsmet.krakow.pl

NOWE MIESZKANIA

**SPOŁDZIELNIA MIESZKANIOWA
OŚWIECENIA w Krakowie**

OFERUJEMY

- mieszkania o powierzchni użytkowej od 30,0 m² do 77,2 m²
- wyposażenie: biały montaż, kuchnie elektryczne, osiedlowa telewizja kablowa, pełne opomiarowanie mieszkań, centralna ciepła woda, balkon, komórki lokatorskie
- spłata w ratach miesięcznych przez okres realizacji
- możliwość wykorzystania premii gwarancyjnej
- cena m² powierzchni użytkowej mieszkania od 2960 zł
- termin realizacji:

I, II, III etap - do natychmiastowego odbioru

Informacje i zapisy: os. Oświecenia 45, pok.17,
647 46 06 zapraszamy
www.oswiecenia.pl inwestycje@oswiecenia.pl

oferujemy do wynajęcia lub sprzedaży

Lokal użytkowy przeznaczony na działalność handlowo - usługową:

- * os. II Pułku Lotniczego 44 - pow. 79,8 m²

Szczegółowe informacje
641-03-20 w. 116

Orzeł

KRAK-KREDYT
KREDYTY MIESZKANIOWE
POŻYCZKI NA DOWOLNIE WYBRANY CEL
LEASING

Zadzwoń!
A spotkamy się z Tobą w dowolnym miejscu i o dowolnym czasie i wybierzemy dla Ciebie najlepszą ofertę kredytową bez dodatkowych opłat.

Rynek Główny 45
31-017 Kraków
tel. 429-12-81, 423-74-21, 423-74-20

NOWE MIESZKANIA

ul. GŁOWACKIEGO Krowdrza
NOWOŚĆ!
mieszkania 30-64 m²

ul. MAZOWIECKA Krowdrza
mieszkania 32-110 m²

ul. KORZENIOWSKIEGO Wola Justowska
NOWOŚĆ!
mieszkania 61-93 m²

ul. RYDLA Krowdrza
GOTOWE!
mieszkania 40-87 m²
NOWOŚĆ!
mieszkania 35-129 m²

ul. DOBREGO PASTERZA Śródmieście
mieszkania 32-120 m²

ul. ZIELONY STOK Krowdrza
GOTOWE!
mieszkania 36-53 m²

„MIESZKANIE I DOM” I GEO
31-072 KRAKÓW, UL. WIELOPOLE 17; II p.
tel.: 422-62-33, 422-93-63, fax 431 00 46

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz szczęśliwej pomyślności w nowym 2003 roku!
1787 Holiday „Mieszkanie i Dom” I „Geo”

DZIENNIK POLSKI

Przegląd nieruchomości

nieruchomości

PARCELE • DOMY • MIESZKANIA

Sprzedaz Garsoniery

A. Agencja Nieruchomości Polskie. Poszukujemy do sprzedaży. 012/428-13-20.

AZORY 25-metrowa, 55.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152228/A

AZORY 64.000, Handlowe 54.000, Kliny 70.000. 012/292-43-84. 152363/A

CENTRALA Nieruchomości: Krowoderskich Zuchów, 25-metrowe, 65.000,-; Spółdzielców, 25-metrowe, 48.000,-. /012/429-23-13, /012/429-41-39. 152742/B

Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego 2003 Roku życzą wszystkim Klientom Właściciele i Pracownicy Biura Nieruchomości „DRAŻKIEWICZ” Kraków, ul. Olszańska 16 012/413-11-22; 413-11-44

GARSONIERE, sprzedam. /012/413-64-77 po 19.00. 152684/A

HANDLOWE 26-metrowa (jasna kuchnia), 58.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152229/A

SPÓŁDZIELCÓW 24-metrowa, 57.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152227/A

WŁAŚCICIEL sprzedaje garsonierę po remoncie, os. Jagiellońskie. /012/648-22-60. 0605-538-063. 152587/A

Jednopakojowe

A. Agencja Nieruchomości Polskie. Poszukujemy do sprzedaży. 012/428-13-20. 145521/A

CZARNOGÓRSKA, 36-metrowe. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152234/A

JEDNOPAKOJOWE Bieżanów, Prokocim, Kurdwanów, Złocien sprzedamy. 012/288-07-93. 152082/A

JEDNOPAKOJOWE, komfortowe 95.000,-. Łokietka, właściciel. 0503-85-94-82. 149882/A

KANTORA 35-metrowe. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152233/A

KRZYWDY nowe 83.000. Kliny 95.000, Pychowice nowe. 100.000. Ruczaj 36-metrowe 95.000, Turniejowa 40-metrowe 125.000. Żywiecka 39-metrowe nowe 110.000. 012/292-43-84. 152361/A

ŁOKIETKA 32-metrowe. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152235/A

BIURO NIERUCHOMOŚCI „MAGIEROWSKA” pl. Szczyński 3, II p., tel. 012/292-62-62, 012/292-63-63, www.magierowska.pl

PODDASZA PO ADAPTACJI Bogusławskiego, Galla, Pawlikowskiego, Starowińska MIESZKANIA - SPRZEDAŻ 30 m², 112 tys. zł, Żabinek 33 m², 120 tys. zł, Żabinek 33 m², 110 tys. zł, Dunajewskiego 36 m², 220 tys. zł, Sławkowska 46 m², 160 tys. zł, Kuznicy Kollatajowskiej 80 m², 3500 zł/m², Kazimierz 98 m², 360 tys. zł, Sereno Fenna 120 m², 620 tys. zł, św. Tomasza 140 m², 3.800 zł/m², Siemiradzkiego APARTAMENTY - WYNAJEM Rej. Teatru Słowackiego: 160 m² - 1.300 USD, strzeżony, 4-pokojowy, antyki, prywatna winda. Rej. Kościuszki: 130 m² - 3.000 zł, dwupokojowy, 4-pokojowy, kominek w salonie, taras 40 m².

NOWE MIESZKANIE 1950 zł/m² NAJTAŃSZE MIESZKANIA W MIEŚCIE zadzwoń: tel. 631 22 00 www.taniemieszkania.pl

NOWE 37-metrowe, Pod Pergolami (Ruczaj), 0502-425-120; 0502-425-125. 141232/B

SŁOMNIKI, jednopokojowe sprzedam, 0504-202-021. 147252/A

WYSŁOUCHÓW 34-metrowe. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152232/A

ŻABINIEC, nowe, atrakcyjne, bezpośrednio. 0609-13-18-23. 152025/A

Dwupokojowe

BIEZANÓW 85.000, Brodowicza 150.000, Rydygiera 108.000, Kalinowe 98.000, Kozłówek 69.000, Lipska 104.000, Przy Arce 110.000, Szkolne 83.000. 012/292-43-84. 152410/A

CENTRALA Nieruchomości: Czyżyny, 54-metrowe nowe, 160.000,-; Kobierzyńska, 52-metrowe, 170.000,-. /012/429-23-13, /012/429-41-39. 152742/C

DALIOWA 50-metrowe (nowe), 120.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152237/A

GALLA, 54 m², II p. hipoteczne, 195.000 zł. /012/421-92-99, Grodzka 1, www.gruszecka.com.pl 151509/A

GNIEŹNIENSKA 37-metrowe, 88.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152238/A

HELENY 50-metrowe, 96.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152240/A

KORDIANA 45-metrowe, 128.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152241/A

KRUPNICZA, 47-metrowe, hip., I piętro, 130.000 zł. /012/421-92-99, Grodzka 1, www.gruszecka.com.pl 151509/C

MASARSKA, parter 40 m², hipoteczne. /012/ 427-03-23. 24813/A

MEISSNERA 43-metrowe, 95.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152236/A

MYŚLENICE 48 m², I piętro, 80.000 zł. „Rapi”. 012/274-30-60. 152225/A

MYŚLENICE kamienica 70 m², I piętro, 160.000 zł. „Rapi”. 012/274-30-60. 152223/A

NOWE, do wykończenia, w przyziemiu, ul. Ulanów, 60-metrowe, 96.000,-. /012/636-98-81, 0604-64-00-61. 151809/B

SÓLTYSOWSKA 39-metrowe (nowe). „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152239/A

SPORTOWE, właściciel. 012/649-64-33. 152279/A

SPRZEDAM mieszkanie 55 m². /076/844-57-11. 143725/A

Trzypokojowe

A. Agencja Nieruchomości Polskie. Poszukujemy do sprzedaży. 012/428-13-20. 145521/A

AZORY 46-metrowe, 88.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152243/A

BORSUCZA 105.000, Handlowe 129.000, Heleny 120.000, Jerzmanowskiego 110.000, Kazimierzowskie 102.000, Krowodrza 125.000, Łużycka 108.000, Seweryna 94.000, Ruczaj 125.000. 012/292-43-84. 152392/A

CENTRALA Nieruchomości: Azory, 63-metrowe, cegła, 195.000,-; Teligi, 69-metrowe, 152.000,-. /012/429-23-13, /012/429-41-39. 152742/D

GOLAŃSKI 62-metrowe. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152247/A

JAGIELLOŃSKIE 57-metrowe, 116.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152245/A

KORDIANA 63-metrowe, 159.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152244/A

MIESZKANIE własnościowe 70 m², okolica ul. Piastowskiej, bez pośredników. 0601-46-41-57. 148426/A

SPRZEDAM 2-pokojowe 82 m² z garażem, ul. Radzikowskiego, właściciel. 0609-502-355. 152605/A

STRZELCÓW, 52-metrowe, 118.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152242/A

TBS, 70 m², Górka Narodowa, odbiór wiosna 2003, pilnie. 0501-787-550, /012/658-24-64 weekend lub po 18.00. 149597/A

TRZYPKOJOWE 60,5 m², II/IV, Podwawelskie wysoki standard, 195.000. /012/266-70-19. 140718/A

TRZYPKOJOWE, pięcioletnie, 160.000,-. /012/654-54-05. 149477/B

WŁAŚCICIEL, 65 m², I/IV, umeblowana kuchnia, Białoruska, 144.000,-. 0608-428-603. 24542/B

Czteropakojowe +

A. Agencja Nieruchomości Polskie. Poszukujemy do sprzedaży. 012/428-13-20. 145521/A

DYWIZJONU 303, 73-metrowe, 150.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152253/A

GRABOWSKIEGO, 110 m², II p. 520.000,-. /012/429-11-38, Grodzka 1, www.gruszecka.com.pl 151509/B

KANCELARIA sprzedaje ładne 4-pokojowe, X piętro, wc, łazienka, balkon, 66 m², ul. Promienistych, 145.000,-. 0503-107-444, /012/623-79-07. 25032/J

PILOTÓW 67-metrowe. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152249/A

PRZY Arce, 64-metrowe, 132.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152248/A

WILLOWE 90-metrowe, 160.000. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152254/A

140-metrowe, komfortowe, duża kuchnia, Krowodrza. 0601-519-819. 152352/A

Lokale użytkowe

A. Agencja Nieruchomości Polskie. Poszukujemy do sprzedaży. 012/428-13-20. 145521/A

A. Bronowice, 540 m², lokal na przychodnię, aptekę. 012/292-43-84. 152397/A

A. Bronowice obiekt spożywczo magazynowy 8000 m², działka 90-arowa. 012/292-43-84. 152394/A

A. Hala produkcyjna 2010 m², 28-arowa działka. Grzegorzki sprzedamy. 012/292-43-84. 152416/A

A. Hala, wiaty, działka 45-arowa, Podgórze tania sprzedamy. 012/292-43-84. 152431/A

A. Lokal Bora Komorowskiego 206 m², 300.000,-. 012/292-43-84. 152412/A

A. Podgórze, obiekt 2000 m², działka 90-arowa, sprzedamy. 012/292-43-84. 152414/A

DOBRE prosperujący ośrodek, Zawoja, 60 miejsc, po remoncie, 850.000 zł. 0503-107-444, /012/623-79-07. 25032/M

GARAŻ, Huta, sprzedam. 0501-78-74-63. 151872/A

HANDLOWY - centrum. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152262/A

HANDLOWY 150 m², obok Kalwaryjskiej. 0602-274-972. 24541/A

KANCELARIA sprzedaje działającą stację benzynową, salon, serwis samochodowy, południowy wschód Polski, 950.000,-. 0503-107-444, /012/623-79-07. 24864/D

KANCELARIA sprzedaje wydzielone lokale biurowo-magazynowe, Bora Komorowskiego. 0503-107-444, /012/623-79-07. 24864/G

KIOSK 0506-278-686. 151801/A

LOKALE, Śródmieście, 6.200,-/m². 012/292-43-84. 152369/A

OBIEKT 1350 m², działka 13,5 ara, Mateczny, sprzedamy. 012/292-43-84. 152370/A

OBIEKT na gastronomię, rejon Miechowa tania. 012/292-43-84. 152371/A

OBIEKT, działalność spożywczo-usługowa. 25-arowa, Huta sprzedamy. 012/292-43-84. 152367/A

- POSZUKUJESZ LOKALU NA BIZNES? - NIE PRZEGAP OKAZJI! Ponad 3000 rodzin mieszka już na nowym osiedlu Kliny WŁASNOŚCIOWE LOKALE HANDLOWE I USŁUGOWE DO SPRZEDAŃIA Informacje: ul. Wawoicka 8W tel. (012) 269 07 55 152507

OSÓDEK wczasowy, Kołobrzeg, 1-hektarowa, pawilony socjalne, domki. Cena do uzgodnienia. 0503-107-444, /012/623-79-07. 25032/B

SPRZEDAM garaż na Azorach ul. Makowskiego. 0602-127-564. 24890/A

ŻYWIEC, działka 2,2-hektarowa, zabudowana budynkami i urządzeniami kotłowni, powierzchnia 1645 m². Cena do uzgodnienia. 0503-107-444, /012/623-79-07. 25032/A

Działki

BIELANY Kraków, działka do sprzedania. /012/429-92-39. 22100/E

BUDOWLANA 0,21 ha- Zabierzów. 012/636-43-30. 148759/A

BUDOWLANE: Bieżanów 7-arowa uzbrojona; Cechowa 11-arowa/ 11.400; Łamana 7,35 ara/ 14.500; Prokocim uzbrojona, projekt 95.000. 012/292-02-38. 152338/A

CHCĘSZ odzyskać nieruchomości! Pomogę. Zadzwoni. 0501-521-205 1869/A

DLA inwestora 0,97 ha- WIZIT, Wola Justowska. 012/636-43-30. 148760/A

DO sprzedania działka budowlana 7-arowa, Bronowice Wielkie róg Dzielnej- Walecznej, gaz, prąd, 140.000. 0601-09-66-67. 152651/D

DZIAŁKA budowlana w Krakowie. /012/658-43-37. 149357/A

DZIAŁKA budowlana, Mała Wieś. /012/278-67-58. 151965/A

DZIAŁKA Nowy Targ 13-arowa przy dwupasmówce z wjazdem do przekwalifikowania sprzedam. 0501-261-009. 148792/A

DZIAŁKĘ budowlaną 10-arową, 20 km od Krakowa, widokową, uzbrojoną sprzedam. 0501-689-186. 152471/B

DZIAŁKĘ budowlaną, 8-arową w Laskowej, sprzedam. 012/658-84-13. 151738/A

DZIAŁKĘ pod hotel, motel, gastronomię w centrum, sprzedam lub wydzierzawię. 012/633-02-37. 24956/A

DZIAŁKĘ w Rąszce sprzedaj właściciel. 0501-803-604. 151673/A

DZIAŁKI Kraków- Sidzina. /012/262-55-01. 142254/A

GACKI koło Żelkowa, 32 ary, Bolechowice 20 a. 012/415-80-90, 0601-48-53-80. 152011/A

KOMERCYJNE: Półtłanki 66-arowa, Twardowskiego na gastronomię 12.500/ ar; Mogilska 12-arowa 650.000. 012/292-02-38. 152342/A

KRAKÓW Księża Józefa, widokowa + dom. 0603-602-517. 22100/F

ŁUCZYCE, działki 50 i 28, 2.000,-/a, raty. 0505-165-965. 24665/A

BUMA SYSTEM S.A. kupi TEREN POD BUDOWĘ OSIEDLA mieszkaniowego w Krakowie (M4,M3) oraz teren powyżej 5ha pod budownictwo jednorodzinne w okolicach Krakowa. 152852

Jedynie pisemne oferty e-mail: k.dziewonski@buma.com.pl

NOWY Sącz, sprzedam 80-arową. /012/654-74-84. 24018/A

PEKOWICE. /012/648-89-86. 152599/A

RZEPAKOWA, k. giełdy w Branicach, działka 77 arów, produkcja, magazyny, 2500,-/a. 0501-030-665. 152608/F

SIEPRAW budowlana, 21 arów, 42.000 zł. „Rapi”. 012/274-30-60. 152226/A

SIEPRAW, 30-arowa uzbrojona, 2.000/ a i 25 a lasu 100,-/ a. /012/270-50-28 wieczorem. 152628/A

SKOMIELNA Biała, budowlana, 4 ary oraz 99 arów rolne. 0501-030-665. 152608/G

SPRZEDAM atrakcyjną działkę, 15 km na północ od Krakowa. /012/389-28-59. 24963/A

STARY Wiśnicz, działki budowlane, 6 arów, 15 arów, 1500,-/ a: 0501-030-665. 152608/E

TENCYNEK k. Krzeszowic, działka budowlana, 10 arów, 15.000,-. 0501-030-665. 152608/H

WOLA Justowska, 10-arową sprzedaj właściciel. /012/425-15-16. 149521/B

10 arów, bardzo ładna, Wieliczka/ Kraków sprzedam. Tel. 012/281-27-15. 152004/A

Domy

A. Nowy Wieliczka, ładny, 340.000. 012/292-02-38. 152383/A

A. Nowy, Michałowice, 263.000. 012/292-02-38. 152377/A

ATRAKCYJNY dom trzypokojowy, dwusegmentowy, styl dworski, nowa zabudowa ulicy, działka ośmiarowa, Krowodrza - Tonie, sprzedaj właściciel. 0606-603-159. 23847/A

ATRAKCYJNY dom w zabudowie szeregowej, stan surowy, Wola Justowska, sprzedam. 0604-593-200. 24579/A

ATRAKCYJNY dom, Niepołomice, sprzedaj właściciel. 0603-498-309. 151990/A

BIAŁY Prądnik budynek biurowo-usługowy 200-metrowy (możliwość rozbudowy). „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152259/A

BIELANY Kraków, dom do wejścia. /012/429-92-39. 22100/B

BIEŻANÓW, Potrzask 10,5 ara, 262.000, sprzedamy, w rozliczeniu dwupokojowe. 012/292-02-38. 152379/A

BRONOWICE 1/2 domu do zamieszkania. „Drażkiewicz”. 012/413-11-44. 152258/A

CENTRALA Nieruchomości: 240-metrowy, 4,42 ary, Prądnik Czerwony, na firmę, 396.000,-; 120-metrowy, 2,5 arów. Mydlniki, wyremontowany, 270.000,-; 126-metrowy, 8 arów, gm Niepołomice, 250-metrowy, 7 arów, Węgrzce, nowy, 105.000 USD. /012/ 429-23-13, /012/429-41-39. 152742/A

CHCĘSZ odzyskać nieruchomości! Pomogę. Zadzwoni. 0501-521-205 1869/A

CHELM do wykończenia, 600.000, działka 21-arowa. 012/292-43-84. 152375/A

CZERWONY Prądnik, 200-metrowy nowy. „Drażkiewicz”. 012/413-11-22. 152255/A

DĄBIE 220.000. 012/292-02-38. 152389/A

DOM 25 km od Krakowa, lub zamienię na 2 mieszkania. 0692-273-040. 152497/A

DOM 80 m², gm. Skawina, 129 tys. 012/270-68-70. 152188/A

DOM koło Krakowa sprzedam, zamienię, wynajmę. 0602-717-791. 152009/A

DOM w Sidzynie k. Jordanowa, ładnie położony, stan surowy częściowo zamknięty, 160 m², działka 14 a, tania. 0692-42-82

MIĘDZYPOLSKIE Białskie, dom stan surowy otwarty, 215 m², 9 arów, 45,000,- lub zamienię na mieszkanie w Krakowie. 0501-030-665. 152609/D

NIEPOŁOMICE, atrakcyjnie położony dom wolno stojący w pobliżu rynku z widokiem na zamek, mury, garaż, telefon, działka 7,70 a. 012/647-21-62 do 20.00. 151928/A

NIEPOŁOMICE, superkomfortowo wykończony, ogrodzony, dom, wszystkie media. 0608-266-495. 150087/A

NOWY dom, Niepołomice, stan surowy, 11-arowa, ogrodzone, sprzeda właściciel. /012/270-84-53. 151520/A

OKAZJA Dobczyce, 320 m², działka 38 arów, 425.000 zł. „Rapid”. 012/274-30-60. 152221/A

OKAZJA Siepraw, 350 m², działka 2,28 ha, 450.000 zł. „Rapid”. 012/274-30-60. 152217/A

PIĘTRO 100 m² i garaż w budującym się dwurodzinnym domu na ul. Miłodej Polski (ok. Lea). /012/636-43-52 po 21.00. 152640/A

PODGÓRZE, sprzedam połowę kamienicy z wolnymi mieszkaniami. 0602-25-00-65. 145805/A

ROKÓW k. Wadowic, zabytkowy dwór, 900 m², park 2,77 ha, 250.000 USD lub inne propozycje. 0501-030-665. 152609/A

SPRZEDAM dom koło Krakowa. 0503-138-316, 012/419-26-61. 24867/A

SPRZEDAM dom Zakopane-Kościelisko www.kuzniar.org/dom 0-602-369-074. 949/A

SREBRNYCH Oriów, surowy zamknięty, „Styl”, 012/641-08-21. 24381/B

STAN surowy, 9 a. 0602-783-717. 147990/A

SUPERKOMFORTOWY dom 377 m², działka 2,3-hektarowa, biologiczna oczyszczalnia, ogród, staw, las, stajnia, Siepraw, 450.000 zł. 0503-107-444, /012/623-79-07. 25032/C

SWOSZOWICE, nowy, 650.000, superstandard. 012/292-43-84. 152380/A

ŚWINIARY k. Nowego Brzeska, dom, 180 m², działka, 22 ar, 145.000,-, lub zamienię na mieszkanie w Krakowie. 0501-030-665. 152608/B

WIECZYSTA, 350.000. 012/292-02-38. 152374/A

WIELICZKA, nowy, 340.000. 012/292-43-84. 152381/A

WŁAŚCICIEL sprzedaje nowy dom 200 m². Cena 700.000,00 zł. Telefon 012/269-40-67. 151652/A

WOLA Justowska, 240-metrowy, działka 7-arowa, wysoki standard, 690.000 zł. /012/421-92-99, Grodzka 1, www.gruszecka.com.pl 151509/D

Inne

CHCESZ odzyskać nieruchomość! Pomogę. Zadzwoni. 0501-521-205. 1869/A

TANIO sprzedam M-3 52,60 m² w Opatkowicach. 041/35-14-256. 151617/A

Kupno

Garsoniery

A. Pilnie. 012/658-76-18. 152317/A

PILNIE. 012/632-50-03. 24999/AB

Jednopoкойowe

A. Pilnie. 012/658-76-18. 152317/A

CENTRUM, hipoteka. 0501-69-14-32, 0606-24-19-88. 24940/D

PILNIE kupię mieszkanie jednopoкойowe do 65.000 zł. 012/638-58-50. 152208/A

PILNIE. 012/632-50-03. 24999/AB

Dwupokoјowe

A. Prokocim, Kurdwanów, Huta, Prądnik, Wieczysta, Krowodrza. 012/658-76-18. 152315/A

MISTRZEJOWICE, zdecydowanie kupimy. 012/641-08-21. 24381/A

PILNIE. 012/632-50-03. 24999/AB

Trzypokoјowe

A. Kurdwanów, Wieczysta, Biezanów, Azory, Dąbie. 012/658-76-18. 152365/A

KRZESZOWICE, mieszkanie trzypokoјowe, kupię. 0692-302-958. 152735/A

KUPIĘ 3, 4-pokoјowe, Śródmieście, Krowodrza. Nieruchomości mgr Marta Gruszecka, Kraków, Grodzka 1, /012/421-92-99. 151509/F

KUPIĘ 3-pokoјowe, nowe z garażem. 0609-444-076, 0602-787-701. 151772/A

KUPIĘ mieszkanie około 50 -60 m² dwu, trzypokoјowe, Salwator lub Wola Justowska. /012/422-07-06. 24694/A

MISTRZEJOWICE, zdecydowanie kupimy. 012/641-08-21. 24381/A

PILNIE. 012/632-50-03. 24999/AB

Czteropokoјowe +

CZTEROPOKOјOWE lub dwupoziomowe pilnie kupię. 012/658-76-18. 152364/A

Lokale użytkowe

A. Kupimy lokale magazynowe, handlowe, biurowe, warszaty, budynki produkcyjne, place składowe. 012/658-76-18. 152413/A

A. Kupimy obiekt na zakład cukierniczy, drukarnię. 012/658-76-18. 152400/A

A. Obiekt magazynowo-produkcyjny kupimy. 012/658-76-18. 152398/A

HANDLOWY kupię, 40-80 m². 012/411-47-71, 0606-395-643. 25029/A

KUPIĘ lokal handlowy. 012/656-22-33. 137523/A

KUPIĘ mały lokal sklepowy w Krakowie. 0609-329-433. 152500/A

KUPIĘ warsztat samochodowy w Krakowie. 0609-329-433. 152500/C

KUPIMY lokale na aptekę, kawiarnię. 012/658-76-18. 152403/A

Działki

A. Działki budowlane obrzeża Krakowa kupimy. 012/658-76-18. 152322/A

A. Działki budowlane, przemysłowe kupimy. 012/658-76-18. 152314/A

DZIAŁKĘ na komis samochodowy, stację paliw kupimy. 012/658-76-18. 152335/A

DZIAŁKI budowlane Biezanów, Prokocim, Wieliczka, Kurdwanów, Libertów, Opatkowice, kupimy. 012/658-76-18. 152336/A

KUPIĘ działkę. 0501-833-278. 151792/A

KUPIĘ ziemię rolną (min. 5 ha) na północ lub na zachód od Krakowa. Oferty: Dante, ul. Wallek-Walewskiego 4, 30-094 Kraków. 152360/A

Domy

DOM do zamieszkania pilnie. 012/658-76-18. 152386/A

DOM nieduży Kraków, okolice. 012/658-76-18. 152384/A

DOM w Krakowie lub bliskiej okolicy, do 150.000 zł. 012/421-28-17. 24981/A

MAŁY, tani domek. /012/657-87-06. 152634/A

SZEREGÓWKĘ nową, dzielnica obojętna. 012/658-76-18. 152387/A

Inne

MLYN wodny stan obojętny /0-603/71-61-48. 1873/A

Wynajem

Pokoje

JESZCZE wolne miejsca w mieszkaniu studenckim, 150 + media. 012/285-81-67, właściciel. 151984/A

POKÓJ pani wynajmę. 012/425-83-44. 149183/A

POKÓJ samodzielny studentom. /012/266-49-55. 24950/A

POKÓJ. 0604-294-482, /012/645-80-59. 24691/A

PROMOCJA! Pokoje, 250,-. 0600-575-482. 152592/A

STUDENTOWI w dwuosobowym. 0602-422-810, /012/422-56-04. 151663/A

Garsoniery

A. Agencja Nieruchomości Polskie. 012/428-13-20. 145524/A

DO wynajęcia garsoniera, Śródmieście. 0502-315-199. 24279/B

GARSONIERA nowa wyposażona os. Pod Fortem (Kliny). 033/823-35-03, 0604-570-725. 981/A

GARSONIERA superkomfortowa, centrum Krakowa, do wynajęcia. 012/422-65-37 wieczorem. 24955/A

WYNAJMĘ garsonierę. 0694-511-712. 150322/A

Jednopoкойowe

A. Agencja Nieruchomości Polskie. 012/428-13-20. 145524/A

DO wynajęcia nowe mieszkania: Pagórkowa, Seweryna. /012/656-01-17. 152651/E

HUTA jednopoкойowe, samodzielne w domu jednorodzinnym (również garażowanie auta), wynajmę właściciel. 012/645-57-90. 150944/A

JEDNOPOKOјOWE w Nowej Hucie do wynajęcia. 012/425-83-14. 149860/A

JEDNOPOKOјOWE, -37 m², wyposażone, do wynajęcia. /012/278-36-87. 151896/A

JEDNOPOKOјOWE, umeblowane, Czyżyny. 012/648-99-51 po 20.00. 152420/A

JEDNOPOKOјOWE, Urzędnicza, umeblowane, wynajmę od zaraz, właściciel. /012/634-05-59, 0606-41-83-77. 151708/A

KULTURALNY student poszukuje mieszkania blisko Politechniki. 0506-120-320. 24837/D

POSZUKUJĘ 1, 2-pokoјowego do 700,-. 0604-613-172. 152472/A

POSZUKUJĘ 1-pokoјowego w Hucie. 0609-329-433. 152500/B

POSZUKUJĘ, okolice AGH, z c.o. 0501-452-650. 151814/A

Dwupokoјowe

A. Agencja Nieruchomości Polskie. 012/428-13-20. 145524/A

ATRAKCYJNE Żabinię. 0504-00-86-85. 149156/A

DO wynajęcia dwupokoјowe, umeblowane. /012/643-52-27. 24954/A

DO wynajęcia dwupokoјowe. 0601-412-612. 152491/A

DO wynajęcia M-3. 0502-588-764. 152292/A

DO wynajęcia mieszkanie. 0501-459-893. 152073/A

DWUPOKOјOWE 40 m², Koźłówek, wynajmę właściciel, chętnie rodzinie na 2-3 lata, czynsz miesięcznie 700 zł + media. 0504-654-503. 24782/A

DWUPOKOјOWE do wynajęcia. /012/291-01-95, 012/276-22-40. 24679/A

DWUPOKOјOWE umeblowane, Stoki. /012/647-48-76 wieczorem. 23672/A

DWUPOKOјOWE w Śródmieściu wynajmę studentkom. /012/645-27-23. 152751/A

MEIERA. 0504-00-86-85. 149156/C

NIEUMEBLOWANE. 0504-00-86-85. 149156/E

NOWE. 0504-00-86-85. 149156/D

PAULIŃSKA, dwu-, trzypokoјowe. 012/637-78-91. 146601/A

WŁAŚCICIEL wyjanamie dwupokoјowe umeblowane. 0691-71-23-07. 24831/A

WYNAJMĘ nowe, dwupokoјowe, superkomfortowe, Krowodrza. 012/638-03-77. 151022/A

ŻABINIĘC. 0504-00-86-85. 149156/B

2-pokoјowe, garaż, nowe, Olsza, wynajmę właściciel. 0502-73-41-21. 151709/A

46 m², Śródmieście. /012/648-89-86. 152599/B

Trzypokoјowe +

DO wynajęcia 3-pokoјowe, Ruczaj, I piętro. /041/366-31-70, 0607-427-633. 25028/A

DO wynajęcia 3-pokoјowe, Ulanów. 0606-274-767. 152646/A

DO wynajęcia mieszkanie 3-pokoјowe, Śródmieście. 0502-315-199. 24279/A

DO wynajęcia trzypokoјowe, /012/654-54-05. 149477/A

DO wynajęcia, trzypokoјowe, (94 m²), Zamenhofa. 0602-807-140. 148355/E

KANCELARIA wynajmę 3-pokoјowe, ul. Piłotów, po remoncie, II piętro, 1.050,- + czynsz + media. 0503-107-444, /012/623-79-07. 25032/F

KANCELARIA wynajmę 4-pokoјowe wyposażone, parter, z ogródkiem, po remoncie, Teligi, 1.000,- + media. 012/623-79-07, 0503-107-444. 25032/K

KANCELARIA wynajmę 4-pokoјowe wyposażone, parter, z ogródkiem, po remoncie, Teligi, 1.000,- + media. 012/623-79-07, 0503-107-444. 25032/J

KANCELARIA wynajmę 5-pokoјowe, Fiolkowa, 2.800,- + czynsz, media. 012/623-79-07, 0503-107-444. 25032/L

TRZYPOKOјOWE, 57 m², oddzielne wc, Nowy Prokocim, dobre połączenie (autobus, tramwaj), 900 zł + media. 0606-120-528. 152163/A

WŁAŚCICIEL, Dobrego Pasterza, 1.000,- + media. 0502-922-907. 24693/A

WYPOSAŻONE, Ciechanowskiego, właściciel. 012/625-43-73, 0607-658-852. 24465/A

Lokale użytkowe

ATRAKCYJNE, tanie lokale użytkowe, I p., stylowa kamienica, Starowiślna. 0600-968-108. 150827/E

BIURO klasy B w Podgórzu, wynajmę. 0601-74-30-48. 149644/A

BIURO, rejon Krowoderskiej, 3-pokoјowe. 012/637-78-91. 146594/B

CENTRUM, lokal 24-metrowy do wynajęcia. 0501-064-680, wieczorem. 24837/H

CENTRUM, wydzielony lokal salonu fryzjerskiego do wynajęcia. 0501-064-680 wieczorem. 24837/I

DO wynajęcia budynek w atrakcyjnym miejscu Krakowa. 0606-603-026. 150214/A

Firma wynajmę

6 POKOJ BIUROWYCH

o pow. 100 m² magazyny 180 m²

lub

BUDYNEK WOLNO STOJĄCY

100 m²

Kraków, ul. Powstańców 1 (cena do uzgodnienia)

(Prądnik Czerwony)

(012) 411-71-00 wew. 40

DO wynajęcia część sklepu. 0606-941-575. 152182/A

DO wynajęcia lokal mieszkanie, właściciel, Huta. 012/655-09-10. 149816/A

DO wynajęcia lokale biurowe 95 m², magazyn 200 m², plac utwardzony 600 m². Ni-skie ceny. /012/635-18-91, /018/635-18-92. 149627/A

DO wynajęcia lokale biurowe, Śródmieście. /012/429-60-16 w. 21, /012/429-47-80 w. 21. 151283/A

DO wynajęcia lokal mieszkanie, właściciel, Huta. 012/655-09-10. 149816/A

DO wynajęcia lokale biurowe 95 m², magazyn 200 m², plac utwardzony 600 m². Ni-skie ceny. /012/635-18-91, /018/635-18-92. 149627/A

DO wynajęcia lokale biurowe, Śródmieście. /012/429-60-16 w. 21, /012/429-47-80 w. 21. 151283/A

DO WYNAJĘCIA
HANDLOWE FRONTOWE
103 m² 1320 m²
WYSTAWY
OFICyna (BIUROWE)
57 m²
BIUROWE
24, 25 m²
Kalwaryjska 25
012/656-22-33

DWUPOZIOMOWY (magazyn, lekka produkcja) 85-metrowy (min. 42 m²), 3 fazy, telefon, Biezanów (blisko autostrady). 012/659-04-66. 24946/A

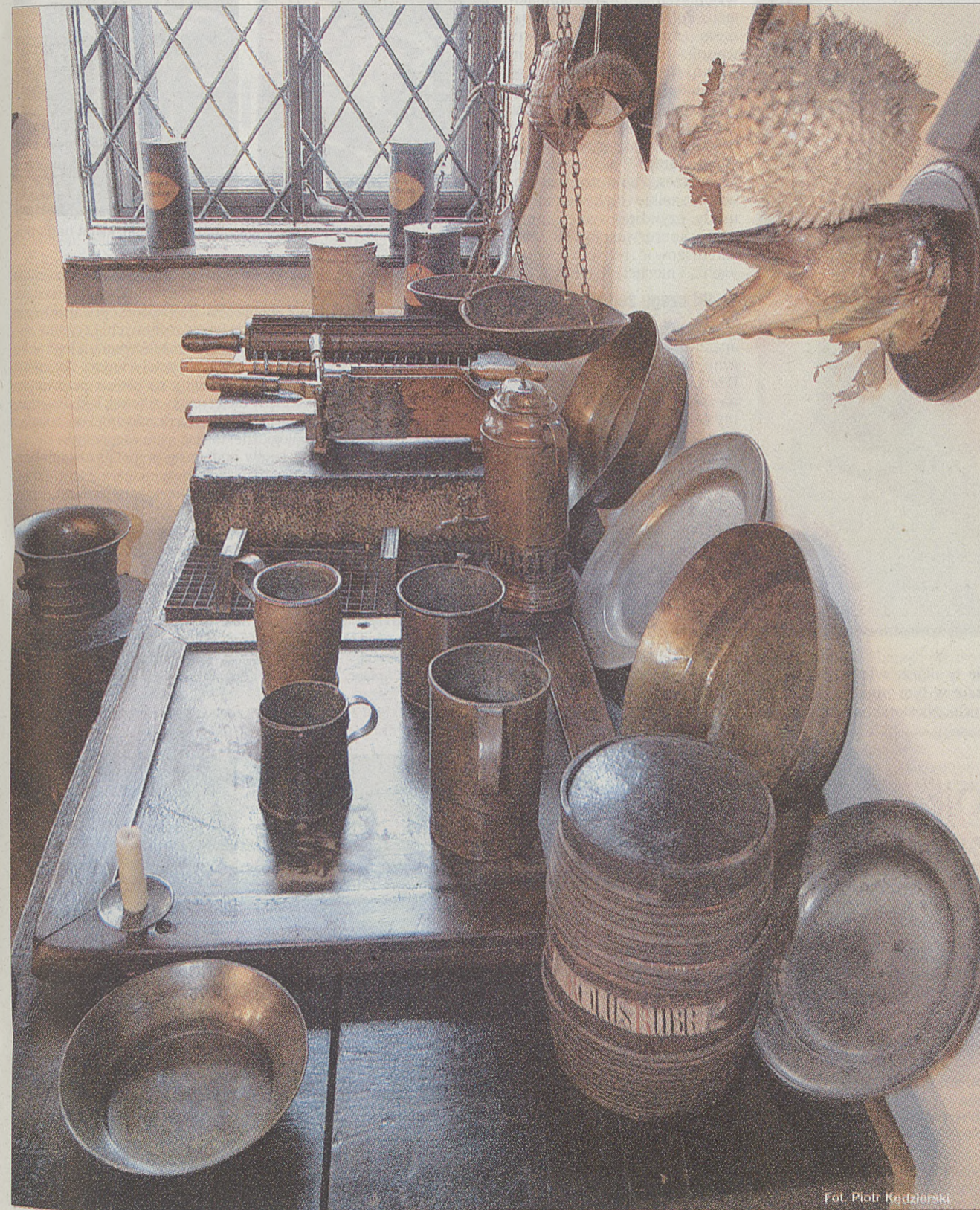
DZIENNIK POLSKI

Bądź Zdrow

Nr 82

MODA • MEDYCYNA • URODA

Świąteczne konfekty



Fot. Piotr Kędzierski

Okres świąteczny to czas szczególnej krzątaniny w kuchni; przygotowywania, czasami, bardzo wymyślnych potraw wigilijnych. W tym rozgardiaszu i pośpiechu nie zastanawiamy się nad pochodzeniem niektórych przysmaków – jakby powiedziano dawniej – konfektów.

Święta Bożego Narodzenia zanurzone są w tradycji – można by nawet zaryzykować twierdzenie, że specyfika polskich świąt wynika z nostalgii za minionymi czasami i pielęgnowania zwyczajów przekazywanych z pokolenia na pokolenie. Warto więc zastanowić się chwilę nad kolejami losów, które przeniosły różne przysmaki poprzez stulecia na nasze świąteczne stoły.

Krakowskiego aptekarza Jerzego Pipana zna z widzenia niemal każdy krakowianin – jego epitafium z czerwonego marmuru zdoła zachodnią fasadę kościoła św. Barbary.

Znana aptekarska rodzina Pipanów prowadziła szeroką działalność zawodową w Krakowie w II połowie XVI wieku – sprzedając

leki, produkując świece, pachnidła, barwniki, proch strzelniczy i konfekty. W roku 1583 Jan Pipan wyprodukował „konfekty i marcepany z herbami” na uroczystości koronacyjne, za które otrzymał zapłatę – *salarium* – 114 złotych.

Marcepany i biszkopty

Marcepany były przysmakiem przez długi czas produkowanym jedynie w aptekach. Masa marcepanowa to wynalazek włoskiego aptekarza Marco, który przyrządzał rodzaj ciasta poprzez ucieranie w młynku migdałów z cukrem. Następnie powstała masa formowa na kształt bochenków chleba (*panis*), stąd nazwa *panis marci* – marcepany. W Polsce marcepany od 1564 roku wolno było „smażyć i sprzedawać” jedynie aptekarzom.

Innym specjałem często goszczącym na naszych stołach jest wynalazek aptek klasztornych – *panis bis coctus*, czyli biszkopt – pszenne ciasto z dodatkiem kolendry, podwójnie pieczone (*bis*

Dokończenie – str. 73

Lekarz radzi

Oczekiwanie

Wkrótce zostaniesz mamą. Pod sercem nosisz dziecko. Wiesz to na pewno albo dopiero przeczuwasz. Przepinają cię uczucia, których wcześniej nie znałaś: bezgraniczna radość, a jednocześnie obawa, czy dasz sobie radę w nowej sytuacji. Jeśli zrozumiesz, co dzieje się teraz z tobą i twoim małym, jak możesz mu pomóc prawidłowo się rozwijać, ciąża będzie okresem prawdziwych, wspaniałych uniesień.



Lek. med. Artur Rojek, specjalista ginekolog położnik, NZOZ Ginekologii i Położnictwa Gemelli (ISO 9001-2000) w Krakowie

Macierzyństwo, w znaczeniu biologicznym, polega na posiadaniu dziecka, któremu dało się życie, lecz jego istotą jest także „rodzenie” w sensie duchowym. Macierzyństwo duchowe to cecha charakteryzująca dojrzałość wewnętrzną kobiety, pojawiająca się niezależnie od jej stanu – zamężnego czy wolnego.

Ciąża

Najważniejszym jej objawem jest brak miesiączki. Początkowo może się jednak pojawić niewielkie plamienie w czasie spodziewanej miesiączki lub nieco wcze-

śniej, co oznacza zagnieżdżenie się jaja płodowego w macicy. Kobieta może się czuć w tym okresie zmęczona, senna, drażliwa, mieć nudności, zaparcia, różnego rodzaju zachcianki, brak apetytu. Jej piersi stają się obrzmiałe, pełne, może się też pojawić przyciemnienie obwódki brodawkowej. Przekrwienie narządów miednicy jest przyczyną częstego oddawania moczu.

Dokończenie – str. 76

CZWARTKI DLA URODY



W grudniu konsultacje
bezpłatne

ul. Długosza 12, 30-512 Kraków
czynne: pon-pt 8-20
tel. (012) 296 34 41, 296 34 42
www.medycyna-estetyczna.med.pl

Konsylium lekarskie:
Dermatolog
Chirurg plastyk

139236

LASER • KRIOTERAPIA CHIRURGIA DERMATOLOGICZNA

Leczenie : naczynek, brodawek, znamion, tłuszczaków, kaszaków, kłykcin, blizn.

Profilaktyka nowotworowa zmian skórnych.

Usuwanie zmarszczek, powiększanie ust techniką nastrzykiwania RESTYLANE

GABINET
DERMATOLOGII
ESTETYCZNEJ

KRAKÓW, Pl. Inwalidów 3
Tel. 615 16 78
Rejestracja 643 59 42,
0602 171 823

145114

BIOPTON ŚWIATŁO ZDROWIA

W gabinecie lekarskim dermatologii ogólnej i estetycznej prowadzone jest leczenie spolaryzowanym światłem lampy Biopton.

Udokumentowane 10-letnie doświadczenie leczenia tą metodą w wielu szpitalach Unii Europejskiej a także Polski potwierdza jej dobre efekty.

Leczenie światłem spolaryzowanym wspomaga tradycyjne metody terapeutyczne. Stosowanie tej terapii jest bezpieczne – nie stwierdzono działań ubocznych.

Polecamy leczenie:

- › depresji
- › obniżenia nastroju z braku światła
- › migreny
- › niegojących się ran
- › chorób naczyń obwodowych
- › stopy cukrzycowej
- › urazów kostno-stawowych
- › zapalenia zatok
- › paradontozy
- › grzybicy
- › cellulitis
- › trądzika
- › zwyrodnień stawów
- › przerostu prostaty
- › bolesnych miesiączek

Aparatura posiada atesty unijne oraz polskie.

GABINET
DERMATOLOGII
ESTETYCZNEJ

Kraków, pl. Inwalidów 3
Tel. 615 16 78
Rejestracja: 643 59 42, 0602 171 823

14511402

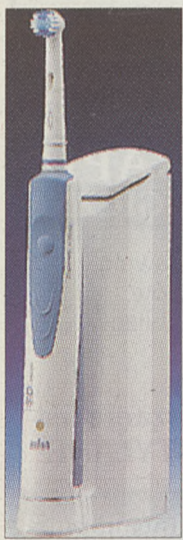
Nowości

Zadbany przez cały dzień



Znana linia męskich kosmetyków do golenia Gillette Series pojawiła się na rynku w znacznie poszerzonym asortymencie. Oprócz pianek i żeli do golenia (5 wariantów dobranych do różnych rodzajów skóry i z różnymi dodatkami: aloesem, witaminą E, gliceryną, alantoiną, olejkami z drzewa herbacianego), dezodorantów i antyperspirantów (skutecznie chronią przez cały dzień), w linii Gillette Series – nowe wzornictwo opakowań, nowa, ulepszona receptura kosmetyków – znajdują się także wody (nawilżają i łagodzą podrażnienia), żele oraz balsamy po goleniu dla skóry wrażliwej. Receptura nowych żeli i balsamów zawiera w swym składzie składniki napinające, chłodzące, ochronne oraz przywracające skórze równowagę; dostępne są w dwóch wariantach: odżywczym i do skóry wrażliwej. Poszczególne produkty z linii Gillette Series można dowolnie łączyć ze sobą – używając preparatów odpowiednich do typu skóry i komponować je z ulubionym zapachem wody lub dezodorantu.

Pożyteczny prezent



W okresie świątecznym zostały objęte promocją wszystkie modele szczoteczek akumulatorowych Oral-B – od podstawowego modelu D8 do najbardziej zaawansowanego D17 3D Excel. Za wszystkie produkty klienci zapłacą 20 proc. mniej; dodatkowo szczoteczki objęte są programem „Satisfakcja gwarantowana albo zwrot pieniędzy”, polegającym na możliwości zwrotu produktu w ciągu 4 tygodni od zakupu.

Konkurs z Salonem Optycznym

Przedstawiamy laureatów III edycji konkursu z Salonem Optycznym dr. inż. Jerzego Słomskiego, Kraków, ul. Mikołajska 26: 1. Marek Mikoś z Krakowa, 2. Grażyna Marcinkowska z Krakowa, 3. Anna Hrapkiewicz z Krakowa. Talony można odbierać w Dziale Marketingu „Dziennika Polskiego”, ul. Wielopole 1, w godz. 8–16 (oprócz sobót).



Redaktor wydania:
DOROTA DEJMEK
tel. (012) 61-99-108

Makijaż trwały

Rano nie możesz na siebie patrzeć. Twarz bez wyrazu: wyblakłe brwi, rozmyte, niewidoczne oczy, ustom daleko do kanonów piękności. Spieszysz się do pracy, wypadaloby zrobić porządny makijaż, ale gdzie tam... Jest na to rada.

linergistka z krakowskiego Gabinetu Kosmetyki Laserowej Der-Med – nagminnie utożsamiany jest z makijażem permanentnym. Tymczasem jest między nimi zasadnicza różnica. Makijaż trwały, tzw. Conture Make Up – Long Time Liner, utrzymuje się w skórze od dwóch do pięciu lat, bowiem

wadzone są na różną głębokość, co jest przyczyną, iż błąkają i zmieniają barwę nierównomiernie – gdziegdzie na niebieskawą lub zielonkawą.

Dla kogo ten luksus?

– Dla każdego – przekonuje Anna Stasz – w szczególności dla osób, które rano i wieczorem

Zawsze pełna blasku

Nawet po najbardziej szalonej, przetańczonej karnawałowej nocy będziesz pełna blasku i świeża jak spod igły.

barwnik osadzany jest na głębokości trzech warstw naskórki. Inaczej w makijażu permanentnym – tam pigment osadza



Jeśli masz trwały makijaż, przed zabawą sylwestrową wystarczy nałożyć cienie i wytuszczyć rzęsy

Rozwiązaniem jest makijaż trwały. – Makijaż trwały – wyjaśnia Anna Stasz, kosmetyczka

się w skórze właściwej i pozostaje w tym miejscu do końca życia. Niestety, barwniki wpro-

rem wyglądają blade i mało wyraziście. Polecam Conture Make Up – Long Time Liner paniom – szczególnie zapracowanym – skraca on znacznie czas wykonywania porannego makijażu. Polecam ten makijaż paniom uprawiającym sporty wodne, paniom w starszym wieku, mającym kłopoty ze wzrokiem, co utrudnia estetyczne upiękśnienie twarzy. Także tym, które planują pobyt w szpitalu, oraz pacjentkom po chemioterapii pozbawionym brwi i rzęs. Potrafimy skorygować wszelkie niedoskonałości urody, czyli brak symetrii, nierówne kontury ust itp. Możemy zaretuszować blizny, przebarwienia i niechciane tatuaże.

Od czego zależy efekt?

Przede wszystkim od jakości aparatu. Jest wiele aparatów, którymi wykonuje się trwałe makijaże, i każda z pań, decydując się na zabieg, powinna się im z namysłem przyglądać. Pytania, jakie zadamy kosmetyczce linergistce, muszą być konkretne, tak jak i odpowiedzi na nie: Jaki to aparat, gdzie szkoliła się kosmetyczka, jakie stosuje się barwniki i czy końcówki są jednorazowe? – To są podstawowe pytania – mówi Anna Stasz. – W końcu chodzi o naszą twarz, a makijażu trwałego, jeśli będzie źle zrobiony, nie zmyjemy po przyjeździe do domu... Zarówno aparat, jak i linergistka muszą posiadać specjalne certyfikaty i licencje, gwarantujące najwyższą jakość

Dokończenie na str. 74

Poradnik o. Grzegorza

Gastritis

Lepiej dobrze zjeść niż za dużo wypić

– Schorzenia przewodu pokarmowego występują często – wyjaśnia o. Grzegorz Sroka z Rychwałdu, franciszkanin od lat zajmujący się ziołolecznictwem. – Zwykle leczy się je lekami syntetycznymi, chirurgicznie, gdy tego wymaga stan chorego, a ponadto ziołami. Szczególną zaletą ziół jest obecność w nich licznych związków czynnych o dużej aktywności, które jednocześnie nie są obce ustrojowi człowieka. Cenna jest zawartość w ziołach takich związków, jak: olejków eterycznych, soli mineralnych, witamin, garbników, kwasy organiczne



W mieszance ziół leczącej Gastritis znajdziemy m.in. kwiat nagietka, Ziele krwawnika...

cukry redukujące, alkaloidy i inne substancje ważne dla uzyskania prawidłowego przebiegu procesów trawienia, wchłaniania i wydalania. Dlatego w przewlekłych schorzeniach przewodu pokarmowego zachodzi istotna potrzeba stosowania leków roślinnych. Leczenie ziołami chorób układu pokarmowego jest bardzo efektywne, a jego skutki widać czasem szybciej niż po leczeniu syntetycznym. Zapalenia błony śluzowej żołądka (Gastritis) dzielimy na ostre i przewlekłe. Ostre są powodowane przez błędy dietetyczne, alkohol, leki. Przewlekłe – przez infekcję *Helicobacter pylori*, zarzucanie żołądka lub przyczyny autoimmunologiczne. Postać ostra rozpoczyna się nagle i trwa zwykle krótko. Z leków podaje się preparaty osłaniające, przeciwbólowe, rozkurczowe, przeciwzapalne i napary z ziół. Postać przewlekła mogą trwać latami i leczymy je głównie ziołami.

Rp.

Ziele bożego drzewka	(Herb. Abrotani)	100,0
Ziele dziurawca	(Herb. Hyperici)	50,0
Siemię lniane	(Semen Lini)	50,0
Korzeń prawoślazu	(Rad. Althaeae)	50,0
Ziele krwawnika	(Herb. Millefolii)	50,0
Korzeń lukrecji	(Rad. Glycyrrhizae)	50,0
Liść mięty pieprzowej	(Fol. Menthae pip.)	20,0
Kwiat nagietka	(Flos. Calendulae)	50,0
Liść babki lancet.	(Fol. Plantaginis lanc.)	100,0

Zioła zmieszać, wsypać łyżkę na szklankę wrzątku, naparzać pod przykryciem 20–30 minut, precedzić; pić ciepłe 2 razy dziennie po jedzeniu.



...liść mięty pieprzowej

...oraz korzeń prawoślazu

Zalecenia praktyczne

1. Stosować głodówkę 1–2 dni i w tym czasie pić tylko napary z ziół, leżąc.
2. Pić płyny nie słodzone, unikać alkoholu.
3. Zaleca się kleiki, sucharki, ryż, czerstwe pieczywo.
4. Jeść w małych ilościach kilka razy dziennie pokarmy łatwo strawne, unikać smażonego.
5. Zaleca się również mieszankę ziółową Tannosan, gdy chorobie towarzyszy ostra biegunka (na szklankę ciepłej wody wsypać 1–2 łyżeczki ziół, gotować pod przykryciem 5–10 min, odstawić na 10–20 min, pić 2 razy dziennie ciepłe, po szklance).
6. Stosować właściwy dobór składników pokarmowych – dodawać dużo przypraw ziółowych – przy postaci przewlekłej.
7. Pomidory jeść sparzone gorącą wodą i obrane ze skórki (dotyczy to zwłaszcza małych dzieci).
8. Stosować roztwór miodu, jak przy niedokrwistości.
9. Pić przez cały dzień, małymi łykami, zioła o. Grzegorza na schorzenia gastryczne – w postaci ostrej, lub 2 razy dziennie w postaci przewlekłej. W postaci przewlekłej wskazane jest picie przed jedzeniem, zwłaszcza obiadu, kropli o. Grzegorza poprawiających trawienie (klasztornych).



Zioła Ojca Grzegorza Sroki®



Gastrobonisol (Krople Kłasztorne)

Pomocne w dolegliwościach spowodowanych kamcią żółciową, w bólach i stanach skurczowych żołądka i jelit, w zaparciach i niestrawnościach, w bólach głowy.

Cardiobonisol (Krople Geriatryczne)

Pomocne w zaburzeniach ukrwienia mózgu, miażdżycy, chorobie wieńcowej, nadciśnieniu tętniczym i niewydolności krążenia zwłaszcza u osób starszych.

Pectobonisol (Krople Wykrztusne)

Pomocne w grypie, stanach zapalnych gardła, płuc i oskrzeli oraz astmie oskrzelowej.

Nefrobonisol (Krople Odrzuwające)

Pomocne w stanach zapalnych nerek i dróg moczowych, kamicy nerkowej oraz dniew moczowej. Polecane mieszkańcom terenów skażonych ekologicznie i palaczom papierosów.

Nerwobonisol (Krople Uspokajające)

Pomocne w leczeniu nerwicy, bezsenności, zaburzeń emocjonalnych okresu przekwitania i napięcia przedmiesiączkowego.

Boniderm (Pomada O. Grzegorza)

Pomocny w leczeniu trądziku, wyprysku alergicznego i niealergicznego, w łojotokowym zapaleniu skóry, łuszczycy, łupieżu oraz przy przetłuszczającej się skórze.

BONIMELE - miody pszczele z dodatkiem ziół

Bonimel pyłkowo-propolisowy
Polecany w nawracających infekcjach, w osłabieniu pamięci na tle miażdżycowym, zaburzeniach klimakteryjnych, uszkodzeniu wątroby oraz łagodnym przerzucie prostaty.

Bonimel melisowy

Polecany w nerwicach i bezsenności.

Gastrobonisan

Zioła pomocne w leczeniu chorób układu pokarmowego: choroba wrzodowa, stany zapalne żołądka, dwunastnicy i jelita grubego. Korzystne przy nadkwasocie i niestrawności.

Cardiobonisan

Zioła pomocne w leczeniu nadciśnienia tętniczego, choroby wieńcowej, niewydolności krążenia, nerwicy sercowej i osłabienia mięśnia sercowego.

Pulmobonisan

Zioła pomocne w leczeniu: przeziębienia, grypy, kaszlu, zapalenia płuc i oskrzeli oraz astmy oskrzelowej.

Nefrobonisan

Zioła stosowane w stanach zapalnych nerek i dróg moczowych, kamicy nerkowej oraz dniew moczowej.

Nerwobonisan

Zioła pomocne w leczeniu nerwicy, bezsenności, zaburzeń emocjonalnych okresu przekwitania i napięcia przedmiesiączkowego.

Bobonisan

Zioła rozkurczające i wiatropędne. Stosowane w kolkach jelitowych, wzdęciach u dzieci i osób starszych. Ułatwiają trawienie. Zwiększają ilość pokarmu u matek karmiących.

Bonimel glogowo-melisowy

Polecany w chorobach układu krążenia i nadciśnieniu tętniczym.

Bonimel prawoślazowo-koprowy

Polecany w stanach zapalnych układu oddechowego i pokarmowego.

W preparatach ziółowych badana jest zawartość ciał czynnych, co gwarantuje dobrą jakość używanych surowców.

O. Grzegorz - franciszkanin od ponad 40-u lat zajmuje się ziołolecznictwem. Udzielił porad ponad półmilionowej rzeszy chorych. Jest autorem kilku poradników zielarskich i niekwestionowanym autorytetem w dziedzinie fitoterapii.

Dostępne w aptekach i sklepach zielarskich. W razie trudności z nabyciem prosimy o kontakt.

BONIMED Żywiec, ul. Sempolowskiej 2, tel. (033) 8618671, 8610397, www.bonimed.ig.pl



Znadejściem karnawału rozpoczyna się długi i - przynajmniej uczciwie - miły czas biesiadowania. Wszystko zaczyna się tuż przed świętami. Wielkie zakupy rozpoczynają okres wielkiego żarcia. Kiedy już lodówki pękają w szwach, zasiadamy za stołami i jemy, jemy, jemy!

Rokrocznie przyrzekamy sobie, że to już ostatni raz. Więcej nie pozwolę sobie na takie obżarstwo, mówimy, rozpinając guziki w spodnicach i spodniach. Ale sytuacja powtarza się nieodmiennie. Wszystko jest takie pyszne, a siedzenie przy zastawionym stole po prostu skłania do jedzenia.

Czas biesiadowania

Już w Wigilię stajemy w blokach startowych. Odliczanie trwa od rana. Jemy bardzo mało albo zgoła wcale - aż do wigilijnej kolacji! Wtedy ruszamy!

Potrawy, przygotowane na tę jedyną w roku wigilijną kolację, zaprawione niepowtarzalnym nastrojem i panującą przy stołach radością, smakują wyśmienicie. Po całym dniu głodowania zmiatamy ze stołu wszystko jak leci. Bez wyrzutów sumienia, bo po pierwsze - jest to „postne” jedzenie, a po drugie - to tradycja (a nie łakomstwo) nakazuje spróbować każdej potrawy. Nie zastanawiamy się wcale, że ta „postna” kolacja może nas kosztować nawet ponad dwa tysiące kalorii. Bez pomocy herbaty z mięty, kropli żołądkowych albo raphanoliny organizm sobie nie poradzi. Ale to dopiero początek!

Prawdziwy wyścig z przeszkodami zaczyna się następnego dnia rano. Przeszkody to



rodzina, którą zwyczajowo odwiedzamy w święta - inaczej można byłoby od rana do wieczora wcale nie odchodzić od stołu. Zaś wyścig polega na pochłonięciu jak największej ilości jedła w jak najkrótszym czasie.

go: bez majonezu, żółtego sera i boczku. Gorzej, gdy wybieramy się z wizytą do rodziny. Przed wyjściem dobrze jest zjeść coś lekkiego i wypić osłodzoną herbatę lub kawę - napoje te podniosą poziom cukru we krwi, co zlikwiduje uczucie głodu.

Dokończenie na str. 74

W naszej aptece

Świąteczne konfekty

Dokończenie ze str. 71
coctus). Rada Miasta Krakowa zamówiła w 1592 roku u wspomnianego już Jana Pipana kilka pudełek biszkoptu, płacąc za każde jeden grosz srebrny.

Czekolada i pierniczki

Wraz z nowymi odkryciami geograficznymi wzbogacał się asortyment towarów aptecznych o surowce zamorskie. Prawdziwym przysmakiem aptecznym była czekolada. W Encyklopedii staropolskiej Zygmunta Glogera można znaleźć informacje, że XIX-wieczni aptekarze prowincjonalni mieli zwyczaj „do wszystkich dworów w okolicy, które stałe brały u nich lekarstwa na potrzeby domu i włości, przesyłać w podarku wraz z powinnowaniem Nowego Roku: flaszkę wódki kolońskiej, pudełko trociczek i funt czekolady”.

Popularne były także w aptekach pierniki toruńskie i norymberskie. Aptekarze często zapraszali bogatych mieszczan na degustację przednich win z aptecz-



nie. Po przywiezieniu do Europy stosowano ją głównie jako afrodyzjak.

Kora cynamonowa była stosowana jako surowiec zwiększający wydzielanie soku żołądkowego. Otrzymuje się ją z cynamonowca cejlońskiego - tropikalne-

wierające olejki eteryczne - cyneol, linalol, limonen. Działa wiatropędnie, rozkurczowo, pobudza apetyt, czasami zalecany przy kaszlu, przeziębieniu i zapaleniu oskrzeli.

Imbir jest rośliną pochodzącą z północno-wschodniej Azji, choć najbardziej cenione odmiany są uprawiane na Jamajce. Stosowany był już przez starożytnych Greków i Rzymian. Jego kłącza zawierają żywicę, w skład której wchodzi gingerol i zineron, oraz szeroką gamę olejków eterycznych, w tym: cyneol, borneol, kemfen, bisabolol. Ze względu na działanie napotne i pobudzające krążenie - stosowany w przeziębieniach. Substancje czynne występujące w imbirze mogą być także stosowane w celu obniżenia poziomu cholesterolu.

Anyz jest drzewem z rodziny magnoliowatych; ma wonną, białą korę, błyszczące eliptyczne liście i białawe, żółte lub purpurowe kwiaty, które przekształcają się w gwiazdkowate szarobrzazowe owoce. Może być stosowany jako surowiec pobudzający apetyt, ułatwiający trawienie, łagodzący wzdęcia i wykrztuśny.

Przemienięły czasy biszkoptów, win i pierników sprzedawanych w aptekach. Odeszły w zapomnienie przepisy na *electuaria*, nalewki lecznicze, konfekty. Jedynie zachowane gdzieś ułamki naczyń i skrawki dokumentów świadczą o tym, że to wszystko istniało naprawdę.

Przyszło nam żyć w czasach nadających inny rytm i inne tempo życia - goniących raczej za dużą ilością powierzchownych doznań niż smakujących urok chwili. Jednak w ten jedyny w roku wigilijny wieczór zatrzymajmy się, dając wytchnienie galopującemu myślowi i kołaczącemu sercu. Abyśmy wszyscy byli zdrowsi i spokojniejsi.

Twój zaprzyjaźniony Aptekarz
Zdjęcia w Muzeum Farmacji CM UJ
wykonał Piotr Kędziński



nych piwnic, podawanych wraz z piernikami - „dla wzmocnienia członków”.

Wanilia, cynamon, goździki...

Boże Narodzenie to czas pełen specyficznego aromatu, w powietrzu unosi się woń igliwia i przeróżnych przypraw: wanilii, cynamonu, goździków, kardamonu, imbiru czy anyżu. Wszystkie te surowce - mające aktualnie głównie znaczenie jako przyprawy - miały swoje miejsce w dawnych aptekach i były stosowane jako leki.

Wanilia jest niewielką rośliną z rodziny storczykowatych, kwitnie pomarańczowo, po czym tworzy długie skórzaste aromatyczne torebki, które po wysuszeniu znamy jako laski wanilii. Wanilia była używana przez Indian z Ameryki Środkowej jako lek zmniejszający zmęczenie i uspokajający, wzmacniający serce i poprawiający samopocz-

go, wiecznie zielonego drzewa o gładkiej korze i skórzastych liściach. Cynamon stosowano jako antyseptyk, surowiec wiatropędny i rozkurczowy, ściągający i poprawiający apetyt.

Goździki są zaszuszonymi pączkami goździkowca korzeniowego. Ojczyzną goździkowca są należące do Indonezji Moluki, stamtąd w XV stuleciu przywieziono go do Europy. Olejek z paków kwiatowych zawiera m.in. eugenol i salicylan metylu - stąd jego działanie usmierzające ból - powszechnie wykorzystywane przy bólach zębów oraz stosowane w infekcjach.

Kardamon i imbir

Nasiona kardamonu znane były już Dioskoridesowi - lekarzowi Nerona i Wespazjana z I w. n.e. Kardamon jest byliną o grubym kłęczu pochodzącym z Indii, w skórzastych owocach znajdują się drobne nasiona za-

Nowości

Pod choinkę

Z myślą o świątecznych prezentach, które wręczamy w tych dniach swym najbliższym, Schwarzkopf & Henkel przygotował zestaw kosmetyków w gwiazdkowych opakowaniach. Popularne i lubiane kosmetyki marki: Fa (codzienna porcja świeżości; cena ok. 22 zł), Fa Wellness System (pielęgnacja i dobre samopoczucie; ok. 26 zł), Fa Men (męski w każdym calu; ok. 41 zł), Hattric (klasyczna elegancja; ok. 50 zł), Gliss Kur (selektywna ochrona włosów; ok. 31 zł), Bac (świeżość dla aktywnych; ok. 22 zł), Taft na Każdą Pogodę (zawsze idealna fryzura; ok. 31 zł), ucieszą każdego, kto znajdzie je pod choinką.



Taft na każdą pogodę



Każdy, kto pragnie modnego uczesania, sięgnie po linię Taft na Każdą Pogodę Xpress Schwarzkopf & Henkel. Kosmetyki z tej serii umożliwią bowiem szybkie i łatwe ułożenie nawet najbardziej wymyślnej fryzury. W linii produktów znajdziemy: lakier do włosów XXX Supermocny (cena 14,80 zł; zapobiega elektryzowaniu się włosów, zapewnia ekstremalną trwałość fryzury), piankę do włosów XXX Supermocna (11,90 zł; ułatwia ułożenie włosów, nadaje puszystość), żel XXX Supermocny (11,50 zł; utrwała, nawilża, regeneruje), żel w sprayu XX Bardzo Mocny (14,20 zł; nadaje połysk, trwałość, puszystość), wosk do włosów XX Bardzo Mocny (11,50 zł; nadaje połysk i prefercyjną formę poszczególnym partiom fryzury).

Pięć kolorów



Firma Mincer poleca przed karnawałem żele z brokatem. Nowe kosmetyki mogą być stosowane zarówno do upiększania skóry, jak i włosów. Żele dostępne są w pięciu różnych kolorach i z pewnością ozdobią każdy karnawałowy wieczór. Cena ok. 3,50 zł.

DER MED Gabinet Kosmetyki Laserowej
• trwała depilacja
najskuteczniejszym laserem diodowym
ŚWIĄTECZNA PROMOCJA do 30%

- makijaż trwały i tatuaż biologiczny metodą NR I W EUROPIE
- usuwanie zmian naczyniowych
- fotoodmładzanie
- leczenie trądziku
- usuwanie blizn i przebarwień potrądzikowych

byliśmy pierwsi! jesteśmy najlepsi!
Kraków, ul. Floriańska 8, tel. 292 74 65 www.dermed.pl

NAPROXEN
żel 1,2% i 10%

Oryginalny NAPROXEN żel tylko ze znakiem EMO

W okresie zimy częściej jesteśmy narażeni na urazy i kontuzje. Dokuczają nam też bóle reumatyczne. Natychmiastową ulgę przyniesie Naproxen - żel firmy EMO. Działa szybko przeciwbólowo i przeciwzapalnie w miejscu wystąpienia bólu. Zawarty w preparacie mentol dodatkowo łagodzi i podnosi skuteczność preparatu. Dostępny w dwóch stężeniach: 1,2% i 10%. W aptekach bez recepty.

tel. (042) 215 83 04; e-mail: emo@emo.pl
Przed zastosowaniem przeczytaj informacje na opakowaniu.

NAPROXEN-ŻEL EMO
ŻEL PRZECIWBÓLOWY I PRZECIWPALNY 10%

NAPROXEN EMO
ŻEL PRZECIWBÓLOWY I PRZECIWPALNY 1,2%

BÓL URAZY KONTUZJE

Skład: Naproxen, wdzian chloralu, mentol.

Zachować umiar i rozsądek

Dokończenie ze str. 73

Niezwykle przydatne jest nauczenie się grzecznego odmawiania. Warto zaobserwować swoją twarz w lusterku, gdy mówimy „nie, dziękuję”. Wbrew pozorom to nie jest łatwe – odmówić, nie

Warto pamiętać, że uprawianie sportu leczy nie tylko ciało, ale także psychikę. Podczas ruchu wydzielana jest adrenalina. Po godzinie ćwiczeń bardziej optymistycznie patrzymy na świat. Mamy siłę i wolę do dalszej walki z nadwagą.

Czas biesiadowania

robiąc gospodarzom przykrości. Ale można się nauczyć odmawiać z uśmiechem, chwalać równocześnie zalety gościnnego stołu i jadła, przygotowanego na naszą wizytę. To bardzo ułatwia życie nie tylko w przypadku odmawiania jadła i napitku.

Spędzając świąteczne dni przy stole, dbajmy o to, by pojadanie nie kosztowało nas zbyt wiele. Wybierajmy mniej tłuczące kaszki, nie popijajmy kolorowymi i słodkimi napojami gazowanymi, starajmy się nie jeść potraw pikantnych, bo one wzmagają apetyt. I zasada najważniejsza: nie dokładajmy sobie na talerz repety. Nawet jeśli w ferworze rodzinnego przyjęcia zjemy solidny kawał tortu czekoladowego, to jeden, nie dwa (lub więcej). Każda dodatkowa porcja pochłonięciu podwójnej liczby kalorii.

Jeśli po świątach okaże się, że przygotowaną na sylwestra „małą czarną” trzeba zamienić na „dużą czarną”, a nowiułki frak na stary, obszerny garnitur? Jest rada. Wystarczy parę dni, żeby pozbyć się świeżo nabytych kalorii, pod warunkiem jednak, że zdecydujemy się na ruch. Nic go nie zastąpi, nawet kilkudniowa głodówka. Godzina jazdy na rowerze treningowym ze średnią prędkością 15 km na godzinę to strata ok. 500 kcal, podobnie godzina gry w piłkę lub godzina tańca. Godzina pływania to zrzucenie ok. 600 kcal, a joggingu – prawie



Ale gdy to wszystko nie pomoże i gdy w nowym roku stwierdzisz, że wskaźnik wagi znowu wychylił się o kilka kresków do przodu?

Przyjdź do „Klubu Grubasa”

działającego od kilku lat pod patronatem „Dziennika Polskiego”. My ci pomożemy. W grupie chudnie się łatwiej. Na spotkanie informacyjne zapraszamy po feriach. Gdzie i kiedy, napiszemy na naszych łamach pod koniec stycznia. Można się również dowiadywać w Fitness Clubie, w którym odbywają się zajęcia „Klubu Grubasa”, pod nr telefonu: 421-95-34.

Nie czekaj na wiosnę, spróbuj zrzucić dodatkowe kilogramy teraz. Nasza rekordzistka – pani Krystyna zgubiła aż 42 kilogramy i utrzymuje swoją nową wagę już trzeci rok. Można schudnąć, trzeba tylko bardzo chcieć.

(E)

Szklanka jasnego piwa zawiera ok. 150 kcal, dwa kieliszki wina wytrawnego – średnio 170 kcal. Kieliszek wódki czy koniaku – ok. 50 kcal. Setka whisky to aż 245 kcal, słodkiej wódki – 330 do 370 kcal, w zależności od zawartości alkoholu, likieru – nawet 400 kcal.

800 kcal. Jeśli mieszkasz na piętrze, nie korzystaj z windy. 10 minut wchodzenia po schodach to strata 130 kcal. Godzina marszu równa się spalaniu 300 kcal. Każdy rodzaj ruchu jest dla człowieka dobry. Nawet ten związany z pracą. Zwykle domowe porządki też wspomagają spalanie.

O₂ ENERGY - odtruwa, wzmacnia, dotlenia

Więcej tlenu!

Obecnie organizmy wielu ludzi są niedostatecznie zaopatrywane w tlen. Przyczyn jest wiele – złe odżywianie, oddychanie zanieczyszczonym powietrzem, stres, brak ruchu, proces starzenia się. To one prowadzą do niewydolności układu krążenia i płuc. Coraz częściej zdarza się, że nawet młodzi ludzie cierpią na brak witalności oraz skarżą się na psychiczne i fizyczne wyczerpanie.

Dr Warburg, uhonorowany Nagrodą Nobla za odkrycie naukowe dotyczące roli tlenu w życiu komórek, stwierdził, że jeśli występuje brak tlenu na poziomie komórkowym, żaden proces życiowy nie przebiega poprawnie i komórka umiera. Wszystkie schorzenia chroniczne są spowodowane brakiem tlenu na poziomie komórkowym.

Picie wody nasyconej tlenem O₂ ENERGY nie tylko wzmacnia i regeneruje organizm, ale także zmniejsza szereg dolegliwości, wspomaga leczenie chorób, m.in. nowotworowych, helicobacter pylori, redukuje procesy starzenia, a sportowcom pomaga w zdobywaniu lepszych wyników.

Normalna woda, którą pijemy, zawiera ok. 4-6 mg/l tlenu. Specjalna, trudna i opatentowana technologia zastosowana przy produkcji wody O₂ ENERGY umożliwia zwiększenie ilości tlenu do ok. 40-70 mg/l. Oznacza to dziesięciokrotne zwiększenie potencjału energetycznego komórek. Tak znaczna poprawa nie może pozostać bez śladu.

Jednym z najważniejszych miejsc działania O₂ ENERGY jest przewód pokarmowy, którego powierzchnia resorpcji wynosi ok. 200 m kw., czyli o wiele więcej niż w płucach. I to właśnie przewód pokarmowy jest największym beneficjentem dodatkowej porcji energii. Wątroba i trzustka wspomagane zostają w procesie odtruwania organizmu – „winowajcami” są tu głównie leki i alkohol. Skuteczniejsze odtrucie oznacza większą witalność i dłuższy oczekiwany czas życia. Bardzo pożądanym „skutkiem ubocznym” działania O₂ ENERGY jest poprawa stanu naszej flory bakteryjnej – tych bakterii, żyjących w przewodzie pokarmowym, które ułatwiają trawienie, chronią nasz przewód pokarmowy i stymulują nasz system odpornościowy.

Tlen, który zawiera woda O₂ ENERGY:

- wzmacnia system immunologiczny
- poprawia wydolność i wytrzymałość
- aktywuje i przyspiesza procesy regeneracji organizmu
- poprawia samopoczucie i ogólny stan zdrowia przy zmęczeniu i wyczerpaniu
- łagodzi objawy alergii
- łagodzi objawy zakłócenia krążenia (np. migrenowe bóle głowy)
- wspomaga i harmonizuje procesy trawienne i poprawia wydalanie
- stymuluje przemianę materii

Działanie wody tlenowej potwierdzają liczne światowe autorytety w dziedzinie medycyny. Na podstawie opinii Instytutu Żywności i Żywnienia w Warszawie, woda tlenowa O₂ ENERGY została zarejestrowana jako dietetyczny środek spożywczy.

Może więc warto spróbować, jak O₂ ENERGY działa na nasz organizm, zwłaszcza że jest ona dostępna w cenie... dobrej wody mineralnej. Wszelkie informacje, pytania, zamówienia i oferty współpracy prosimy kierować:

MODUS Sp. z o.o.
Kraków, ul. Białopradnicka 16
tel. (012) 420-20-20
fax (012) 420-20-31
www.napojetlenowe.pl

15303802

Makijaż trwały

Dokończenie ze str. 72

i bezpieczeństwo zabiegu. Aparat Conture Med 2000, którym wykonujemy zarówno makijaż trwały, jak i tatuaże, jest urządzeniem medycznym i posiada certyfikat ISO. Barwniki, które stosujemy, są wyłącznie pochodzenia naturalnego: roślinne i mineralne, a używane igły, oczywiście, jednorazowe. Barwnik wprowadzany jest równomiernie na jednakową głębokość – do trzeciej warstwy naskórka – i równomiernie schodzi po 3-5 latach.

Jeśli się zdecydujesz, możesz podkreślić kontury ust albo wypełnić je w całości kolo-

większe i wyrazistsze. Jak podaje Anna Stasz, głównym zadaniem Conture Make Up jest wydobycie z twarzy każdej kobiety tego, co najpiękniejsze. – Nie chodzi o stworzenie mocnego makijażu. Ma być naturalnie i dyskretnie, makijaż nie może razić sztucznością. Dlatego barwy pigmentów dobiera się bardzo starannie tak, aby były zbliżone do naszej naturalnej kolorystyki. Jednym słowem – jesteśmy umalowane, lepiej wyglądamy, ale nikt o tym nie wie. I co za wygodą. Rano wystarczy delikatny cień na oczy, błyszczki na usta i można biec do pracy.



Zawsze pełna blasku

rem (ponad 20 podstawowych kolorów – od delikatnego różu poprzez czerwień do brązu). Możesz również poprawić brwi

Makijaż trwały ust – na życzenie klientki – wykonuje się w znieczuleniu stomatologicznym, powieki znieczula się

oprócz specjalnego mleczka i toniku. Przeciwwskazaniem do wykonania zabiegu jest: infekcja, ciąża, cukrzyca, łus-



– poprzez namalowanie włosów i dołożenie pigmentu, zyskają piękną formę (kolory do wyboru – od subtelnego popielu, przez brąz do czerni). Liniergista rysując delikatną linię między dwiema rzęsami (górnymi lub dolnymi) sprawi, że oczy nabiorą blasku, staną się

specjalnym kremem. W 4-5 dni po zabiegu barwa makijażu blednie do 50 proc. barwy wyjściowej, dlatego po 2 tygodniach wykonuje się uzupełnienia.

Przez 4 dni po zabiegu nie można się myć mydłem ani stosować innych kosmetyków

czyca oraz przyjmowanie leków sterydowych.

Makijaż ust z wypełnieniem – 1000 zł; kontur ust z cieniowaniem – 700 zł; tylko kontur – 500 zł; brwi – 800 zł; kreski na powiekach górnych – 450 zł; dolnych – 350 zł.

(DD)

GABINET LEKARSKI
LECZENIE BIOREZONANSEM
Kraków, ul. Mikołajska 9/7
tel. 422-62-56

- ◆ Alergie ◆ Bezbolesne testy
- ◆ 400 alergenów ◆ Odczulanie
- ◆ Spirometria ◆ Stany zapalne
- ◆ Nadcisnienie ◆ Nerwice
- ◆ Terapie przeciwbólowe
- ◆ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

12391002

RZUĆ PALENIE
(rewelacyjne efekty po 1 zabiegu)
PONADTO LECZYMY:

- ALERGIE – testy i odczulanie
- nerwice • depresje – reumatyzm
- nerwobóle • astmę • otyłość
- bóle kręgosłupa i stawów • wrzody

GABINET BIOREZONANSU
Kraków, os. Krakowiaków 43
rej. tel. 012/642-07-03 14544802

REGIONALNE CENTRUM LECZENIA PRZEPUKLIN

WOJEWÓDZKI SZPITAL SPECJALISTYCZNY
im. L. Rydygiera, os. Zotej Jesieni 1
31-826 Kraków
tel. 647 66 66 wew. 624
Rejestracja codziennie w godz. 8.00-15.00

NOWOCZESNE CENTRUM, LEKARZE CHIRURDZY OGÓLNI I PLASTYCY, WSZYSTKIE TECHNIKI CHIRURGICZNE ZWIĄZANE Z LECZENIEM RÓŻNYCH RODZAJÓW PRZEPUKLIN, TAKŻE METODA PHS

PRODUKTY FIRMY JOHNSON & JOHNSON

Kontrakt z Małopolską Regionalną Kasą Chorych
www.rydygier.krakow.pl

152213

AR MEDICA
Przychodnia Zdrowia Rodziny
Kraków, ul. Warszawska 17, tel. 633-18-67, 423-38-34
Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 8⁰⁰-19⁰⁰

Specjalistyczne usługi medyczne i stomatologiczne w pełnym zakresie

CENTRUM CHIRURGII PLASTYCZNEJ I ESTETYCZNEJ

- ◆ Chirurgia twarzy - korekcja zmarszczek twarzy, szyi i powiek
- ◆ Korekcja - odstających małżowin usznych, nosa, biustu i powłok brzucha
- ◆ Odsysanie zniekształcającego tłuszczu
- ◆ Laserowe usuwanie zmian naczyńniczych, blizn potrądzikowych i przerostowych
- ◆ Laserowe usuwanie tatuaży i plam barwnikowych oraz odmładzanie skóry
- ◆ Nieoperacyjne usuwanie zmarszczek, przebarwień skóry i blizn potrądzikowych
- ◆ Uzupełnienie zabiegu face-lifting metodą EXODERM

15077602

OTYŁOŚĆ!
Centrum Leczenia Otyłości

- Indywidualna metoda leczenia pod kontrolą lekarzy
- 10-letnie doświadczenie

Kraków, ul. Garncarska 8
012/423-02-38, 012/422-29-26

Adresy filii:
Bielsko-Biała 033/815-74-00
Gliwice 032/231-58-96
Katowice 032/257-03-11
Kielce 041/345-11-47
Warszawa, Pasaż Ursynowski 9
022/648-74-74, 648-35-35

94002



BIO-ACTIVE

Nowość!

Żyj bioaktywnie!

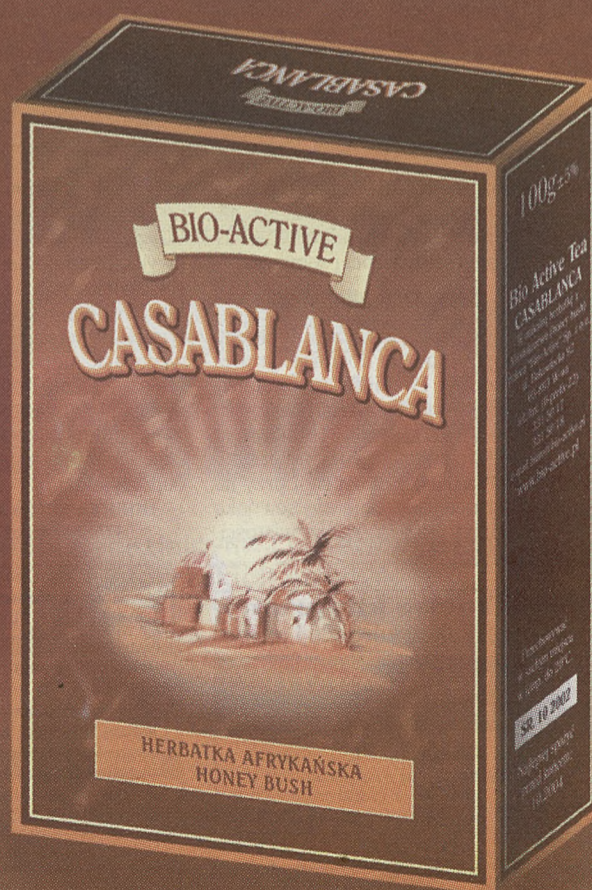
100ml Honey Bush zawiera: wapń (Ca) 5,84 mg, żelazo (Fe) 3,50 mg, magnez (Mg) 4,80 mg, cynk (Zn) 2,20 mg, potas (K) 18,38 mg, mangan (Mn) 0,08 mg, sód (Na) 1,51 mg, fosfor (P) 0,02 mg, miedź (Cu) 0,01 mg, bor (B) 0,09 mg

Wymienione mikroelementy wzmocnią nasz system odpornościowy, serce, mięśnie i funkcje metaboliczne.

Dzięki zaledwie śladowym ilościom kofeiny (<0,01%) i taniny (0,45%) polecany jest DZIECIOM, osobom cierpiącym na bezsenność i choroby żołądka.

Wskazana w trakcie zimowych przesileń.

Herbatka Casablanca dostępna w formie liściastej i ekspresowej.



Bezsenność można leczyć

Noc nieprzespana

Tylko 1/3 dotkniętych problemem bezsenności zgłasza się do lekarza. Czyżby nie wiedzieli, że można ją leczyć? Oto mały poradnik dla tych, którzy nie potrafią sami sobie poradzić...

Higiena snu

Należy chodzić spać i wstać o stałej porze (czemu na przykład nie sprzyja praca zmianowa). Należy też powstrzymać się od drzemek w dzień. Szczególnie ważny jest rytuał snu - powtarzające się czynności, które mają wywoływać skojarzenie ze snem, a również uspokoić, wyciszyć; będzie to ścielenie łóżka, kąpiel, może wypicie szklanki wody, a może wieczorna modlitwa. Absolutnie należy się powstrzymać od picia kawy i innych napojów z kofeiną (cola) i to nie tylko wieczorem, ale przez dzień cały. Niektóre osoby wyjątkowo długo utrzymują wysokie stężenie kofeiny w organizmie, nawet do 11 godzin (czyli kawa wypita w południe działałaby jeszcze o 23.00!). Podobnie należy sobie narzucić abstynencję od nikotyny i alkoholu. Trzeba unikać wieczorem wysiłku fizycznego i zadbać o odpowiednią temperaturę w sypialni, sprzyjającą zasypianiu (indywidualnie).

Nieco większym reżimem, pomagającym w bezsenności, jest technika kontroli bodźców. Kłaść się należy do łóżka wyłącznie wtedy, gdy jest się śpiącym, natomiast budzik rano powinien dzwonić zawsze o tej samej godzinie, niezależnie od długości snu. Podobnie nie należy spać w dzień. Nie wolno w łóżku czytać, jeść ani oglądać TV! Jeśli mimo uczucia senności pacjent nie

Tym niemniej, oceniona długość snu zeszłej nocy (np. 4 h) obowiązuje nas na noc następną - tyle mamy spać, a potem wstać i nie drzemać w dzień. Stąd kolejnej nocy delikwent chrapie bezlitośnie!

Innym sposobem deprywacji snu jest po prostu czuwanie całą noc. Zazwyczaj po takiej „kuracji” kolejna noc jest przespana ze zmęczeniem. A to, jak wiemy, hamuje mechanizm błędnego koła, za to wzmacnia pozytywne skojarzenia związane z odpoczynkiem nocnym.

Leki

Chorzy z krótkotrwałym zaburzeniem snu zwykle są nieleczeni, natomiast ci z przewlekłą bezsennością przyjmują leki, co nie tylko nie pomaga, ale powoduje uzależnienie i pogorszenie dolegliwości (tzw. bezsenność z odbicia). Leki nasenne można przyjmować maksimum 4-6 tygodni, i służyć one do leczenia bezsenności przygodnej lub krótkotrwałej. Dlatego przychodząc do lekarza i prosząc o *coś na sen*, opowiedzmy mu też w szczegółach o schorzeniu. Preparaty farmakologiczne dzielą się na: leki starej generacji - benzodiazepiny (np. Valdispert) i nowej generacji (Stilnox, Imovane). Leki te stosuje się w bezsenności przygodnej i krótkotrwałej; ich dłuższe zażywanie (kilka tygodni) wywołuje tolerancję na lek, objawem czego

Lekarz radzi

Dokończenie ze str. 71

Po zaobserwowaniu u siebie powyższych objawów kobieta powinna udać się do ginekologa. Pierwsza wizyta wskazana jest pomiędzy 5 a 8 tygodniem ciąży. Lekarz przeprowadza wywiad, ogólne badanie (z badaniem piersi), pomiar ciśnienia tętniczego krwi, wzrostu i wagi, wykonuje cytologię, bada stopień czystości pochwy. Przeprowadza się też badania laboratoryjne: grupy krwi,

W okresie okołoporodowym waga płodu wynosi od 3 do 3,5 kg, a jego długość - ok. 50 cm. Organizm kobiety zaczyna intensywnie przygotowywać się do porodu, kanał rodny staje się rozciągliwy. Główna płodu zstępuje do miednicy. To ostatnie chwile przed porodem, który może nadejść w każdej chwili.

Płuca dziecka są już dojrzałe i gotowe do podjęcia swej funkcji w nowym dla niego świecie.

ne przez lekarza preparaty witaminowe.

Higiena

Wskazana jest codzienna kąpiel, najlepiej pod prysznicem, gdyż przebywanie w ciepłej wodzie powoduje przekrwienie miednicy mniejszej, sprzyja powstawaniu żylaków.

Podczas ciąży należy szczególnie dbać o swoje zęby, gdyż w tym okresie obserwuje się

Oczekiwanie

morfologiczne, poziomu cukru we krwi, moczu. Lekarz zakłada kartę przebiegu ciąży. Będą w niej sukcesywnie zamieszczane informacje obrazujące rozwój płodu i stan zdrowia pacjentki.

Data porodu

można obliczyć przyjmując, że nastąpi on w ciągu 280 dni (40 tygodni) od pierwszego dnia ostatniej miesiączki. Najdokładniej ustala się ją podając, że następuje po 266 dniach po zapłodnieniu. Większość dzieci rodzi się jednak z odchyleniem 10-14-dniowym od obliczonego w ten sposób terminu porodu, ponieważ kobieta ciężarna udaje się do ginekologa najczęściej po braku dwóch kolejnych krwawień miesiączkowych. Wtedy nie pamięta już dokładnie momentu stosunku i dlatego trudno jest określić czas zapłodnienia. Okres ciąży dzieli się na trzy części, tzw.

trymestry.

Pierwszy trymester obejmuje czas od momentu zapłodnienia do 13, 14 miesiąca ciąży. Jest on szczególnie ważny dla mającego się narodzić dziecka, ponieważ wtedy właśnie wykształcają się struktury wszystkich tkanek i narządów.

Podczas badania USG można zobaczyć, jak bije serduszek dziecka, które w trzecim miesiącu ciąży ma ok. 7 cm długości, waży 16 - 18 g, jego palce u dłoni i stóp są już wykształcone. Dziecko ma wszystkie narządy, tworzy się jego kręgosłup, komora mózgowa, wykształca się twarzyczka, zawiązki oczu. Maleństwo zaczyna się poruszać, lecz jest zbyt małe, by matka mogła wyczuć jego ruchy.

Drugi trymester

Obejmuje okres od 14 do 27 tygodnia ciąży. W tym czasie utrzymują się jeszcze objawy charakterystyczne dla pierwszego trymestru, ale kobieta przestaje mieć problemy z częstym oddawaniem moczu, stopniowo ustępują też mdłości i wymioty. Może natomiast pojawić się lekkie obrzmienie kostek i stóp. W tym czasie wzrasta u ciężarnej apetyt.

Pod koniec czwartego miesiąca ciąży dziecko ma 10 cm długości i waży ok. 25 g. Jego wygląd jest już ukształtowany. W piątym miesiącu przyszła mama zaczyna odczuwać ruchy płodu, a niekiedy bóle podbrzusza (ma to związek z rozciągnięciem więzadeł podtrzymujących macicę). Mogą pojawić się bóle pleców, powiększają się gruczoły piersiowe. Sześciomiesięczny płód ma ok. 30 cm długości i waży ok. 600 - 800 g.

W trzecim trymestrze,

końcowym okresie życia wewnątrzmacicznego, głowa dziecka 9-miesięcznego ma obwód większy niż pozostałe części ciała. Dziecko ma już tak mało miejsca, że raczej „wierci się” niż kopie. Macica obniża się, a wówczas kobiecie łatwiej jest oddychać. Natomiast skurcze macicy są coraz częstsze i silniejsze.



Fot. Lupe Cunha

W tym czasie część przodująca dziecka zostaje ujeta ścisłą obrożą kości miednicy. Główna (lub pośladowka) schodzą w wejście do kanału rodowego, przez który będzie prowadzić droga na świat.

Opieka medyczna

Przez cały okres ciąży nad przyszłą matką powinien czuwać lekarz, którego zadaniem jest dopilnowanie, aby bez niepotrzebnych komplikacji dotrzymała do szczęśliwego porodu. Wybierając lekarza (ginekologa, położnika) należy kierować się jego podejściem do pacjentki. Ważne jest, aby miał on dość czasu na wysłuchanie jej pytań, rozważań, wątpliwości, by potrafił wzbudzać zaufanie.

Opiekującemu się kobietą ciężarną lekarzowi należy natychmiast zgłaszać pojawienie się objawów, takich jak: plamienie, krwawienie z dróg rodnych; obrzęk twarzy; zaburze-

znacze rozpulchnienie dławi i skłonność do krwawień.

Ćwiczenia i odpoczynek

Ilość i rodzaj wykonywanych ćwiczeń fizycznych zależy od kondycji ciężarnej. Na pewno wskazany jest codzienny spacer, jak również umiarkowana gimnastyka, np. przysiady. Taki ruch wzmacnia mięśnie i w konsekwencji ułatwia poród. Lekarze są zgodni co do tego, że kobieta podczas ciąży powinna unikać nadmiernego wysiłku. Zmęczenie kobiety ciężarnej wywołuje nadmierną aktywność płodu.

Dobrym przygotowaniem do porodu są zajęcia prowadzone w szkołach rodzenia. Kobieta bierze w nich udział wspólnie ze swym partnerem, ojcem dziecka. Oboje rodzice uczą się w takiej szkole opanowywać lęk przed porodem i dzięki temu czekają na moment rozwiązania bez obaw i niepokojów.

Noworodek

Nowo narodzone dziecko utrzymuje bliski kontakt z matką przede wszystkim dzięki pokarmowi, jaki od niej otrzymuje. Mleko matki zawiera najważniejsze składniki odżywcze i odpornościowe niezbędne do wstępnego rozwoju i jest pokarmem najlepiej przyswajalnym. Dla matki karmienie piersią jest czynnikiem psychologicznym bardzo ważnym, utwierdza jej więź z dzieckiem, daje jej pełną satysfakcję z jego posiadania.

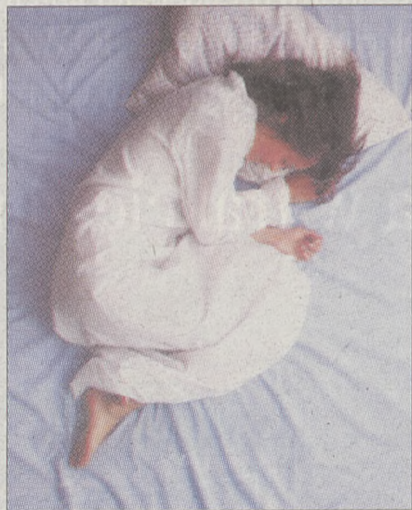
Z punktu widzenia przebiegu połogu karmienie piersią ma tę dobrą stronę, że powoduje intensywniejsze skurcze macicy i jej szybsze „zwijanie się”. Przyspiesza więc powrót narządu rodowego do stanu sprzed ciąży. Prawidłowo przeprowadzony okres połogu to gwarancja szybkiego powrotu kobiety do pełni zdrowia, a tym samym właściwej funkcji macierzyńskiej.

Wysłuchała:
DANUTA ORLEWSKA

Może być objawem

Nader często (w 80-95 proc.) bezsenność nie jest chorobą, lecz jedynie objawem chorobowym - przede wszystkim zaburzeń psychicznych (dystymia, depresja, zaburzenia lękowe, adaptacyjne, pourazowe). Bezsenność organiczna może pojawiać się w przebiegu takich chorób, jak: parkinsonizm, otępienie, astma, choroba wrzodowa, niedokrwienie mięśnia sercowego, refluks żołądkowo-przelykowy i inne. Wreszcie wyróżniamy bezsenność związaną ze stosowaniem leków i używek, m.in. kofeiny, kokainy, alkoholu, amfetaminy, opiatów, leków nasennych.

Nie tylko pierwotna bezsenność powoduje zarywanie kolejnych nocy. Otóż zdrowemu człowiekowi łóżko i odpoczynek nocny kojarzą się z relaksem i snem, z czymś przyjemnym. U cierpiących na bezsenność już po kilku nieprzespanych nocach łóżko zaczyna być miejscem pełnego udręki czekania, walki ze sobą, zmęczeniem.



może wieczorem zasnąć, po 10 min leżenia trzeba wstać, wyjść z sypialni i wrócić wtedy dopiero, gdy wróci i senność.

Skuteczna interwencja

Ograniczenia, czyli deprywacji snu, można dokonać na dwa sposoby. Po pierwsze, staramy się określić, ile czasu trwał nasz sen tej nocy. Zazwyczaj będzie to ocena zaniżona, godziny oczekiwania na sen dłużą się i przy takiej ocenie podaje się sen jako krótszy niż w rzeczywistości.

może być przedwczesne poranne wstawanie czy przebudzenia w nocy. Pacjenci wówczas zazwyczaj samodzielnie decydują się zwiększyć dawkę leku: nic bardziej błędnej! Uniknąć rozwinięcia tolerancji na lek można zażywając niewielkie dawki albo nie częściej niż cztery razy na tydzień. Natomiast w przypadku nadal dokuczającej bezsenności stosujemy leki z grupy przeciwdepresyjnych.

DOROTA ŁUCJA JARCZEWSKA
Fot. Telegraph Colour Library

**NOWOOTWARTE
PORADNIE INTERNISTYCZNE
I LEKARZA RODZINNEGO**
Twój lekarz bliżej Ciebie
Os. Centrum „B” 11/1 p. tel. 644 08 35
Os. Uroczce 2/II p. tel. 644 24 74
Zapraszamy pon. - pt.
w godz. 8.00 - 19.00
Porady bezpłatne dla pacjentów ubezpieczonych
w Małopolskiej i Branzowej Kasie Chorych
14380602

**Tracisz kilogramy
zyskujesz zdrowie i urodę**
**LECZENIE OTYŁOŚCI
gabinet internistyczny**
Kraków ul. Prądnicka 65
Gabinet czynny w poniedziałki 1530 - 1730
Rejestracja: codziennie po 20⁰⁰
tel. (012) 637 69 77, 0604 21 56 96
14253902

RZUĆ PALENIE
Rewelacyjne efekty w 15 minut
ALERGIA
• TESTY - bezbolesne, komputerowe odczulanie
• NERWICE, KRĘGOSŁUPY, REUMATYZM
NAJTANIEJ W KRAKOWIE
al. Słowackiego 60,
tel. 012/632-78-47 14189802

FAR - MED
PROTEZY PIERSI - BIELIZNA
profesjonalny dobór w intymnej atmosferze
PERUKI Z WŁOSÓW SZTUCZNYCH
dobór - realizacja indywidualnych zamówień
SPRZĘT STOMIJNY Coloplast, Convatec, Dansac
PIELUCHOMAJTKI W PROMOCYJNEJ CENIE
SPRZĘT REHABILITACYJNY
SPRZĘT ORTOPEDYJNY
Pl. Sikorskiego 13, tel./fax 422-87-00
Zapraszamy: pon. - pt. 9 - 17
14490602

**STUDIO KURACJI
I KOSMETYKI TLENOWEJ**
TERAPIA TLENOWA
NOWOŚĆ! KOSMETYKA TLENOWA
STUDIO POSIADA CERTYFIKAT
ul. Kasztelańska 45, tel. 427 04 53
pon.-pt. w godz. 10-18,
pozostałe do uzgodnienia

**JUŻ ROK
W KRAKOWIE**
TUI
BIURO TUI CP - tel. 431-15-53, 431-11-20
UL. ŚW. MARKA 11A

KRONIKA KRAKOWSKA

DZIENNIK POLSKI

Żywa szopka franciszkanów

Lampas, Major i Lolita

W święta Bożego Narodzenia przed bazyliką oo. Franciszkanów już po raz 11 będzie można obejrzeć żywą szopkę. W roli Maryi wystąpi licealistka Karolina, natomiast klerycy z seminarium franciszkanów obsadzą pozostałe role: św. Józefa, Trzech Króli i pasterzy.

- Będziemy starali się nawiązać do klimatu szopki, którą urządził św. Franciszek w Grecio we Włoszech. Pierwsze szopki tworzyli benedyktyni, ale to św. Franciszek wprowadził do nich żywe zwierzęta - powiedział brat Rafał z Wyższego Seminarium Duchownego Ojców Franciszkanów.

Trzej Królowie, pasterze, św. Józef oraz Maryja będą mieli stroje wypożyczone z teatru. - W rolę Maryi wcieli się ta sama dziewczyna co w ubiegłym roku, Karolina, którą znamy z oazy. Na scenie, która zbudowana zo-

stanie przy kościele, odbywać będzie się przede wszystkim kolędowanie. Przewidziane są także konkursy dla dzieci z nagrodami w postaci słodyczy i zabawek. Postaramy się, aby szopka była wesola i ciekawa, będzie w niej wiele improwizacji - powiedział brat Rafał.

W żywej szopce wystąpią także zwierzęta. Po raz kolejny będzie można obejrzeć oslicę Lolite, wypożyczoną z krakowskiego ogrodu zoologicznego. Pojawia się także kucyki z zaprzyjaźnionej stadniny: Lampas i Major. Gospodarze spod Krakowa wypożyczyli także owce oraz gęsi. Na kucykach będzie można pojeździć, natomiast pozostałe zwierzęta pogłaskać.

Żywą szopkę można oglądać dziś w godz. od 22 do 24 oraz w pierwszy dzień świąt w godz. od 16 do 19.

(AM)

Zatrucia zbiorowe w szpitalach

Podwójnie chorzy

- Na dwóch oddziałach jednego z krakowskich szpitali, w tym reumatologii, stwierdzono zatrucie pokarmowe u 10 osób, które tam były hospitalizowane. Miały gorączkę, do 38 stopni, ale objawy nie były typowe dla zatrucia salmonellą. Na razie nie jest wyjaśnione co było przyczyną tych zachorowań. Zdarza się przy tym, że niektóre wirusy mogą wywołać objawy podobne do zatrucia salmonellą, ale można pomylić je z objawami grypy - mówi Stanisław Pawłus, kierownik Działu Higieny Żywności, Żywienia i Przedmiotów Użytku Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Krakowie.

Zatrucie pokarmowe stwierdzono także w szpitalu w Miechowie, gdzie problemy miało osiem pacjentów placówki; w tym przypadku objawy były bardziej zbliżone do tych, które powoduje salmonella. W obu szpitalach badane były próby żywności; podobno w drugim z przypadków z twarogu wyhodowano bakterie kałowe. Badano też zdrowie osób pracujących przy produkcji żywności, ale - jak nam powiedziano - pracownicy byli w porządku, w związku z czym nie trzeba było nikogo odsuwać od pracy.

W tym roku w naszym regionie doliczono się 27 zbiorowych zatruc (liczone, gdy chorują minimum 4 osoby), w tym w samym Krakowie osiem. - W 24 przypadkach przyczyną była salmonella, czyli choroba brudnych rąk - dodaje kierownik Pawłus. - Przyczyną zakażeń był właśnie brak zachowania higieny przy przygotowaniu posiłków, a także używanie surowych jaj. Nadal widocznie nie wszyscy wiedzą, że salmonella jest nie tylko na skorupkach jaj, ale i w środku; 80 na 100 jaj jest zakażonych, a nawet jeśli jedno jajko na 10 użyte w jakiejś potrawie (np. przy sporządzaniu masy czy majonezu) było z salmonellą, to cała potrawa może spowodować zatrucie. Dlatego, jeśli już ktoś musi używać surowych jaj - powinien je poddać dłuższej obróbce termicznej (np. na parze). To jest bardzo ważne właśnie w tych dniach, gdyż przed świętami i nowym rokiem wiele osób przygotowuje torty czy salatkę. W przypadku zatruc zbiorowych dominują przy tym te w domach prywatnych - na weselach, imieninach itp. (J.ŚW)

Z kroniki wypadków

Na os. Handlowym, ok. godz. 10.30, samochód audi potrafił pieszego, który doznał ogólnych obrażeń ciała. Na ul. Prądnickiej, około godz. 18.20, doszło do zderzenia toyoty z fiatem 126p. Kierowca toyoty został ranny. W miejscowości Gotkowie doszło do zderzenia dostawczego volkswagena z fiatem punto. Obrażeń doznała 1 osoba. Policja Drogowa na terenie miasta i powiatu interweniowała w 2 wypadkach i 36 kolizjach. (BAR)

Mąż na święta

W jadłospisie jest m.in.: 160 kilogramów buraków pastewnych, 170 kilogramów owsa, 9 kilogramów cebuli, 18 bochenków chleba, 60 jajek oraz 2 słoiki miodu...

Ubiegłe święta samica manula, którą krakowski ogród zoologiczny otrzymał na początek grudnia 2001 roku z Zurychu, spędzała samotnie; jest to kot pochodzący z Azji Środkowej, bardzo rzadki, gatunek zagrożony wyginięciem, przypominający nieco zająca, o pięknym futrze, którego długość dochodzi do 6 centymetrów. W tym roku będą to już rodzinne święta, gdyż właśnie sprowadzono samca i być może dzięki niemu gatunek będzie nieco mniej zagrożony wyginięciem.

- Jeśli ktoś odwiedzi teraz nasz ogród ma szansę zobaczyć na wybiegu np. młodzieńkię karakale z matką; w ubiegłym roku w ogrodach całego świata urodziły się tylko 33 takie zwierzęta. My doczekaliśmy się niedawno dwóch. Mieliśmy dotychczas samca z Moskwy i samicę Blankę z Nowosybirsk, a teraz rodzina powiększyła się do 4 sztuk; to krewni naszego rysia, zwierzęta zwane są rysiami pustynnymi - zamieszkuje Afrykę i Azję, jest to gatunek chroniony - mówi Teresa Grega, zastępca dyrektora Fundacji Miejski Park i Ogród Zoologiczny. Do samiczki przybył też ostatnio z Kaliningradu ryś europejski.

W krakowskim zoo jest obecnie około 1400 zwierząt, 230 gatunków. W mijającym roku w placówce urodziło się ponad 100 zwierząt. Z gatunków ginących były to m.in.: szympan, jaguar, 3 antylopy addaks, gibbon białoreki, struś afrykański, a z gatunków zagrożonych wyginięciem: dwa serwale, tapir anta (samiczka), 6 owiec grzywiastych arui, orzeł stepowy.

- Ogród także w okresie zimowym jest cały czas czynny i na wybiegach, zwłaszcza jeśli nie ma dużego mrozu, można zobaczyć różne zwierzęta, w tym: antylopy, zebry, lamy, wielbłądy, wszystkie koty (lwy, tygrysy itd.) i oczywiście uchatki, które pływają w swoim basenie. Wprawdzie stoń jest w tym okresie pod dachem, ale jest widoczny przez szybę - dodaje Teresa Grega.

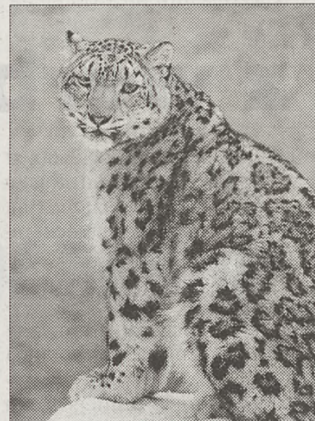
Każdego dnia, a więc także i dziś, dla zwierząt trzeba przygotować około 2 ton pożywienia; w dziennym jadłospisie jest m.in.: 160 kilogramów buraków pastewnych, 170 kilogramów owsa, 50 kilogramów jęczmienia, tyle samo jabłek, 43 kilogramy buraków, 9 kilogramów cebuli, 18 bochenków chleba, 60 jajek oraz 2 słoiki miodu (słodki przysmak m.in. dla niektórych małpek i kinkażu - jest to ssak drapieżny z rodziny szopowatych, zamieszkuje lasy tropikalne Ameryki Środkowej i Południowej); są też owoce cytrusowe, banany, winogrona (ilość zależy jednak w dużej mierze od darów ze sklepów), a papugi liczą m.in. na trochę rodzynek. Oczywiście, najbardziej potrzebująca jest słońca Birma, która potrafi wchłonąć prawie 100 kilogramów



Lamy zastanawiają się jeszcze czy wyjść



Owce arui już wybrały - życie rodzinne na śniegu...



...a koń Przewalskiego i pantera śnieżna - samotność



Uchatka wybrała rybę

- marchwi, chleba, jabłek, buraków pastewnych, słomy itp. Około 150 kilogramów mięsa trzeba przygotować m.in. dla wilków, licaonów, tygrysów, a po 6-8 kilogramów ryb dla jednej uchatki.

- Czy zwierzęta w Wigilię mówią? Naszym zdaniem, one mó-

wią codziennie, nie tylko w takim dniu jak dziś. Opiekun, który kocha zwierzęta, może je zawsze zrozumieć i nie musi czekać aż do Wigilii - dodaje dyrektor Grega.

(J.ŚW)

Fot. Anna Kaczmarz

Notujemy

LUFKA Z MARIHUANA.

W jednym z bloków przy ul. Grota-Roweckiego zatrzymano trzech mężczyzn (w wieku 20 - 23 lat), którzy byli podejrzani o posiadanie narkotyków. Przy jednym z nich znaleziono szklaną lufkę nabitą marihuana, natomiast jego kolega miał woreczek foliowy z porcją tego narkotyku. Ponieważ trzeci z mężczyzn nie miał przy sobie żadnych środków odurzających - został zwolniony. Za posiadanie narkotyków może grozić kara więzienia do 3 lat. (js)

CZYSTY KRAKÓW.

Wczoraj, jeśli chodzi o zawartość pyłu zawieszonego, Kraków należał do najczystszych miast województwa małopolskiego. Rano urzędzenia pomiarowe wskazywały, że w Rynku Głównym zanieczyszczenie wyniosło 92 proc. normy, 106 procent w Nowej Hucie, a na Alejach 144 proc. W porównaniu z wieloma dniami w grudniu była to bardzo dobra sytuacja (bywało, że dopuszczalne normy były przekroczone nawet sześciokrotnie). W sumie średnią dla Krakowa wyliczono wczoraj rano na 99 proc. normy, gdy jednocześnie w Tarnowie było 119 proc. dopuszczalnej normy pyłu, w Nowym Sączu 135 proc., a w Zakopanem 222 proc. Także pozostałe wskaźniki zanieczyszczenia w Krakowie były stosunkowo niskie; dwutlenku siarki najwięcej było w Krowodrzy (27 proc. normy), dwutlenku azotu na Alejach (37 proc.), podobnie jak tlenku węgla (22 proc.). (js)

WANDAL W POTRZASKU.

Na os. Bohaterów Września miejscy strażnicy ujęli dwóch mężczyzn (22 oraz 25 lat), którzy są podejrzani o zdemastowanie windy w jednym z wieżowców. W trakcie interwencji strażników jeden z mężczyzn... zatrzasnął się w windzie, a z tej pułapki uwolnił go dopiero wezwany konserwator. Chuligani wybili szyby w drzwiach do windy na kilku piętrach, a odwagi w działaniu dodawał im wypity alkohol. (js)

NIE ZDAŹYŁ ODJECHAĆ.

Dwaj mężczyźni (22 i 20 lat) zamierzali zrobić sobie świąteczny prezent i zainteresowali się cudzym skuterem (6 tys. zł) stojącym na ul. Karmelickiej. Gdy usiłowali go zabrać, do akcji włączyli się policjanci. Teraz święta spędzą w areszcie. (js)

OPLATEK W KOMENDZIE.

Kardynał Franciszek Macharski oraz wojewoda spotkali się z policjantami podczas uroczystego opłatka w komendzie przy ul. Mogilskiej. W spotkaniu uczestniczyli też przedstawiciele komend powiatowych. Za ich pośrednictwem goście złożyli świąteczne życzenia wszystkim małopolskim policjantom. (ek)

MASZ DACH Z BLACHY? ZJEJŻDZA CI ŚNIEG?
ZADZWOŃ! 501 417 460
ZAMONTUJEMY ŁAPACZE ŚNIEGU
URATUJESZ! - RYNNY, AUTO, OGRÓD
BIURO OBSŁUGI KLIENTA
CENTRUM POKRYĆ DACHOWYCH
ul. ZAKOPIAŃSKA 56A
REIMS tel./fax 269-25-75
Z TYM KUPONEM 10% RABATU

RADIO TAXI METRO
tel. 636 00 00 96-67
636 36 36 96-67
ZADZWOŃ • SPRAWDŹ • PORÓWNAJ
Promocyjny nabór taksówkarzy
15157102 - radio gratis

Ciasta na ostatnią chwilę

Święta, wbrew obiegowej opinii, nie przynoszą zysku cukiernikom; przed i po świątach są po 2 tygodnie zastoju...



Wypieki oferowane w cukierni „Stradom” Starowicza: tarta makowa, czyli figa z makiem, makowiec i torcik świąteczny na cieście francuskim

Ruch w części krakowskich cukierni zaczął się od minionej srody, ale większość osób zostawiła słodkie zakupy na ostatnią chwilę. – W zeszłym tygodniu mieliśmy bardzo niewielu klientów, nie zapisywali się na ciasta jak niegdyś na tydzień czy dwa tygodnie przed świętami, a dopiero w piątek i sobotę. Podejrzewam, że to dlatego, iż są zabiegani, zajęci pracą, ponadto wiedzą, że w cukierniach jeszcze w Wigilię można wszystko kupić. Więcej osób też piecze w domach, bo taniej – w tym roku mieliśmy ok. 30 procent mniej zamówień – usłyszeliśmy w sklepie przy pracowni cukierniczej „Ambasador” przy ul. Beskidzkiej, gdzie firmę rodzinną prowadzi Czesław i Krystyna Duda.

W „Ambasadorze” dobrze sprzedają się przed świętami wypieki na słono: kapuśniaczki (po 1,1 zł sztuka) i paluszki z kminkiem z ciasta francuskiego po 14 zł za kg. Wzięcie ma też makowiec z dużą ilością bakalii oraz sernik z bardzo dobrego sera i z aż 60 jajkami na blat

– oferowany po 16,5 zł. – To, co nam zostawało w ostatni dzień przed świętami, przez dwa minione lata przekazywaliśmy dla stowarzyszenia działającego charytatywnie. Ale teraz co sobota przychodzi do nas osoby ubogie, potrzebujące, i te wypieki trafiają do nich – powiedziała nam Krystyna Duda.

Makowce na te święta kosztują w Krakowie przeciętnie od 12 do 16 zł za kilogram, ale są nawet po 22 zł. Baby drożdżowe – 10 – 12 zł za kg, sernik od 14 do ponad 16 zł, a miodownik – 12 – 13 zł za kg. Cukiernicy zwracają uwagę, że ceny ciast nie zmieniły się od dwóch lat, mimo podwyżek cen składników – na wyższe ceny nie można sobie pozwolić, ruch w cukierniach bowiem zmniejsza się.

Rodzinna cukiernia Cichowskich na ul. Starowińskiej najczęściej kupujących miała wczoraj; w czasie przedświątecznym, by nie tworzyły się potężne kolejki, jest tutaj aż 5 ekspedientek. Największą ilość sprzedała tego dnia makowca – 250 kilogra-

mów, ponadto ok. 150 kg sernika, 80 kg przekładańca, 70 kg babki drożdżowej, 50 kg orzechowca. – Oferujemy ciasta tradycyjne, klienci nie łasz się na nowości, np. nie byli chętni na torty na białej śmietanie, które kiedyś próbowałem wprowadzić na święta. Mamy jednak swoje firmowe produkty: przekładaniec, bajaderka i sachel, czyli biszkopt czekoladowy na żółtkach przełożony kremem grylżowym i oblany czekoladą (20 zł za kilogram) – mówi Adam Cichowski, współwłaściciel firmy. Cukiernia miała w tym roku ponad 100 zamówień. Dziś jest otwarta do około południa, do wyprzedania ciast.

Według przekazywanej z pokolenia na pokolenie receptury pieczony jest sernik wiedeński w pracowni cukierniczej „Kalinka” na os. Kalinowym. – Jest puchaty, wilgotny. Nie mogę zdradzić, jaki mamy na to sposób, ale zapewniam, że nie dodajemy do sera ziemniaków, co stosują niektóre gospodynie – powiedział nam Mirosław Kasperkiewicz, właściciel pracowni. Ten sernik jest robiony na kruchym cieście, ozdobiony skórką pomarańczową. Kosztuje 16,1 zł za kg. Cukiernia oferuje też cztery inne rodzaje sernika, w cenie od 14 zł za kg. – Święta wbrew obiegowej opinii wcale nie przynoszą zysku cukiernikom: przed i po świątach mamy po dwa tygodnie zastoju. A i teraz mamy przeciętne zainteresowanie – utyskuje właściciel „Kalinki”.

Cukiernicy przypominają: by jak najdłużej móc smakować świąteczne wypieki, ciasta z kremami powinniśmy przechowywać w lodówce, a ciasta drożdżowe i biszkopty – zapakowane w woreczku lub folii aluminiowej, trzymane z dala od kaloryfera.

(MM)

Warto wiedzieć i skorzystać...

• **DZIADY POD POMNIKIEM.** Dziś o godz. 12 pod pomnikiem Adama Mickiewicza na Rynku – pokaz „lamentu” Dziadów, w wykonaniu Teatru Regionalnego w Krakowie.

• **IZBA INFORMACJI MŁODZIEŻOWEJ** (ul. Basztowa 5, tel. 429-65-69) zaprasza na cykl spotkań pt. „Co dalej absolwencie?”. Dziś w godz. 10 – 12, otwarte konsultacje w zakresie studiowania za granicą. 27 bm. w godz. 10 – 14 wykorzystanie Internetu przy wyborze kierunku studiów. 30 i 31 bm. w godz. 10 – 14 otwarte konsultacje w zakresie wyboru kierunku studiów.

• **KONCERTY W KLUBIE MUZYCZNYM „AWARIA”** (ul. Mikołajska 9; vstup wolny) – 26 bm. o godz. 19 kolędy na jazzowo i bluesowo. 27 bm. o godz. 20 Jurek Bożyk. 28 bm. o godz. 19 Blues Obsession. 29 bm. o godz. 19 Grass Band (blues). 30 bm., o godz. 19 Marek Kalman (piano jazz). 31 bm. od godz. 19 zabawa sylwestrowa.

• **DO 20 GRUDNIA DZIECI I MŁODZIEŻ** (do lat 19) mają bezpłatny vstup na lodowisko Ośrodka Sportu i Rekreacji „Krakowianka” (koło Hali Targowej, przy ul. Siedleckiego); bez biletu będzie można wejść w poniedziałki (w godz. 16.45 – 18.15; duża tafla) oraz w piątki (w godz. 17 – 18.30; mała tafla).

• **FUNDACJA „ZWIERZĘTA KRAKOWA”** szuka dobrych domów dla młodych, zaszczepionych, nauczonych czystości kotów (wszystkie zwierzęta wysterylizowane). Informacje pod nr. tel.: 654-96-09, 282-85-85.

• **IMPREZA „KAŻDE DZIECKO ŚPIEWAĆ MOŻE”** (dla dzieci od lat 4 do 10) w Ośrodku Kultury im. C. K. Norwida (os. Górali 5) – 18 stycznia (zgłoszenia do 13 stycznia), 1 marca (zgłoszenia do 24 lutego) i 5 kwietnia (zgłoszenia do 31 marca). Finałowy, uroczysty koncert odbędzie się 10 maja. Uczestniczyć mogą soliści lub grupa dzieci (do 10 osób). Zgłoszenia w ośrodku, w pokoju nr 18; tel. 644-27-65 w. 17.

• **W HARRIS PIANO JAZZ BAR** (Rynek Główny 27) – 27 grudnia o godz. 21 jam session młodych muzyków. 31 grudnia o godz. 21 sylwester z muzyką na żywo (Paulina Kujawska – band).

• **W CENTRUM KULTURY I SZTUKI „MOLIERE”** (ul. Szewska 4) – 27 i 28 bm. o godz. 20.30 taneczne wieczory w Molierze. 29 bm. o godz. 11.30 bajeczne poranki w Molierze (bilety po 8 zł). 30 bm. o godz. 20 recital Joanny Liszowskiej (bilety 20 zł). 31 bm. od godz. 20 noc sylwestrowa (320 zł).

• **NA BAL POŻEGNANIA STAREGO ROKU** zaprasza Klub Samotnych Serc Kubackiego – 30 bm. w godz. 17 – 24 w restauracji „Jubilat” (ul. Zwierzyniecka 50). W programie konkursy z nagrodami i niespodzianka dla każdego uczestnika.

• **KONFRATERNIA POETÓW i DK „PODGÓRZE”** zaprasza do wzięcia udziału „we wspólnym kolędowaniu i łamaniu się opłatkiem wiersza” w czasie Misterium Poetycko-Muzycznego XVI Wigilia Słowa pt. „Kolęda dla bezdomnego” – 7 stycznia o godz. 19.15 w Bazylice Mariackiej.

• **KRAKOWSKI KLUB PRZODOWNIKÓW TURYSTYKI GÓRSKIEJ** Oddziału Krakowskiego PTTK – Centralny Ośrodek Turystyki Górskiej zaprasza na prelekcję (o godz. 19, ul. Jagiellońska 6a, sala nr 17, II p.) – 6 stycznia „5000 km przez Boliwii i Peru” – prelegenci: Ewa Szydłak, Maciej Ostrowski.

Wieczera dla bezdomnych

Wigilia w krągankach

Około 800 bezdomnych weźmie udział w wieczery wigilijnej, która odbędzie się dzisiaj w krągankach klasztoru oo. Franciszkanów. Przygotowanych dla nich zostanie 250 litrów barszczu czerwonego, 800 porcji ryby i 100 litrów surówki z kiszzonej kapusty.

Bezdomni będą mogli wchodzić do kościoła od godz. 15.30. O godz. 16 przybędzie ks. kardynał Franciszek Macharski oraz władze miasta i województwa. Wigilia rozpocznie się modlitwą i odczytaniem ewangelii. Zebranych pobłogosławi ks. kardynał Franciszek Macharski, który potem będzie dzielił się opłatkiem z bezdomnymi.

Zaproszenia na wigilię u franciszkanów rozdawane były w jadłodajniach dla bezdomnych, w noclegowniach, można je było także otrzymać w furcie klasztoru. – Przygotowaliśmy 650 miejsc siedzących, planowane są także stojące. Nigdy

nie wiadomo, ile dokładnie przyjdzie osób. Rekordowa liczba wyniosła 960. Na początku przychodziło od 60 do 100 osób – mówi o. Tadeusz Jacek, który wigilię dla bezdomnych organizuje od 1994 roku.

Od lat część produktów przekazuje za darmo Krakowska Kongregacja Kupiecka. Dzięki niej na stołach znajdują się m.in.: pieczywo, owoce i ciasto. Pieniądze na wigilię pochodzą m.in. z licytacji przedmiotów, która odbyła się z okazji tegorocznego Święta Kupca. Fundusze na wieczerę dla bezdomnych ofiarowane zostały także przez wiernych, którzy wrzucali je do specjalnie wystawionej w tym celu puszeki w kościele oo. Franciszkanów. Potrawy przygotowują franciszkanie oraz siostry albertynki.

Wszyscy bezdomni, którzy pojawią się na wieczery wigilijnej otrzymają także paczki, w których znajdzie się konserwa mięsna, konserwa rybna, herbata, jabłka i in. (AM)

Trzecia Gwiazdka generała

Korpus afirmowany przez Kwaterę Główną NATO



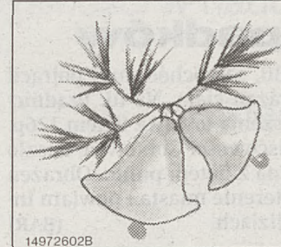
Świąteczne życzenia składają sobie ks. kardynał Franciszek Macharski i gen. dywizji Mieczysław Stachowiak

Fot. Anna Kaczmaz

W siedzibie Dowództwa 2. Korpusu Zmechanizowanego przy ul. Rakowickiej zgromadzili się wczoraj wojskowi i zaprzyjaźnieni cywile, by złożyć sobie życzenia wesołych świąt Bożego Narodzenia. Nie zabrakło ks. kardynała Franciszka Macharskiego, wojewody małopolskiego Jerzego Adamika, prezydenta miasta Jacka Majchrowskiego, rektora UJ Franciszka Ziejki oraz posłów, senatorów, kombatanów i weteranów korpusu.

– Życzę Wam wszystkiego lepszego, żeby nikt nie szedł ze wstrętem do pracy i każdego dnia miał choćby jeden powód do radości – powiedział dowódca korpusu gen. dywizji Mieczysław Stachowiak. – Wielu znajomych życzyło mi trzeciej gwiazdki – dodał dowódca, który na razie jako generał dywizji ma dwie gwiazdki. – A to przecież jest moja trzecia Gwiazdka w Krakowie – żartował.

Życzenia złożył także dowódca sił lądowych gen. broni Edward Pietrzyk, który przypomniał, że 2. Korpus Zmechanizowany osiągnął w tym roku największy sukces, a mianowicie został afirmowany przez Kwaterę Główną NATO, czyli ma prawo dowodzić związkami taktycznymi we wszystkich państwach układu. – Ten korpus jest naszą wizytówką poza granicami Polski – dodał gen. Pietrzyk. Po życzeniach złożonych przez wojskowych kapelanów: protestanckiego, greckokatolickiego i prawosławnego, ks. kardynał Franciszek Macharski pobłogosławił opłatki i wszyscy zaczęli składać sobie życzenia. (WT)



14972602B

W dniu Bożego Narodzenia pragniemy złożyć Wam życzenia, niech ta Gwiazda Betlejemska, która świeci Wam o zmrzoku, doprowadzi Was do szczęścia w nadchodzącym Nowym Roku

życzy

RADIO-TAXI PARTNER

Choinka na talerzu

Mikołaj z werbelkiem

W kwaciarni przy ul. Szczepańskiej za 10 zł można zafundować sobie kulisty lampionik zapachowy z wymalowanym domkiem w śnieżnej scenerii, albo – za tę samą cenę – malutki witraż z aniołkiem do zawieszania w oknie. Nieopodal, przy ul. Sławkowskiej można znaleźć coś dla uatrakcyjnienia świątecznego stołu: serwetka płócienna z wyszytymi dzwonczkami (haft maszynowy) to koszt 9 zł, po 2,2 zł są do kupienia serwetki z nadrukami świątecznych motywów, zaś za 25 zł – szarfa z wyszywaniem świeczkami i gałązkami choinki, szerokości 18 cm, do ułożenia na obrusie przez długość stołu. Dziś ostatni moment, by zopatrzyć się w ozdoby świąteczne.

Na Rynku Głównym do dzisiaj trwają Targi Bożonarodzeniowe – tylko kilka stoisk zostanie do 5 stycznia. Można tu kupić np. rozmaite aniołki – z masy solnej, ceramiczne, z modeliny itp. – w cenie od kilku do kilkudziesięciu złotych, stroiki na stół z gałązek jedliny, ze świeczkami lub wieńce do ułożenia na stole lub zawieszania na drzwiach, ozdobione np. orzechami

(obok włoskich i laskowych – także orzeszkami ziemny-

mi...) od 10 do prawie 60 zł czy bańki – najmłodniejsze w tym roku to o jajowatym kształcie, przypominające piśanki (po ok. 20 zł za jedną).

Na ulicznym stoisku przy Floriańskiej „Jingle Bells” wspięwał wczoraj oferowany tu za 25 zł tańczący Mikołaj na baterie, a na werbelku wygrał drugi, nieco mniejszy, do kupienia za 15 zł.

Podświetlana woskowym wkładem szklana chatka, któ-

ra jest do nabycia w galerii upominków przy ul. św. Marka, kosztuje 22,5 zł, aniołek z modeliny – 6 zł, a ok. 20-centymetrowy z masy solnej, do zawieszania na ścianie – 38 zł.

25 zł kosztuje natomiast przy ul. Sławkowskiej komplet: filiżanka ze spodeczkiem ze świątecznymi dzwoneczkami na białym tle, a do tego talerzyk deserowy – z okazałą choinką. (MM)



Nietypowe przezroczyste bańki z malowanym na złoto grochem i nasionami w środku można kupić w jednym ze sklepów naprzeciwko Hali Targowej

Fot. Piotr Kędzierski

Gwiazdy na Rynek

Maryja zachorowała

Na głowy sypał się owies – na szczęście, kłapały paszcze turońców, kręciły gwiazdy niesione przez gwiazdorów, tańczył garbaty Żyd i śmierć, paradował Herod i kroczyli Trzej Królowie w błyszczących strojach, diabeł straszył dzieci. Korowód kołędniczy grup amatorskich, m.in.: z Tarnowa, Jasła, Bębła (gmina Wielka Wieś), Cichawy (gmina Gdów), Tenczyna czy Dobzyc przeszedł wczoraj spod Barbakanu ul. Floriańska na Rynek. Tu, po hejnale w południe, wybrzmiała zaśpiewana i zagrana przez wszystkie grupy kołęda „Wśród nocnej ciszy”, po czym każdy zespół pokazał, jak się kołęduje.

Czas kołędowania trwa od św. Szczepana (drugi dzień świąt) do Trzech Króli. „Kumotrzy” – zespół kołędniczy z Tarnowa Mościci – zaczynają coroczne kołędowanie od wizyty u biskupa diecezji, poprzez urzędy, domy opieki społecznej, przedszkola... – Chodzimy też po ulicy, między bloki. Ludzie wychodzą do nas, kołędują wspólnie z nami. Kołędnikowi trzeba dać pieniędzy – przypominają członkowie zespołu. Zespół istnieje od 45 lat. – Ale z trudem zdobywamy młodych, którzy by te tradycje podtrzymywali – mówi Stanisław Przybyło, kierownik zespołu, występujący w roli żołnierza króla Heroda. Obok niego szli wczoraj: turoń, król Herod, diabeł, śmierć, Żyd i św. Józef. – Maryja nie ma, bo zachorowała, grypa zmorzyła – mówił nam grający świętego Józef Skubisz.



Trzej Królowie z Cichawy



„Kumotrzy” z Tarnowa

– W królewskim Krakowie huczne będą święta, profesor Majchrowski jest na prezydenta. Uczona to głowa, w sam raz dla Krakowa – hej, kołęda, kołęda – śpiewał witającemu kołędników prezydentowi zespół „Bębłanki” z Bębła. – Obyczaje zanikają, w zespole jest 30 osób, 15 to młodzi ludzie – a to mało – mówił nam Krzysztof Baran, kierownik muzycznego zespołu.

Trzej Królowie z Cichawy przebrali się w srebrzyste ornaty, z ponaklejanymi literkami i rozmaitymi znaczkami. – To żeby było ładnie i kolorowo – tłumaczył Mariusz Mętel, który w zespole jest od 10 lat. Grupa albo kołęduje jako Trzej Królowie, albo – w składzie powiększonym do 13 osób – jako „Kołęda z gwiazdą”. – Ludzie zapraszają nas do siebie, chcą, żeby im kołędować, częstują herbatką i czymś na rozgrzanie. Potem ciężko wyjść... – wyznawał nam Stanisław Bułat, Melchior, także kołędujący w zespole od 10 lat.

Jak każda tradycja, kołędują chłopcy i mężczyźni – dlatego w grupach, które prezentowały się wczoraj na Rynku, przeważali panowie. Specjalnie na kołędowanie zapuścił pejsy Józef Hujdus – by wyglądać jak przystało na kołędującego Żyda. – To trudna rola, bo Żyd i śpiewa, i tańczy, aj waj – wyjaśniał. Wcześniej grał już żołnierza, króla; kołęduje od 1968 r., gdy miał 16 lat.

By kołędników wpuszczono, uderzają oni wielkimi łaskami w drzwi gospodarzy – takie łaski mieli wczoraj ze sobą „Toporzanie” z Tenczyna. – Łaski muszą mieć garba, żeby się nadały do bicia Żyda – pokazywali na członka swojej grupy. Przyjmujący kołędników, jak nas zapewniono, bici nie są.

(MM)

Fot. Piotr Kędziński

Daleko do szkoły

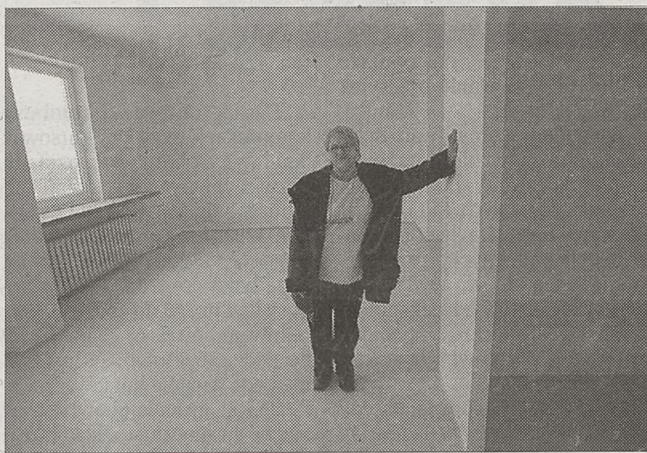
– Na przydział czekaliśmy prawie 20 lat. Dla 3 synów warunki są idealne, dla nas z mężem przeprowadzka na stare lata nie będzie łatwa – mówili Henryka i Włodzimierz Głowniak.

Klucze do nowych mieszkań odebrali wczoraj lokatorzy budynku przy ul. Sikorki 15, który – po zakupieniu go przez gminę Kraków od przedsiębiorstwa Montin SA – z funkcji administracyjno-socjalnej został zaadaptowany na wielorodzinny budynek mieszkalny.

– To wspaniały prezent na Gwiazdkę. Do tej pory wraz z mężem i 4 dziećmi w wieku 7 – 18 lat mieszkaliśmy w spółdzielczym mieszkaniu na osiedlu Kozłówek, gdzie musieliśmy płacić 900 zł czynszu, do tego dochodziły jeszcze opłaty. Razem z mężem jesteśmy na rencie i wspólnie zarabiamy około 1000 zł. Teraz za mieszkanie będziemy miesięcznie płacić tylko 60 zł. Więcej oszczędzimy dla dzieci – mówiła Anna Karaś, której klucze do nowego mieszkania wręczyła wiceprezydent Krakowa Stanisława Urbaniak.

Powierzchnia całkowita adaptowanego budynku wynosi 4482 m kwadratowych, a powierzchnia użytkowa 3600 m. Przy wykupie za 1 metr kwadratowy miasto płaciło 1450 zł (łącznie cena zakupu, wraz z poniesionymi kosztami adaptacji, wyniosła około 3 mln 854 tys. zł). W budynku podzielonym na 5 kondygnacji (4 piętra wraz z parterem) mieści się 58 mieszkań (w tym: 31 M1, 19 M2 i 8 M3) – 40 z nich przydzielono w związku z wyrokami sądowymi (eksmisyjnymi) z prawem do lokalu socjalnego, a pozostałe jako pomoc mieszkaniową. Najmniejsze mieszkania mają pow. 33,8 m kw., a największe 83,6 m kw. Prace adaptacyjne rozpoczęte 4 sierpnia tego roku, ukończono po 4 miesiącach.

– Projekt powstawał na bieżący. Ze starego budynku pozostała tylko konstrukcja żelbetowa. Reszta została wymieniona, m.in.: zadaszenie, ściany wewnętrzne i zewnętrzne, okna, wszystkie instalacje – wliczyła inż. Kornelia Sacharczuk, kierownik projektu z firmy Mostostal Kraków SA, która była generalnym wykonawcą przebudowy.



Anna Karaś w nowym mieszkaniu

Fot. Anna Kaczmarz

Po przeprowadzeniu adaptacji na parterze budynku znajdują się obecnie wejścia z 2 niezależnych klatek schodowych, pomieszczenia: wózkowni, techniczne, gospodarcze, komórki lokatorskie, a także 6 mieszkań dla osób niepełnosprawnych. Każde z mieszkań ma kuchnię lub węgę kuchenną oraz łazienkę. Zainstalowano w nich także: trzon kuchenny i zlewozmywak, kuchenkę elektryczną, wannę z baterią prysznicową oraz muszlę ustępową. Podłogi wyłożone są wykładziną winylową, a w łazienkach znajduje się posadzka ceramiczna. Nowi lokatorzy wnikliwie sprawdzali pachnące świeżą farbą pomieszczenia, do których zaczną się przeprowadzać w najbliższych dniach.

– Na przydział czekaliśmy prawie 20 lat. Dla 3 synów warunki są idealne – będą mieli blisko do pracy. Dla nas z mężem przeprowadzka na stare lata nie będzie łatwa. Cieszymy się, ale zdążyliśmy się już przyzwyczaić do dotychczasowego miejsca zamieszkania – mówili Henryka i Włodzimierz Głowniak, którzy z 2-pokojowego mieszkania służbowego, o pow. ok. 30 m, przeniosą się na ul. Sikorki do lokalu o dwukrotnie większej powierzchni. – Mamy 4 dzieci w wieku od 7 miesięcy do 13 lat. Dotychczas gnieździł się w małym, jednopokojo-

wym drewnianym domku, który nadaje się jedynie do rozbiórki. Nie było w nim wody, gazu, łazienki – był tylko prąd. Z nowego lokum cieszymy się niezmiernie. Mogłaby być jedynie nieco lepsza lokalizacja. W pobliżu nie ma żłobka, ani szkoły – martwili się Helena i Tomasz Kwaśnik, którzy wprowadzają się do mieszkania o pow. około 80 m kw.

Jak dowiedzieliśmy się – gmina Kraków od grudnia 2000 r. do chwili obecnej zakupiła 9 nieruchomości (łącznie 265 mieszkań) za kwotę około 20 mln zł – cena za 1 m kw pow. użytkowej mieszkania wahała się od 1201 zł (35 mieszkań za ok. 1 mln 256 tys. zł w budynku do adaptacji zakupionym na os. Złotej Jesieni 11a) do 2367 zł (28 mieszkań za ok. 3 mln 226 tys. zł w budynku nabytym w grudniu 2001 roku, a odebrany w maju 2002 r. przy ul. Krokusowej 3). W tym roku zakupiono: 2 budynki przy ul. Kuźnicy Kołtająowskiej (53 mieszkania za ok. 5 mln 920 tys. zł i 23 mieszkania za ok. 2 mln 246 tys. zł), budynek do adaptacji na os. Kościuszkowski 1 (24 mieszkania za ok. 1 mln 35 tys. zł), a także mieszkania przy ul. Kluczborskiej 33 (4 mieszkania za ok. 285 tys. zł), Bartla 19, 19a, 19b (10 mieszkań za ok. 885 tys. zł).

(TYM)

Do domu, między szafkami

Meble muszą poczekać

Przed wieżowcem przy ul. Na Błonie 3 na krakowskim os. Widok pojawiły się w tych dniach stare meble, wystawione przez kogoś z lokatorów. Pięć szafek straszy swoim wyglądem, stanowią wątpliwą atrakcję na świąteczne dni. – Pytałem w administracji, czy ktoś to uporządkuje przed świętami, bo przecież nawet przejść trudno – ale usłyszałam, że w ubiegłym tygodniu były wywożone stare meble, teraz kolejna akcja nie jest możliwa. Na święta spodziewam się gości, w tym z zagranicy, i będę ich prowadzić między starymi szafkami zostawionymi przed wejściem do bloku – denerwuje się mieszkanka bloku.

W administracji bloku zaproponowała, by sprzątającą wniosła je więc do pomieszczenia, gdzie są kontenery na śmieci, ale i tego odmówiono. – Usłyszałam, że mam iść do mieszkaniec, którzy wystawili szafki i zwrócić im uwagę. Przecież nikt nie chce się wdawać w takie historie z sąsiadami. Mam sama to wywieźć?! – pyta mieszkanka.

Czy rzeczywiście mieszkańcy muszą spędzać święta w takich dekoracjach? W administracji budynku potwierdzono: wywóz śmieci o dużych gabarytach odbywa się w każdą pierwszą i trzecią środę miesiąca, dlatego szafki przy ul. Na Błonie będą musiały zczekać do 8 stycznia... – Już wiemy, że kolejne takie meble stoją przy innym bloku na osiedlu. To lokatorzy powinni we własnym zakresie je wywozić, tak jest zapisane w regulaminie. A my nie możemy teraz organizować wywozu, bo to są dodatkowe koszty (ok. 500 zł), a do tego w okresie przedświątecznym nie da się zwerbować firmy, która by wywoziła – twierdzi Bożena Siuta z administracji bloku. Dodała, że jeśli ktoś z mieszkańców poda pewną informację, na piśmie, kto wystawił stare meble przed budynek, wtedy administracja uda się do winnych zaścienienia i wezwie do posprzątania. – Zwykle możemy też na piśmie zażądać posprzątania, a w razie, gdy nie zostanie to dokonane – wezwąć firmę wywożącą śmieci, po czym obciążyć kosztami te osoby, które

wystawiły stare meble. Ale teraz, na Wigilię, żadnej firmy do tego nie da się zamówić. Administratorka stwierdziła też, że meble nie mogły zostać wstawione do pomieszczenia na śmietniki, gdyż jest ono za małe i nie może tak zostać wykorzystane, MPO miałyby problemy z opróżnieniem śmietników.

(MM)

Kontrolowane karpie

Odcinanie na żywo

Jeszcze dziś do godzin południowych pracownicy Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Krakowie będą kontrolować, jak prowadzona jest sprzedaż karpia – warunki, w jakich jest przechowywany, ale także i to, czy ryby pochodzą z legalnych źródeł.

– Dochodzą do nas sygnały, że odcina się karpom głowy jeszcze nim zostaną ogłuszone. Mieliśmy też informacje, co jest sprawdzane, że w niektórych dużych sklepach ryby się duszą, choć baseny winny być napowietrzane, że w basenach karpie jest stanowczo za dużo. Mieszkańcy powiadają nam również, że nadal są przypadki, że ryby zabijane są na oczach ludzi, w tym dzieci; można się więc doczekać, że niektóre dzieci, gdy dorosną, mogą potraktować młotkiem innych ludzi, skoro napatrzą się na podobne metody... – powiedział nam w Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej.

(J.ŚW)

Małopolski bal

Po raz ósmy w magistracie

Stowarzyszenie Gmin i Powiatów Małopolski zaprasza do wspólnej zabawy w wieczór sylwestrowy. Już po raz ósmy w salach krakowskiego magistratu przy placu Wszystkich Świętych odbędzie się Małopolski Charytatywny Bal Sylwestrowy, na którym bawić się będą politycy, samorządowcy, przedsiębiorcy, ludzie nauki i kultury.

Jak co roku na balu przeprowadzona zostanie aukcja, na którą wystawione zostaną m.in. książki z autografami znanych krakowskich pisarzy: Stanisława Lema, Wisławy Szymborskiej i Sławomira Mrożka. Dochód z licytacji oraz kwoty przeznaczone zostaną tradycyjnie na akcję „Podarujmy dzieciom lato”, w ramach której do Krakowa zapraszane są polskie dzieci z Białorusi, Ukrainy, Litwy i Królewca.

W mijającym roku dzięki staraniom stowarzyszenia do Polski przyjechało 100 dzieci z Białorusi i Ukrainy, które przez kilka dni mogły poznać historię i zabytki Krakowa oraz uczestniczyć w rozmaitych atrakcjach przygotowanych przez organizatorów.

Organizatorzy zapraszają krakowian do wspólnej zabawy; bilet wstępu dla dwóch osób kosztuje 500 złotych (w magistracie może bawić się ponad 200 osób; menu przygotowuje hotel „Novotel”). Bilety można kupować w siedzibie stowarzyszenia przy ul. Grodzkiej 28.

(WT)

Serdeczne życzenia

WIELU ŁASK BOŻYCH

na nadchodzące

Święta Narodzenia Pańskiego

i nowy, 2003 rok

składa wszystkim Krakowianom
Klub Radnych Ligi Polskich Rodzin
w Radzie Miasta Krakowa

Jednocześnie pragniemy podziękować tym wszystkim, którzy zdecydowali się w wyborach samorządowych poprzeć Ligę Polskich Rodzin, tych zaś, którzy tego nie uczynili, zapewnić, że w Radzie Miasta Krakowa również ich staramy się reprezentować

Niech Nowonarodzony Król błogosławi naszemu Miastu!

W urzędach, szkołach, na poczcie...

Świąteczny tydzień

Wigilia jest dla krakowskich urzędów normalnym dniem pracy, natomiast część biur nie będzie pracować w piątek, 27 grudnia, ponieważ pracownicy wcześniej odrobili ten dzień.

URZĄD MIASTA KRAKOWA czynny będzie zarówno dziś, jak i w piątek w godz. 7.30 - 15.30. W związku z ograniczeniem czasu pracy banków, 24 i 31 grudnia kasy Urzędu Miasta Krakowa będą otwarte krócej. Kasy przy al. Powstania Warszawskiego 10, na os. Zgody 2, w Rynku Podgórkim 1 oraz przy pl. Wszystkich Świętych 3-4 na I piętrze będą czynne w oba dni w godz. 8 - 12, natomiast kasy na parterze urzędu przy pl. Wszystkich Świętych 3-4 będą otwarte od godz. 7 do 12.

URZĄD WOJEWÓDZKI również pracować będzie dzisiaj w godz. 7.30 - 15.30, natomiast w piątek czynny będzie tylko oddział Paspportowy przy ul. św. Sebastiana, w godz. 8 - 15.

ZAKŁAD UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH będzie zamknięty w piątek, a dziś czynny będzie w godz. 8 - 15.

URZĘDY SKARBOWE pracują dzisiaj normalnie, w godz. 7.15 - 15.15, natomiast w piątek czynne będą jedynie Dzienniki Podawcze w oddziałach: Krowdrza, Śródmieście, Prądnik. Przyjmować one będą wyłącznie deklaracje VAT-7 w godz. 7.15 - 15.15.

W świąteczne dni zmianie ulegną też godziny pracy **urzędów pocztowych**. Dzisiaj urzędy pocztowe czynne będą do godz. 14, z wyjątkiem placówki przy ul. Lubicz 4, która czynna będzie do godz. 17. Nieczynna będzie dzisiaj placówka przy ul. Topolowej 40.

25 grudnia zamknięte będą wszystkie urzędy pocztowe, a 26 grudnia czynna będzie Poczta Główna przy ul. Westerplatte 1 (w godz. 9 - 14), a od godz. 7 rano przez całą dobę okienko specjalistyczne przy ul. Lubicz 4, które czynne będzie do godz. 14.

Okienko specjalistyczne przy ul. Lubicz 4, które świadczy następujące usługi: przyjmowanie przesyłek listowych na kraj i za granicę, z wyjątkiem listów wartościowych, dokonywanie doroznych wypłat z czeków i książeczek oszczędnościowych PKO, przyjmowanie i wypłata kwot przekazów telegraficznych, przyjmowanie i wypłata kwot ekspresowych i EMS-Pocztex, sprzedaż znaczków, pocztówek oraz kart telegraficznych.

W piątek, 27 grudnia, urzędy pocztowe pracować będą tak, jak w każdy dzień powszedni, nieczynna będzie tylko placówka w budynku sądu, ul. Przy Rondzie 7.

W sobotę, 28 grudnia, dyżurować będą w godz. 8 - 14 następujące urzędy: ul. Westerplatte 20, ul. Jabłonkowska 29a, ul. Mackiewicz 17, ul. Królewska 45-47, ul. Zdrowa 2A, ul. Weissa 8, ul. Bronowicka 44, ul. Szybisko 36, os. Willowe 28, os. Kalinowe 4, ul. Morawskiego 7, ul. Okólna 4, ul. Zakopiańska 97, os. Kolorowe 11a, os. Bohaterów Września 26a, os. Na Stoku 1, ul. Wrocławska 48-50, os. Dywizjonu 303 1, ul. Dobrego Pasterza 67. W godz. 9 - 13 czynny będzie Oddział Urzędu Pocztowego na placu targowym „Tomex”, a w godz. 9 - 16 pracować będzie agencja pocztowa w hipermarkecie „Geant” przy ul. Bora-Komorowskiego. Urząd przy ul. Lubicz 4 czynny będzie w godz. 14 - 20, a okienko specjalistyczne - całą dobę.

W niedzielę, 29 grudnia, czynna będzie Poczta Główna, ul. Westerplatte 1 (w godz. 9 - 14) oraz placówka na os. Wilowym 28 w godz. 8 - 14. Okienko specjalistyczne przy ul. Lubicz 4 otwarte będzie całą dobę.

Dzisiaj w **Krakowskim Towarzystwie Opieki nad Zwierzętami** inspektorzy dyżurować będą do godz. 16 (tel. 421-77-72 i 421-26-85). Kasa KTOZ przy ul. Floriańskiej 53 czynna będzie dziś do godz. 12. W piątek KTOZ pracuje w godz. 9 - 18. Schronisko dla Bezdomnych Zwierząt

otwarte będzie przez całą dobę (tel. 429-74-72)

Dzisiaj **tramwaje i autobusy** komunikacji miejskiej kursować będą wg sobotniego rozkładu jazdy, z pewnymi wyjątkami: autobusy linii 110, 103, 113, 114, 127, 129, 134, 150, 153, 154, 158, 163, 172, 175, 308, 502 jeżdżą będą tylko do godz. 16.30, autobusy linii nr 145 do godz. 18.30, a tramwaje linii 5, 6, 7, 11, 18, 20 do godz. 16. Autobusy linii 194 nie będą w ogóle kursować.

25 i 26 grudnia obowiązować będzie świąteczny rozkład jazdy, ale 25 grudnia nie będą kursować tramwaje nr 7, 11, 18, 20 i autobusy nr 100, 114, 135, 153, 158, 163, 308, 502, a tramwaje linii 5, 6 i 14 zaczną jeździć od godz. 13.

W piątek, 27 grudnia, komunikacja miejska jeździć będzie wg normalnego rozkładu jazdy, z wyjątkiem autobusów linii: 109, 118, 135, 177, 194, 428, 439, 477, 502, 511, które nie będą kursowały. Ograniczenia wprowadzone też zostaną w godz. popołudniowych na liniach 129 i 308.

Od poniedziałku do końca roku i oczywiście w Nowy Rok młodzież szkolna ma ferie, zgodnie z kalendarzem ministerialnym. Przedszkola powinny pracować zarówno dziś, jak i w piątek.

W okresie świątecznym pracować będą wszystkie komisariaty policji oraz służby dyżurne.

Większość krakowskich firm pracować będzie dzisiaj, natomiast zamknięta będzie w piątek, 27 grudnia, który pracownicy odrobili w którąś sobotę w grudniu lub nawet jeszcze w listopadzie. Pracownicy administracji odrobili piątek w sobotę 7 grudnia, natomiast w działach związanych z produkcją praca trwa na okrągło, na zmiany, i tak będzie przez całe święta - powiedziano nam w biurze prasowym Huty im. Sendzimir.

Większość krakowskich banków czynna będzie dziś do godz. 15, natomiast w piątek pracować będą normalnie. (SIE)

Wigilia w szkole aktorskiej

„Mam poczucie, że wróciłem do domu” - powiedział Jerzy Stuhr, nowy stary rektor krakowskiej PWST, witając swój zespół pracowników, przybyłych na szkolną wigilię. Domem jest oczywiście ta szkoła, ale domem jest dla aktorów scena. Tymczasem tylko tu i tylko raz w roku na scenie spotykają się wszyscy, nie tylko aktorzy. Bo właśnie na scenie szkolnego Teatru Wyspiarskiego odbywa się (od kilku lat) doroczne spotkanie opłatkowe pracowników.

Wrażenie jest niepowtarzalne już wtedy, gdy idzie się przez zaciemnioną, pustą widownię, by dotrzeć do oświetlonej choinkowym przepychem, wspaniale udekorowanej sceny, przeciętej czterema długimi stołami, poprowadzonymi w głąb przestrzeni i nakrytymi białymi obrusami. Wszystko to, co na scenie i wszystko to, co na stołach - jest dziełem samych pracowników szkoły. Dekoracje - to pomysł i wykonanie Ryszarda Hodura, a fascynujące ubranie stołów i tradycyjne potrawy - pań z administracji. (MAL)

W Krakowie przed 100 laty

24 grudnia

Msze św. pasterskie odprawia się w kościołach krakowskich w następującym porządku: o godzinie 11 w nocy w kościele Bożego Ciała; o godzinie 12 w nocy w kościołach: N. Maryi Panny, OO. Karmelitów na Piasku, OO. Kapucynów, OO. Dominikanów i OO. Reformatorów.

Marszałek krajowy Andrzej hr. Potocki przejechał dziś rano pociągiem spieszonym przez Kraków ze Lwowa do Krzeszowic. Dziś o godz. 5.15 popołudniu p. marszałek przybędzie do Krakowa, a jutro o godz. 9 wieczorem odjedzie z powrotem do Lwowa.

Z Sokola. We wtorek dnia 31 b.m. odbędzie się w tutejszym sokole wieczornica taneczna dla członków i ich rodzin. Wstęp 1 korona, dla nieczłonków 2 korony. „CZAS” (PS)

Dokąd po szkole?

OKLUB „KUŹNIA” (os. Złotego Wieku 14, tel. 648-08-86) zaprasza dzieci i młodzież na: naukę gry na instrumentach, zajęcia rytmiczne z elementami tańca towarzyskiego, kursy języka angielskiego i niemieckiego, a także do pracowni plastycznej, modelarni, Centrum Treningowego Wójcikowskich (rozwój pamięci i koncentracji uwagi), na warsztaty dziennikarskie i radiowe, kung-fu i tai-chi oraz do szkoły baletowej i zajęcia tańca towarzyskiego dla dzieci (6 - 11 lat). Najmłodszym (3,5 - 5 lat) klub proponuje zajęcia w Klubie Przedszkolaka.

W uzupełnieniu do artykułu, który ukazał się na naszych łamach 21 września, a dotyczył wystawy marynistycznej w klubie „Kuźnia”, informujemy, że ilustracją do tekstu była reprodukcja obrazu Teresy Świeży-Klimeckiej.

GRÓSIK 96-69 RADIO TAXI 633-9-444 OFERUJEMY - przewóz osób, taxi bagażowe, zakupy na telefon, przesyłki kurierskie

YORK SCHOOL OF ENGLISH tradycja, native speakers, male grupy

Kraków, ul. Mackiewicza 12, www.york.edu.pl tel. 415 18 18

Wesołych Świąt i wszelkich sukcesów w Nowym Roku byłem, obecnym i przyszłym Uczniem

Życzy YORK SCHOOL OF ENGLISH

III Ogólnopolski Turniej Tańca Towarzyskiego "Latina 2003" oraz MISTRZOSTWA POLSKI PAR ZAWODOWYCH w tańcach latynoamerykańskich i standardowych

5 stycznia 2003, Hala Klubu Sportowego "Korona", ul. Kalwaryjska 9.

GAŁA FINAŁOWA godz. 18.00

FINAŁ KL. B, A, S ELIMINACJE I FINAŁ PAR ZAWODOWYCH W TAŃCACH latynoamerykańskich i standardowych

Szkoła Tańca "LATINA" Dariusz Kasztulski, 31-080 Kraków, ul. Zagłoby 12, tel. fax (012) 686-94-10, tel. kom. 0601-95-95-19 e-mail: latinakrakow1@wp.pl

BIELEND Kosmetyki Naturalne RMEFM DZIENNIK POLSKI

KLUB Stalego CZYTELNIKA DZIENNIK POLSKI

Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: h, i, j, k, l, ł, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy: ZDROWYCH, SPOKOJNYCH I SZCZĘŚLIWYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ŻYCZĄ PRACOWNICY „DZIENNIKA POLSKIEGO”.

Cinema City Kraków (Plaza, al. Pokoju 44, tel. 290-90-90) zaprasza na dowolnie wybrany film w kinach Cinema City i IMAX. Bilety dla stałych czytelników.

MULTIKINO (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: 617-63-99) jedno podwójne zaproszenie do kina na dowolnie wybrany film.

Jadłodajnia „Czerwone Jabłuszko” (ul. Krakowska 7, tel. 431-13-31) Czynna codziennie od 10 do 22 zaprasza na smaczne, domowe obiady. Codziennie inny zestaw obiadowy. Oferujemy również bar sałatkowy oraz dania na wynos. 2 bony na obiad.

Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN STUDIO” (róg ul. Karmelickiej i Dunajewskiego 1, tel. 64-89-555). Makijaż trwały, tipsy, odchudzanie komputerowe, modelowanie sylwetki, leczenie cellulitis, ujędrnianie ciała, krioterapia, usuwanie owłosienia-naczyń-brodawek, wzmocnienie naczyni, oczyszczanie skóry, leczenie trądziku i blizn, zabiegi złuszczające, zabiegi odmładzające, makijaż, manicure, bezbolesne przekłuwanie, dieta Cambridge, solaria Ergoline, inne zabiegi. Dwa bony o wartości 20 zł na usługi kosmetyczne.

STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA www.rosa.cc.pl (ul. Długa 48, tel. 6-325-325) czynne 7 dni w tygodniu od 9 do 21. Proponuje solarium XXI w. VIVA V6, kabinę stojącą turbo. Jeden dzień w miesiącu usługi gratis. Oferujemy najtaniej w

KLUB STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO” znajduje się w KRAKOWIE przy ul. Wielopole 1. Kod pocztowy 31-072 Kraków. Nasz telefon: 422-07-57. Przyjmujemy od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-16.00 w pokoju 207.

Udział w przedstawieniu był wyróżnieniem

Aniołki i diabły

Anioły grzecznie i cichutko zgromadziły się wokół Świętego Mikołaja. Diabły za to skakały do rytmu ostrej, metalowej muzyki. - Mają straszną tremę przed spektaklem, ale koniecznie chcą pokazać, co potrafia. Lubią być podziwiani, docenieni, a oklaski sprawiają im wielką radość - o swoich podopiecznych opowiada Dorota Komorek, wychowawczyni ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego nr 4 przy ul. Wietora. Dzieci z ośrodka zaprezentowały w klubie parafialnym przy kościele św. Katarzyny spektakl „O aniołkach i diabełkach”.

Prawie 20 dzieci w pięknych kostiumach, przygotowanych własnym sumptem przez wychowawczynię, przedstawiło opowieść o nadejściu Świętego Mikołaja, opartą na bajce ks. Mieczysława Malińskiego pt. „Obstawa”. - W spektaklu biorą udział dzieci ze średnim i wysokim stopniem upośledzenia. Musiały długo ćwiczyć, żeby dobrze przygotować się do występu, a najtrudniej



Diabeł straszyl dzieci

Fot. Piotr Kędzierski

szło im nauczenie się tekstu. Ale wszystkie bardzo chciały wystąpić, udział w przedstawieniu był dla nich wyróżnieniem - podkreśla Elżbieta Attos z ośrodka.

Jednym z założeń tego spektaklu była integracja dzieci niepełnosprawnych ze zdrowymi. Dlatego postanowiono zorganizować przedstawienie poza murami szkoły, tam, gdzie dzieci

mogą zaprezentować się szerszej publiczności. - Odbyło się już kilka przedstawień w naszym ośrodku, na które m.in. zapraszaliśmy dzieci z okolicznych szkół. Chcieliśmy jednak, żeby nasza praca zobaczyli też inni ludzie, żeby poznali naszych wychowanków i przekonali się, jak wiele rzeczy potrafia - mówi Elżbieta Attos. (SIE)

Co dalej z „Regisem” i pałacem Konopków?

Wczoraj informowaliśmy o stanie prac przy adaptacji szybu „Regis” w wielickiej kopalni dla potrzeb ruchu turystycznego. Niedawne decyzje budżetowe Sejmu RP, który zdecydował o obciążeniu o 5 mln zł dotacji dla wielickiej kopalni, poważnie skomplikowały dokończenie prac.

– Na razie nie znamy konkretnych, czynimy starania, by jednak otrzymać większą dotację – mówi inspektor nadzoru inwestycyjnego kopalni Zygmunt Zusi. – Jeśli jednak nic z nich nie wyjdzie, to trzeba będzie zweryfikować plany inwestycyjne, głównie na powierzchni ziemi. Przecież nie może zabraknąć pieniędzy na zabezpieczenie podziemi, podszadkę, czyli wypełnianie piaskiem mniej wartościowych wyrobisk, wypompowywanie wód z podziemnych wycieków. Nie wznawimy więc prawdopodobnie prac przy „Regisie”, opóźnimy budowę kotłowni przy nowej warzelni. Lecz podkreślam, nic nie jest jeszcze przesądzone.

Znacznie mniej pieniędzy z budżetu otrzymał też Instytut Pamięci Narodowej. I ta decyzja przekłada się bezpośrednio na wielickie realia. Wszak dobiega końca remont pałacu Konopków, który miejski samorząd



Obecny budynek nadszybia „Regisu” pochodzi z XIX wieku. Od dłuższego czasu nie trwają w nim żadne prace, choć w każdej chwili można je wznowić, ale niewiele wskazuje, by mogło się to stać w najbliższym czasie.

przekazał IPN. Asystentka prasowa krakowskiego oddziału Instytutu Dorota Kalita informuje, że żadne decyzje jeszcze nie zapadły. Trwa liczenie budżetu na przyszły rok.

– Dziś nie mogę powiedzieć, że prace w wielickim pałacu zostaną wstrzymane. Lecz z całą pewnością jakieś decyzje muszą zapaść. Jakże? O to proszę pytać na początku przyszłego roku. Fakt jest jednak, że przed uruchomieniem wielickiej siedzi-

by IPN trzeba jeszcze wykonać trochę prac na pierwszym i drugim piętrze. W obecnej sytuacji poddasze może poczekać.

Pałac Konopków jest dziś zamknięty z zewnątrz, spokojnie przetrwa zimę. Lecz żeby mógł spełniać swe zasadnicze funkcje, musi otrzymać jeszcze spory zastrzyk pieniędzy. Czy Instytut Pamięci Narodowej będzie na niego stać w najbliższym czasie?

Tekst i fot.: (KG)

Książ Wielki

Dziś dzień karpia



Dziś ryby mają głos...

Po królewskich rybach nie pozostało wczoraj w Gospodarstwie Ryb Słodkowodnych w Książu Wielkim ani śladu. Ostatnie transporty odjechały stąd w ubiegłym tygodniu. Ile w tym sezonie ich odłowiono, to tajemnica handlowa Gospodarstwa na miejscu i Przedsiębiorstwa – centrali w Przyborowie. Gdzie je wywieziono? Przeważnie do hipermarketów typu i wielkości tych krakowskich, jak „Real” czy „Makro”.

Z zimochowów, gdzie magazynowano karpie z tegorocznego chowu, już spuszczone

wodę. Najbliższe miesiące to przygotowania do kolejnego sezonu hodowlanego. Nic w dzielonym gołbami pejzażu, na którym leży gospodarstwo hodowlane i w cyklu prac się nie zmienia. Zmienił się tylko właściciel hodowlanej części przedsiębiorstwa.

Co poza rutynowym czyszczeniem stawów, ich pielęgnacją i klasą narybku ma jeszcze wpływ na smakowe walory karpia?

– Musi być przede wszystkim karmiony zbożem; najlepiej pszenicą. Żadne mączki tudzież inne wtórne lub z prze-

robu komponenty – informował nas kierownik gospodarstwa, radny Rady Gminy w Książu Wielkim, Janusz Madejski.

Przy okazji zdementował „sensację”, jakoby ktoś miał stać nielegalnie odłowić, by nie rzec ukraść jedną tonę ryby przed kilkoma tygodniami.

– To są wierutne bzdury, do których nie chcę już wracać przed świętami – odparł rozsierdzony.

Krajobraz między krajową „siódemką”, zamkiem na Mirówie i Częstośzowicami niezbyt – na razie – oczarowuje. Groble i tamy skute lodem, wody tylko trochę na dnie stawów, przesywające na wylot zimno. Nawet śniegu jakby mniej tu popadało niż w innych rejonach powiatu miechowskiego. Smakiem karpia z Książu Wielkiego będzie się zachwycać pokaźna część mieszkańców naszego województwa. Wszak to dziś jego dzień i nie powinno go zabraknąć na żadnym wigilijnym stole. A na razie w gospodarstwie u stóp zamku spokój i cisza. Jak to po sezonie.

Tekst i fot. (WOJ)



Opustoszał obiekt hodowlany w Książu Wielkim.

Dobczyce

Kartki – i Maroko

Zawsze przed świętami Bożego Narodzenia Irena Molendys maluje własnoręcznie mniej więcej 300 okazjonalnych kart, które trafiają nie tylko do rodziny czy przyjaciół, ale i do całkiem obcych ludzi, wiedzących, iż w Dobczycach mieszka studentka, tworząca ładne, nietypowe kartki. Podobnie jest przed Wielkanocą.

– Najczęściej maluję ręcznie, obciętym pędzelm – mówi Irena Molendys. – Wykonanie ta-

kraju; gdy siostra pokazała je znajomym, wzbudziły zainteresowanie. Koniec końców, ludzie zaczęli u niej zamawiać oryginalne „odkrytki”.

Irena starała się kiedyś dostać na krakowską Akademię Sztuk Pięknych: myślała o malarstwie. Nie udało się...

– Byłam wtedy za słaba – ocenia samokrytycznie. – Owszem, od VIII klasy maluję obrazy olejne, najczęściej martwe natury i pejzaże, ale to ciągle są upraw-



kiej kartki zajmuje mi 10-15 min; oczywiście pod warunkiem, że mam w głowie poukładane pomysły... Mniej natomiast robię kartek tzw. witrażowych, przy których trzeba zrobić okienko; są zdecydowanie bardziej czasochłonne. Takie malowanie jest świetnym relaksem.

Kartki świąteczne w życiu studentki IV roku geografii Uniwersytetu Jagiellońskiego pojawiły się nieoczekiwanie. Przed kilku laty, będąc w Anglii, zapomniała o ich kupieniu – ale że miała pod ręką farbki, a w pamięci obraz szopki, siadła i namalowała, co „jej w duszy grało”. Takie kartki przesłała do

ki, doskonalenie umiejętności metodą eliminowania błędów.

Twórczyni kartek, które przed rokiem były pokazywane w myślenickiej Galerii „Pod Belką”, w ostatnim czasie pasjonuje się Marokiem, krajem, który ją oczarował. Z dumą pokazuje obraz olejny: – To meczet w Casablanca. Niebawem rozpocznę naukę arabskiego, aby lepiej poznać ten kraj i ludzi.

Zanim Irena Molendys nauczy się arabskiego warto obejrzeć – czynną do końca stycznia 2003 r. – wystawę jej karek bożonarodzeniowych w Miejsko-Gminnym Ośrodku Kultury w Dobczycach. (ADOM)

Słowniki

Zamiast Alby

Niezadowolenie z wywozu posegregowanych odpadów w imieniu wielu mieszkańców miasta i gminy wyraził radny Zenon Dydliński. Wspomniał, że tematem tym radni zajmowali się już nieraz. Dotąd nie został on pomyślnie dla gminy rozwiązany.

– Firma nadal nie spełnia oczekiwań mieszkańców. Worki z posegregowanymi odpadami wtórnymi nie są w wyznaczonym czasie zabierane i stają się łupem waleśających się psów. Co z tego wynika, nie trzeba nikomu tłumaczyć – mówił Zenon Dydliński.

Warto przypomnieć, że firma Alba wygrała ostatni przetarg na wywóz posortowanych śmieci. Umowa opiewa na kwotę 71.510,40 zł za trzy lata. Od początku umowy, czyli właściwie od września ubiegłego roku, mieszkańcy zgłaszają niezadowolony z wykonywanych przez firmę usług. Dotyczyło to spóźnień, pozostawiania worków przed posesjami,

mimo iż znajdowały się tam odpady posegregowane, niekulturalnego zachowania czy po prostu braku informacji. Mimo obecności dyrektora krakowskiego oddziału na jednej z sesji Rady Miejskiej i zapewnieniu, że usługi będą wykonywane rzetelnie, nadal zgłaszane są zastrzeżenia.

– Do firmy Alba wysyłane są przez Urząd Miejski w Słomnikach pisma, noty księgowe. Zmniejszane są kwoty rachunków. Firma poprzez takie zachowanie chce z nami prawdopodobnie zerwać umowę. Ze wstępnego naszego rozeznania dotychczasowe obowiązki firmy Alba mógłby przejąć Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Słomnikach. Zapewniamy nas, że ma odpowiedni do tego typu usług teren i możliwości zbytu. Jedynym zapotrzebowaniem jest zakup odpowiedniego pojazdu przystosowanego do wywozu segregatu – wyjaśnia burmistrz Zbigniew Gurak. (AJA)

W powiatach: krakowskim miechowskim myślenickim proszowickim wielickim

Myślenice

Nieostrożni i nietrzeźwy

Śliska nawierzchnia głównych szlaków komunikacyjnych powiatu myślenickiego przyczyniła się wczoraj do kilku kolizji. Do zderzeń samochodów dochodziło w Stróży i Krzywaczce.

– Kierowcy nie są ostrożni. Samochody prowadzą jeden za drugim; kiedy pierwszy hamuje, jadący za nim nie ma szans zatrzymać się w porę. Stąd biorą się liczne stłuczki – twierdzą funkcjonariusze Komendy Powiatowej Policji w Myślenicach.

Rano przy młynie w Stróży, na trasie zakopiańskiej, „spotkały” się trzy pojazdy: dwa maluchy i łada. Uderzenie podczas tej kolizji było na tyle silne, że fiat 126p wyładował w rowie i jedna osoba została ranna. Podobne zdarzenia powtórzyły się na tej trasie jeszcze dwa razy.

W nocy policjanci zatrzymali w Myślenicach na ul. Słowackiego pijanego rowerzystę. Miał on we krwi 0,75 prom. alkoholu. (JBO)

Nowe Brzesko

Czas szopki i gwiazdy

W Nowym Brzesku rozpoczęły się przygotowania do konkursu na najładniejszą szopkę i gwiazdę betlejemską.

– Od kilku dni kierujemy zaproszenia do wszystkich szkół w naszej gminie z propozycją wzięcia udziału w konkursie, który cieszy się zresztą wielkim zainteresowaniem. Atrakcyjne nagrody są dodatkową zachętą – mówi Alina Fluder z Gminnego Ośrodka Kultury.

Finał konkursu zaplanowano na 5 stycznia. Jak kaže zwyczaj i miejscowa tradycja, odbędzie się on na rynku. Również na tym placu miejscowa grupa kołędnicza „Herody” planuje wystawić wtedy przedstawienie jasełkowe.

Ciekawe, czy jurorzy przewidzieli kategorię szopek naturalnych, bo – jak wieść gminna niesie – taka budowla powstaje w Hebdowie. Ks. prob. Henryk Ostrega planuje zbudować ją przed sanktuarium. (AF)

Mogilany

Który bank?

Wczoraj rozstrzygnięty został przetarg na obsługę bankową gminy Mogilany.

Najkorzystniejszą ofertę złożył, dotychczas obsługujący gminne finanse, Krakowski Bank Spółdzielczy, Oddział w Mogilanach, z którym trzyletnia umowa wygasa 31 grudnia br. Do przetargu stanął także Bank Spółdzielczy w Proszowicach.

Zanim z wyłonioną placówką na kolejne trzy lata podpisana zostanie umowa, zgodę na to wyrazić muszą radni podczas sesji, która odbędzie się 30 grudnia. (ETYZ)

24 grudnia

wtorek

Adama, Ewy



Dyżury aptek

Wtorek

Ul. Mogilska 21, 8-16, tel.: 411-01-26.

CAŁODOBOWE: ul. Krowdowska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Kapelanka 56 **TESCO**, tel. 296-42-39; os. Centrum A 3, tel.: 644-17-36, ul. Felicianek 27, (róg Zwierzynieckiej), tel.: 431-21-56 (oprócz niedziel).

KRZESZOWICE, ul. Daszyńskiego 9, MIECHÓW, ul. Wesola 4 (po godz. 20), MYŚLENICE, os. 1000-lecia 1, SKAWINA, ul. Ogrody 1b, WIELICZKA, ul. Zamkowa 3.

Środa

Ul. Mogilska 21, 8-22, tel.: 411-01-26, **Apteka „Niebieska”** ul. Starowiślna 77, 10-15, tel.: 421-24-63.

CAŁODOBOWE: ul. Krowdowska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Kapelanka 56 **TESCO**, tel.



Pogotowia

Św. Łazarza 14: tel. 999 - wzwania do wypadków, zachorowań i przewozy, całodobowa doraźna pomoc ambulatoryjna, amb. chirurgiczne, amb. zabiegów gipsowych, amb. zabiegowe 422-29-99; **Centrala:** tel. 424-42-00; **Lotnisko Balice: Alarmowy:** tel. 285-59-99, **Linia zwykła:** 285-50-89; **Teligi 8:** tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski:** tel. 656-59-99; **Nowa Huta:** tel. 644-49-99; **Krowdrza, Piastowska 32:** tel. 633-39-99, **Alarmowy:** tel. 633-39-99; **Skawina:** tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka:** tel. 278-12-89, **Alarmowy:** tel. 999; **Miechów:** Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3; tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice:** tel. 999; **Jerzmanowice:** tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice:** tel. 281-19-99; **Skała:** tel. 389-19-99; **Krzeszowice:** tel. 999; **Proszowice:** tel. 999, **Zachorowania i przewozy:** tel. 386-21-35.



Dyżury szpitali

Wtorek

CHIRURGII OGÓLNEJ, CHIRURGII URAZOWEJ - Kopernika 21 (II Klinika Chirurgii CM UJ), **OKULISTYCZNY** - Witkowie (Wojewódzki Szpital Okulistyczny), **LARYNGOLOGICZNY** - os. Młodości 10 (Szpital im. S. Żeromskiego), **UROLOGICZNY** - os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

Środa

CHIRURGII OGÓLNEJ - Kopernika 40 (I Klinika Chirurgii CM UJ), **CHIRURGII URAZOWEJ** - Modrzewiowa 22 (Krak. Centrum Rehabilitacji), **OKULISTYCZNY** - Witkowie (Wojewódzki Szpital Okulistyczny).



Krakowska antena

24 grudnia

Radio Kraków

Radio Kraków na antenie 101,6 MHz; Zakopane - Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,00 MHz; Krynica 102,1 MHz, Rabka 87,6 MHz, Tarnów 101 MHz

Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00 Skróty wiadomości od 6.30 do 16.30. Zaproszenia kulturalne: 6.30, 7.30. Wiadomości sportowe 7.05, 8.05. Autoserwis: 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45, 17.15, 17.45.

6.05 - 9.00 Chwytaj dzień - Sławomir Mokrzycki, Marcin Pult 9.05 - 12.00 Przed hejnałem - Justyna Nowicka, Mariusz Bartkiewicz, w tym: 9.15 Konkurs „Słyszę głosy” 9.45 Notatnik prowincjonalny 10.15 Konkurs „To nie tak, ale jak?” - Dobrosław Rodziewicz 11.10 Bankomat - Sławomir Mokrzycki 11.45 Z radiowej biblioteki: Ryszard Kapuściński „Szachinszach” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 32) 12.05 - 13.00

Grająca szafa - Piotr Chronowski 13.05 - 15.00 Podglądanie miasta - Paweł Sołtyś, w tym: 13.10 Ścieżkami Małopolski: „Szansa dla talentów” - Mirosław Biedroń 13.45 Lekcja języka angielskiego (odc. 21) 15.05 - 19.00 Program wigilijny, w tym: Tradycja stołu wigilijnego - Magdalena Wadowska, Wigilijne rozmowy z... 17.15 Wigilijny Klub Seniorinek - reportaż 18.05 Kolędy 19.05 - 22.00 Program prowadzi Antoni Krupa, w tym: 19.10 „Wigilia w Swytowym Sadzie” - aud. Danuty Urbanik 19.45 Karol Estreicher „Nie od razu Kraków zbudowano” (odc. 31) 20.05 Kolędy świąt 20.45 Skarby literatury staropolskiej i ludowej w interpretacji Wojciecha Siemiona 21.15 Litewskie koledowanie 22.00 BBC 22.50 - 23.00 Muzyka 23.05 Z radiowej biblioteki: Ryszard Kapuściński „Szachinszach” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 32, powt.) 23.15 Kolędy polskie; Nocny szlak Radia Kraków - prow. Jerzy Skarżyński 24.00

Transmisja pasterki z Bazyliki oo. Franciszkanów d.c. Nocnego szlaku Radia Kraków prowadzi Jerzy Skarżyński 2.00 Karol Estreicher „Nie od razu Kraków zbudowano” - czyta Krzysztof Globisz (odc. 31).

Opera
7.05 F. Mendelssohn-Bartholdy „Obaj pedagodzy” - G. Fuchs, D. Fischer-Dieskau, K. Laki 8.00 G.B. Pergolesi „Służąca panią” - M. Bonifaccio, S. Nimsgern 8.50 G. Rossini „Armidą” - D. Kaasch, G. Kunde, G. Francis 11.45 C.M. von Weber „Wolny strzelec” - B. Nilsson, E. Koth, N. Gedda 13.55 G. Donizetti „Napój miłosny” - L. Popp, P. Dvorsky, B. Weikl 16.05 V. Bellini „Norma” - M. Caballe, F. Cossotto, P. Domingo 18.45 Ch. Gounod „Romeo i Julia” - A. Kraus, C. Malfitano, J. van Dam 21.30 G. Verdi „Aida” - H. Nelli, E. Gustavson, R. Tucker 23.50 G.F. Händel „Juliusz Cezar” - D.J. Baker, Ch. Booth-Jones, S. Walker 2.55 R. Wagner „Tristan i Izolda” - L. Suthaus, K. Flagstad, D. Fischer-Dieskau.

Radio Plus
Informacje: 6.00 - 16.00 (co godzinę) Puls Krakowa - Święta w Krakowie: 8.40 - 14.40 (co dwie godziny) Trasa Plus - informacje dla kierowców: 6.19 - 9.59 (co 20 minut).
6.00 - 12.00 Plus dobry: w wigilijny poranek zaprasza

Sławek Kowalewski. W specjalnym wydaniu programu 12 tradycyjnych potraw na wigilijny stół, o rodzinnych świętach Jana Kantego Pawłuśkiewicza i o tym, skąd się wzięła choinka 12.00 - 18.00 Wigilijny ryt & plus: m.in. 14.00 - 16.00 „Mówimy ludzkim głosem, czyli nowa władza dosłownie od kuchni - filozoficznie, politycznie i bardzo prywatnie o świętach Bożego Narodzenia w programie Edyty Przybylskiej opowiadają: prezydent Krakowa Jacek Majchrowski, wojewoda małopolski Jerzy Adamik i marszałek województwa Janusz Sepioł 16.00 - 18.00 Podzielmy się opłatkiem - radiowa wigilia dla samotnych 18.00 - 24.00 Wśród Nocnej Cisy - wieczór wigilijny Radia Plus - wigilijne koledowanie i najlepsze życzenia, które złożą m.in. o godz. 18.00 - ks. kard. Franciszek Macharski, o godz. 20.00 - prymas Polski, ks. kard. Józef Glemp 24.00 Transmisja pasterki z Bazyliki oo. Dominikanów.

Radio Wanda

6.00 - 10.00 Program poranny, w tym: wiadomości + prognoza pogody od 6.00 do 9.00 co pół godziny, wiadomości (skróty) + prognoza pogody 6.15, 6.45, 9.15, 9.15, Traffic + prognoza pogody 7.15, 7.45, 8.15, 8.45 10.00 - 14.30 Program południowy, w tym: wiadomości + prognoza pogody 10.15, 11.15, 12.15, 13.15, 14.15 14.30 - 20.00 Program popołudniowy, w tym: wiadomości + prognoza pogody 15.15, 16.15, 17.15, 18.15, 19.15, Traffic + prognoza pogody 14.35, 15.35, 16.35, 17.35 20.00 - 24.00 Program wieczorny, w tym: prognoza pogody 20.15, 22.15, 23.15, od 21.00 do 22.00 ManJana - Wojciech Mann i Jan Chojnacki opowiadają o złotych przebojach 24.00 - 6.00 Program nocny (muzyka non stop).

25 grudnia

Radio Kraków

Radio Kraków na antenie 101,6 MHz; Zakopane - Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,00 MHz; Krynica 102,1 MHz, Rabka 87,6 MHz, Tarnów 101 MHz

Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00 Zaproszenia kulturalne: 7.30. Wiadomości sportowe 20.05.

6.00 - 8.00 Pejzaże regionalne - prow. Jan Stepien 8.00 - 12.00 Program świąteczny - prowadzi Magdalena Wojewoda, w tym: czego nie należy robić w święta - Kinga Burzyńska 9.10 - 9.30 Świąteczna wizyta u Gołców - aud. Wojciecha Cegielskiego 10.20 Modlitwa w Internecie - aud. Ewy Szkurlat 11.45 Z radiowej biblioteki: Ryszard Kapuściński „Szachinszach” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 33) 12.00 - 17.00 Program świąteczny, w tym: 12.15 Świąteczny koncert 13.15 „Sacrum i turystyka” - aud. Katarzyny Pelc 14.05 Świąteczne rebusy 16.05 „Pomęczmy się sportem” - aud. Tadeusza Kwaśniaka 17.05 - 22.00 Program świąteczny - prowadzi Doro Włosowicz, w tym: 18.05 - 19.00 „Choinka w Wiadrze” 19.10 Reportaż 19.45 Karol Estreicher „Nie od razu Kraków zbudowano” (odc. 32) - czyta Krzysztof Globisz 20.05 - 20.40 Kolędy świąt - prow. Piotr Czyż 20.40 Skarby literatury staropolskiej i ludowej w interpretacji Wojciecha Siemiona 22.00 - 22.50 BBC 23.05 Z ra-

diowej biblioteki: Ryszard Kapuściński „Szachinszach” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 33, powt.) 23.15 - 1.00 Nocny szlak Radia Kraków - prow. Piotr Chronowski 1.00 Karol Estreicher „Nie od razu Kraków zbudowano” (odc. 32) - czyta Krzysztof Globisz (powt.) 2.00 „Sacrum i turystyka” - aud. Katarzyny Pelc (powt.) 5.50 Blżej natury.

Opera

7.10 G. Rossini „Hermiona” - C. Gasdia, M. Zimmermann, Ch. Merritt 9.10 W.A. Mozart „Mitridates, król Pontu” - W. Hollweg, A. Auger, E. Gruberova 12.30 C. Debussy „Rodryk i Chimena” - D. Brown, L. Dale, H. Jossoud 14.20 F. Schubert „Czteroletnia posada” - H. Donath, W. Brokmeier, D. Fischer-Dieskau 15.15 G. Bizet „Poławiacze pereł” - B. Hendricks, J. Aler, G. Quilico 17.25 V. Bellini „Romeo i Julia” - A. Baltsa, E. Gruberova, D. Raffanti 19.35 A. Ponchielli „Gioconda” - M. Callas, I. Vinco, F. Cossotto 22.25 A. Vivaldi „Ottone in villa” - N. Argenta, S. Daneman, M. Padmore 0.50 R. Wagner „Zygfryd” - S. Jerusalem, E. Marton, K. Te Kanawa 4.40 J. Offenbach „Orfeusz w piekle” - N. Dessay, L. Naouri, J.P. Fouchecourt.

Radio Plus

Serwisy informacyjne: 8.00 - 16.00 (co godzinę)

8.00 - 24.00 Hej kolęda, kolęda - rodzinnie i radośnie, najpiękniejsze kolędy i pastorałki, czyli cały dzień muzycznie o najpiękniejszych świętach w roku.

Radio Wanda

6.00 - 10.00 Program poranny, w tym: wiadomości + prognoza pogody od 6.00 do 9.00 co pół godziny, wiadomości (skróty) + prognoza pogody 6.15, 6.45, 9.15, Traffic + prognoza pogody 7.15, 7.45, 8.15, 8.45 10.00 - 14.30 Program południowy, w tym: wiadomości + prognoza pogody 10.15, 11.15, 12.15, 13.15, 14.15 14.30 - 20.00 Program popołudniowy, w tym: wiadomości + prognoza pogody 15.15, 16.15, 17.15, 18.15, 19.15, Traffic + prognoza pogody 14.35, 15.35, 16.35, 17.35 20.00 - 24.00 Program wieczorny, w tym: prognoza pogody 20.15, 22.15, 23.15, od 21.00 do 22.00 ManJana - Wojciech Mann i Jan Chojnacki opowiadają o złotych przebojach 24.00 - 6.00 Program nocny (muzyka non stop).

26 grudnia

Radio Kraków

Radio Kraków na antenie 101,6 MHz; Zakopane - Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,00 MHz; Krynica 102,1 MHz, Rabka 87,6 MHz, Tarnów 101 MHz

Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00 Zaproszenia kulturalne: 7.30. Wiadomości sportowe 8.05, 20.05. Autoserwis: 16.15, 16.45, 17.15, 17.45, 18.15, 18.45, 19.15, 19.45, 20.15.

6.00 - 10.00 Program świąteczny prowadzi Grzegorz Bernasik, w tym: Anegdoty o odp-



Sklepy nocne

Delikatesy „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41, ul. Podwałe 6, 431-14-66.

czywaniu - Marceli Kwaśniewski; Zimowy spacer 10.05 - 15.00 Program świąteczny prowadzi Agnieszka Barańska, w tym: 11.45 Z radiowej biblioteki: Ryszard Kapuściński „Szachinszach” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 34); „Święta przed telewizorem” - Joanna Bukowska; Dieta poświęcena - Kinga Burzyńska 13.15 Klinika profesora Szczeklika - aud. Katarzyny Fortuny 15.05 - 20.00 Program świąteczny prowadzi Mariusz Bartkiewicz 15.15 Najpopularniejsze kolędy 16.15 Romska Pani - reportaż Anny Łoś 18.00 Wiersze ks. Jana Twardowskiego - czyta Jerzy Bińczycki 19.05 - 23.00 Program świąteczny prowadzi Agata Jajłyńska i Marceli Kwaśniewski 19.10 Najprawdziwsza szopka ludowa - audycja Zbigniewa Głowackiego (Radio Białystok) 19.45 Karol Estreicher „Nie od razu Kraków zbudowano” - czyta Krzysztof Globisz (odc. 33) 20.05 - 20.40 Kolędy świąt - prow. Piotr Czyż; Konkurs „Sowa” 20.40 Skarby literatury staropolskiej i ludowej w interpretacji Wojciecha Siemiona 21.30 Przeżyjmy to jeszcze raz - Tadeusz Kwaśniak, Marek Soleczyński 22.00 - 22.50 BBC 23.05 Z radiowej biblioteki: Ryszard Kapuściński „Szachinszach” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 34) 23.15 - 1.00 Nocny szlak Radia Kraków - Piotr Czyż 1.00 Karol Estreicher „Nie od razu Kraków zbudowano” - czyta Krzysztof Globisz (odc. 33, powt.) 2.00 „Romska Pani” - rep. Anny Łoś (powt.) 3.00 Klinika profesora Szczeklika - aud. Katarzyny Fortuny (powt.).

Opera FM

6.30 D. Cimarosa „Potajemne małżeństwo” - C. Badioli, E. Ratti, G. Sciutti 8.55 W.A. Mozart „Idomencio” - L. Pavarotti, E. Gruberova, A. Baltsa 12.00 G. Rossini „Wilhelm Tell” - S. Milnes, L. Pavarotti, M. Freni 16.00 G. Donizetti „Lucrecja Borgia” - J. Sutherland, G. Aragall, M. Horne 18.20 V. Bellini „Lunaticzka” - M. Callas, N. Monti, N. Zaccaria 20.20 G. Verdi „Traviata” - M. Callas, G. di Stefano, E. Bastianini 23.30 G.P. Telemann „Damon” - M. Georg, A. Monoyios, C. van Lunen 1.40 J.Ph. Rameau „Les Boreades” - J. Smith, A.M. Rodde, E. Bourdy 4.20 G.F. Händel „Porro” - G. Banditelli, R. Bertini, B. Fink.

Radio Plus

Serwisy informacyjne: 8.00 - 16.00 (co godzinę).

Najbardziej rodzinne święta świąta - przez cały dzień o swoich świętach opowiadają znani i nieznani

10.00 - 12.00 Choinka pod znakiem książki - świąteczne gramy i rozdajemy wspaniałe książki nie tylko na święta 12.00 - 19.00 Świąteczne życzenia z muzycznym prezentem, czyli specjalne wydanie piosenek na życzenie 19.00 - 20.00 Z życia Kościoła - wydanie świąteczne 20.00 - 21.00 Pastorałka według Lucjana Rydla 21.00 - 22.00 Galicyjski wieczór z kolędą - świąteczna audycja Lidii Jazgar.

A & C „Delikatesy”, całodobowo, ul. Starowiślna 1, tel. 422-28-29.



Wtorek

Multikino (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Ali G.” (115', 15 l.)

10, „Asterix i Obelix. Misja Kleopatry” (120', b.o.) - 9.35, „Bez przedawnienia” (126', 15 l., premiera) - 10.05, 12.35, „Czerwony smok” (142', 18 l.) - 12.25, „Edi” (115', 15 l.) - 12.05, „Epoka lodowcowa” (96', b.o.) - 9.55, „Harry Potter i kamień filozoficzny” (158', b.o.) - 9.30, „K-19” (153', 15 l.) - 10.25, „Mr Deeds - milioner z przypadku” (111', 15 l.) - 10.15, „Mustang z Dzikiej Doliny” (105', b.o.) - 9.45, „Pianista” (148', 15 l.) - 13.25, „Planeta skarbów” (105', b.o.) - 9.40, „Skok” (124', 15 l.) - 11.45, „Straż wiejska” (110', 15 l., premiera) - 11.55, „Stuart Malutki 2” (78', b.o.) - 10.10, „Śmierć nadejdzie jutro” (149', 15 l.) - 12.30, „Święty Mikołaj 2” (120', b.o.) - 10.30, 13.10, „The Ring” (142', 15 l.) - 12.10, „The Ring - Krag” (142', 15 l.) - 12.40, „Wielki podryw” (138', 15 l.) - 12.20, „Zemsta” (105', 12 l.) - 9.50, „Znaki” (121', 15 l.) - 12; od 20 do 30.12 bilety na wszystkie seanse kosztują tylko 10 zł!

Środa

Multikino (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „8 kobiet” (118', 15 l.) - 14.15, „Ali G.” (115', 15 l.) - 14.50, 21.30, „Asterix i Obelix. Misja Kleopatry” (120', b.o.) - 16.45, „Bez przedawnienia” (126', 15 l., premiera) - 18.05, 20.35, „Czerwony smok” (142', 18 l.) - 17.45, „Edi” (115', 15 l.) - 17.05, 19.15, 21.35, „Epoka lodowcowa” (96', b.o.) - 14.25, „Harry Potter i kamień filozoficzny” (158', b.o.) - 15.00, „K-19” (153', 15 l.) - 16.35, „Mr Deeds - milioner z przypadku” (111', 15 l.) - 15.25, 20.45, „Mustang

z Dzikiej Doliny” (105', b.o.) - 14.05, 16.15, „Pianista” (148', 15 l.) - 13.25, 19.35, „Planeta skarbów” (105', b.o.) - 13.45, 16.05, „Raport mniejszości” (160', 15 l.) - 15.05, „Skok” (124', 15 l.) - 18.20, 20.50, „Straż wiejska” (110', 15 l., premiera) - 19.05, 21.25, „Stuart Malutki 2” (78', b.o.) - 15, „Śmierć nadejdzie jutro” (149', 15 l.) - 18.10, 21, „Święty Mikołaj 2” (120', b.o.) - 13.15, 15.30, 18, „The Ring” (142', 15 l.) - 15.10, 17.50, 20.30, „The Ring - Krag” (142', 15 l.) - 17.10, 19.20, „Wielbicielka” (142', 15 l.) - 20.20, „Wielki podryw” (138', 15 l.) - 17, 19.40, „Znaki” (121', 15 l.) - 18.35, 21.05;

APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perelfkowy, rezerwacja tel. 421-89-50): Najlepsze bajki - Reksio, Bolek i Lolek i inni" cz. I (pol., b.o.) - 14.30, „Dziewczyna i chłopak” (b.o.) - 16 (dla każdego dziecka prezent), „Edi” (pol., 15 l.) - 18, „Przejrzyć Harry'ego” (USA, 15 l.) - 20;

APOLLO FILM: KIJÓW (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking): „Planeta skarbów” (USA, b.o.) - 15.45, „Harry Potter i kamień filozoficzny” (USA, b.o., dubbing) - 17.30, „Śmierć nadejdzie jutro” (USA, 15 l.) - 20.30;

ARS ANEKS SZTUKI: „Anioł w Krakowie” (pol., b.o.) - 16.40, „Czerwony smok” (USA, 18 l.) - 18.30, „Raport mniejszości” (USA, 15 l.) - 20.45;

ARS KINIARNIA 1: „Raport mniejszości” (USA, 15 l.) - 16, „Anioł w Krakowie” (pol., b.o.) - 18.45, „Mr Deeds - milioner z przypadku” (USA, 12 l.) - 20.45;

ARS REDUTA: „Lilo i Stich” (USA, b.o.) - 15.15, „Edi” (pol., 15 l.) - 17, 19, 20.55;

ARS SZTUKA: „The Ring” (USA, 15 l.) - 16.30, 18.45, 21;

CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel. 290-90-90, www.cinema-city.pl): „Czerwony smok” - 20, „Śmierć nadejdzie jutro” - 17.15, 20, „Katedra” - 16.40, 19.10, 21.25, „Znaki” - 16.45, 19.15, 21.30, „Planeta skarbów” -

15.45, 17.45, „Dzień świra” - 19.45, „Skok” - 21.45, „Wielbicielka” - 17.30, 19.30, „Stuart Malutki 2” - 15.30, „K-19” - 21.30, „Mustang z Dzikiej Doliny” - 17, „8 kobiet” - 19, „Raport mniejszości” - 21.15, „Milioner z przypadku” - 20.45, „Luzacy” - 18.45, „Harry Potter i kamień filozoficzny” - 16, „The Ring” - 16, 18.15, 20.30, „Święty Mikołaj 2” - 15.45, 18, „Pianista” - 20.15; CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel. 295-95-95, www.cinema-city.pl): „Planeta skarbów” - 16, „Wielbicielka” - 18, „Czerwony smok” - 20, „Wojna plemników” - 21, „Afera poniżej zera” - 17, 19, „Straż wiejska” (premera) - 17.30, 19.30, „Femme fatale” - 21.30, „Wielki podryw” - 20.45, „Harry Potter i kamień filozoficzny” - 16, „Jak to się robi z dziewczynami” - 18.45, „Pianista” - 17.45, „Mustang z Dzikiej Doliny” - 15.45, „Raport mniejszości” - 20.45, „Katedra” - 15.55, 18.10, 20.25, „Znaki” - 16, 18.15, 20.30, „Ali G.” - 17.45, 21.45, „Dzień świra” - 19.45, „The Ring” - 16.45, 19.15, 21.30, „Święty Mikołaj 2” - 15.45, 18, „K-19” - 20.15, „Śmierć nadejdzie jutro” - 15.45, 18.30, 21.15, „Smoking” (premera) - 17, 19, 21;

PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel. 290-90-90, www.kinoimax.pl): „Droga przez życie” (3D) - 16.45, 20.30, „Stacja kosmiczna” (3D) - 18, 19.15, 21.30, „Podwodny las” (3D) - 15.45;

GRAFFITI KINO POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Pokój syna” (wł./fr., 99') - 16.15, 18, 20, „The Ring - Krag” (jap., 95') - 21.45;

Czerwone Multikino (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 422-29-94, pn., śr., pt. 9 - 16, wt., czw. 9 - 18 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawno-socjalna). OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, pon., wt., pt. 10 - 15, śr., czw. 10 - 18. DOM OTWARTYCH DRZWI, ul. Różana 5: Pomoc dzieciom i młodzieży w każdej sytuacji. Czeka psycholog, pedagog, a jeżeli chcesz - terapeuta i duszpasterz. OŚRODEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECKA, ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 - 17.30); tel. 430-35-03. PORADNIA ZDROWIA PSYCHICZNEGO I UŻALEŻNIENIEM ORAZ PRZECIWDZIAŁANIA przemocy w rodzinie, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9 - 16). PUNKT KONTAKTOWY AA, ul. Dietla 74/6, tel.: 431-22-48 (czynny całą dobę). PUNKT KONSULTACYJNY DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN, ul. Rozrywka 1, wt. (12 - 18), śr., czw., pt. (8 - 14.30), tel. 410-56-20. CAŁODOBOWY TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN: 425-57-50. KRAKOW-

tel. 617-63-99): „8 kobiet” (118', 15 l.) - 14.25, „Afera poniżej zera” (100', 15 l.) - 12.30, „Ali G.” (115', 15 l.) - 14.15, „Asterix i Obelix. Misja Kleopatry” (120', b.o.) - 9.45, „Bez przedawnienia” (126', 15 l., premiera) - 12.05, 17.45, 20.15, „Czerwony smok” (142', 18 l.) - 15, „Edi” (115', 15 l.) - 12.50, 17.40, 20.50, „Epoka lodowcowa” (96', b.o.) - 10.05, „Harry Potter i kamień filozoficzny” (158', b.o.) - 9.40, „K-19” (153', 15 l.) - 12.40, 18.10, „Mr Deeds - milioner z przypadku” (111', 15 l.) - 20.25, „Mustang z Dzikiej Doliny” (105', b.o.) - 10.20, 12.20, „Pianista” (148', 15 l.) - 15.45, „Planeta skarbów” (105', b.o.) - 9.35, 11.45, 13.45, 16.05, „Raport mniejszości” (160', 15 l.) - 14.45, „Smoking” (105', 15 l., premiera) - 11.40, 13.50, 16, 18.30, 20.40, „Skok” (124', 15 l.) - 13.25, 18.45, 21.05, „Straż wiejska” (110', 15 l., premiera) - 18.15, 20.35, „Stuart Malutki 2” (78', b.o.) - 9.50, „Śmierć nadejdzie jutro” (149', 15 l.) - 9.30, 15.20, 18.10, 21, „Święty Mikołaj 2” (120', b.o.) - 10.30, 13.10, 15.30, 18, „The Ring” (142', 15 l.) - 14.30, 17.20, 20, „The Ring - Krag” (142', 15 l.) - 11.50, 16.10, 20.20, „Transporter” (102', 15 l., premiera) - 12.15, 17.05, 19.15, 21.25, „Wielbicielka” (142', 15 l.) - 9.50, 14, 18.20, „Wielki podryw” (138', 15 l.) - 10.10, 15.30, 21.10, „Zemsta” (105', 12 l.) - 9.55, „Znaki” (121', 15 l.) - 11.55, 16.35, 19.05, 21.35;

APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perelfkowy, rezerwacja tel. 421-89-50): Najlepsze bajki - Reksio, Bolek i Lolek i inni" cz. II (pol., b.o.) - 14.30, „Czarne stopy” (b.o.) - 16 (dla każdego dziecka prezent), „Edi” (pol., 15 l.) - 18, „Przejrzyć Harry'ego” (USA, 15 l.) - 20, „The Ring” (USA, 15 l.) - 22.15 (losowanie nagród);

APOLLO FILM: KIJÓW (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking): „Planeta skarbów” (USA, b.o.) - 15.45, „Harry Potter i kamień filozoficzny” (USA, b.o., dubbing) - 17.30, „Śmierć nadejdzie jutro” (USA, 15 l.) - 20.30;

ARS ANEKS SZTUKI: „Anioł w Krakowie” (pol., b.o.) - 16.40,

„Czerwony smok” (USA, 18 l.) - 18.30, „Raport mniejszości” (USA, 15 l.) - 20.45;

ARS KINIARNIA 1: „Raport mniejszości” (USA, 15 l.) - 16, „Anioł w Krakowie” (pol., b.o.) - 18.45, „Mr Deeds - milioner z przypadku” (USA, 12 l.) - 20.45;

ARS REDUTA: „Lilo i Stich” (USA, b.o.) - 15.15, „Edi” (pol., 15 l.) - 17, 19, 20.55;

ARS SZTUKA: „The Ring” (USA, 15 l.) - 16.30, 18.45, 21;

CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel. 290-90-90, www.cinema-city.pl): „Zemsta” - 12, 17.45, „Śmierć nadejdzie jutro” - 11.45, 14.30, 17.15, 20, „Smoking” (premera) - 11, 13, 15, 17, 19, 21, „Katedra” - 16.40, 19.10, 21.25, „Znaki” - 16.45, 19.15, 21.30, „Epoka lodowcowa” - 11, 13, 14.45, „Planeta skarbów” - 11.45, 13.45, 15.45, „Zemsta” - 17.45, „Dzień świra” - 19.45, „Skok” - 21.45, „Wielbicielka” - 13.30, 17.30, 19.30, „Stuart Malutki 2” - 11.30, 15.30, „K-19” - 21.30, „Mustang z Dzikiej Doliny” - 11, 13, 15, 17, „8 kobiet” - 19, „Raport mniejszości” - 21.15, „Milioner z przypadku” - 14, 20.45, „Luzacy” - 12, 18.45, „Harry Potter i kamień filozoficzny” - 16, „The Ring” - 13.45, 16, 18.15, 20.30, „Lilo i Stich” - 12, „Święty Mikołaj 2” - 11.15, 13.30, 15.45, 18, „Pianista” - 20.15; CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel. 295-95-95, www.cinema-city.pl) „Planeta skarbów” - 10, 12, 14, 16, „Wielbicielka” - 18, „Czerwony smok” - 20, „Wojna plemników” - 11, 21, „Afera poniżej zera” - 13, 15, 17, 19, „Straż wiejska” (premera) - 9.15, 11.15, 13.15, 15.15, 17.30, 19.30, „Femme fatale” - 21.30, „Wielki podryw” - 20.45, „Harry Potter i kamień filozoficzny” - 16, „Jak to się robi z dziewczynami” - 18.45, „Stuart Malutki 2” - 9.15, 11, 12.45, 14.30, „Pianista” - 17.45, „Mustang z Dzikiej Doliny” - 9.45, 11.45, 13.45, 15.45, „Raport mniejszości” - 20.45, „Katedra” - 9.25, 13.14,

15.55, 20.25, „Znaki” - 9.30, 13.45, 16, 20.30, „Śmierć nadejdzie jutro” - 18.30, 21.15, „Potwory i spółka” - 12, „Ali G.” - 9.15, 13.30, 17.45, 21.45, „Zemsta” - 11.15, 15.30, „Dzień świra” - 19.45, „The Ring” - 10, 14.15, 16.45, 19.15, 21.30, „Epoka lodowcowa” - 12.30, „Święty Mikołaj 2” - 9, 11.15, 13.30, 15.45, 18, „Smoking” (premera) - 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21;

PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel. 290-90-90, www.kinoimax.pl): „Droga przez życie” (3D) - 13.30, 16.45, 20.30, „Stacja kosmiczna” (3D) - 12.15, 14.30, 18, 19.15, 21.30, „Podwodny las” (3D) - 10, 15.45, „T-REX” (3D) - 11;

GRAFFITI KINO ATLANTIC (ul. Stradomska 15) (dolby stereo SR, kawiarnia): „Pokój syna” (wł./fr., 99') - 15.45, 20.30, „Pianista” (fr./pol./niem./ang., 148') - 17.45;

GRAFFITI KINO WANDA (ul. św. Gertrudy 5): nieczynne; GRAFFITI KINO POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „The Ring - Krag” (jap., 95') - 16.15, 21.45, „Koniec z Hollywood” (USA, 114') - 18, „Edi” (pol., 100') - 20;

GRAFFITI KLUB FILMOWY (ul. św. Gertrudy 5): „Niebo” (niem./amer., 95') - 16.45, „8 kobiet” (fr., 103') - 18.30, SPInka 2002: „Kłtwa Skorpiona” (USA, 2001) - 20.30;

PASAŻ (Rynek Główny 9): „Ziemia niczyja” (boś./słowen./belg., 15 l.) - 15, „Anioł w Krakowie” (pol., 15 l.) - 16.45, „8 kobiet” (fr., 15 l.) - 18.20, „Droga do zatracenia” (USA, 15 l.) - 20.15;

WRZOS (ul. Zamojskiego 50): „Reksio i inni” cz. 1 - wybrane filmy dla dzieci z okazji 55 lat Studia Filmów Rysunkowych w Bielsku-Białej - 14, „Prosta historia” (USA, 15 l.) - 15.30, „Życie jest piękne” (szw./duń., 15 l.) - 17.30, „Sekrety i kłamstwa” (ang., 15 l.) - 19.45.

OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 14.



ZAUFANIA

OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA: 413-71-33, poniedziałek (17 - 21), wtorek - piątek (16 - 21). MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA: 988 - poniedziałek - piątek (14 - 18). TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW: 430-61-46 (9 - 18). TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW: 412-77-22, poniedziałek - piątek (16 - 19). TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII: 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW: tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 - 17. TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM” - ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynne 10 - 14. DLA SAMOTNYCH - Stowarzyszenia Samopomocy Społecznej „Psyche” - tel.: 634-23-66 (pon. - pt. 10 - 18); również grupy wsparcia. INFORMACJA (automatyczna) o AIDS 958. TELEFON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS: 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET PO AMPUTACJI PIERSI - klub „Amazonek”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). PUBLICZNY OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY - ul. Piłsudskiego 29,

tel.: 422-29-94, pn., śr., pt. 9 - 16, wt., czw. 9 - 18 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawno-socjalna). OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, pon., wt., pt. 10 - 15, śr., czw. 10 - 18. DOM OTWARTYCH DRZWI, ul. Różana 5: Pomoc dzieciom i młodzieży w każdej sytuacji. Czeka psycholog, pedagog, a jeżeli chcesz - terapeuta i duszpasterz. OŚRODEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECKA, ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 - 17.30); tel. 430-35-03. PORADNIA ZDROWIA PSYCHICZNEGO I UŻALEŻNIENIEM ORAZ PRZECIWDZIAŁANIA przemocy w rodzinie, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9 - 16). PUNKT KONTAKTOWY AA, ul. Dietla 74/6, tel.: 431-22-48 (czynny całą dobę). PUNKT KONSULTACYJNY DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN, ul. Rozrywka 1, wt. (12 - 18), śr., czw., pt. (8 - 14.30), tel. 410-56-20. CAŁODOBOWY TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN: 425-57-50. KRAKOW-

SKIE CENTRUM TERAPII UŻALEŻNIENIEM (pomoc uzależnionym, ich rodzinom oraz ofiarom przemocy domowej), ul. Wielicka 73, pn. - pt. (8 - 20), tel. 425-57-47. INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA, os. Złoty Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. PORADY DLA OSÓB JAKAJĄCYCH SIĘ - Polski Związek Jakających się (ul. Dunajewskiego 6/21); tel. 422-10-59 pon. 18 - 20. TELEFON ZAUFANIA „RODZINA” - 422-03-21 (18 - 20). STOWARZYSZENIE PRZECIW PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”, Kraków, ul. Radziwiłłowska 8b, tel.: 421-82-42 (środy i soboty godz. 17.30 - 19.30). SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE, Kraków, os. Krakowiaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry).

INTERWENCYJNE

OŚRODEK INTERWENCJI KRZYŻOWEJ - bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82. POLICJA KRYMINALNA: Komenda Miejska Policji w Krakowie, ul. Lubicz 21 -

Sekretariat KM tel. 412-89-09, 615-26-00, oficer dyżurny KM tel. 615-25-10, 615-25-11, 615-25-12, 997, Telefon Zaufania Wydziału Kryminalnego KM 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300-997, KP Proszowice - tel. 386-11-10, 386-18-00, KP Mysłenice - tel. 274-37-70. ŻANDARMERIA WOJSKOWA: tel. 613-40-61, czynny całą dobę. POMOC OFIAROM PRZESTĘPSTW - Ośrodek Interwencji Kryzysowej, ul. Radziwiłłowska 8b, całodobowo, tel.: 421-92-82. TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ: Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116, Śródmieście - tel. 411-00-45, 986 - telefon alarmowy (całą dobę), Nowa Huta, os. Centrum C 9 - tel. 680-15-00 (pn. - pt. 7 - 22, sob. 7 - 15), Krowodrza, ul. Stachiewicza 3 - tel. 623-96-90 (pn. - pt. 7 - 22), Podgórze Prokocim, ul. Na Kozłowie 25 - tel. 650-07-60 (pn. - pt. 7 - 22), Podgórze Wola Duchacka, ul. Cechowa 19 - tel. 650-42-80 (całodobowo). URZĄD CELNY - tel. 429-25-11 (7 - 19). SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT - tel.: 6092-965-805, 429-74-72, 429-92-41. NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE tel. 429-74-72, 429-92-41 (19

- 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt). POGOTOWIE WETERYNARYJNE (MIECHÓW) - tel. 38-317-41 (pon. - sob. 8 - 15), tel. 38-304-60 (po godz. 15). TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI - tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17).

INFORMACYJNE

BIURO NUMERÓW - 913. INFORMACJA PKP: komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36, 422-41-82, 624-54-39, 422-22-48; informacja taryfowa - 624-15-80, 421-86-64. PKS - 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). SŁUŻBA ZDROWIA - 422-05-11 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). INFORMACJA SZPIITALI UNIwersYTECKI - 424-70-00 (całodobowo), 430-31-26 (8-15): PRZYTULISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta, ul. Kościuszki 22 - 421-85-25. PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH - 96-33, 96-88.

AWARYJNE

STRAŻ POŻARNA - 998. POLICJA - 997. GAZOWE - 992, 430-70-36 (czynny całą dobę),

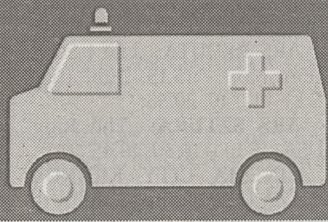
430-70-11 (czynny 15 - 7). DŹWIGOWE - 411-02-22, 411-53-40, 644-23-08. ELEKTRYCZNE Nowa Huta - 644-19-69. ENERGETYCZNE Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55, Miechów - 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowy). TECHNICZNE - 648-00-84. C.O. - 644-38-46, 648-41-08. WODOCIĄGOWE - centrum - 424-23-03, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, informacja - 0-800-13-00-60. CIEPLNE MPEC - 993.

SŁUGI POGRZEBOWE

PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o. Zakłady Pogrzebowe: ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórze, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pielęgniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy: 411-45-02, 411-45-04.

Informator Medyczny

Wizyty Domowe



ANGINA, grypa. 012/655-61-69. 144683/A

DERMATOLOG Zofia Teodorowicz.
/012/637-20-55, 0602-531-538. 23460/A

DOMOWA diagnostyka, USG, chirurgiczny.
012/636-27-91. 144649/A

ESPERAL. 0603-925-891. 144229/A

LARYNGOLOG. 0602-358-357. 132150/A

MASAŻ, kręgowanie, mgr Trybulec.
/012/633-15-54. 143496/A

MASAŻ, rehabilitacja. 012/414-11-97. 142614/A

MASAŻE kompleksowo. 0605-066-781. 24551/A

NEUROLOG, Maria Kania-Stoch. /012/
411-70-95, 0604-308-273. 143141/A

ODTRUCIA poalkoholowe. Terapia.
012/421-71-56. 143780/A

ODTRUWANIE Esperal. 0601-44-71-91. 143775/A

PEDIATRA nocny. 012/425-83-03. 134941/B

PEDIATRA, 7 dni w tygodniu. /012/413-
63-23, 0601-43-65-04. 149225/A

PEDIATRA, alergologia. 0603-245-765. 142644/A

PEDIATRA, specjalności. 012/658-76-98,
012/656-23-73. 144588/A

PEDIATRA. 012/636-74-93. 143752/A

PEDIATRA. 0501-330-770. 143758/A

PEDIATRA. 0601-52-00-82. 144684/A

PSYCHOLOG. /012/647-17-72. 149730/A

REHABILITACJA. /012/637-15-12. 24580/A

SPECJALISTA chirurg naczyńny.
012/647-59-52. 143854/A

Usługi pielęgniarskie

CAŁODOBOWO. 012/643-73-49. 142586/A

DOM opieki, 1,100 zł. 0602-75-75-12. 105347/A

DYPLOMOWANA pielęgniarka. /012/641-
58-78, 0501-638-739. 149915/A

KOLCZYKOWANIE. 012/643-73-49. 142590/A

PIELĘGNIARKA najtaniej. 012/411-69-70,
0600-15-62-73. 143024/A

PIELĘGNIARKA, położna. /012/647-52-
62, 0604-502-705. 149096/A

PIELĘGNIARKA. /012/649-89-53, 0501-
758-202. 143021/A

PIELĘGNIARKA. 012/422-08-18. 143012/A

PIELĘGNIARKI. 012/655-88-43, 0605-
557-242, 0691-83-98-56. 143455/A

012/414-11-97. 142616/A

MAXI MED wizyty domowe

- psychiatria, psycholog
- ODTRUWANIE POALKOHOLOWE
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi
- TERAPIA MAŁŻEŃSKA
- chirurg-urazowy, ortopeda
- BÓL - LECZENIE
- tel. 421-71-56

DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH

- INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYŃNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
- ZABIEGI CHIRURGICZNE
- USG W DOMU PACJENTA
- ODTRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU
- WYMIANA CEWNIKÓW

641-91-57

643-59-42

codziennie 9-22

Zgłoszenia z całego Krakowa

CENTRUM MEDYCZNE FALCK

Medycyna pracy

Gastroskopia

Testy oddechowe (helicobacter pylori)

Kolonoskopia

Ginekologia, cytologia, biocenoza

USG - biopsje

Okulistyka

Laryngologia

Konsultacje i badania

Specjalistyczne (pełen zakres)

Analityka - pełny zakres

Szczepienia ochronne (przeciwniki WZW, grypie i inne)

Badania bakteriologiczne

UWAGA

Akceptujemy karty płatnicze

Ul. Mazowiecka 4-6

tel. (012) 634-33-69, 633-21-11

pon. - pt. 7⁰⁰ 20⁰⁰ sob. 9⁰⁰ 13⁰⁰

Całodobowe

wizyty domowe

Przewozy chorych

w kraju i za granicą

Szkolenia z zakresu

PIERWSZEJ POMOCY PRZEDMEDYCZNEJ

Kraków ul. Lea 210

96-75

1445502

WIZYTY DOMOWE LEKARZY

Internistów Pediatrów

SCANMED

CAŁODOBOWE

tel. 412 36 93

14327602

Centrum Medyczne „ŻABINIEC”

ul. F. Konecznego 6/19 U, pon.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416 32 00, 416 32 02

TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

RENTGEN + USG

DOPPLER

TRANSPORT CHORYCH tel. 416 32 00, 0602 799 053

14327302

14326502

„LEKARZ” 657-00-77

WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)

LEKARZY SZPITALI I KLINIK

• Pediatra • Internista

• Laryngolog • Okulista

• Reumatolog • Neurolog

• Pulmonolog • Dermatolog

• Urolog • Chirurg

• Odtruwanie, Esperal

EKG

15082/02

L4

15082/02

Gabinety

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogińska 121/704. 150278/A

AKUPUNKTURA, masaż, irydodiagnostyka. Medycyna Dalekiego Wschodu. Świtezianki 3. /012/413-35-65 10.00-18.00, sob 9.00-13.00. Sobota: pierwsza wizyta bezpłatna. 143108/A

AKUPUNKTURA. „Zdrowie”, Gertrudy 28./012/429-25-23, /012/429-53-99. 150934/H

ALERGIA - testy, odczulanie. Inne schorzenia. Bionix Studio. Gabinet lekarski BRT. Mikołajska 9/7. 012/422-62-56. 143444/A

ALERGIA, biorezonans, al. Pokoju 4, /012/429-61-15, /012/260-44-90. 143313/A

ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, pediatra, internista ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 150276/A

ALKOHOLIZM, lęki, depresja, psycholog, hipnoza. 012/421-62-01, 0606-972-315. 148928/A

BADANIE włosów. 012/266-97-40. 144662/A

BEZOPERACYJNE leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. 012/266-97-40. 144665/A

DERMATOLOGIZMY. 012/423-40-43. 136970/A

DERMATOLOG specjalista. 012/634-40-32, 0604-190-161. 144691/A

EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 143768/A

GINEKOLOG /wszystko/ centrum Kraków. 0603-616-491. 76487/A

GINEKOLOG /wszystko/ Kraków. 0603-620-397. 76487/B

GINEKOLOG, anestezjolog. 504-934-832. 144047/A

GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie. Kraków 0606-299-919. 23518/A

GINEKOLOG, USG, cytologia, laser, test ciąży. 0501-601-411, /012/415-53-44. 143932/A

GINEKOLOG, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 142239/A

GINEKOLOG. /012/634-54-64, 0601-702-008. 11810/A

GINEKOLOG. /032/2408-606, 0601-428-158. 149653/A

GINEKOLOG. Najtaniej. 0503-544-500. 976/A

GINEKOLOG: leczenie, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 150531/A

GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 142038/A

GINEKOLOGIA. 0601-297-606, Kraków. 144044/A

GINEKOLOGIA. USG. 012/423-38-88, całodobowo, 0601-436-669. 136628/A

DOMOWE WIZYTY LEKARZY,

chirurg, internista, pediatra, urolog, neurolog.

MEDICINA

Tel. 411-13-78, całą dobę

130993026

INTERNISTA- PSYCHIATRA. Licencjonowany psychoterapeuta. /012/637-00-78, 0601-45-35-02. 149229/A

KRAKOWSKIE Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowińska 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 143503/A

LOGOPEDA, psycholog, pedagog; dysleksja. 012/427-01-93, 0606-912-589, 20.00-22.00. 24083/B

ŁUSZCZYCA bielactwo. 012/266-97-40. 144664/A

MASAŻ antystresowy. 0506-49-83-49. 146893/A

MASAŻ bioteryczny. 0506-85-83-84. 142046/A

MASAŻ ezoteryczny. 0691-067-451. 150273/A

MASAŻ leczniczy. 0501-95-85-16. 142613/A

MASAŻ relaksacyjny. 0601-929-027. 144591/A

MASAŻ szwedzki. /012/632-58-25. 150378/B

MASAŻ. 0505-804-759. 144293/A

MASAŻ. 0506-500-448. 143661/A

MASAŻ. 503-919-391. 118891/A

MASAŻ. 506-927-306. 118890/A

MASAŻ. 506-927-332. 118889/A

MASAŻ. 609-724-465, 692-68-00-04. 144345/A

MASAŻE - profesjonalne. 012/654-61-03, 0504-462-960. 132870/A

MASAŻE wschodnie. /012/430-12-63. 150378/A

OKULISTYKA: poradnia. /012/266-55-46. 143650/A

OTYŁOŚĆ!!! Centrum Leczenia Otyłości. Leczenie pod kontrolą lekarzy, wieloletnie doświadczenie. 012/423-02-38. 982/A

POLSKO-francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie-IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jaja-ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 145185/A

PSYCHIATRY, psycholog, logopeda Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 143445/A

PSYCHOLOG codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 143764/A

PSYCHOLOG Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 144037/A

PSYCHOLOG, porady. 0501-410-912. 144481/A

PSYCHOLOG, rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 23560/A

PSYCHOLOG. Bogumila Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 149367/A

PSYCHOLOGOWIE. Psychoanalitk. /012/425-76-87, 0605-428-979. 143343/A

PSYCHOSOMA Gabinet Lekarski. Psychiatria. Internista. Licencjonowany psychoterapeuta. /012/637-00-78, 0601-45-35-02. 143568/A

PSYCHOTERAPIA, kryzysy. 0602-641-511. 145372/A

PSYCHOTERAPIA. Hipnoza. Problemy kobiet. Mgr psychologii Bogusława Pawelec. 012/415-36-38, 0601-53-33-94. 143468/A

REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY, Dr Wójcik, również wizyty domowe. /012/655-24-28, 0501-343-942. 143357/A

SEKSUOLOG specjalista. /012/423-22-94. 144406/A

SEKSUOLOGIA, depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5. /012/413-80-47. 148689/A



MACIERZYŃSTWO

Kraków, ul. Białoprądnicza 8
tel/fax: +12 415 88 00, 415 88 22

- OŚRODEK DIAGNOSTYKI I LECZENIA NIEPŁODNOŚCI
- AMBULATORIUM POŁOŻNICZO - GINEKOLOGICZNE

Czynne codziennie 8⁰⁰ – 20⁰⁰

13678102



Gabinet Ortopedyczno-Urazowy dorośli i dzieci

Dr med. Julian Dutka

wtorki godz. 15.30-18.00

tel. 619-71-13

Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)

rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01

GABINET ALERGOLOGICZNY

Prof. dr hab. Ewa Niżankowska-Mogilnicka

Kraków,

ul. Skawińska 27/18,

rej. tel. 012/430-51-00

BÓLE KRĘGOSŁUPA

leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.

Gabinet Rehabilitacji Leczniczej

Kraków, ul. Długa 31,

tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY

prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski

Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.

Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00.

GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZA KLINIKA SPES

Bezpłatne KTG dla PacjenteK powyżej 35 tygodnia ciąży. Rejestracja 427-15-48, 427-15-49.

Uwaga! Bezpłatne porody, bez bólu.

Kraków, ul. Królowej Jadwigi 15 (Salwator).

Świadczenie bezpłatne refundowane przez kasę chorych.

SZPITAL GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY

Kraków Nowa Huta, ul. Ujastek 3 (obok bramy głównej HTS)

tel. 685-54-00, 685-56-55, 685-45-55.

Świadczymy pełne usługi w zakresie: POŁOŻNICTWA ♥ GINEKOLOGII ♥ AMBULATORIUM

Bezpłatna szkoła rodzenia - tel. 647-63-44 Gemelli

ŚWIADCZENIA BEZPŁATNE REFUNDOWANE PRZEZ KASĘ CHORYCH

Doktor K Medprof

ul. Szpitalna 38

naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14

ULTRASONOGRAFIA MAMMO

MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

KOMORA NISKOTEMPERATUROWA

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.

Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

MEDICINA N Z O Z Rok zał. 1989

e-mail: biuro@medicina.pl www.medicina.pl

„MEDICINA 2000” – Konsultacje Profesorów i Docentów

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20

ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45

ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44

ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27

Wizyty lekarskie 24 h – tel. (012) 411-13-78, 412-12-79

MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE

Kraków, Rynek Główny 34
tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopie, analizy
- Zabiegi operacyjne

SKOL MED GABINETY LEKARSKIE
413-32-14
411-88-03
al. Beliny Prądmowskiego 26b

LEKARZE 15 SPECJALNOŚCI

MAMMOGRAFIA badania krwi
Rejestracja pon-pt godz. 8-19

OŚRODEK REHABILITACJI KARDIOLOGICZNEJ REMED
UMOWA Z KASĄ CHORYCH

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawale serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne
- EKG, ECHO, EKG wysiłkowe
- LECZENIE NADWAGI
- HOLTER, HOLTER ciśnieniowy

Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

OPORADNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW
Rej. pon - pt. 8 - 18, tel. 423-17-22

KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUY

KRAKÓW, ul. Kopernika 32
Rej. pon. - pt. 8 - 18 tel. 430-31-56, 430-31-94

- ginekolog - endokrynolog
- ginekolog - położnik
- reumatolog
- chirurg ortopeda
- hematolog
- endokrynolog
- internista
- kardiolog
- anestezjolog
- diabetolog
- cukrzyca
- otyłość
- geriatra
- otolaryngolog
- onkolog
- lek.medycyny pracy (badania okresowe)

Badanie densytometryczne
badanie gęstości kości, EKG
Kolposkopia - cytologia - bakteriologia
Badania analityczne krwi i moczu (markery)

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ

CHIRURGIA: zmiany skórne, choroby sutka, żylaki

PROKTOLOGIA choroby odbytu, jelita grubego dr med. M. Trystuła

GINEKOLOGIA lek. M. Chrzanowski

STOMATOLOGIA ORTOPIEDIA

LECZENIE LASEREM
owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu, nadżerek szyjki macicy

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

KLINIKA KRAKOWSKA

tel. 638 38 18, ul. Mehoffera 6 (Azory), www.klinika.krakow.pl

- lekarze wszystkich specjalności
- badania analityczne
- badania laboratoryjne
- RTG, USG - pełny zakres
- gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia
- badania Medycyny Pracy

Umowa z Kasą Chorych na konsultacje laryngologiczne, kardiologiczne oraz usługi Poradni Rehabilitacji (lekarz, zabiegi)

Podgórska Poradnia Lekarska
K-ów Rynek Podgórski 14
tel. 656-27-51, 656-24-90
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony;
- Bakteriologia - pełny zakres;
- EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres;
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISTI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu

udzielamy rabatów do 20%

Ośrodek Diagnostyczno-Lecniczy „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”
Szpitala Zakonu Bonifratrów - Kraków, ul. Trynitarńska 11

BEZPIECZEŃSTWO SZPITALNE - WARUNKI DOMOWE. NOWOŚĆ! MOŻLIWOŚĆ KREDYTOWANIA USŁUG

Klinika Wideochirurgii
prof. A. Cienciála, dr n. med. R. Mądry
Operacje laparoskopowe
• przepuklin • pęcherzyka żółciowego
• wyrostka robaczkowego • i inne

Klinika Chirurgii Plastycznej i Estetycznej
Prof. dr hab. med. Jerzy Strużyna
Twarz - korekcie zmarszczek, zniekształceń
Piersi - powiększanie, pomniejszanie
Powłoki - nowotwory skóry, znamiona

Operacje w zakresie: • chirurgii ogólnej • naczyniowej • dziecięcej • ortopedycznej - urazowej (artroskopia) • urologii • ginekologii • laryngologii • okulistyki

CENTRUM TERAPII „KONARY” • uzależnienia • otyłość • stres Leczenie ambulatoryjne i sanatoryjne.

KRÓTKIE HOSPITALIZACJE DIAGNOSTYCZNE leczenie bólu przewlekłego

Konsultacje specjalistów
• chirurg ogólny • naczyniowy • dziecięcy • urazowy - ortopeda • onkolog • neurochirurg • proktolog • urolog • ginekolog • laryngolog • okulista • internista • kardiolog • endokrynolog • androlog • alergolog • pulmonolog • dermatolog • neurolog • neurolog dziecięcy • psychiatra • psycholog • mikrobiolog kliniczny • badania profilaktyczne i kierowców • rehabilitacja-masaże

USG- pełna diagnostyka
biopsje cienkoigłowe, rektoskopia, badania laboratoryjne, wymazy, autoszczepionki - dobór leków
spirometria, testy skórne

Gabinet laryngologiczny dzieci i dorosłych
choroby nosa, uszu, gardła i krtań
lek. med. Andrzej Kozok
Leczenie zachowawcze i operacyjne
DOMOWE WIZYTY PIELEGIARNSKIE POBIERANIE KRWI, OPIEKA

SZCZEPNIENIA PRZECIW ŻÓŁTACZCE A, B, A I B SZCZEPNIENIA PRZECIW GRYPIE - CENY PROMOCYJNE!
Rejestracja i informacja: pn. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 8.00 - 15.00
tel.: 430 56 56, ; 430 55 00 w. 193 i 203, 430 57 74, e-mail: chirurgiajd@pro.onet.pl

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grandego
w Krakowie, ul. Trynitarńska 11

Rejestracja i informacja
poniedziałek-piątek: 7.00-20.00
tel.: 430 55 23, 430 55 00 w. 196

Diagnostyka:
• badania laboratoryjne • cytologia • RTG • USG • gastroskopia • rektoskopia • kolonoskopia

Gabinety specjalistyczne:
• chirurgia ogólna, onkologiczna, naczyniowa, urazowa, dziecięca • ortopedia • proktologia • urologia • ginekologia i położnictwo • choroby wewnętrzne • kardiologia • choroby zakaźne • hepatologia • gastrologia • endokrynologia • laryngologia • neurologia • anestezjologia i leczenie bólu • alergologia • dermatologia • rehabilitacja • badania okresowe i kierowców • szczepienia p. żółtaczce (WZW)

Zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne
Zabiegi dermatochirurgiczne

Centrum Rehabilitacji
KOMPLEKSOWE SYSTEMY
BADANIA POSTAWY
Nowe możliwości w diagnostyce

- Bólu kręgosłupa
- Osteoporozy
- Wady postawy/skoliozy płaskostopia

Nowe formy terapii
(012) 429-53-99

ZDROWIE
PRYWATNA KLINIKA DERMATOLOGICZNA
Ciężkie postacie trądzika
Choroby włosów i łysienie
Grzybice
Profilaktyka nowotworów skóry
KOMPUTEROWA NIEINWAZYJNA DIAGNOSTYKA SKÓRY
(012) 429-25-23
Kraków, ul. Św. Gertrudy 28

ANALIZY

PRACOWNIA WYKONUJE BADAŃIA:
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGOLOGICZNE W SUROWICY KRWI

KRAKÓW ul. KATARZYNY 5
☎ 430-60-70

KARDIODENT
ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22
pon-piątek 8-20, Sobota 8-14

KARDIOLOGIZY
• EKG, EKG wysiłkowy, Analityka
• Holter serca
• Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
• Leczenie nadciśnienia

DERMATOLOG, ALERGOLOG, NEUROLOG
ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG
USG brzucha

www.kardiodent.medi.net.pl
e-mail: kardiodent@medi.net.pl

O.M. "OSTEOMED"
ul. Kazimierza Wielkiego 57,
tel./fax. (012) 423-40-43, 632-79-72, pon.-pt. 8⁰⁰-21⁰⁰, sob. 9⁰⁰-14⁰⁰

- Ginekolog-endokrynolog
- Endokrynolog-internista
- Chirurg-ortopeda
- Neurolog
- Ginekolog-położnik
- Kardiolog-internista
- Reumatolog
- Medycyna pracy
- Internista-USG
- Dermatolog
- Urolog
- Laryngolog
- Masaż

KLIMAKTERIUM, ANDROPAUZA
NIEPŁODNOŚĆ, OSTEOPOROZA
KRIOTERAPIA LASER, USG - pełny zakres
USG - stawy biodrowe, DENSYTYMETR

Badania: HORMONY-pełny zakres, ANALITYKA-pełny zakres
CYTOLOGIA, BAKTERIOLOGIA, EKG - z opisami
BIOPSJA TARCZYCY I PIERSI, badania okresowe
SZCZEPNIENIA - WZW, grypa itd. **USG**

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO - ESTETYCZNE

- Pełny zakres zabiegów dermatologicznych i kosmetycznych
- Konsultacje z zakresu dermatologii i dermatologii dziecięcej, dermatochirurgii
- Kondycjonowanie skóry
- ENDERMOLOGIE - usuwanie cellulitu i redukcja tkanki tłuszczowej, jedyną niechirurgiczną metodą sprawdzoną w 70 krajach (skuteczność potwierdzona badaniami medycznymi)

GRUDZIEŃ 15% RABATU
pn.-pt. godz. 10⁰⁰-20⁰⁰, sob. 10⁰⁰-15⁰⁰

CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, tel. (012) 431 16 09, tel./fax (012) 431 18 01

TRANSPLANTACJA WŁOSÓW

Medical Hair,
konsultacje i operacje w Krakowie.

Infolinia: 0-801/321-370
GSM 0-609/202229

LECZENIE:
- depresji
- łuszczycy
- bielactwa

LAMPY DO FOTOTERAPII
Wyłącznie dystrybutor: Optimed,
ul. Śliczna 30, Kraków, tel. 417-30-70,
www.optimed.home.pl

RENTGEN USG

KRZYSZTOF WYROBEK
SPECJALISTA RADIOLOG
Kraków, Smoleńsk 25a,
tel. 422-00-63.

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.
WYNIKI NATYCHMIAST
TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

AMICOR
CENTRUM KARDIOLOGICZNE
ul. Oboźna 31,
tel. 633-59-06, 633-91-73
oddz. Nowa Huta
os. Złotego Wieku 19-20
tel. 649-95-25
pn.pt. 9-19, sob. 9-13
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

PIERWSZY W MAŁOPOLSCIE OŚRODEK STOSUJĄCY TECHNIKĘ IVF-ET

Ośrodek Leczenia Niepłodności „Pro Familia” NZOZ
Adres: 30-432 Kraków, ul. Warowna 113
(012) 262-02-75, 421-04-71, (0601) 40-29-20

- IN VITRO FERTILIZATION - zapłodnienie pozaustrojowe i transfer zarodków (IVF-ET), mikromanipulacja (ICSI) i inne.
- Kompleksowe leczenie niepłodności małżeńskiej (w tym leczenie operacyjne w pełnym zakresie oraz laparoscopia i histeroscopia) z wykorzystaniem technik wspomaganą prokreacji (inseminacje domaciczne (IUI)).

CHOROBY SKÓRY

- łuszczycy
- różne postacie łysienia
- ciężkie postacie trądziku
- grzybice
- lasery biostymulujące
- LASER CO₂ (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet lekarski
637-95-39, 0501-014-161

GABINETY LEKARSKIE

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

DZIENNIK POLSKI **Informator „Dziennika Polskiego”**
codziennie, tanio, skutecznie

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

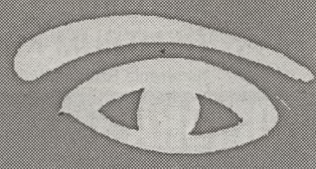
Gabinety



COLON - HYDROTHERAPIA

lek. med. W. Skamla
Bezbolesne płukanie jelita grubego
- choroby j. grubego, zaparcia, wzdęcia
- choroby pasożytnicze
- grzybice i drożdżycy
- odtrucie z subst. konserwujących oraz metali ciężkich
Inf.: tel. 637-95-39, 0501-014-316.

Okulistyka



Fundacja 'Pro Humana Vita'
PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY
LEKARZE SPECJALISTI I PSYCHOLODZY
Cytologia, biocenoza
USG pełny zakres USG
Szczepienia przeciw grypie
Kraków, ul. Sławkowska 1 pon - pt. 8-20 sob. 8-12
tel. 422-53-29, 422-53-49
Naturalne Planowanie Rodziny

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe
MEDICINA
NOWA PORADNIA REHABILITACYJNA:
Konsultacje lekarzy specjalistów: neurolog, rehabilitacji ruchowej
- Zabiegi rehabilitacyjne: masaż, fizykoterapia, jontoforeza,
biostymulacja laserowa, solux
Leczenie: bólów kręgosłupa i stawów, dyskopatii, urazów sportowych,
masaż antycellulitowy, relaksujący, odchudzający
PORADNIA PSYCHOTERAPEUTYCZNA: PSYCHIATRA,
PSYCHOLOG, SEKSUOLOG
terapię małżeńską, problemy szkolne
Rejestracja telefoniczna: 417-33-11, ul. Rogozińskiego 5

SCHORZENIA KRĘGOSŁUPA
DR CHARLES JANGDHARI
DYPLOMOWANY W STANACH ZJEDNOCZONYCH
ból kręgosłupa, kończyn, głowy, skolioza, wypadnięcie dysku, rwa kulszowa
Kraków, ul. Westerplatte 12/4
rejestracja telefoniczna: (012) 430-29-76
www.chiropraktyka.medi.pl

Kraków, ul. Królewska 92
rej. tel. 637-60-77
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00
OKULISTA OPTYK
• badania wzroku • cienie lekkie
• badania dla kierowców • szkła korekcyjne
• dobór okularów (lekarz uprawniony) • szybka obsługa
• dobór okularów • 10% zniżki dla pacjentów gabinetu
• soczewek kontaktowych • soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne
• gabinet leczenia zeza • wizyty domowe
1441502

Salon Optyczny
dyplomowany optyk dr inż. Jerzy Słomski
Specjalność
OKULARY PROGRESYWNE
• okulary do komputera
• szkła korekcyjne supercienkie
• fotochromy brązowe, szare, zielone
• okulary słoneczne - kolekcja 2002
KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26, tel. (012) 423-13-03, 421-35-21
www.okulista.krakow.pl

Gabinet Okulistyczny
dr n. med. Joanna Słomska
dr n. med. Renata Urban
• komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
• zabiegi operacyjne - laseroterapia
• laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
• soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne
KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26, tel. (012) 423-13-03, 421-35-21
www.okulista.krakow.pl

PROFESJONALNY GABINET FONIATRYCZNY
(dla nauczycieli, śpiewaków, pracujących głosem)
oraz gabinety:
• kardiologiczny
• okulistyka
• endokrynologiczny
• rektoskopia
• laseroterapia
• proktologiczny
• neurologiczny
• choroby naczyń
• psychiatryczny i psychologiczny
• reumatologiczny
• internistyczny
• laryngologiczny
• bad. profilaktyczne
INTER-MEDICUS, ul. Strakowa 1
(przecznica Koberzyńskiej)
godz. 12.00 - 20.00,
tel. 266-71-60, 266-86-89

Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum
SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”
os. Słoneczne 8, tel. 425-86-98
CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA,
DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG,
NEUROLOG, REUMATOLOG, ENDOKRYNOLOG, EKG
BADANIA KIEROWCÓW, BADANIA ANALITYCZNE I BAKTERIOLOGICZNE
Czynna od poniedziałku do piątku
w godz. 8.00-18.00

Odnowa Biologiczna

USG
JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI
SOBOTA PROMOCJA 10%
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI
8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58
ul. DŁUGA 30

www.consensus.med.pl
Consensus
DEPILACJA LASEROWA
LASEROWE ZAMYKANIE NACZYŃ
DERMATOLOGIA ESTETYCZNA
blizny, rozstępy, zmarszczki, przebarwienia, korekcja ust
KRIOCIRURGIA, NADPOTLIWOŚĆ
Kraków, Zygmunt Augusta 9
(0...12) 411-36-35, 431-21-81

GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ
lek. med. Renata Hejma dermatolog
dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingi medyczne
• wypełnianie zmarszczek i ust
Rejestracja od 10.00 do 18.00,
tel. 423-26-25, 0602-60-13-94
ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)
GABINET KOSMETYCZNY
tel. 423-26-25.

DERMED
Gabinet Kosmetyki Laserowej
• trwała depilacja
• najskuteczniejszym laserem diodowym
ŚWIĄTECZNA PROMOCJA do 30%
• makijaż trwały i tatuaż biologiczny metodą NR I W EUROPIE
• usuwanie zmian naczyniowych • leczenie trądziku
• usuwanie blizn i przebarwień potrądzikowych
byliśmy pierwsi! jesteśmy najlepsi!
Kraków, ul. Floriańska 8, tel. 292 74 65 www.dermed.pl

MEDYCYNĄ LASER GABINETY LEKARSKIE
POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG
ENDOKRYNOLOG, ONKOLOG
CYTOLOGIA • ANALITYKA
SOBOTA PROMOCJA 10%
UL. DŁUGA 30
REJ. 8-20, SOB. 8-18, TEL. 632-80-80

3B CHIRURGIA PLASTYCZNA
Artur Zawis
specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju
- korekcja zmarszczek, twarzy i szyi
- korekcja nosa, uszu i piersi
- modelowanie sylwetki, itp.
tel. kom. 0608 099 939
ul. Nowowiejska 3, 30-052 Kraków
tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00

GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ
estetica
Posiada jedyny w Europie IPL D-light SR do bezinwazyjnego usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajączków), zmian pigmentowych (przebarwienia, pieg, plamy posłoneczne)
FOTOODMŁADZANIE - 50%
DEPILACJA LASEROWA - 20%
KRAKÓW UL SŁAWKOWSKA 6 TEL 012 422 80 30

ODNOWA BIOLOGICZNA Bio Mas
Kosmetyka laserowa twarzy i ciała
Usuwanie blizn, rozstępów, oparzeń, naczyń
Wyszczuplanie i modelowanie Agyptos, Guam
Biostymulacja, hydromasaż, mas. limfatyczny
leczenie cellulitis
leczenie trądzika - młodzieńczego, różowatego
peeling azjatycki, złuszczenie kwasami, lift
Kraków, ul. Bałtycka 11
tel.: (012) 415 23 10, 0501 662 800

SALON KOSMETYCZNY MIRAGE
WIOLETY GÓRKI
ODCHUDZANIE
(1 zab. 0,5 - 1 cm w obw.) ELEKTROTONOTERAPIA
ŚWIĄTECZNA PROMOCJA -20%
wosk nogi całe - tipsy - makijaż kolagen rozpuszczalny
ul. Broniewskiego 1
(DH Wanda) ☎ 0..12/ 647-77-04

Aparaty Słuchowe

MEAMORFOZA
SALON ODNOWY BIOLOGICZNEJ
WANDA GEYER
TWINSVELTE
urządzenie modelujące sylwetkę, ujędrniające, likwidujące cellulit i oczyszczające z toksyn
WYKONUJEMY ZABIEGI:
• kosmetyczne i upiększające na twarz i ciało
• usuwanie czerwonych naczynek krwionośnych
• makijaż trwały
• regeneracja włosów kosmetykami Rene Furterer
• fryzury na każdą okazję
• manicure, tipsy, pedicure, pedicure leczniczy
• solarium ERGOLINE
• masaż leczniczy, regeneracyjny drenaż limfatyczny
31-043 KRAKÓW, UL. STOLARSKA 13
Tel. 012 421 91 48, 422 96 39
www.metamorfoza.krakow.pl

OTYŁOŚĆ!!!
CENTRUM LECZENIA OTYŁOŚCI.
Leczenie pod kontrolą lekarzy, wieloletnie doświadczenie.
Kraków, Garncarska 8, (012) 423-02-38.

SUN STUDIO
ROK ZAŁ. 1990
GABINET ODNOWY BIOLOGICZNEJ I KOSMETYKI, SOLARIUM
* Zabiegi złuszczące
* Zabiegi odmładzające
* Bezbolesne przekłuwanie
* Dieta Cambridge
* Solaria Turbo z klimatyzacją
* Makijaż trwały
* Tipsy * inne
róg Karmelickiej i Dunajewskiego ☎ 648-95-55

GROTA SOLNA i TLENOWA
PIERWSZA w KRAKOWIE
♦ mikroklimat Wieliczki
♦ inhalacje solne - tężnia!
♦ terapia tlenowa
PRZYJEDZ DO NAS PO ZDROWIE
ul. KALWARYJSKA 60, tel. 656 71 81
pon. - pt. 10-21 sob. 11-15

APARATY SŁUCHOWE
INMED
Kraków, ul. Czaplinskiego 3, tel. 631-13-80
Wieliczka, ul. Szpunara 20 tel. 278-11-83
Oświęcim, Eskulap, ul. M. C. Skłodowskiej tel. 842-43-42
Olkusz, Gal-Med, ul. Sławkowska 4 tel. 754-34-64

APARATY SŁUCHOWE
♦ dobór komputerowy ♦ badania
♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria
" FONMED " S.C. KRAKÓW
ul. Św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiej)
Informacja i zapisy: TEL./FAX 430-61-53
www.fonmed.com.pl
Realizujemy wnioski Kasy Chorych

PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW
ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI
Salon Fryzjerski "GAGA"
" TOMEX " ul. Bieńczycka lok. 117
tel. 0602-114-789

JEDYNE AUTORYZOWANE CENTRUM
MICROLYSIS w Krakowie
Bezinwazyjne zamykanie naczynek krwionośnych
Usuwanie owłosienia
- bezbolesnie
- bez blizn
- o każdej porze roku
Zabiegi antycellulitowe i odchudzające trwała na rzęsy
Sztuczne paznokcie (fly - on), zdobienie
Kraków, pl. Mariacki 9
(012) 431-24-48, 422-52-48
0601- 520-851

ODCHUDZANIE DEPRESJA
Alergia - Nerwice - Migreny - Bóle kręgosłupa
RZUCISZ PALENIE
na 95%
Kraków, ul. Komorowskiego 12 pok. 622
427-17-17
Filie: Myślenice, Kraków, Gdansk

DEPILACJA LASEROWA
KOSMETYKA: TRADYCYJNA - THALGO
KOSMETYKA APARATEM SKIN MASTER PLUS- czyszczenie skóry bez wyciskania
nawilżanie, regeneracja, lifting, usuwanie zmarszczek, przebarwień, rozstępów, blizn.
MAKIJAZ PERMANENTNY, TIPSY, WZMACNIANIE PAZNOKCI NATURALNYCH
DERMATOLOGIA KOSMETYCZNA: wypełnianie zmarszczek, powiększanie ust, mezoterapia, embrioblasty.
Kraków, ul. Wielopole 18 b, tel. (012) 423-24-48, 423-24-56

APARATY SŁUCHOWE
Bezplatnie:
♦ badanie słuchu, dobór
♦ wizyty domowe
Naprawa, akcesoria, raty
ul. Długa 46/1, 634-25-51
os. Na Skarpie 27, 425-70-07
Refundacje Kasy Chorych i PFRON

APARATY SŁUCHOWE
refundacja kas chorych i PFRON
♦ szeroki asortyment ♦ dobór komputerowy
♦ raty nieoprocentowane ♦ laryngolog
♦ wideotoskopia - diagnostyka szumów usznych ♦ bezpłatne badania słuchu
♦ wizyty domowe
Kraków, ul. Urzędnicza 10
tel. (012) 632-41-74
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3
tel.(012) 282-64-57

ROBIMY TO NAJLEPIEJ!
PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI
♦ fantazyjne fryzury i makijaże
♦ kreacja stylu ubioru
♦ nauka makijażu, tipsy
♦ dieta cambridge
tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

RZUC PALENIE
Zabiegi aparatem bioresonansu:
nałogi * alergię * nerwice * otyłość
Międzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002
Rewelacyjne efekty !!!
Kraków, os. Złota Jesień ☎ 647-43-28

NOWOŚĆ
KOMPUTEROWA KONTROLA STANU ZDROWIA CAŁEGO ORGANIZMU
WSZYSTKIE NARZĄDY APARATEM „OBERON”
I DOBÓR BIOAKTYWNYCH
DODATKÓW ŻYWNOSCIOWYCH „VISION”.
Rejestracja telefoniczna 0501-691-499.

Odnowa Biologiczna
20 zł/moduł
Cena netto
Zapraszamy:
gabinety kosmetyczne, sauny, solaria, fitness kluby, gabinety odnowy biologicznej, salony fryzjerskie itp.
Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 012/619-91-84.

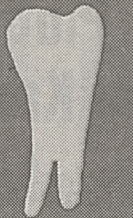
ZAINWESTUJ W ZDROWIE
DZIENNIK POLSKI Codziennie w „Kronice Krakowskiej”
Informator Medyczny
Ceny reklamy: 38 zł/moduł, 1 zł/słowo
Odnowa Biologiczna
Cena reklamy: 20 zł/moduł
Sprzedaż reklam tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.
Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 619-91-30.
Wszystkie ceny bez VAT.

www.daphne.pl
Autoryzowany gabinet THALGO
Morskie zabiegi na twarz i na ciało
Terapia masażem
Głęboki bio-peeling cypryjski
ul. L. Węgierskiego 4 425-20-21
boczna z Królowej Jadwigi tel. 425-20-21

VILXY-VITA
STUDIO KURACJI I KOSMETYKI TLENOWEJ
TERAPIA TLENOWA
NOWOŚĆ! KOSMETYKA TLENOWA
STUDIO POSIADA CERTYFIKAT
ul. Kasztelanska 4b, tel. 427 04 53
Pon.-pt. od 10-18
pozostałe do uzgodnienia

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:
ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2, tel. (012) 619-91-76,
w godzinach:
pn. - pt.: 8 - 18,
sob.: 10 - 14

Stomatologia



Całodobowe Centrum Stomatologii

432 86 00

Specjalizacja:
Implanty, leczenie chorób przyzębia

31-070 Kraków, ul. Dietla 38

- RTG
- Bezbolesne znieczulenie - the Wand
- Bezbolesne usuwanie kamienia nazębnego
- Rekonstrukcja złamanych zębów
- Mosty, licówki, korony, protezy natychmiastowe
- Korekta kształtu i koloru zęba
- Kolorowe wypełnienia dla dzieci
- Stomatologia estetyczna - likwidacja przebarwień
- Konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej
- Usuwanie zębów, leczenie w narkozie
- Naprawa protez na poczekaniu
- Szeroka profilaktyka (nowoczesne wybielanie, piaskowanie)

BARDZO tania. Protetyka. 012/296-35-55. 1511802

BEZBOLESNE leczenie, protezy bezklamrowe, porcelana, zatraski korzeniowe- paradontoza, RTG. Józefitów 3/10, 634-43-00. 143348/A

BEZBOLESNA stomatologia. Tania, rabaty! Dyżur: soboty, niedziele, święta. Os. Kazimierzowskie 7 /012/647-02-01. /012/649-03-45 146040/A

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek-niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 149744/A

EKSPRESOWA naprawa protez. 10.00-18.00, aleja Słowackiego 50, 012/633-82-50. 144329

IMPLANTY zębowe. 0501-601-502. www.implanty.w.pl 1519002

KAZIMIERZOWSKIE 30. 012/647-94-48 pełny zakres usług stomatologicznych. 144686/A

LIBRODENT, 8-20, Librowszczyna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. 142288/A

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogilska 121. Czynne pon.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00. /012/413-04-66. 143640/A

PROMOCJE świąteczne! Protezy, naprawy, Kolorowe, 012/425-88-53. 149115/A

PROTEZY, wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. 143218/A

„WIE-MAR-DENT”- stomatologia protetyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachewicza 3, Azory. 637-14-41. 143277/A

STOMATOLOGIA

LECZENIE, PROTEZOWANIE PORCELANA LASER - ŻEL

REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW

ul. Długa 30 rej. (8-20) tel.(012) 4233192

MEDICINA

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79

CHIRURGIA SZCZĘKOWA
 - ZNIECZULENIE MIĘJSKOWE I OGÓLNE.
UL. BARSKA 12
TEL. 267-01-55, 269-2945
 STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, PROTETYKA

EuroDent
CENTRUM DENTYSTYKI

Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty.
 RTG punktowy i panoramiczny
WYBIELANIE ZĘBÓW

Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16
634-58-93, 634-24-09

NAPRAWA PROTEZ
na poczekaniu

- korony, mosty z porcelany.
- LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.**

ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8⁰⁰-20⁰⁰
 ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9⁰⁰-19⁰⁰

Rentgen zębów

PANORAMICZNY, punktowy. Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 142886/A

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, os. Boh. Września 1 A/3G. 012/645-93-33. 142563/A

AGMADENT
STUDIO STOMATOLOGICZNE

PEŁNY ZAKRES USŁUG PROTETYKA • RENTGEN

WYBIELANIE ZĘBÓW
LECZENIE BEZ WIERTŁA

Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20
tel. 412-32-03 sob. 9-15

GABINET STOMATOLOGICZNY

OS. DYWIZJONU 303
PAW. I TEL. (012) 649-44-66
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13

- pełny zakres usług stomatologiczno - protetycznych
- ortodoncja
- Rtg zębów
- Wybielanie zębów

SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DOROSŁYCH I DZIECI

MAŁGORZATA SZYNDLAR - DUDEK
specj. II **ORTODONCJI** (aparaty stałe i ruchome)

IWONA SANAK
specj. II stomatologii zachowawczej specj. II stomatologii dziecięcej

JOLANTA KOŁACZYK
specj. I stomatologii ogólnej

JOLANTA WAŚ lek. stomatolog

ul. Podwałe 2
tel. 430-10-50

PROTEZY
naprawy

ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)
 II piętro, pok. 211
 czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13
tel. 269 28 70
EXPRESS

DENT AMERICA

NOWOŚĆ!!! WYBIELANIE ZĘBÓW w 60 MINUT

PEŁNY ZAKRES USŁUG

- stomatologia zachowawcza (dzieci, dorośli)
- protetyka
- chirurgia
- narkozy

RTG

pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-89-48
 430-21-88 - I p.

pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-75-11
 ortodoncja - II p.

WIELICZKA
 ul. Słowackiego 9
 tel. 288 10 74

pn.-pt. 9 - 20
 sob. 9 - 14

STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
 dr n. med. Barbara Książkiewicz-Jóźwiak

- KOMPLEKSOWE** specjalistyczne leczenie stomatologiczne
- IMPLANTY** (wszczepy) szwajcarskiej firmy Straumann - 9 letnie doświadczenie
- LECZENIE** chorób przyzębia i regeneracja kości
- ZNIECZULENIE WAND** • **ORTODONCJA** - dr Anna Widmańska - białe aparaty stałe...

Ponad 50 letnia tradycja rodzinna i 20 letnie doświadczenia własne !!

ul. Batorego 6/2
tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2
 e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl

Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią

inter DENTAL

- RTG - PANTOMOGRFICZNY
- mosty, licówki, korony i korony pełnoceramiczne
- nowoczesna protetyka - wszelkie protezy - TELESKOPOWE
- szeroka profilaktyka (nowoczesne wybielanie, piaskowanie)
- zabiegi estetyczne - likwidacja przebarwień
- leczenie w narkozie (wielkie zabiegi)
- implanty, biżuteria nazębna
- radiowizjografia
- kamera wewnątrzustna

BEZBOLESNE znieczulenia - system the Wand

lek.stom. Marta Marska
 lek.stom. Tadeusz Dudek
 lek.stom. Marcin Sielski

lek.stom. Sławomir Karwan
 lek.stom. Andrzej Marczyński

Kraków, ul. Karmelicka 3, tel. 421 48 00
 pon. - pt. 9⁰⁰-21⁰⁰, sobota 9⁰⁰-14⁰⁰

DENTYSTYKA

- Leczenie zachowawcze
- Chirurgia w narkozie
- Protetyka na poczekaniu
- Ortodoncja - RTG
- Usługi w domu u pacjenta

RATY • KARTY PŁATNICZE

ul. Kielecka 7 a, tel. (012) 411-96-13, 411-95-44
 os. Kalinowe, tel. (012) 648-11-97

Czynne pn. - pt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob. 9⁰⁰-14⁰⁰
 www.dentystyka.krakow.pl

PolDent
Stomatologia estetyczna

Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego)
 tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9⁰⁰ do 21⁰⁰
 Niedziela i święta 9-20

STOM. ZACHOWAWCZA	wypełnienie kompozytowe chem. 19,- zł.	usuniecie zęba 39,- zł.
konsultacja i badanie kamery wewnątrzustną	odbudowa zęba 69,- zł.	usuniecie kamienia z polerowaniem 48,- zł.
wypełnienie światłoutwardzalne 29,- zł.	szyft 19,- zł.	PROTETYKA
	znieczulenie 9,- zł.	proteza całkowita 349,- zł.

NAJNIŻSZE CENY USŁUG PONADSTANDARDOWYCH!!!

STOMATOLOGIA
Pełny zakres usług

Leczenie Chirurgia Protetyka Ortodoncja Narkozy

Protezy i usuwanie zębów w domu pacjenta
 Rabaty dla emerytów i rencistów

Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)
 pon.-pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-14.00
 tel. fax (012) 423-54-45, 296-20-15

KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
 lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

- korekta kształtu i koloru zęba
- rekonstrukcja złamanych zębów
- korony porcelanowe, protezy zatraskowe
- licówki porcelanowe
- ortodoncja (aparaty stałe i ruchome)
- chirurgia (resekcje, implanty)
- konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej

Pracownia RTG ul. Lubicz 24 wykonuje zdjęcia:
 - punktowe
 - panoramiczne
 - ortodontyczne (cefalo, wiek kostny)
 - scany
 - implantologiczne

Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01
 Zapraszamy od pon. - do pt. 9-19, sob. 9-12

kowdent
dr n. med. St. Kownacki

Wszelkie usługi stomatologiczne

Nowości:

- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND”
- implantologia - implant w jeden dzień system Branemark i inne
- licówki, mosty i korony Procera - nowość w estetyce
- wybielanie zębów najnowszymi metodami
- likwidacja przebarwień w jeden dzień - technika plazmowa
- mikroskopowa metoda leczenia kanałowego
- leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser
- bezbolesne usuwanie złożeń nazębnych
- sterowana regeneracja tkanki kostnej

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14
 ul. DIETLA 75/2, tel. 429, 21, 84, 429-24-06, pon.-pt. 8-21

MA - DENT
NOWOCZESNA STOMATOLOGIA

PEŁNY ZAKRES USŁUG

RTG na miejscu **RATY**

RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P.
 tel. (012) 269-13-35

ROYAL MEDICAL
Kompleksowa Opieka Stomatologiczna

do godz. 14.00 - rabat 10% na wszystkie usługi

- PROTETYKA*
- CHIRURGIA
- ORTODONCJA
- WYPEŁNIENIA
- IMPLANTY
- NARKOZA

*Korony z materiałów eliminujących ryzyko alergii

Kraków, ul. Zwierzyniecka 29 II p.
 tel.: (*12) 431-15-85, fax: (*12) 431-15-62

czynne: pn.-pt. 9-20 sb. 9-13

Prywatna Praktyka Stomatologiczna GLOBUS s.c.
 Oferujemy pełny zakres usług stomatologicznych:

- stomatologia zachowawcza
- stomatologia dziecięca
- chirurgia stomatologiczna
- periodontologia - leczenie schorzeń przyzębia
- endodoncja - leczenie schorzeń miazgi
- protetyka • ortodoncja, • laseroterapia
- profesjonalna profilaktyka

Kraków al. Pokoju 2A
 tel. (012) 412 07 99

Całodobowe Pogotowie Nagłych Przypadków tel. 412 36 93

CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ

- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez
- licówki, mosty i korony porcelanowe, zatraski
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie
- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie
- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)
- biżuteria zębowa, kolorowe wypełnienia dla dzieci

24 h

ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej) tel. 422-22-66
 www.nonstopdent.krakow.pl

STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO
 DENTA MED również w niedziele i święta

ORTODONCJA APARATY Stale, Ruchome	LECZENIE I USUWANIE W NARKOZIE IMPLANTY CHIRURGIA	BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM ŻELEM	PROTEZY MOSTY PORCELANOWE ZATRASKI
---	---	--	--

Wizyty Domowe STOMATOLOGIA DZIECIĘCA
NAPRAWA PROTEZ RENTGEN

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13
 (równoległa do ul. Krakowskiej)
 tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

SPECJALIZACJA PROTETYKA
 PORCELANA BEZ METALU NOWOŚĆ!

STOMATOLOGIA

- rekonstrukcja złamanych zębów • chirurgia
- implanty i wybielanie zębów • leczenie zachowawcze

Lekarzy stomatologów zapraszamy do współpracy z laboratorium 0501-045-035

Prądnik Czerwony, ul. D. Pasterza 93
 tel. (012) 417-33-84
 Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 14.00

ZAINWESTUJ W ZDROWIE

DZIENNIK POLSKI Codziennie w „Kronice Krakowskiej”

Informator Medyczny
 Ceny reklamy: 38 zł/moduł, 1 zł/słowo

Odnowa Biologiczna
 Cena reklamy: 20 zł/moduł

Sprzedaj reklam tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.
 Szczegółowe informacje pod nr. tel. 012/619-91-34, fax 619-91-30.

Wszystkie ceny bez VAT.

Badminton

Turnieje
klasyfikacyjne

W Niepołomicach rozegrane zostały dwa turnieje klasyfikacyjne młodzików i juniorów młodszych oraz juniorów i seniorów. Zawodniczki i zawodnicy rywalizowali o punkty potrzebne do tego, aby znaleźć się jak najwyżej na liście klasyfikacyjnej Polskiego Związku Badmintonu. Na starcie stanęli reprezentanci czterech klubów: Lajkonik Radziszów, Spartakus Niepołomic, AZS AGH Kraków i Junice Szczucin.

Wyniki, turniej młodzików i juniorów młodszych, gra pojedyncza dziewcząt: 1. Anna Pryga (Junis), 2. Iwona Mucha (Spartakus); gra pojedyncza chłopców: 1. Grzegorz Kaczmarczyk, 2. Jakub Kupiec (obaj Junis); gra podwójna chłopców: 1. Grzegorz Kaczmarczyk - Dawid Kopciński (obaj Junis), 2. Dawid Mucha - Łukasz Tomera (obaj Spartakus); gra mieszana: 1. Anna Pryga - Jakub Kupiec, 2. Iwona Mucha (Spartakus) - Łukasz Kopciński (Junis).

Turniej juniorów i seniorów, gra pojedyncza kobiet: 1. Katarzyna Płonka (AZS Kraków), 2. Marta Zaionc (AZS Kraków); gra pojedyncza chłopców: 1. Mateusz Musiał (Junis), 2. Maciej Ostrowski (AZS Kraków); gra podwójna mężczyzn: 1. Maciej Tomczyk - Przemysław Tomecki (AZS Kraków), 2. Gawid Głód - Mateusz Musiał (Junis); gra mieszana: 1. Katarzyna Płonka - Maciej Ostrowski (AZS Kraków), 2. Marta Zaionc - Dawid Głód (Junis).

W najbliższą sobotę w Skawinie UKS Lajkonik Radziszów organizuje noworoczny turniej otwarty. Początek o godz. 10. (PAN)

Oldboje w hali

Ośmiu
lajkoników

W zaległym meczu halowych mistrzostw Krakowa oldbojów Bronowianka uległa Zwierzyńce 0-8. Bramki zdobyli: Kocpżyński 2, Puchała 2, Maj, Motyl, M. Koczela, Feret.

1. Clepardia	3	9	31-10
2. Garbarnia	3	9	33-14
3. Cracovia	3	9	17-8
4. Dalin	3	6	18-15
5. Zwierzyn.	3	6	17-14
6. Bronow.	3	6	13-13
7. Libertów	3	0	11-20
8. Borek	3	0	7-20
9. Hutnik	3	0	11-25
10. Prokocim	3	0	8-27

(PAN)

Piotrowski
w KarpatachA Sputo
z juniorami Garbarni

Nowym trenerem IV-ligowych piłkarzy Karpat Siepraw będzie Tadeusz Piotrowski. - Zdecydowałem się na to, ponieważ ciągnęło mnie do seniorskiej piłki - stwierdził Piotrowski, ostatnio pracujący z juniorami starszymi Garbarni.

Piotrowski zastąpi Piotra Dziędzinę, natomiast na jego miejsce Garbarnia zaangażowała Janusza Spotę, jesienią związanego z seniorami Iskry Krzęcin. (PAN)

Rekordowa frekwencja

Międzynarodowy Festiwal Szachowy
Cracovia 2002/2003

W najbliższy piątek rozpoczyna się w Krakowie tradycyjny XIII Międzynarodowy Festiwal Szachowy Cracovia 2002/2003. Tak jak poprzednio zawody rozgrywane będą w Zespole Szkół Elektrycznych nr 1 w Krakowie przy ul. Kamieńskiego 49. W tym roku do naszego miasta przyjedzie około 400 zawodniczek i zawodników.

Oprócz polskich szacistów w Krakowie zobaczymy reprezentantów: Holandii, Anglii, Niemiec, Słowacji, Czech, Rosji, Ukrainy, Indii, Pakistanu, Finlandii i Bangladeszu. Udział w imprezie zapowiedziało 10 arcymistrzów międzynarodowych i 20 mistrzów międzynarodowych.

Jak zwykle najlepsi rywalizować będą w turnieju głównym A, zawodnicy z gorszym rankingiem w turnieju B, w turnieju C zmierzą się kobiety, a w turnieju D juniorzy. (PAN)

Uczestnicy obok sportowych zmagani będą zwiedzać Kopalnię Soli w Wieliczce oraz zabytki Krakowa. Głównym sponsorem imprezy jest firma Hainan Sport i Urząd Miasta Krakowa, a organizatorem Polski i Małopolski Związek Szachowy.

Program turnieju

27 XII (piątek), godzina 15.30 początek I rundy, 28 XII (sobota), godzina 15 uroczyste otwarcie; 15.30 II runda, 29 XII (niedziela), godzina 8.30 runda III; 15.30 runda IV, 30 XII (poniedziałek), godzina 15.30 V runda, 31 XII (wtorek), godzina 9 VI runda, 1 I (środa), godzina 13.30 noworoczny turniej błyskawiczny, 2 I (czwartek), godzina 15.30 VII runda, 3 I (piątek), godzina 15.30 VIII runda, 4 I (sobota), godzina 9 IX runda; 16: zakończenie festiwalu. (PAN)

Halowe rozgrywki trampkarzy

I liga starsi

Wisła I - Krakus Nowa Huta 3-1. Burliga, Bród, Biela - Zygmunt; Wisła I - Cracovia II 0-1. Hejnar; Krakus Nowa Huta - Cracovia II 2-1. Kornio 2 - Grzesiak; Cracovia I - Wawel 2-0. Baliga, Mistrz; Cracovia I - Garbarnia I 6-1. Juraszek 2, Sacha 2, Kaczmarek, Mistrz - Kosmal; Wawel - Garbarnia I 0-4. Kosmal 2, Bryndza, Kłapat.

1. Cracovia I	6	18	25-3
2. Hutnik I	4	12	15-4
3. Garbarnia	4	7	12-8
4. Wiczysta	4	7	6-9
5. Cracovia II	4	6	9-7
6. Wisła I	4	6	7-6
7. Krakus	6	4	7-19
8. Wawel	4	3	4-7
9. Clepardia	4	3	4-10
10. Hutnik II	4	3	3-10
11. Wisła II	2	1	1-3
12. Olimpic	2	0	1-8

II liga starsi

Grębałowianka - Grzegórzecki 0-3 walkower; Grębałowianka - Strzelcy 0-3 walkower; Grzegórzecki - Strzelcy 4-1. Lebiest 2, Szumała, Borek - Jeleń; Proszowianka - Dalin Myślenice 0-1. Żuławiński; Proszowianka - Opatkowiec 2-0. A. Przeniosło, M. Przeniosło; Dalin Myślenice - Opatkowiec 0-5. Palka 4, Górniśiewicz.

1. Krakus S.	4	12	16-4
2. Dalin	4	7	5-8
3. Płaszow.	2	6	6-3
4. Grzegórz.	4	6	10-10
5. Strzelcy	4	5	6-6
6. Górnik	4	4	6-7
7. Grębałow.	6	4	6-13

8. Pogoń M.	2	3	6-3
9. Opatkow.	2	3	5-2
10. Proszow.	2	3	2-1
11. Prokocim	2	1	1-3
12. Armatura	2	0	4-13

III liga starsi

Biezanowianka - Trzebinia 2-0. Łukawski, Mroczek; Biezanowianka - Bronowianka 3-1. Łukawski 2, Mroczek - Wróblewski; Tramwaj - Trzebinia 3-1. Mazur, Kołodziejczyk, Stanowski - Turek; Tramwaj - Bronowianka 2-2. Linca 2 - Kosteci, Matusik; Zwierzyńce - Wanda Nowa Huta 5-1. Awdykowicz 4, Susuł - Raczynski; Zwierzyńce - Jadwiga 2-0. Awdykowicz, Myszk; Wanda - Jadwiga 4-0. Błachut, Fielek, Przybyła, Sadowski.

1. Zwierzyn.	4	12	11-2
2. Biezanow.	4	12	9-3
3. Nadwiślan	4	10	10-6
4. Niedźwiedz	4	9	14-9
5. Wanda	4	9	13-9
6. Tramwaj	4	5	6-5
7. Bronow.	6	5	12-14
8. Bakcyl	4	2	2-7
9. Garbarnia II	4	1	3-7
10. Trzebinia	4	1	9-16
11. Jadwiga	6	1	6-17

Trampkarze najmłodszy

Grupa A: Cracovia I - Wisła II 3-0. Zontek, Starowicz, Helmecki; Cracovia I - Wiczysta 1-0. Zontek; Hutnik I - Wisła II 2-1. Jurkowski 2 - Boroń; Hutnik I - Wiczysta 7-0. Zdziński 2, Rojewski, P. Mzyk, Ziętara, Cyganek, Zimny; Krakus - Wanda 4-1. Groeger 2, Rylski, Orłowski - Kastelik; (PAN)

Krakus - Feniks Krzęcin 0-0; Wanda - Feniks Krzęcin 0-1. Chrostek; Clepardia - Bronowianka 1-1. Leszczak - Gawęda; Clepardia - Strzelcy 3-2. Leszczak 3 - Kosobucki 2; Bronowianka - Strzelcy 0-0.

1. Hutnik I	4	12	21-1
2. Krakus	4	7	7-4
3. Clepardia	4	7	7-9
4. Wawel	2	6	9-2
5. Wisła II	4	6	7-5
6. Cracovia I	4	6	5-5
7. Bronow.	4	5	5-8
8. Feniks	4	4	3-11
9. Strzelcy	4	1	2-9
10. Wanda	4	0	1-5
11. Wiczysta	4	0	0-8

Grupa B: Proszowianka - Cracovia II 2-0. Przyjemski, Pałka; Proszowianka - Prokocim 1-2. Gol samobójczy - Wójcik, Nowak; Cracovia II - Prokocim 1-4. Muniak - Wilkowszewski 2, Nowak, Wójcik; Gwarek Wieliczka - Płaszowianka 2-0. Winiarski, Sosin; Gwarek Wieliczka - Bakcyl Bielany 1-4. Bilski - Owca 2, Żak 2; Płaszowianka - Bakcyl 0-3. Żak 2, Owca; Wisła I - Hutnik II 3-0 walkower; Wisła I - Garbarnia 4-0. Chlipała, Chochoł, Wróbel, Bienias; Hutnik II - Garbarnia 0-3 walkower.

1. Wisła I	4	12	13-0
2. Prokocim	4	10	10-3
3. Proszow.	4	9	11-3
4. Gwarek	4	7	7-5
5. Armatura	2	6	7-0
6. Bakcyl	4	6	7-6
7. Hutnik II	4	3	7-9
8. Garbarnia	4	3	3-10
9. Cracovia II	4	0	1-14
10. Płaszow.	4	0	0-16

(PAN)

Informator Podręczny

Gastronomia

GRAND HOTEL
UROCZYSTE WIECZÓR WIGILIJNY
oraz SYLWESTROWY
Serdecznie zapraszamy
Kraków, ul. Sławkowska 5/7
tel. 421-72-55, fax 421-83-60
hotel@grand.pl, www.grand.pl

Spotkania Oplatkowe
Wyjątkowy świąteczny nastrój
w Wierzyńku lub w Państwa Firmie
Rynek Główny 15, tel. (12) 282 10 88

Best Western Hotel Piast
KOLACJA WIGILIJNA
PRZY ŚWIECACH ORAZ
WIECZÓR SYLWESTROWY
Serdecznie zapraszamy
Kraków, ul. Radzikowskiego 109
tel. 636 46 00, fax: 636 47 74
biuro@hotelpiast.pl, www.hotelpiast.pl

LOT CATERING
USŁUGI GASTRONOMICZNE
W PEŁNYM ZAKRESIE
Uroczyste spotkania wigilijne dla firm
tel. (12) 285 52 61 do 64

PROFESJONALNY CATERING
HOTEL LIPSK
Kraków os. Alertyńskie 1-2
tel. 647-33-91, 648-20-04
wesela, komunie, bankiety

DOLCE VITA
zaprasza na wieczory taneczne
codziennie od 18.00
oraz coroczny
BAL SYLWESTROWY.
Szampańska zabawa,
dobra kuchnia,
w bardzo atrakcyjnych cenach.
Kraków, Grodzka 43/1 p.,
421-66-06 od 12.00

RESTAURACJA SREBRNA GÓRA
Wesela Sylwester
tel. 12 / 429 - 71 - 23
www.srebrnagora.home.pl

SYLWESTER NA STARYM KAZIMIERZU
Restauracja "KLIMAT"
oferuje dobrą zabawę,
świetną kuchnię i muzyką
do białego rana.
Cena 160 zł od osoby
Rezerwacja:
Plac Wolnica 7
Tel. 012/422-00-46
Serdecznie zapraszamy!

ZESTAWY KANAPKOWE
Na każdą okazję...
Szeroki wybór kompozycji smakowej
Dostawa na terenie Krakowa gratis
Miłe wieczory w "CAFÉ SUKIENNE"
SYLWESTER 2002/2003
KARAOKE - każda sobota
wstęp wolny
Rynek Główny 1/3
tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

Restauracja Hotel*** **Galicja**
WESELA
studniówki, komunie,
wszelkiego rodzaju imprezy
(z możliwością noclegu)
Lokal klimatyzowany, parking strzeżony.
Kraków, ul. Rzemieślnicza 4,
tel/fax 012/267-34-20,
0501-233-379, 012/267-51-33, 0502-072-740

Ekskluzywne kanapki
Dostarczamy na konferencje,
przyjęcia okolicznościowe,
szkolenia itp.
292 20 20, 292 29 29
Dostawa na terenie Krakowa gratis!

CUKIERNIA MICHAŁSCY
poleca
TORTY PIĘTROWE OKOLICZNOŚCIOWE
ciasta, ciastka bankietowe
kanapki (z dostawą do domu)
Tel. 012/637-73-35
pl. Dominikański 1 • św. Tomasza 18 • Budryka 6
pl. Imbramowski 138 • Makro, Gigant.

SYLWESTER RESTAURACJA ŚLĄSKA
Kraków, ul. Królewska 1
tel. 12 / 633 -07 -15

**BALONY - GWIZDKI
CZAPECZKI-GIRLANDY
SERPENTYNY
KAPELUSZE**
Sylwester i karnawał już tuż,
zapraszamy do naszej hurtowni.
Rynek Dębnicki 5 - godz. 10-18
Tel. 0602 660 984
Tel/fax: 269 19 72

Informator Podręczny
Sprzedają tylko w pakiecie 2 tygodniowym lub miesięcznym.
Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-78.

Cena 20 zł/moduł
bez podatku VAT

Opieka

SŁONECZNA PRYZYSTAŃ
Dom dla osób starszych
z fachową opieką.
Możliwość krótkich pobytów.
Tel. (012) 270-01-80,
0603-225-282
www.slonecznaprzystan.prv.pl

Sport

SZKOŁA TENISA "LOB"
Piotr Kostuch
Hala Tenisowa ESKADA
Kraków, ul. Szuwarowa 1
Szkoła tenisowa dla dzieci
Lekcje indywidualne dla dorosłych
FERIE - 0802Y
Narciarsko Tenisowy SŁOWACJA
tel. (012) 266-05-46, 0604-72-48-05
szkola.tenisa@wp.pl

SNOW BOARD
KLUB, OBOZY...
Karmelicka 13 tel. 421 38 02

RUDAWA TENNIS CLUB
zaprasza do nowo zbudowanej
4-kortowej hali tenisowej
w Rudawie (Gm. Zabierzów)
oferujemy:
- korty o nawierzchni dywanowej
- doskonałe ogrzewanie
promiennikowe
- komfortowe zaplecze
- lekcje indywidualne z trenerami
- szkołę tenisową dla dzieci
Rezerwacja tel: 012/283 83 88

Weterynaria

LECZNICA DLA ZWIERZĄT
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS
Kraków, ul. Szybka 29
(obok placu targowego w Bieńczykach)
pn. pt. 12⁰⁰-19⁰⁰, sob. 9⁰⁰-11⁰⁰
tel. 0601-47-70-50,
(012) 642-08-49
porady, szczepienia, leczenie,
zabiegi chirurgiczne
Możliwość zamawiania
wizyt domowych

**SPECJALISTYCZNA
LECZNICA DLA ZWIERZĄT**
ul. Brodowicza 13,
tel. 411-28-67, 411-84-98
pon.-piąt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob.-niedz. 8⁰⁰-14⁰⁰, 16⁰⁰-20⁰⁰
w godz.: 9-20 - sob. 9-16 - niedz. 10-13
www.prapozycje.pl/help
BADANIA LABORATORYJNE
USG - EKG - zdjęcia RTG
Chirurgia, ortopedia, dermatologia,
okulistyka, położnictwo, ultradźwięki
kawe usuwanie kamienia naczelnego
salon piękności psów
Sprzedają karm:
"Eucanuba", "Royal", "Advance"
Opakow. 10 i 15 kg. Dowóz gratis.

GABINET WETERYNARYJNY HELP
Lek. Wet. Seydou Zan Diarra
zaprasza
Kraków, Gdynska 11a, tel. 636-02-06
w godz.: 9-20 - sob. 9-16 - niedz. 10-13
www.prapozycje.pl/help
BADANIA LABORATORYJNE
USG - EKG - zdjęcia RTG
Chirurgia, ortopedia, dermatologia,
okulistyka, położnictwo, ultradźwięki
kawe usuwanie kamienia naczelnego
salon piękności psów
Sprzedają karm:
"Eucanuba", "Royal", "Advance"
Opakow. 10 i 15 kg. Dowóz gratis.